

Art.Nr.

5905209901 / 5805201984 / 5805201986 /
5905209904 / 5905209905 / 5905209977 /
5905209952

AusgabeNr.

5905209901_0009

Rev.Nr.

08/12/2025



Made in P.R.C.

HL400CH

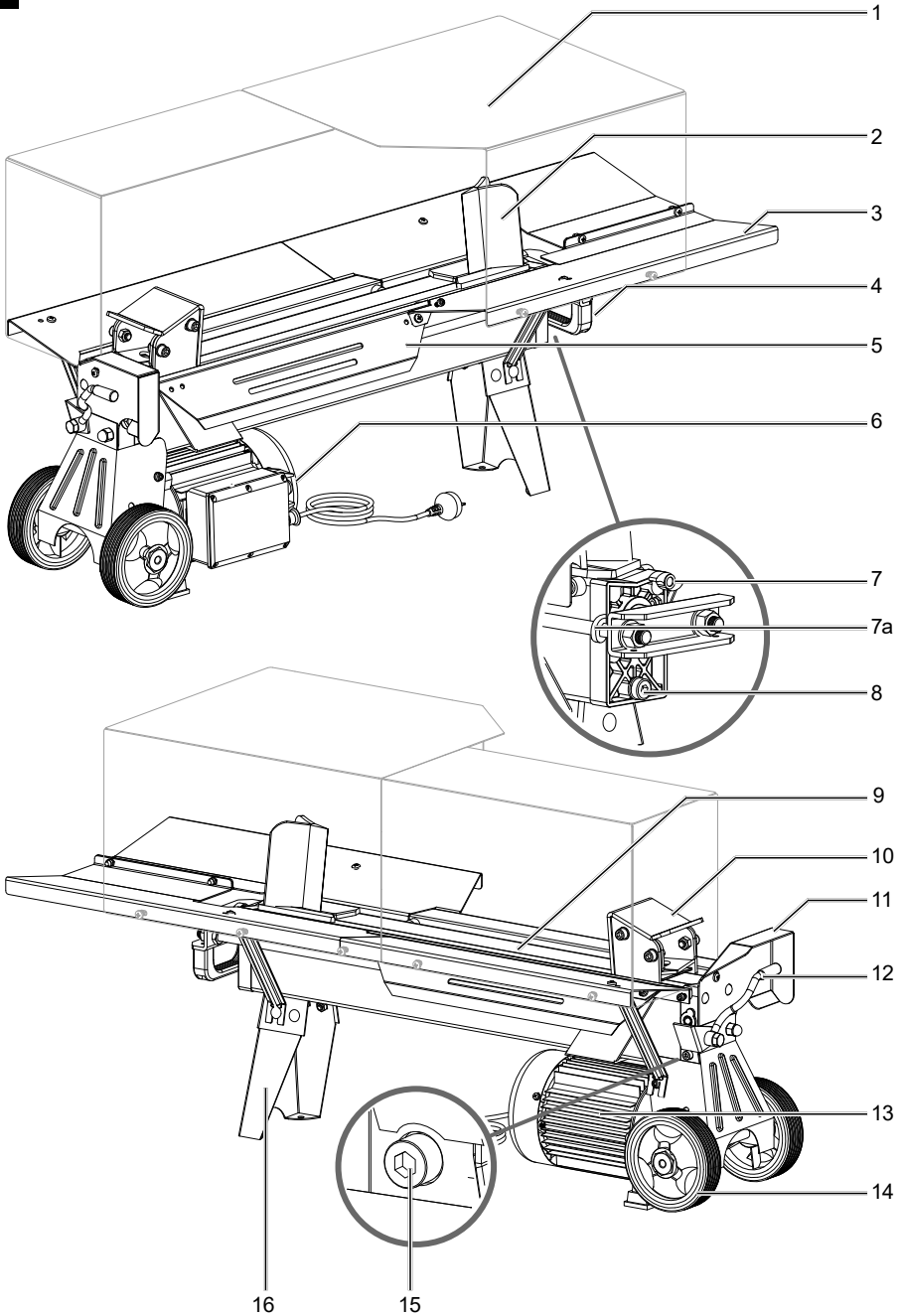
HL460

HL470

DE	Holzspalter Originalbetriebsanleitung	9
GB	Log splitter Translation of original instruction manual	22
FR	Fendeur de bûches Traduction des instructions d'origine	32
IT	Spaccalegna La traduzione dal manuale di istruzioni originale	43
NL	Houtspijlter Vertaling van de originele gebruikshandleiding	54
ES	Cortador de madera Traducción del manual de instrucciones original	65
PT	Fendedeira Tradução do manual de operação original	76
CZ	Štípač dřeva Překlad originálního návodu k obsluze	87
SK	Štiepačka dreva Překlad originálneho návodu na obsluhu	97
HU	Fahasító Eredeti használati utasítás fordítása	107
PL	Łuparka do drewna Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	118
HR	Cjepač drva Prijevod originalnog priručnika za uporabu	129
SI	Cepilnik drv Prevod originalnih navodil za uporabo	139

EE	Puulõhkuja Originaalkäitusjuhendi tõlge	149
LT	Medienos skaldytuvas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	159
LV	Malkas skaldītājs Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	169
SE	Vedklyv Översättning av original-bruksanvisning	179
FI	Halkaisukone Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	189
DK	Træspalter Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	199
NO	Vedkløyver Oversettelse av den originale brukerveiledningen	209
BG	Машина за цепене на дърва Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	219
GR	Σχίστης ξύλου Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	230
RO	Mașină de despicat lemne Traducere din manualul de exploatare original	242
RS	Mašina za cepanje drva Prevod originalnog uputstva za upotrebu	253
TR	Odun yarıci Original kullanım talimatı çevirisi	263

1



2

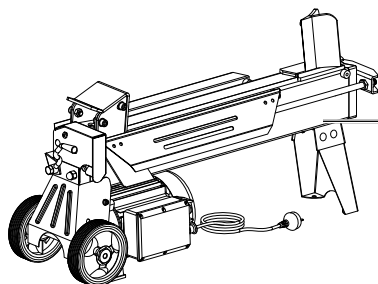


A

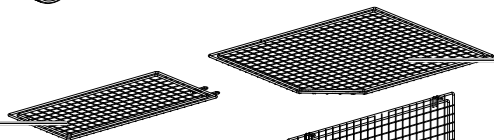
B



C



D

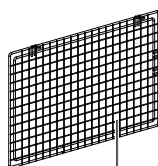


E

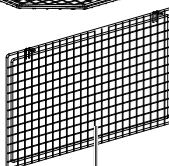
F



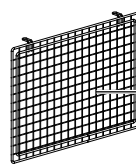
G



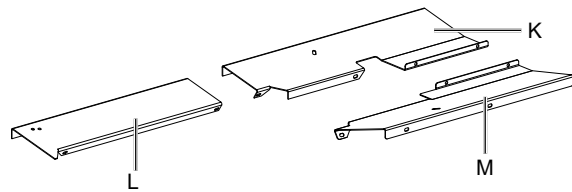
H



I



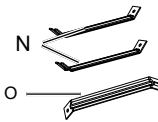
J



K

L

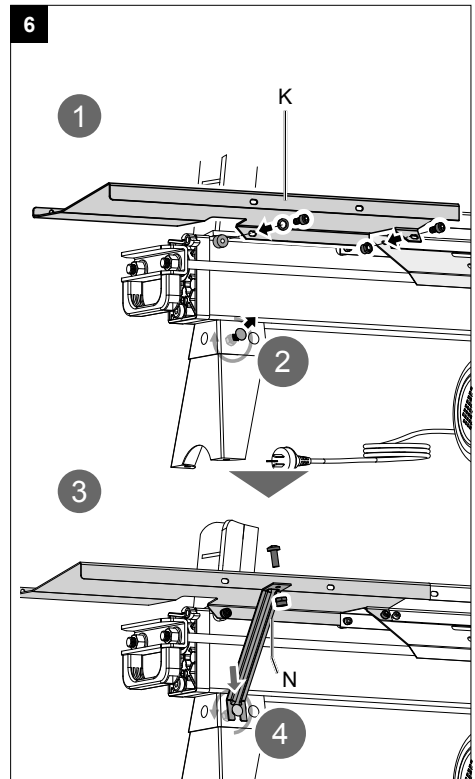
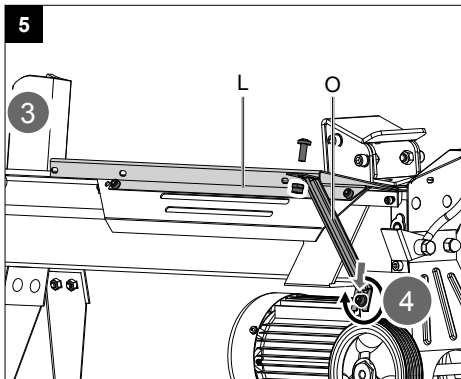
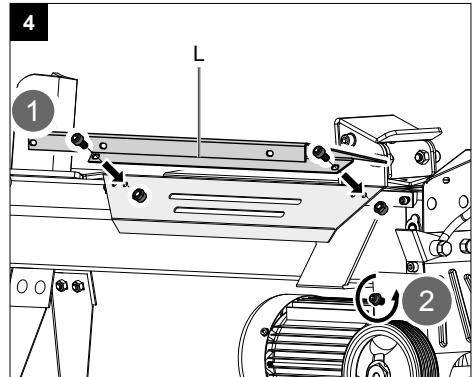
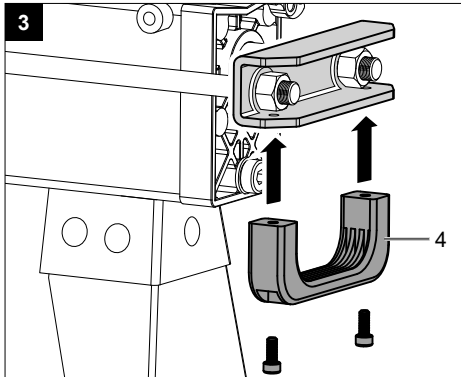
M

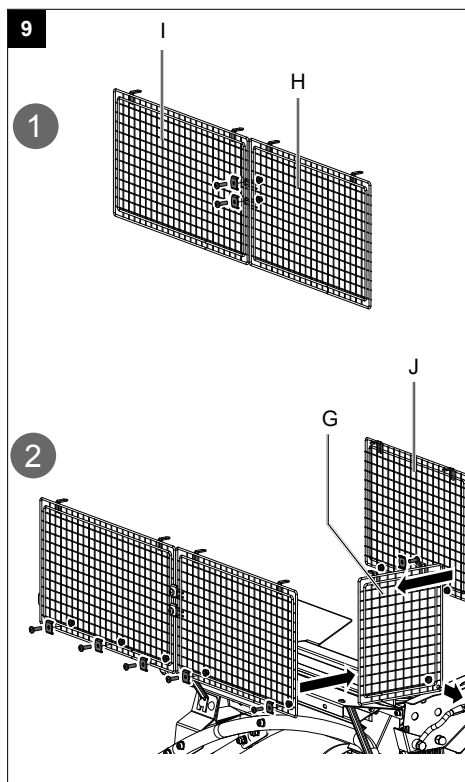
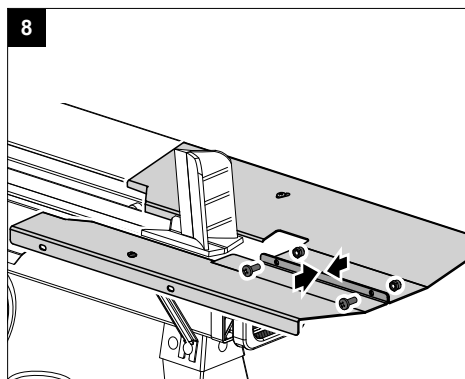
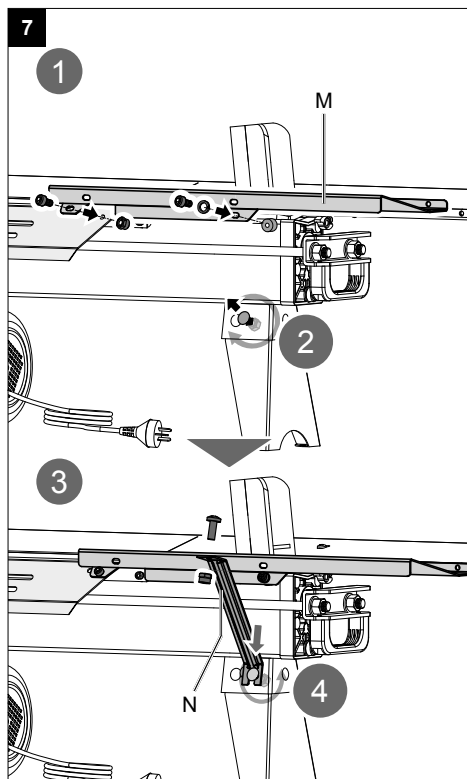


N

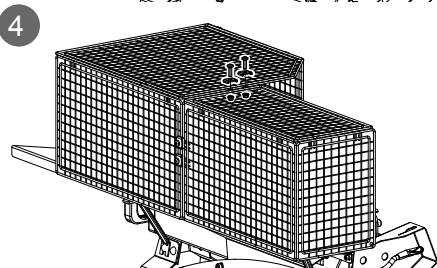
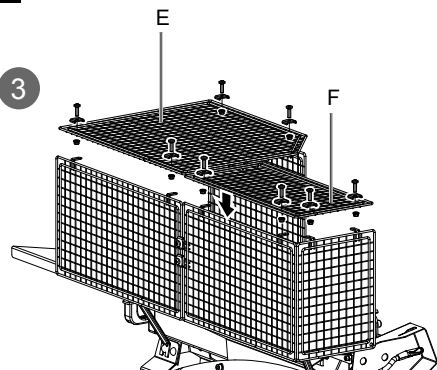
O

	M6 × 16	× 2	a
	M6 × 12	× 1	b
	M6 × 12	× 2	
	M6 × 12	× 1	c
	M6 × 12	× 1	
	M6 × 12	× 1	d
	M6 × 12	× 1	
	M6 × 12	× 2	e
	M6 × 20	× 19	f
	M6 × 20	× 1	

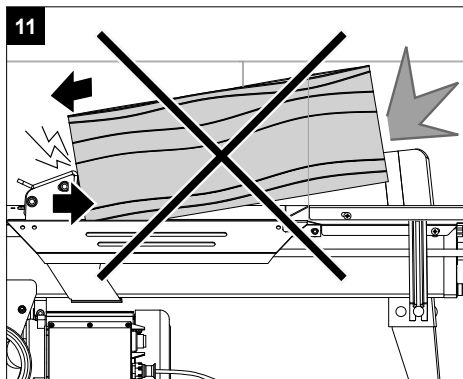




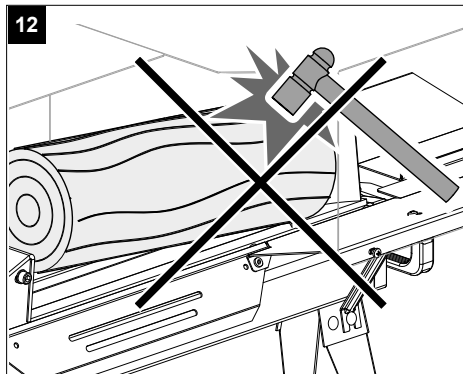
10



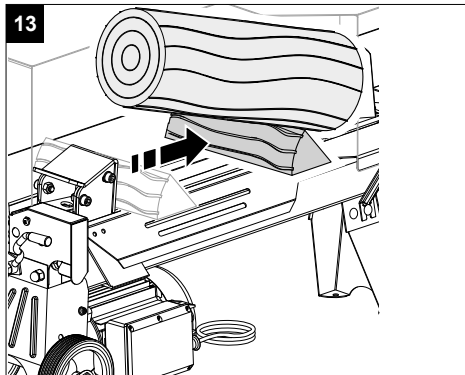
11



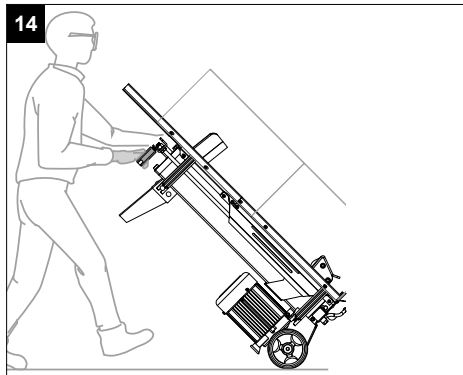
12

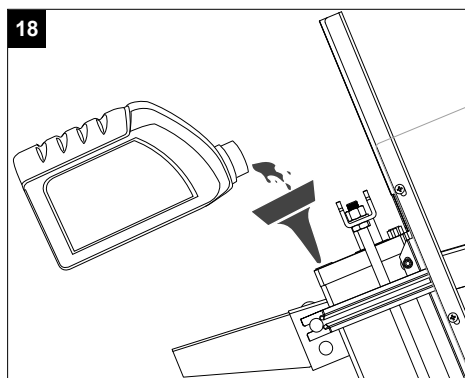
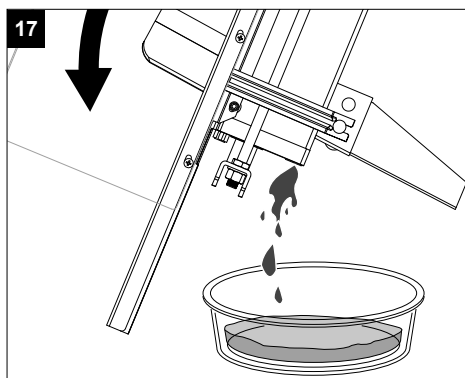
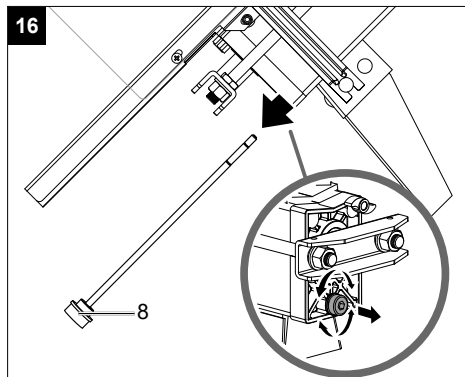
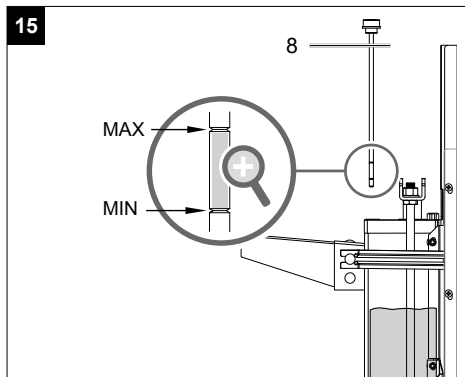


13



14





Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen.		Hochspannung, Lebensgefahr!
	Gehörschutz tragen. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.		Nicht in den Spaltbereich greifen! Verletzungsgefahr! Schnitt- und Quetschgefahr!
	Sicherheitsschuhe tragen.		Nicht ungeschützt in die Maschine greifen!
	Schutzbrille tragen.		Achtung! Bewegliche Teile!
	Arbeitshandschuhe verwenden.		Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten (5 m Mindestabstand).
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.		Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen. Altöl ordnungsgemäß in der Altölsammelstelle vor Ort entsorgen. Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.		In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Gerät nicht bei Nässe verwenden! Vor Nässe schützen!		Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
	Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.		
		Nur mit beiden Händen bedienen! Manipulation oder Umgehung der Bedienelemente ist verboten – Lebensgefahr durch Quetschen! Nur durch gleichzeitige Betätigung beider Bedienelemente wird der Spaltvorgang ausgelöst!	
		Einstellung der Hubbegrenzung	

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	11
2.	Gerätebeschreibung	11
3.	Lieferumfang	11
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	12
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	12
6.	Zusätzliche Sicherheitshinweise	13
7.	Technische Daten	13
8.	Auspacken	14
9.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme	14
10.	Inbetriebnahme	15
11.	Elektrischer Anschluss	16
12.	Reinigung	17
13.	Transport	17
14.	Lagerung	17
15.	Wartung	17
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	18
17.	Störungsabhilfe	19
18.	Konformitätserklärung	274

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Schutzeinrichtung
2. Spaltkeil
3. Ablagetisch für gespaltenes Holz
4. Griff
5. Stammführungsblech
6. Auslöseknopf
7. Entlüftungsschraube
8. Ölablassschraube mit Ölmesstab
9. Auflagefläche
10. Druckplatte
11. Bedienhebelschutz
12. Bedienhebel
13. Motor
14. Transporträder
15. Druckbegrenzungsschraube
16. Standfuß

3. Lieferumfang

- A. Bedienungsanleitung
- B. Beipackbeutel (a, b, c, d, e, f)
- C. Griff
- D. Holzspalter
- E. Schutzeinrichtung oben 1
- F. Schutzeinrichtung oben 2
- G. Schutzeinrichtung links
- H. Schutzeinrichtung hinten 1
- I. Schutzeinrichtung hinten 2
- J. Schutzeinrichtung vorne
- K. Ablagetisch 1
- L. Schutzblech
- M. Ablagetisch 2
- N. Stützstreben (2x)
- O. Stützstrebe

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für den liegenden Betrieb geeignet. Hölzer dürfen nur liegend in Faserrichtung gespalten werden. Die Abmessung der zu spaltenden Hölzer beträgt maximal 37 cm.
- Holz niemals stehend oder gegen die Faserrichtung spalten!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Arbeitsbereich sauber und frei von Hindernissen halten.

- Das Gerät nur auf einem flachen und festen Untergrund betreiben.
- Vor jeder Inbetriebnahme die ordnungsgemäße Funktion des Spalters prüfen.
- Gerät nur in Gebieten betreiben die maximal 1000 m über dem Meeresspiegel liegen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren. Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion der Zweihandbedienung prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät arbeiten.
- Beim Arbeiten Arbeitshand- und Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, eng anliegende Arbeitskleidung und einen Gehörschutz tragen (PSA).
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug.
- Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten, sowie Wartung und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.

- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**
- **Es ist strengstens untersagt, die Schutzeinrichtung zu entfernen oder ohne diese zu arbeiten.**
- Beim Spalten kann es aufgrund der Holzbeschaffenheit (z. B. durch Verwachsungen, Stammabschnitte von unregelmäßiger Form usw.) zu Gefährdungen wie Herausschleudern von Teilen, Blockieren des Spalters und Quetschungen kommen.

6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Holzspalter darf nur von einer **einzelnen Person** bedient werden.
- Niemals Stämme spalten, die **Nägel, Draht** oder andere Gegenstände enthalten.
- Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen **gefährlichen Arbeitsbereich**. Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer ordentlich.
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.
- Spalten Sie nur Holz mit einer **maximalen Länge** von 37 cm.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Baumaße L x B x H	995 x 425 x 610 mm
Holz ø min. - max.	50 - 250 mm
Holz Länge min. - max.	130 - 370 mm
Gewicht	45 kg
Motor	230/50 V/Hz
Aufnahmeleistung P1	1500 W
Abgabeleistung P2	1100 W
Betriebsart	S3 25%
Spaltkraft	max. 4 t
Zylinderhub	290 mm
Zylinder Vorlauf	3,86 cm/s
Zylinder Rücklauf	6,44 cm/s
Ölmenge	2,4 l
Betriebsdruck	165 bar
Drehzahl	2800 1/min

Technische Änderungen vorbehalten!

*Betriebsart S3, periodischer Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorgangs auf die Motorerwärmung. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 25% der Spieldauer.

Geräusch und Vibration

Schalldruckpegel L_{pA}	89,8 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	96 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

⚠ WARNUNG: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Bei Maschinenlärm über 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Druckkraft:

Das Leistungsniveau der eingebauten Hydraulikpumpe kann ein kurzzeitiges Druckniveau für eine Spaltkraft von bis zu 4 Tonnen erreichen. In der Grundeinstellung werden die Hydraulikspalter werkseitig auf ein ca. 10% niedrigeres Leistungsniveau eingestellt. Aus Sicherheitsgründen dürfen die Grundeinstellungen vom Anwender nicht verstellt werden. Bitte beachten Sie, dass äußere Umstände wie Betriebs- und Umgebungstemperatur, Luftdruck und Feuchtigkeit die Viskosität des Hydrauliköls beeinflussen. Zudem können Fertigungstoleranzen und Wartungsfehler das erreichbare Druckniveau beeinträchtigen.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen!

Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

Montieren Sie das Gerät mit mindestens zwei Personen.

9.1 Montage Griff (4) (Beipackbeutel a) (Abb. 3)

Befestigen Sie den Griff am U-Bügel mit zwei Zylinderschrauben.

9.2 Montage Schutzblech (L) (Beipackbeutel b) (Abb. 4 + 5)

1. Befestigen Sie das Schutzblech (L) am Stammführungsblech (5) und fixieren Sie dieses mit den beiliegenden Zylinderschrauben und Muttern.
2. Lösen Sie die Zylinderschraube mit Beilagscheibe, welche sich an der Radhalterung befindet.
3. Befestigen Sie das andere Ende der Stützstrebe mit der Kreuzschlitzschraube und Mutter am Schutzblech. (3)
4. Führen Sie nun das offene Ende der Stützstrebe (O) zwischen die Scheibe und der Radhalterung, ziehen Sie die Zylinderschraube wieder fest an. (4)

9.3 Montage Ablagetisch (K + M) (Beipackbeutel c + d + e) (Abb. 6 + 7 + 8)

1. Befestigen Sie den Ablagetisch (K) auf derselben Seite, wie das Schutzblech (L). Fixieren Sie den Tisch mit zwei Zylinderschrauben und Federringen am Holzspalter. (1)
2. Achten Sie darauf, dass der Tisch und das Schutzblech eben zueinander verlaufen.
3. Lösen Sie die Schraube auf der linken Seite des Standfußes.
4. Befestigen Sie das andere Ende der Stützstrebe mit der Kreuzschlitzschraube und Mutter am Schutzblech, richten Sie alles aus und ziehen Sie die Schrauben fest an.
5. Führen Sie nun das offene Ende der Stützstrebe (N) zwischen die Schraube und die Standfußhalterung, ziehen Sie die Schraube leicht an.
6. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.
7. Richten Sie beide Tische zueinander aus und fixieren Sie diese mit den Kreuzschlitzschrauben und Muttern (e).

9.4 Montage Schutzeinrichtung (E - J) (Beipackbeutel f) (Abb. 9 + 10)

1. Verbinden Sie die Schutzeinrichtungen (H) und (I) miteinander, fixieren Sie diese mit zwei Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern.
2. Befestigen Sie die Schutzeinrichtungen (H, I, J) an den für dafür vorgesehenen Bohrungen. Diese befinden sich seitlich am Tisch und dem Schutzblech. Fixieren Sie die Schutzeinrichtung mit sieben Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern. Montieren Sie die Schutzeinrichtung (G) am Bedienhebelschutz (11) und fixieren Sie diese mit einer Kreuzschlitzschraube und Mutter.
3. Befestigen Sie nun die Schutzeinrichtungen (E + F) auf der oberen Seite. Fixieren Sie diese mit acht Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern.
4. Fixieren Sie die Schutzeinrichtung (E+F) miteinander, indem Sie zwei Kreuzschlitzschrauben, Spannklemmen und Muttern dafür verwenden.

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

10. Inbetriebnahme

Stellen Sie den Spalter vor der Inbetriebnahme auf eine 72 - 85 cm hohe, stabile, gerade und flache Werkbank. Fixieren Sie die Maschine mit zwei Schrauben (M8 x X = Dicke der Werkbank) an der Werkbank fest. Verwenden Sie dafür die zwei Bohrungen am Standfuß (16).

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- die Hydraulik auf Leckstellen und
- den Ölstand und
- die Sicherheitseinrichtungen

10.1 Ölstand überprüfen (Abb. 15)

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen.

Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein. Die Maschine muss eben stehen. Drehen Sie den Ölmesstab komplett hinein, um den Ölstand zu messen.

10.2 Entlüfterschraube

Vor Arbeitsbeginn muss die Entlüfterschraube (7) unbedingt um einige Umdrehungen gelockert werden, damit die Luftzirkulation im Öltank gewährleistet ist. Bleibt sie beim Arbeiten angezogen, führt die hydraulische Bewegung zu einem Überdruck, der Ihre Maschine beschädigen kann!

Vor jedem Transport des Geräts ist diese Schraube unbedingt fest anzuschrauben, um Ölaustritt zu verhindern.

10.3 Holz spalten

Nur gerade abgesägte Hölzer spalten. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Legen Sie das Spaltgut gerade auf die Auflagefläche (9).
2. Ihre Maschine ist für eine Zwei-Hand-Bedienung ausgerüstet – die linke Hand bedient den Bedienhebel (12), die rechte den Auslöseknopf (6).
3. Drücken Sie den Bedienhebel in der beschriebenen Weise nach unten und lösen den Spaltvorgang durch Betätigen des Auslöseknopfs (6) aus.

Das Loslassen eines der Bedienteile führt zum sofortigen Stopp der Maschine. Das Loslassen beider Bedienteile führt dazu, dass die Druckplatte zurückgefahren wird.

Lässt sich ein Stück Spaltgut nicht innerhalb von 5 Sekunden spalten, stoppen Sie den Vorgang unverzüglich. Das Spaltgut ist wahrscheinlich zu hart für die Kapazität Ihrer Maschine. Drehen Sie das Spaltgut um 90° und versuchen es noch einmal. Vorsicht: Bei andauerndem Betrieb von mehr als 5 Sekunden droht Überhitzungsgefahr. Ihr Gerät könnte beschädigt werden.

10.4 Hubbegrenzung

Bei kurzem Spaltgut ist es sinnvoll, den Hub der Druckplatte (10) zu begrenzen. Dazu drücken Sie den Bedienhebel (12) und den Auslöseknopf (6) und fahren mit der Druckplatte (10) bis kurz vor das Spaltgut.

Nun lassen Sie den Auslöseknopf los, stellen den Hubbegrenzungsring (7a) an das Gehäuse und ziehen ihn fest. Anschließend können sie den Hydraulikhebel wieder loslassen.

Die Druckplatte bleibt nun an der gewählten Position stehen.

10.5 Fehlerhafte Bestückung (Abb. 11)

Legen Sie Spaltgut immer plan auf die Auflagefläche! Es darf nicht verrutschen oder sich schräg stellen lassen. Der Spaltkeil wird überstrapaziert, wenn ein Spaltvorgang nicht auf der gesamten Schneide, sondern nur im oberen Bereich erfolgt.

Spalten Sie niemals mehrere Stücke gleichzeitig! Es besteht die Gefahr, dass eines der Teile unkontrollierbare Beschleunigung erfährt. Hohe Verletzungsgefahr!

10.6 Verkeiltes Spaltgut (Abb. 12 + 13)

Versuchen Sie niemals, verkeiltes Spaltgut aus Ihrer Maschine heraus zu klopfen. Dies kann zu Unfällen und Beschädigungen am Gerät führen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Lassen Sie die Druckplatte in die Startposition zurückfahren.
2. Legen Sie einen Keil unter das Spaltgut (siehe Abbildung 13).
3. Lösen Sie einen Spaltvorgang aus, sodass die Druckplatte den Keil weit unter das herauszulösende Spaltgut schiebt.
4. Wiederholen Sie die oberen Schritte mit neuen Keilen so lange, bis das Spaltgut nach oben aus der Maschine geschoben wird.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Verwenden Sie einen ortsveränderlichen Personenschutzschalter (PRCD), falls im Versorgungsnetz die Fehlerstromschutzschaltung (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von max. 0,03 A nicht vorgesehen ist.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.

- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

DIN EN 61000-3-11

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a. eine maximale zulässige Netzimpedanz " $Z_{\max} = 0,331 \Omega$ " nicht überschreiten, oder
 - b. die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Wechselstrommotor 230 V/ 50 Hz

Netzspannung 230 Volt / 50 Hz

- Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

12. Reinigung

⚠ ACHTUNG!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

13. Transport

Für den einfachen Transport ist der Holzspalter mit zwei Rädern ausgestattet.

Die Maschine lässt sich schräg auf die Räder gestellt transportieren. Transportgriff verwenden, hochheben und ziehen, oder drücken. (Abb. 14)

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

15. Wartung

⚠ ACHTUNG!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen Ihnen:

- Das Spaltmesser ist ein Verschleißteil, das bei Bedarf nachgeschliffen werden soll.
- Die kombinierte Zweihandschutzeinrichtung muss leichtgängig bleiben. Gelegentlich mit wenigen Tropfen Öl schmieren.
- Auflagefläche sauber halten.
- Gleitschienen mit Fett schmieren.

Ölstand regelmäßig kontrollieren.

Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe.

Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

Wann wechsele ich das Öl?

Der Ölwechsel erfolgt nach 150 Arbeitsstunden.

Ölwechsel (Abb. 15 - 18)

1. Holzspalter in Startposition bringen und den Netzstecker ziehen.
2. Lösen Sie die Ölablassschraube mit Ölmesstab (8) und legen diese beiseite. (Abb. 16)
3. Stellen Sie eine leere 4 l Schale neben Ihre Maschine und richten diese auf, wie in Abb. 17 gezeigt. Warten Sie, bis das gesamte Altöl ausgeflossen ist. Entsorgen Sie das Altöl Umweltgerecht!
4. Drehen Sie Ihre Maschine nun auf den Kopf (Abb. 18), um ca. 2,4 l Hydrauliköl nachzufüllen.
5. Schrauben Sie die Ölablassschraube mit Ölmesstab (8) nun gereinigt in die noch vertikal stehende Maschine ein. Schrauben Sie diese wieder heraus, sollte ein Ölfilm erreicht sein zwischen den beiden Kerben. (Abb. 15)
6. Schrauben Sie nun die Ölablassschraube mit Ölmesstab wieder fest ein. Anschließend Holzspalter einige Male leer betätigen.
7. Überprüfen Sie den Ölstand ein letztes Mal und füllen Sie gegebenenfalls noch etwas Öl ein.

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Wir empfehlen Öle der HLP 32 Reihe.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Spaltkeil, Hydrauliköl, Spaltholmführungen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elekt-

roaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor beendet selbstständig Spaltvorgang	Überspannungsschutzvorrichtung wurde ausgelöst	Elektrofachkraft anrufen
Spaltgut wird nicht gespaltet	Maschine falsch bestückt	Spaltgut richtig einlegen
	Spaltgut-Umfang übersteigt Motorkapazität	Spaltgut in passendere Größe sägen
	Spaltkeil ist stumpf	Spaltkeil schleifen
	Öl tritt aus	Undichte Stelle lokalisieren, Händler anrufen
Druckplatte vibriert, erzeugt Geräusche	Ölmangel und Luftüberschuss im hydraulischen System	Ölstand prüfen, ggf. Öl nachfüllen, ansonsten Händler anrufen
Ölaustritt am Zylinder oder an anderen Stellen	Lufteinschluss im hydraulischen System während Betrieb	Entlüfterschraube vor Gebrauch einige Umdrehungen lösen
	Entlüfterschraube vor Transport nicht angezogen	Entlüfterschraube vor Transport fest anziehen
	Ölablassschraube locker	Ölablassschraube fest anziehen
	Ölventil und/oder Dichtungen defekt	Händler anrufen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the manual before commissioning.		High voltage, risk of death!
	Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.		Do not reach into the splitting area! Danger of injury! Danger of cutting and crushing!
	Wear safety shoes.		Do not reach into the machine unprotected!
	Wear safety goggles.		Attention! Moving parts!
	Use work gloves.		Only the operator may stand in the working area of the machine. Keep uninvolved persons as well as pets and livestock away from the danger zone (minimum distance 5 m).
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.		The product complies with the applicable European directives.
	Do not let hydraulic oil run onto the floor. Dispose of waste oil properly at the on-site waste oil collection point. Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.		Attention! We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
	Do not use the device in wet conditions! Protect from moisture!		The product complies with the applicable Serbian directives.
	Attention! Before starting repair, maintenance and cleaning work, switch off the engine and unplug the mains plug.		
		Use both hands to operate! Tampering with or bypassing the controls is forbidden – Danger to life due to crushing! The splitting process is only triggered when both controls are pressed simultaneously!	
		Adjusting the stroke limitation	

Table of contents:	Page:
1. Introduction	24
2. Device description	24
3. Scope of delivery	24
4. Proper use	24
5. General safety instructions.....	25
6. Additional safety instructions.....	25
7. Technical data.....	26
8. Unpacking	26
9. Assembly / Before commissioning	27
10. Commissioning	27
11. Electrical connection	28
12. Cleaning	29
13. Transport.....	29
14. Storage	29
15. Maintenance	29
16. Disposal and recycling.....	30
17. Troubleshooting	31
18. Declaration of conformity	274

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work. The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the

operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Guard
2. Riving knife
3. Tray table for split logs
4. Handle
5. Trunk guide plate
6. Triggering button
7. Ventilation screw
8. Oil drain screw with oil dipstick
9. Support surface
10. Pressure plate
11. Control lever protection
12. Control lever
13. Engine
14. Transport wheels
15. Pressure limiting screw
16. Foot

3. Scope of delivery

- A. Operating manual
- B. Enclosed accessories bag (a, b, c, d, e, f)
- C. Handle
- D. Log splitter
- E. Top guard 1
- F. Top guard 2
- G. Left guard
- H. Rear guard 1
- I. Rear guard 2
- J. Front guard
- K. Tray table 1
- L. Protective guard
- M. Tray table 2
- N. Struts (2x)
- O. Support strut

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

- The hydraulic log splitter is only suitable for horizontal operation. Timbers may only be split horizontally in the direction of the grain. The dimensions of the timbers to be split are a maximum of 37 cm.
- Never split wood vertically or against the grain!
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by competent persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.
- Keep the work area clean and free of obstructions.
- Only operate the device on a flat, firm surface.
- Before each commissioning, check that the splitter is functioning properly.
- Only operate the device in areas that are a maximum of 1000 m above sea level.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

⚠ WARNING: When using power tools, the basic safety precautions below must be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury. Please read all instructions before working with this tool.

- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Check mains connection cables. Do not use faulty connection cables.
- Check for correct function of the two-hand control before commissioning.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Children may not work with this device.
- Wear work gloves and safety shoes, safety goggles, close-fitting work clothes, and hearing protection (PPE) while working.
- Caution when working: Danger of injury for fingers and hands due to the splitting tool.
- Modification, adjustment and cleaning work, as well as maintenance and rectification of faults may only be carried out when the engine is switched off. Pull out the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- Switch off the engine when leaving the work station.
- **Pull out the mains plug!**
- **Removing or working without guards is prohibited.**
- When splitting, the properties of the wood (e.g. growths, trunk slices of irregular shape, etc.) can result in hazards such as ejecting parts, splitter blocking, and crushing.

6. Additional safety instructions

- The log splitter may only be operated by a **single person**.
- Never split trunks that contain **nails, wire** or other objects.
- Wood that has already been split and wood chip-pings create a **hazardous work area**. There is a danger of tripping, slipping or falling. Always keep the work area orderly.
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on.

- Only split wood with a **maximum length** of 37 cm.

⚠ WARNING! This power tool generates an electro-magnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands from the splitting tool in the event of improper guiding or support of the wood.
- Injuries due to the workpiece being ejected at high speed due to improper holding or guiding.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the start button and pull out the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

7. Technical data

Dimensions L x W x H	995 x 425 x 610 mm
Wood Ø min. - max.	50 - 250 mm
Wood length min. - max.	130 - 370 mm
Weight	45 kg
Engine	230/50 V/Hz
Rated input P1	1500 W
Power output P2	1100 W

Operating mode	S3 25%
Splitting force	max. 4 t
Cylinder stroke	290 mm
Cylinder forward stroke	3.86 cm/s
Cylinder reverse stroke	6.44 cm/s
Oil quantity	2.4 l
Operating pressure	165 bar
Speed	2800 rpm

Subject to technical changes!

*Operating mode S3, periodic intermittent operation without start-up process influence on the engine warming up. The mode comprises of a start-up period, a time with constant load and an idle time. The operating time is 10 mins, the relative duty cycle is 25% of the operating time.

Noise and vibration

Sound pressure level L_{pA}	89.8 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	96 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

⚠ WARNING: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Pressure:

The performance level of the built-in hydraulic pump can reach a brief pressure level for a splitting force of up to 4 tons. In the basic setting, hydraulic splitters are set at the factory to an approx. 10% lower output level. For safety reasons, the basic settings must not be changed by the user. Please note that external circumstances such as operating and ambient temperature, air pressure and moisture affect the viscosity of the hydraulic oil. In addition, manufacturing tolerances and maintenance errors can affect the reachable pressure level.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).

- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts!

There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly / Before commissioning

At least two people are required to install the device.

9.1 Installing the handle (4) (enclosed accessories bag a) (Fig. 3)

Fasten the handle to the U-bar with two cylindrical screws.

9.2 Installing the protective guard (L) (enclosed accessories bag b) (fig. 4 + 5)

1. Fit the protective guard (L) to the trunk guide plate (5) and use the enclosed cylindrical screws and nuts to affix it.
2. Undo the cylindrical screw with washer that is located on the wheel bracket.
3. Fasten the other end of the strut to the protective guard using the Phillips head screw and nut. (3)
4. Now guide the open end of the strut (O) between the washer and the wheel bracket, tighten the cylindrical screw again firmly. (4)

9.3 Assembly of storage table (K + M) (Enclosed accessories bag c + d + e) (Fig. 6 + 7 + 8)

1. Attach the tray table (K) to the same side as the protective guard (L). Use two cylindrical screws and spring washers to affix the table to the log splitter. (1)
2. Ensure that the table and the protective guard are level in relation to each other.

3. Undo the screw on the left of the foot.
4. Fasten the other end of the strut to the protective guard using the Phillips head screw and nut, align everything and tighten the screws firmly.
5. Now guide the open end of the strut (N) between the screw and the foot bracket, tighten the screw slightly.
6. Repeat the process on the other side.
7. Align both tables in relation to each other and use the Phillips head screws and nuts (e) to affix them.

9.4 Assembly of protective device (E - J) (Enclosed accessories bag f) (Fig. 9+ 10)

1. Connect the guards (H) and (I) together, use two Phillips head screws, clamping brackets and nuts to affix it.
2. Fasten the guards (H, I, J) to the holes provided for this. These are on the side of the table and the protective guard. Fasten the guard with seven Phillips head screws, clamping brackets and nuts. Fit the protective guard (G) to the control lever protection (11) and use a Phillips head screw and a nut to affix it.
3. Now fasten the guards (E + F) on the top. Fasten them with eight Phillips head screws, clamping brackets and nuts.
4. Fasten the guards (E + F) together using two Phillips head screws, clamping brackets and nuts.

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

10. Commissioning

Before start-up, place the splitter on a stable, level and flat workbench at a height of 72 - 85 cm. Fix the machine to the workbench with two screws (M8 x X = thickness of the workbench). To do so, use the two holes on the foot (16).

Make sure that the machine is installed completely and properly. Before each use, always check:

- the connection cables for defective areas (cracks, cuts and the like),
- the machine for possible damage,
- whether all screws are tightened,
- the hydraulic oil for leaks and
- the oil level and
- the safety devices

10.1 Check the oil level (fig. 15)

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve. Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the oil pump.

The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick. The machine must be level.

Screw in the oil dipstick fully, to measure the oil level.

10.2 Bleeder screw

Before starting work, it is essential to loosen the bleeder screw (7) by a few turns to ensure air circulation in the oil tank. If it remains tightened while working, the hydraulic movement leads to overpressure which can damage your machine!

Before transporting the device, it is essential to tighten this screw to prevent oil leakage.

10.3 Splitting logs

Only split logs that have been sawn off straight. To do this, proceed as follows:

1. Place the log to be split straight on the support surface (9).
2. Your machine is equipped for two-handed operation– the left hand operates the operating lever (12), the right the release button (6).
3. Press the operating lever down in the way described and initiate the splitting process by pressing the release button (6).

Releasing one of the control parts leads to the machine stopping immediately. Releasing both control parts causes the pressure plate to retract.

If a piece of log to be split cannot be split within 5 seconds, stop the process immediately. The log is probably too hard for the capacity of your machine. Turn the log 90° and try again. Caution: Continuous operation for more than 5 seconds can pose a risk of overheating. Your device may become damaged.

10.4 Stroke limitation

If the log is short, it makes sense to limit the stroke of the pressure plate (10). To do this, press the control handle (12) and the release button (6) and move the pressure plate (10) until just in front of the log.

Now release the release button, place the stroke limiting ring (7a) against the housing and tighten it. You can then release the hydraulic lever.

The pressure plate now remains in the selected position.

10.5 Faulty loading (Fig. 11)

Always place the log flat on the support surface! It must not slip or be placed at an angle. The riving knife will be overstressed if a splitting process does not take place across the entire cutting edge, but only in the upper area.

Never split multiple pieces at the same time! There is a danger that one of the parts may experience uncontrollable acceleration. High danger of injury!

10.6 Wedged logs (Fig. 12 + 13)

Never try to knock wedged logs out of your machine. This can lead to accidents and damage to the device. Proceed as follows:

1. Allow the pressure plate to move back to the start position.
2. Place a wedge under the log (see fig. 13).
3. Trigger a splitting process so that the pressure plate pushes the wedge far below the log to be removed.
4. Repeat the above steps with new wedges until the log is pushed up and out of the machine.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations. Use a portable safety switch (PRCD) if the residual current protective circuit (RCD) in the mains power supply is not provided with a rated residual current of no more than 0.03 A.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

DIN EN 61000-3-11

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.
- The product can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.
- The product is only intended for use at connection points that
 - a. do not exceed a maximum permissible mains impedance of " $Z_{\max} = 0.331 \Omega$ ", or
 - b. have a mains constant current carrying capacity of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils one of the requirements mentioned, a) or b). If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

AC motor 230 V/ 50 Hz

Mains voltage 230 Volt / 50 Hz

- Mains power connection and extension leads must be 3-core = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Extension cables must have a minimum cross section of 1.5mm².
- The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

12. Cleaning

⚠ ATTENTION!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

We recommend that you clean the device directly after every use.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the interior of the device.

13. Transport

The log splitter is equipped with two wheels for easy transport.

The machine can be transported on the wheels at an angle. Use the transport handle, lift and pull or push. (Fig. 14)

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the tool in its original packaging. Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

15. Maintenance

⚠ ATTENTION!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Our recommendation to you:

- The splitting blade is a wearing part that must be resharpened if necessary.
- The combined two-hand protective device must remain smooth-running. Lubricate with a few drops of oil as required.
- Keep the support surface clean.
- Lubricate the slide rails with grease.

Check the oil level regularly.

An oil level that is too low will damage the oil pump. Regularly check hydraulic connections and screw connections for leaks - retighten if necessary.

When do I change the oil?

Change the oil after 150 working hours.

Changing oil (Fig. 15 - 18)

1. Move the log splitter into the start position and pull out the mains plug.
2. Undo the oil drain screw with dipstick (8) and put it

- to one side. (Fig. 16)
3. Place an empty 4 l tray next to your machine and raise it as shown in Fig. 17. Wait until all of the used oil has run out. Dispose of the waste oil in an environmentally friendly manner!
4. Now turn your machine upside down (Fig. 18) in order to refill approx. 2.4 l of hydraulic oil.
5. Clean the oil drain screw with oil dipstick (8) and screw it back in to the machine that is still in a vertical position. Unscrew it again; there should be an oil film between the two notches. (Fig. 15)
6. Now screw the oil drain screw with dipstick back in tightly. Then operate the log splitter empty a few times.
7. Check the oil level one last time and top up with a little oil if required.

Dispose of the used oil properly at a local used oil collection point. Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.

We recommend oil from the HLP 32 range.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Riving knife, hydraulic oil, riving bar guides

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The engine ends the splitting process automatically	Overvoltage protection device was triggered	Call a qualified electrician
Log is not split	Machine loaded incorrectly	Insert the log correctly
	Size of log exceeds motor capacity	Saw logs into a more suitable size
	Riving knife is blunt	Grind the riving knife
	Oil leaks	Locate the leak, call the dealer
Pressure plate vibrates, makes noise	Low oil and excess air in the hydraulic system	Check the oil level, top up if necessary, otherwise call the dealer
Oil leaks on the cylinder or in other places	Trapped air in the hydraulic system during operation	Loosen the bleeder screw a few turns before use
	Bleeder screw not tightened before transport	Tighten the bleeder screw firmly before transport
	Oil drain screw loose	Tighten the oil drain screw firmly
	Oil valve and/or seals defective	Call the dealer

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lire le manuel avant la mise en service.		Haute tension, danger de mort !
	Porter une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.		Ne pas toucher la zone de fendage ! Risque de blessures ! Risque de coupure et de coincement !
	Portez des chaussures de sécurité.		Ne pas mettre les mains dans la machine sans protection !
	Porter des lunettes de protection.		Attention ! Pièces mobiles !
	Utiliser des gants de travail.		Seul l'utilisateur peut se trouver dans la zone de travail de la machine. Tenir les autres personnes, ainsi que les animaux de compagnie et d'élevage à l'écart de la zone de danger (distance minimale de 5 m).
	Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de protection ou de sécurité.		Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Ne pas laisser d'huile hydraulique couler sur le sol. Éliminer les huiles usagées de manière conforme dans un point de collecte des huiles usagées. Il est interdit de laisser s'écouler de l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger avec les déchets.		Dans les présentes instructions d'utilisation, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe :
	Ne pas utiliser l'appareil en présence d'humidité ! Protéger de l'humidité !		Le produit respecte les directives serbes en vigueur.
	Attention ! Avant d'effectuer des travaux de réparation, de maintenance ou de nettoyage, arrêter le moteur et débrancher la fiche secteur.		
		À utiliser uniquement à deux mains ! Il est interdit de manipuler ou de contourner les éléments de commande : danger de mort par écrasement ! L'opération de fendage n'est déclenchée que par l'actionnement simultané des deux éléments de commande !	
		Réglage de la limitation de course	

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	34
2.	Description de l'appareil	34
3.	Fournitures	34
4.	Utilisation conforme	35
5.	Consignes de sécurité générales	35
6.	Consignes de sécurité supplémentaires	36
7.	Caractéristiques techniques	36
8.	Déballage	37
9.	Structure/avant mise en service	37
10.	Mise en service	38
11.	Raccordement électrique	39
12.	Nettoyage	40
13.	Transport	40
14.	Stockage	40
15.	Maintenance	40
16.	Élimination et recyclage	41
17.	Dépannage	42
18.	Déclaration de conformité	274



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte
- Inobservation des instructions d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Dispositif de protection
2. Cale de fendage
3. Table de dépose pour bois fendu
4. Poignée
5. Tôle de guidage de souche
6. Bouton de déclenchement
7. Vis de purge d'air
8. Vis de purge d'huile avec jauge d'huile
9. Surface de dépose
10. Plaque de pression
11. Protection du levier de commande
12. Levier de commande
13. Moteur
14. Roues de transport
15. Vis de limitation de pression
16. Béquille

3. Fournitures

- A. Notice d'utilisation
- B. Sachet fourni (a, b, c, d, e, f)
- C. Poignée
- D. Fendeuse de bois
- E. Dispositif de protection en haut 1
- F. Dispositif de protection en haut 2
- G. Dispositif de protection à gauche
- H. Dispositif de protection arrière 1
- I. Dispositif de protection arrière 2
- J. Dispositif de protection avant
- K. Table de dépose 1
- L. Tôle de protection
- M. Table de dépose 2
- N. Jambes de force (2x)
- O. Montant de support

4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

- Le fendeur de bûches hydraulique est uniquement adapté pour un fonctionnement horizontal. Les bois doivent uniquement être fendus à l'horizontale dans le sens des fibres. Les dimensions des bois à fendre ne doivent pas dépasser 37 cm.
- Ne jamais fendre le bois à la verticale ou à contre-fil !
- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des spécialistes familiarisés avec cette dernière et informés des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.
- Maintenir la zone de travail propre et exempte d'obstacles.
- Placer l'appareil uniquement sur un sol ferme et plat.

- Vérifier le bon fonctionnement de la fendeuse avant chaque mise en service.
- N'utiliser l'appareil que dans des zones qui ne dépassent pas les 1 000 m au-dessus de la mer.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT : Si vous utilisez des appareils électriques, vous devriez suivre les mesures préventives de sécurité fondamentales suivantes, afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures. Veuillez lire toutes les indications avant de commencer à travailler sur cet outil.

- Observer toutes les mentions de danger et de sécurité sur cette machine.
- S'assurer que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Vérifier les lignes de raccordement au réseau. N'utiliser aucune ligne de raccordement défectueuse.
- Vérifier le bon fonctionnement de la commande à deux mains avant la mise en service.
- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans. Les apprentis doivent être âgés de plus de 16 ans, et ne doivent travailler sur la machine qu'en étant supervisés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Lors des travaux, porter des gants de travail et des chaussures de sécurité, des lunettes de protection, des vêtements près du corps et une protection auditive (EPI).
- Prudence lors des travaux : Risque de blessures aux doigts et aux mains avec l'outil de fendage.
- Ne procéder aux travaux de conversion, de réglage, de nettoyage, de maintenance et d'élimination des erreurs que lorsque le moteur est à l'arrêt. Débrancher la fiche secteur !
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.

- Mettre le moteur à l'arrêt en quittant votre poste de travail. **Débranchez la fiche secteur !**
- **Il est strictement interdit de retirer le dispositif de protection ou de travailler sans celui-ci.**
- Lorsqu'on fend le bois, il peut y avoir, en raison de la qualité du bois (ex. en raison de déformations, de découpes de forme irrégulière, etc.) des risques de projection de pièces, de blocage du fendeur et de coincements.

6. Consignes de sécurité supplémentaires

- Le fendeur de bûches doit être utilisé **par une personne** seulement.
- Ne jamais fendre des troncs dans lesquels se trouvent des **clous, des fils** ou d'autres objets.
- Le bois et les copeaux de bois déjà fendus accroissent **les risques sur la zone de travail**. Il existe un risque de trébuchement, de glissement ou de chute. Faire en sorte que la zone de travail soit toujours bien rangée.
- Ne mettez jamais les mains dans les pièces mobiles de la machine lorsque la machine est en marche.
- Fendez seulement du bois d'une **longueur maximale** de 37 cm.

⚠ AVERTISSEMENT ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par l'outil de fendage si le bois n'est pas correctement guidé ou appuyé.
- Blessures causées par la pièce usinée qui voltige si elle n'est pas correctement maintenue ou guidée.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.

- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez la touche de démarrage et débranchez la fiche secteur.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x H	995 x 425 x 610 mm
Ø de bois min. - max.	50 - 250 mm
Longueur de bois min. - max.	130 - 370 mm
Poids	45 kg
Moteur	230/50 V/Hz
Puissance absorbée P1	1500 W
Puissance de sortie P2	1100 W
Mode de fonctionnement	S3 25 %
Force de fendage	max. 4 t
Course du vérin	290 mm
Avance du vérin	3,86 cm/s
Recul du vérin	6,44 cm/s
Quantité d'huile	2,4 l
Pression de service	165 bar
Régime	2 800 tr/min

Sous réserve de modifications techniques !

*Mode de fonctionnement S3, fonctionnement intermittent périodique sans influence du processus de démarrage sur le réchauffement du moteur. Ce fonctionnement est composé d'un temps de démarrage, d'un temps avec charge constante et d'un temps de marche à vide. Sa durée de fonctionnement est de 10 min, sa durée d'activation relative représente 25 % de la durée de fonctionnement.

Bruits et vibrations

Niveau de pression sonore L_{pA}	89,8 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	96 dB
Incertitude K_{WA}	3 dB

⚠ AVERTISSEMENT : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Force de pression :

Le niveau de puissance de la pompe hydraulique intégrée peut atteindre un bref niveau de pression pour une force de fendage max. de 4 tonnes. Avec le réglage de base, les fendeuses hydrauliques sont réglées en usine sur un niveau de puissance inférieur d'env. 10 %. Pour des raisons de sécurité, les réglages de base ne doivent pas être modifiés par l'utilisateur. Veuillez noter que les circonstances extérieures, telles que la température de service et la température ambiante, la pression de l'air et l'humidité ont une incidence sur la viscosité de l'huile hydraulique. En outre, les tolérances de fabrication et erreurs de maintenance peuvent nuire au niveau de pression atteignable.

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille !

Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Structure/avant mise en service

Montez l'appareil au moins à deux.

9.1 Montage de la poignée (4) (sachet fourni a) (fig. 3)

Fixez la poignée sur l'étrier en U avec deux vis cylindriques.

9.2 Montage de la tôle de protection (L) (sachet fourni b) (fig. 4 + 5)

1. Fixez la tôle de protection (L) sur la tôle de guidage de tronc (5) et fixez-la avec les vis cylindriques et écrous fournis.
2. Desserrez la vis cylindrique avec la rondelle plate, qui est située sur le support de roue.
3. Fixez l'autre extrémité de la jambe de force avec la vis cruciforme et l'écrou sur la tôle de protection. (3)
4. Guidez maintenant l'extrémité ouverte de la jambe de force (O) entre la rondelle et le support de roue, et resserrez la vis cylindrique. (4)

9.3 Montage de la table de dépose (K + M) (Sachet fourni c + d + e) (fig. 6 + 7 + 8)

1. Fixez la table de dépose (K) du même côté que la tôle de protection (L). Fixez la table avec deux vis cylindriques et rondelles élastiques sur le fendeur de bûches. (1)
2. Veillez à ce que la table et la tôle de protection soient planes l'une par rapport à l'autre.
3. Desserrez la vis du côté gauche de la béquille.
4. Fixez l'autre extrémité de la jambe de force avec la vis cruciforme et l'écrou sur la tôle de protection, alignez tout et serrez les vis.
5. Guidez maintenant l'extrémité ouverte de la jambe de force (N) entre la vis et le support de béquille, serrez légèrement la vis.
6. Répétez l'opération de l'autre côté.
7. Alignez les deux tables ensemble et fixez-les avec les vis cruciformes et écrous (e).

9.4 Montage du dispositif de protection (E - J) (Sachet joint f) (fig. 9 + 10)

1. Assemblez les dispositifs de protection (H) et (I), fixez-les avec deux vis cruciformes, des pinces et écrous.
2. Fixez les dispositifs de protection (H, I, J) dans les alésages prévus à cet effet. Ils sont situés sur le côté de la table et de la tôle de protection. Fixez le dispositif de protection avec sept vis cruciformes, pinces et écrous. Montez le dispositif de protection (G) sur la protection du levier de commande (11) et fixez-le avec une vis cruciforme et un écrou.
3. Fixez maintenant les dispositifs de protection (E + F) du côté supérieur. Fixez-les avec huit vis cruciformes, pinces et écrous.
4. Fixez les dispositifs de protection (E + F) ensemble, en utilisant à cet effet deux vis cruciformes, des pinces et des écrous.

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

10. Mise en service

Placez la fendeuse avant chaque mise en service de bois sur un établi stable, droit et plat de 72- 85 cm de haut. Fixez la machine à l'établi avec deux vis (M8 x X = épaisseur de l'établi). Utilisez pour cela les deux alésages sur la béquille (16).

Vérifiez que la machine soit entièrement montée et de manière conforme aux prescriptions. Procédez à un contrôle avant chaque utilisation :

- vérifier que les câbles de raccordement ne présentent pas de zones défectueuses (fissures, coupures ou marques similaires),
- que la machine n'est pas endommagée,
- Serrage solide de toutes les vis
- Absence de fuites au niveau du système hydraulique
- le niveau d'huile
- les dispositifs de sécurité

10.1 Contrôle du niveau d'huile (Fig. 15)

L'installation hydraulique est un système fermé avec réservoir d'huile, pompe à huile et vanne de commande. Vérifiez le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager la pompe à huile.

Le niveau d'huile doit se situer au sein du repère central de la jauge d'huile. La machine doit se trouver sur une surface plane.

Faites totalement rentrer la jauge d'huile par rotation pour mesurer le niveau d'huile.

10.2 Vis de purge

Avant de commencer le travail, la vis de purge (7) doit être desserrée de quelques tours pour assurer la circulation de l'air dans le réservoir d'huile. Si elle reste serrée lors des travaux, le mouvement hydraulique provoque une surpression pouvant endommager votre machine !

Avant chaque transport de l'appareil, cette vis doit impérativement être serrée solidement afin d'éviter toute fuite d'huile.

10.3 Fendre le bois

Fendre uniquement du bois scié droit. Procédez comme suit :

1. Placez le bois à fendre droit sur la surface de support (9).
2. Votre machine est équipée pour une utilisation à deux mains – la main gauche commande le levier de commande (12), la droite le bouton de déclenchement (6).
3. Pousser le levier de commande vers le bas selon la description et déclencher l'opération de fendage en actionnant le bouton de déclenchement (6).

Le relâchement d'une pièce de commande provoque l'arrêt immédiat de la machine. Le relâchement des deux pièces de commande provoque le retour de la plaque de pression.

Si une pièce de bois à fendre ne peut pas être fendue dans un délai de 5 secondes, arrêter immédiatement l'opération. Le bois à fendre est probablement trop dur pour la puissance de votre machine. Pivoter le bois à fendre de 90° et réessayer. Prudence : En fonctionnement continu pendant plus de 5 secondes, il existe un risque de surchauffe. Votre appareil risquerait d'être endommagé.

10.4 Limitation de la course

Si le bois à fendre est court, il est judicieux de limiter la course de la plaque de pression (10). Pour ce faire, appuyez sur le levier de commande (12) et sur le bouton de déclenchement (6), et déplacez la plaque de pression (10) jusqu'à ce qu'elle se trouve juste devant le bois à fendre.

Relâchez à présent le bouton de déclenchement, placez la bague de limitation de course (7a) contre le boîtier et serrez-la. Vous pouvez ensuite relâcher le levier hydraulique.

La plaque de pression reste à présent dans la position sélectionnée.

10.5 Positionnement incorrect (fig. 11)

Toujours placer le bois à fendre à plat sur la surface de dépose ! Il ne doit pas glisser ou se mettre de travers. La cale de fendage est trop sollicitée lorsque l'opération de fendage ne s'effectue pas sur toute la lame, mais uniquement sur la zone supérieure.

Ne jamais fendre plusieurs pièces simultanément ! Il existe un risque d'accélération incontrôlée d'une des pièces. Risque de blessures important !

10.6 Bois à fendre coincé (fig. 12 + 13)

Ne jamais essayer de frapper sur le bois à fendre coincé pour le retirer de votre machine. Cela risquerait de provoquer des accidents et d'endommager votre appareil. Procédez comme suit :

1. Laisser la plaque de pression revenir dans sa position initiale.
2. Placez une cale sous le bois à fendre (voir fig. 13).
3. Déclencher une opération de fendage de manière à ce que la plaque de pression pousse la cale bien en dessous du bois à fendre devant être décoincé.
4. Répéter les étapes ci-dessus avec de nouvelles cales jusqu'à ce que le bois à fendre soit expulsé de la machine vers le haut.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions. Utilisez un disjoncteur de protection flottant (PRCD) si le disjoncteur différentiel résiduel (RCD) du réseau d'alimentation n'est pas doté d'un courant résiduel nominal de max. 0,03 A.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des points de pliure dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement.
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

DIN EN 61000-3-11

- Le produit remplit les exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser aux points de raccordement de son propre choix.
- En cas de conditions secteur défavorables, le produit peut conduire à des variations de tension temporaires.
- Le produit est uniquement conçu pour un raccordement à des points
 - a. ne dépassant pas l'impédance réseau maximale « $Z_{\max} = 0,331 \, \Omega$ » ou
 - b. présentant un courant de charge permanent admissible du secteur d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire après avoir consulté votre fournisseur d'énergie, que votre point de raccordement du produit remplit la condition a) ou b).

Moteur à courant alternatif 230 V / 50 Hz

Tension secteur 230 V/50 Hz

- La prise secteur et la rallonge doivent être à 3 conducteurs = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Les rallonges électriques doivent avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm².
- La prise secteur est sécurisée avec 16 A maximum.

12. Nettoyage

⚠ ATTENTION !

Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

13. Transport

Pour faciliter le transport, le fendeur de bûches est équipé de deux roues.

La machine peut être transportée de façon inclinée sur les roues. Utiliser la poignée de transport, la relever et la tirer ou l'enfoncer. (Fig. 14)

14. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

15. Maintenance

⚠ ATTENTION !

Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de maintenance.

Nos recommandations sont les suivantes :

- Le fendoir est une pièce d'usure et doit au besoin être aiguisé.

- Le dispositif de protection à deux mains combiné doit rester facile à déplacer. Lubrifier occasionnellement avec quelques gouttes d'huile.
- Maintenir la surface de dépose propre.
- Lubrifier les rails de guidage avec de la graisse.

Contrôler régulièrement le niveau d'huile.

Un niveau d'huile insuffisant endommage la pompe à huile.

Contrôlez régulièrement l'étanchéité des raccords hydrauliques et des vissages. Resserrez-les au besoin.

Quand vidanger l'huile ?

Le changement d'huile a lieu au bout de 150 heures de travail.

Vidange d'huile (Fig. 15 - 18)

1. Mettre le fendeur de bûches en position de démarrage et tirer la fiche secteur.
2. Desserrer la vis de purge d'huile avec jauge d'huile (8) et la mettre de côté. (Fig. 16)
3. Placer un bac vide de 4 l à côté de votre machine et la mettre à la verticale, comme illustré sur la figure 17. Attendre que toute l'huile usagée soit écoulee. Éliminez l'huile usagée de manière écologique !
4. Tourner à présent votre machine pour la mettre sur la tête (fig. 18) et y verser env. 2,4 l d'huile hydraulique.
5. Vissez la vis de purge d'huile avec jauge d'huile (8) maintenant nettoyée dans la machine encore en position verticale. Redévissez-la, un film d'huile doit se former entre les deux entailles. (Fig. 15)
6. Resserrez maintenant la vis de purge d'huile avec jauge d'huile. Actionner ensuite le fendeur de bûches quelques fois à vide.
7. Vérifiez le niveau d'huile une dernière fois et faites l'appoint d'huile si nécessaire.

Éliminer l'huile usagée récoltée de façon conforme dans le conteneur local de collecte des huiles usagées. Il est interdit de laisser s'écouler de l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger avec les déchets.

Nous recommandons de recourir à des huiles de la série HLP 32.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Cale de fendage, huile hydraulique, guidages de bois à fendre

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

16. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !

- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

17. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur interrompt lui-même l'opération de fendage	Le dispositif de protection contre les surtensions s'est déclenché	Contacteur un électricien spécialisé
Le bois à fendre n'a pas été fendu	Mauvaise mise en place sur la machine	Bien placer le bois à fendre
	Les dimensions du bois à fendre dépassent la capacité du moteur	Couper du bois de dimensions adaptées
	La cale de fendage est émoussée	Poncer la cale de fendage
	De l'huile s'échappe	Localiser la zone non étanche, contacter le distributeur
La plaque de pression vibre et émet des bruits	Manque d'huile et excès d'air dans le système hydraulique	Contrôler le niveau d'huile, faire l'appoint d'huile au besoin, sinon contacter le distributeur
Fuite d'huile au niveau du vérin ou à d'autres endroits	Poche d'air dans le système hydraulique pendant le fonctionnement	Desserrer la vis de purge de quelques tours avant utilisation
	Vis de purge non serrée avant le transport	Serrer la vis de purge avant le transport
	Vis de vidange d'huile desserrée	Resserrer la vis de vidange d'huile
	Vanne d'huile et/ou joints défectueux	Contacteur le distributeur

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Leggere il manuale prima della messa in funzione.		Alta tensione, pericolo di vita!
	Indossare otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.		Non mettere le mani nell'area di spaccatura! Pericolo di lesioni! Pericolo di cesoimento e schiacciamento!
	Indossare scarpe antinfortunistiche.		Non toccare la macchina se non si è protetti!
	Indossare occhiali protettivi.		Attenzione! Pezzi mobili!
	Utilizzare guanti da lavoro.		Solo l'operatore può sostare nell'area di lavoro della macchina. Tenere lontano le persone non coinvolte nonché gli animali domestici e utili dalla zona di pericolo (5 m di distanza minima).
	È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza e protezione.		Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Non fare scorrere olio idraulico sul fondo. Smaltire l'olio esausto presso il punto di raccolta degli oli usati in loco. È vietato scaricare l'olio usato sul fondo o insieme ai rifiuti.		⚠ Attenzione! Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.
	Non utilizzare l'apparecchio in condizioni umide! Proteggere dall'umidità!		Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.
	Attenzione! Prima di effettuare lavori di pulizia, manutenzione o riparazione, arrestare il motore e rimuovere la spina elettrica.		
		Azionare solo con entrambe le mani! La manipolazione o l'esclusione di elementi di comando è vietata – Pericolo di morte a causa di schiacciamento! Solo azionando simultaneamente entrambi gli elementi di comando si attiva l'operazione di spaccatura!	
		Regolazione della limitazione della corsa	

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	45
2.	Descrizione dell'apparecchio	45
3.	Contenuto della fornitura	45
4.	Uso consentito	46
5.	Indicazioni di sicurezza generali	46
6.	Ulteriori indicazioni di sicurezza	47
7.	Dati tecnici	47
8.	Disimballaggio	48
9.	Allestimento / Prima della messa in funzione	48
10.	Messa in funzione	49
11.	Allacciamento elettrico	50
12.	Pulizia.....	51
13.	Trasporto.....	51
14.	Stoccaggio	51
15.	Manutenzione	51
16.	Smaltimento e riciclaggio	52
17.	Risoluzione dei guasti.....	53
18.	Dichiarazione di conformità	274

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto del manuale di istruzioni
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Attenzione:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Dispositivo di protezione
2. Cuneo spaccalegna
3. Banco di appoggio per il legno spaccato
4. Maniglia
5. Lamiera di guida del tronco
6. Pulsante di attivazione
7. Vite di sfiato
8. Vite di scarico dell'olio con astina di livello dell'olio
9. Superficie di appoggio
10. Piastra di compressione
11. Protezione della leva di comando
12. Leva di comando
13. Motore
14. Ruote di trasporto
15. Vite di limitazione della pressione
16. Piede di supporto

3. Contenuto della fornitura

- A. Istruzioni per l'uso
- B. Sacchetto degli accessori (a, b, c, d, e, f)
- C. Maniglia
- D. Spaccalegna
- E. Dispositivo di protezione superiore 1
- F. Dispositivo di protezione superiore 2
- G. Dispositivo di protezione a sinistra
- H. Dispositivo di protezione posteriore 1
- I. Dispositivo di protezione posteriore 2
- J. Dispositivo di protezione anteriore
- K. Banco di appoggio 1
- L. Lamiera di protezione
- M. Banco di appoggio 2
- N. Puntelli di supporto (2x)
- O. Puntello di supporto

4. Uso consentito

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

- La spaccalegna idraulica è concepita solo per il funzionamento in orizzontale. Il legno può essere spaccato solo in orizzontale nel senso delle fibre. La dimensione del legno da spaccare è pari al massimo a 37 cm.
- Non spaccare mai il legno in verticale o contro il senso delle fibre!
- Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.
- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone specializzate che abbiano familiarità con essa e siano state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del fabbricante.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso; il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.
- Tenere l'area di lavoro pulita e libera da ostacoli.

- Azionare l'apparecchio su una base solida e piana.
- Prima di ogni messa in funzione, occorre controllare il corretto funzionamento della spaccatrice.
- Azionare l'apparecchio solo zone che si trovano al massimo 1000 m sopra il livello del mare.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

△ AVVISO: Quando si utilizzano attrezzi elettrici, seguire le precauzioni di sicurezza di base riportate di seguito per ridurre il rischio di incendio, scarica elettrica e lesioni personali. Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare a lavorare con questo attrezzo.

- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Controllare i cavi di alimentazione. Non utilizzare cavi difettosi.
- Prima della messa in funzione, controllare il corretto funzionamento del comando a due mani.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare alla macchina solo sotto la sorveglianza di un'altra persona.
- Ai bambini non è consentito lavorare con questo dispositivo.
- Durante i lavori indossare guanti da lavoro e scarpe antinfortunistiche, occhiali protettivi, indumenti da lavoro aderenti e una protezione acustica (DPI).
- Cautela durante il lavoro: Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovuto all'utensile spaccatore.
- Eseguire i lavori di trasformazione, installazione e pulizia, allo stesso modo di quelli di manutenzione e di risoluzione dei guasti solo a motore spento. Scollegare la spina elettrica!
- L'installazione, le riparazioni e gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.

- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore. **Scollegare la spina elettrica!**
- **È strettamente vietato rimuovere il dispositivo di protezione o lavorare in sua assenza.**
- Durante la spaccatura, a seconda delle caratteristiche del legno (ad es. a causa di concrescenze, sezioni del tronco di forma irregolare etc.), possono presentarsi potenziali pericoli quali la protezione all'esterno di pezzi, il blocco della spaccatrice ed eventuali schiacciamenti.

6. Ulteriori indicazioni di sicurezza

- Lo spaccalegna per legna da catasta può essere **utilizzato solo da una singola** persona.
- Non spaccare mai i rami, che **contengono chiodi** o altri oggetti.
- La legna già spaccata e i trucioli di legno creano una **zona di lavoro pericolosa**. Sussiste il pericolo di inciampo, scivolamento o caduta. Mantenere l'area di lavoro sempre in ordine.
- Non mettere mai le mani su parti in movimento della macchina quando la stessa è accesa.
- Spaccare solo legna con una **lunghezza massima** di 37 cm.

⚠ AVVISO! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni per dita e mani a causa dell'utensile da taglio in caso di guida impropria o appoggio non corretto del legno.
- Lesioni dovute al lancio di pezzi da lavorare in caso di supporto o guida impropri.
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

7. Dati tecnici

Dimensioni strutturali Lun. x Larg. x Alt.	995 x 425 x 610 mm
Legna Ø min. - max.	50 - 250 mm
Legno lunghezza min. - max.	130 - 370 mm
Peso	45 kg
Motore	230/50 V/Hz
Potenza assorbita P1	1500 W
Potenza resa P2	1100 W
Modalità operativa	S3 25%
Forza di spaccatura	max. 4 t
Corsa cilindro	290 mm
Mandata cilindro	3,86 cm/s
Ritorno cilindro	6,44 cm/s
Quantità di olio	2,4 l
Pressione di esercizio	165 bar
Numero di giri	2800 giri/min

Con riserva di modifiche tecniche!

*Modalità operativa S3, funzionamento intermittente periodico senza influsso del processo di avvio su riscaldamento del motore. Il funzionamento è dato da un tempo di avviamento, un tempo a carico costante e un tempo di inattività. La durata del ciclo è di 10 min, il relativo fattore di servizio è pari al 25% della durata del ciclo.

Rumori e vibrazioni

Livello di pressione acustica L_{pA}	89,8 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	96 dB
Incertezza K_{WA}	3 dB

⚠ **AVVISO:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. In caso di rumore della macchina superiore a 85 dB, usare otoprotettori adeguati.

Forza di compressione:

Il livello di potenza della pompa idraulica integrata può raggiungere per breve tempo un livello di pressione per una forza di spaccatura di max. 4 tonnellate. Nell'impostazione di base, gli spaccalegna idraulici vengono regolati in fabbrica ad un livello di potenza più basso del 10% ca. Per ragioni di sicurezza, le impostazioni di base non devono essere modificate dall'utente. Si prega di notare che le condizioni esterne, come la temperatura di esercizio e ambiente, la pressione dell'aria e l'umidità, possono influenzare la viscosità dell'olio idraulico. Inoltre, le tolleranze di errore e gli errori di manutenzione possono compromettere il livello di pressione raggiungibile.

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'aiuto delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti!

Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Allestimento / Prima della messa in funzione

Montare il dispositivo in presenza di almeno due persone.

9.1 Montaggio della manopola (4) (sacchetto degli accessori a) (Fig. 3)

Fissare la maniglia sulla staffa a U con due viti cilindriche.

9.2 Montaggio della lamiera di protezione (L) (sacchetto degli accessori b) (Fig. 4 + 5)

1. Fissare la lamiera di protezione (L) alla lamiera di guida del tronco (5) e fissare con le viti cilindriche e i dadi in dotazione.
2. Allentare la vite cilindrica con la rondella di spessore che si trova sul supporto della ruota.
3. Fissare l'altra estremità del puntello di supporto sulla lamiera di protezione con la vite con intaglio a croce e con il dado. (3)
4. Portare a questo punto l'estremità aperta del puntello di supporto (O) tra la rondella e il supporto della ruota, stringendo la vite cilindrica nuovamente con forza. (4)

9.3 Montaggio banco di appoggio (K + M) (sacchetto degli accessori c + d + e) (Fig. 6 + 7 + 8)

1. Fissare il banco di appoggio (K) sullo stesso lato, allo stesso modo della lamiera di protezione (L). Fissare il banco sulla spaccalegna con due viti cilindriche e rondelle elastiche. (1)
2. Assicurarsi che il banco e la lamiera di protezione scorrano in parallelo tra loro.
3. Allentare la vite sul lato sinistro del piedino.
4. Fissare l'altra estremità del puntello di supporto sulla lamiera di protezione con la vite con intaglio a croce e il dado, allineare tutto e stringere bene le viti.
5. Portare a questo punto l'estremità aperta del puntello di supporto (N) tra la vite il supporto del piedino, stringendo la vite leggermente.
6. Ripetere il procedimento sull'altro lato.

7. Allineare i due banchi l'uno con l'altro e fissarli con le viti con intaglio a croce e i dadi (e).

9.4 Montaggio dispositivo di protezione (E - J) (sacchetto degli accessori f) (Fig. 9 + 10)

1. Collegare tra loro i dispositivi di protezione (H) e (I), fissarli con due viti con intaglio a croce, morsetti di serraggio e dadi.
2. Fissare i dispositivi di protezione (H, I, J) negli appositi fori, che si trovano sul lato del banco e della lamiera di protezione. Fissare il dispositivo di protezione con sette viti con intaglio a croce, morsetti di fissaggio e dadi. Montare il dispositivo di protezione (G) sulla protezione della leva di comando (11) e fissarli con le viti con intaglio a croce e i dadi.
3. Fissare a questo punto i dispositivi di protezione (E + F) sul lato superiore. Fissarli con otto viti con intaglio a croce, morsetti di fissaggio e dadi.
4. Fissare tra loro i dispositivi di protezione (E + F), utilizzando in questo caso due viti con intaglio a croce, morsetti di serraggio e dadi.

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

10. Messa in funzione

Posizionare la spaccatrice prima della messa in funzione su un banco da lavoro stabile, diritto e piano, ad un'altezza di 72 - 85 cm. Fissare la macchina con due viti (M8 x X = spessore del banco da lavoro) sul banco da lavoro. Utilizzare a tale scopo i due fori sul piede di supporto (16).

Accertarsi che la macchina sia montata al completo e nel rispetto delle norme. Prima di ogni impiego controllare:

- le linee di allacciamento, verificando l'eventuale presenza di punti difettosi (crepe, tagli e altri difetti simili),
- la macchina, verificando la presenza di danni,
- se tutte le viti sono serrate bene,
- se l'impianto idraulico ha punti non a tenuta e
- il livello dell'olio e
- i dispositivi di sicurezza

10.1 Controllare il livello dell'olio (Fig. 15)

L'impianto idraulico è un sistema chiuso con serbatoio dell'olio, pompa dell'olio e valvola di controllo. Verificare regolarmente il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione. Un livello dell'olio troppo basso può danneggiare la pompa.

Il livello dell'olio deve trovarsi entro la marcatura centrale sull'astina dell'olio. La macchina deve essere piana. Inserire completamente ruotando l'astina dell'olio per misurare il livello dell'olio.

10.2 Vite di sfianto

Prima di iniziare il lavoro, è necessario allentare la vite di sfianto (7) di qualche giro per garantire la circolazione dell'aria all'interno del serbatoio dell'olio. Se rimane serrata durante i lavori, il movimento idraulico provoca una sovrappressione che può danneggiare la macchina! Prima del trasporto dell'apparecchio, stringere sempre questa vite per evitare perdite d'olio.

10.3 Spaccatura del legno

Spaccare solo legno segato longitudinalmente. Procedere dunque come segue:

1. Appoggiare il prodotto da spaccare dritto sulla superficie di appoggio (9).
2. La macchina è concepita per un funzionamento a due mani – la mano sinistra controlla la leva di comando (12), la destra la manopola di attivazione (6).
3. Premere la leva di comando nel modo descritto verso il basso e avviare l'operazione di spaccatura premendo il pulsante di sblocco (6).

Il rilascio di uno dei pezzi di comando provoca l'arresto immediato della macchina. Il rilascio di entrambi i pezzi di comando comporta il rientro della piastra di compressione.

Non lasciare che una parte del prodotto da spaccare venga spaccato per un tempo superiore a 5 secondi, arrestare l'operazione immediatamente. Il prodotto da spaccare è presumibilmente troppo duro per la capacità della macchina. Ruotare il prodotto da spaccare di 90° e tentare un'altra volta. Cautela: In caso di funzionamento continuo per un periodo superiore a 5 secondi, sussiste il rischio di surriscaldamento. Il proprio dispositivi potrebbe subire dei danni.

10.4 Limitazione della corsa

Se il prodotto da spaccare è corto, è consigliabile limitare la corsa della piastra di compressione (10). A tal fine, premere la leva di comando (12) e il pulsante di sblocco (6) e spostare la piastra di compressione (10) fino a poco prima del prodotto da spaccare.

Ora rilasciare pulsante di sblocco, applicare l'anello di limitazione della corsa (7a) sull'alloggiamento e stringerlo. Infine rilasciare la leva idraulica.

La piastra di compressione rimane dunque nella posizione selezionata.

10.5 Alimentazione errata (Fig. 11)

Appoggiare il prodotto da spaccare sempre in piano sulla superficie di appoggio! Non deve scivolare o inclinarsi. Il cuneo spaccalegna si rovina eccessivamente se l'operazione di spaccatura si verifica solo nell'aria superiore e non lungo tutta la lama.

Non spaccare mai più pezzi alla volta! Sussiste il pericolo che uno dei pezzi subisca un'accelerazione incontrollabile. Pericolo elevato di lesioni!

10.6 Prodotto da spaccare incuneato (Fig. 12 + 13)

Non provare mai ad estrarre il prodotto da spaccare incuneato dalla macchina. Questo può causare incidenti e danneggiare l'apparecchio. Procedere come segue:

1. Fare rientrare la piastra di compressione nella posizione iniziale.
2. Collocare un cuneo sotto il prodotto da spaccare (vedere figura 13).
3. Attivare l'operazione di spaccatura in modo che la piastra di compressione spinga il cuneo molto al di sotto del prodotto da spaccare da rimuovere.
4. Ripetere i passi sopra descritti con nuovi cunei fino a quando il prodotto da spaccare non viene spinto fuori dalla macchina da sopra.

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme. Utilizzare un interruttore di protezione personale (PRCD) modificabile in loco, qualora nella rete di alimentazione non sia previsto l'interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale di guasto massima di 0,03A.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione

dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.

- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare solamente cavi di collegamento con la denominazione H05VV-F.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

DIN EN 61000-3-11

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, il prodotto può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per essere utilizzato in punti di collegamento che
 - a. non superare l'impedenza massima ammessa "Z max. = 0,331 Ω", oppure
 - b. abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, ove necessario dopo aver parlato con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario assicurare che il punto di collegamento in cui si desidera azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti sopra riportati a) o b).

Motore a corrente alternata 230V / 50Hz

Tensione di rete 230 volt / 50 Hz

- L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 3 fili = P + N + SL. - (1/N/PE).
- I cordoni di prolunga devono avere una sezione minima di almeno 1,5 mm².
- L'allacciamento alla rete viene protetto con un massimo di 16 A.

12. Pulizia

⚠ ATTENZIONE!

Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina elettrica.

Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.

Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

13. Trasporto

Per un trasporto semplice, la spaccalegna è dotata di due ruote.

Si può trasportare la macchina in diagonale sulle ruote. Utilizzare la maniglia di trasporto, sollevare e tirare, senza premere. (Fig. 14)

14. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

15. Manutenzione

⚠ ATTENZIONE!

Scollegare la spina elettrica prima di ogni intervento di manutenzione.

Consigliamo:

- Il fenditoio è un pezzo di usura che dovrebbe essere riaffilato se necessario.
- Il dispositivo di sicurezza a due mani combinato deve rimanere di facile utilizzo. Se necessario, lubrificare con alcune gocce di olio.
- Mantenere pulita la superficie di appoggio.
- Lubrificare le rotaie di scorrimento con grasso.

Controllare regolarmente il livello dell'olio.

Un livello dell'olio troppo basso danneggia la pompa dell'olio.

Controllare regolarmente che i collegamenti idraulici e i collegamenti a vite non presentino perdite - se necessario, serrarli.

Quando cambio l'olio?

Il cambio dell'olio si esegue dopo 150 ore di funzionamento.

Cambio dell'olio (Fig. 15 - 18)

1. Portare la spaccalegna in posizione iniziale e staccare la spina.
2. Allentare la vite di scarico dell'olio con l'astina di livello dell'olio (8) e riportare a lato. (Fig. 16)
3. Collocare un serbatoio vuoto da 4 l vicino alla macchina e orientarlo come mostrato nella figura 17. Attendere fino a quando tutto l'olio esausto è defluito. Smaltire l'olio usato nel rispetto dell'ambiente!
4. A questo punto, ruotare la macchina dalla manopola (Fig. 18) per versare ca. 2,4 l di olio idraulico.
5. Avvitare la vite di scarico dell'olio con l'astina di livello (8), a questo punto pulite, nella macchina ancora posizionata in verticale. Svitandola di nuovo, un sottile strato di olio dovrebbe raggiungere una posizione tra le due tacche. (Fig. 15)
6. Riavvitare dunque correttamente la vite di scarico dell'olio con l'astina di livello. Azionare poi al minimo lo spaccalegna per alcune volte.
7. Controllare il livello dell'olio una volta e rabboccare all'occorrenza con altro olio.

Smaltire in modo regolare l'olio esausto nei punti di raccolta locali di olio usato. È vietato disperdere olio usato sul suolo o insieme ai rifiuti urbani.

Consigliamo di utilizzare oli della serie HLP 32.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Cuneo spaccalegna, olio idraulico, guide del longherone divisore

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

16. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.

- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

17. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore termina autonomamente l'operazione di spaccatura	Il dispositivo di protezione da sovratensione si è attivato	Chiamare il personale elettricista qualificato
Il prodotto da spaccare non viene spaccato	Macchina alimentata in modo errato	Inserire il prodotto da spaccare correttamente
	La quantità di prodotto da spaccare supera la capacità del motore	Segare il prodotto da spaccare della giusta dimensione
	Il cuneo spaccalegna è smussato	Affilare il cuneo spaccalegna
	Dell'olio fuoriesce	Localizzare il punto non a tenuta, chiamare un distributore
La piastra di compressione vibra, emette rumori	Mancanza d'olio ed eccesso d'aria nel sistema idraulico	Controllare il livello dell'olio, rabboccare con olio all'occorrenza, altrimenti chiamare un distributore
Fuoriuscita d'olio nel cilindro o in un altro punto	Ingresso d'aria nel sistema idraulico durante il funzionamento	Allentare di alcuni giri la vite di sfiato prima dell'uso
	Vite di sfiato non serrata prima del trasporto	Serrare bene la vite di sfiato prima del trasporto
	Vite di scarico dell'olio allentata	Stringere correttamente la vite di scarico dell'olio
	Valvola dell'olio e/o guarnizioni difettose	Chiamare il distributore

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Voor de ingebruikname de handleiding lezen.		Hoogspanning, levensgevaar!
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.		Niet in het splijtbereik grijpen! Gevaar voor letsel! Gevaar voor snijwonden en beknelling!
	Draag veiligheidsschoenen.		Niet onbeschermd in de machine grijpen!
	Draag een veiligheidsbril.		Let op! Beweegbare delen!
	Draag werkhandschoenen.		Alleen de operator mag zich in het werkomgeving van de machine ophouden. Onbevoegden alsook huis- en voor landbouwdoeleinden gehouden dieren uit de gevarenszone houden (minimumafstand 5 m).
	Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.		Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Geen hydraulische olie op de grond laten lopen. Verbruikte olie conform de voorschriften via plaatselijk afvalverwerkingsstation verwijderen. Het is verboden om verbruikte olie in de grond af te voeren of bij het afval te gooien.		⚠ Let op! In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.
	Apparaat niet bij vochtige omstandigheden gebruiken! Beschermen tegen vocht!		Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.
	Let op! Zet voor aanvang van de reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de motor uit en koppel de voedingsstekker los.		
		Uitsluitend met beide handen bedienen! Het manipuleren of omzeilen van de bedienings-elementen is verboden – gevaar voor lichamelijk letsel door beknelling! Het splijten kan alleen worden geactiveerd door beide bedieningselementen gelijktijdig in te drukken!	
		Instelling van de slagbegrenzing	

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	56
2.	Beschrijving van het apparaat.....	56
3.	Leveringsomvang	56
4.	Beoogd gebruik.....	57
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	57
6.	Aanvullende veiligheidsvoorschriften.....	58
7.	Technische gegevens	58
8.	Uitpakken	59
9.	Montage / Voor ingebruikname	59
10.	Ingebruikname	60
11.	Elektrische aansluiting.....	61
12.	Reiniging	62
13.	Transport.....	62
14.	Opslag.....	62
15.	Onderhoud	62
16.	Afvalverwerking en hergebruik.....	63
17.	Verhelpen van storingen.....	64
18.	Conformiteitsverklaring.....	274

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd. Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden

gevaaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. Veiligheidsvoorziening
2. Splijtwig
3. Aflegtafel voor gespleten hout
4. Greep
5. Stanggeleidingsplaat
6. Activeringsknop
7. Ontluchtingsschroef
8. Olieaftapschroef met oliepeilstok
9. Oplegoppervlak
10. drukplaat
11. Bescherming bedieningshendel
12. Bedieningshendel
13. Motor
14. transportwielen
15. Drukbevestigingsschroef
16. Standaard

3. Leveringsomvang

- A. Gebruikshandleiding
- B. Accessoiresetas (a, b, c, d, e, f)
- C. Greep
- D. Houtsplijter
- E. Veiligheidsvoorziening boven 1
- F. Veiligheidsvoorziening boven 2
- G. Veiligheidsvoorziening links
- H. Veiligheidsvoorziening achter 1
- I. Veiligheidsvoorziening achter 2
- J. Veiligheidsvoorziening voor
- K. Aflegtafel 1
- L. Beschermplaat
- M. Aflegtafel 2
- N. Schoren (2x)
- O. Schoor

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontsane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

- De hydraulische houtsplijter is alleen voor liggend bedrijf inzetbaar. Houtblokken mogen uitsluitend in de vezelrichting worden gespleten. De afmetingen van de te splijten houtblokken is maximaal 37 cm.
- Splijt hout nooit liggend of tegen de vezelrichting in!
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De geldende ongevallenpreventievoorschriften als ook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door vakkundige personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

- Werkomgeving schoon en vrij houden van hindernissen.
- Het apparaat uitsluitend op een vlakke en vaste onderhoud gebruiken.
- Voor elke ingebruikname de juiste werking van de houtsplijter controleren.
- Apparaat uitsluitend in gebieden gebruiken die maximaal 1000 m boven zeeniveau liggen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING: Als u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijk letsel te beperken. Lees alle aanwijzingen voordat u met dit gereedschap gaat werken.

- Neem alle veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Netsnoeren controleren. Gebruik geen defecte aansluitkabels.
- Controleer voor ingebruikname de juiste werking van de tweehandsbediening.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn. Stagiaires moeten ten minste 16 jaar zijn, en mogen echter uitsluitend onder toezicht met de machine werken.
- Kinderen mogen niet met dit apparaat werken.
- Bij werkzaamheden veiligheidshandschoenen, veiligheidsschoenen, veiligheidsbril, nauwsluitende werkkleding en gehoorbescherming dragen (PSA).
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar voor letsel voor vingers en handen door het splijtgereedschap.
- Ombouw-, instel- en reinigingswerkzaamheden, alsook onderhoud en het verhelpen van storingen uitsluitend bij een uitgeschakelde motor uitvoeren. Trek de voedingsstekker uit het stopcontact!

- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door een specialisten worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Bij het verlaten van de werkplek altijd de motor uitschakelen. **Trek de voedingsstekker uit het stopcontact!**
- **Het is ten strengste verboden om de veiligheidsvoorziening te verwijderen of zonder deze te werken.**
- Bij het splijten kunnen er op basis van de houteigenschappen (bijv. Door uitwassen, stamsneden van onregelmatige vorm, etc.) gevaren ontstaan, zoals het wegslingeren van delen, blokkeren van de houtklover en beknellingen.

6. Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- De houtspijlter mag uitsluitend door **één persoon** worden bediend.
- Probeer nooit stammen te splijten, die **spijkers, draad** of andere voorwerpen bevatten.
- Reeds gespleten hout en houtspaanders zorgen voor een **gevaarlijke werkomgeving**. Er bestaat gevaar op struikelen, uitglijden of vallen. Houd de werkomgeving altijd in onberispelijke staat.
- Nooit bij een ingeschakelde machine de handen op bewegende onderdelen leggen.
- Splijt uitsluitend hout met een **maximum lengte** van 37 cm.

⚠ **WAARSCHUWING!** Dit elektrische gereedschap genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische gereedschap wordt gebruikt.

Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door spijltgereedschap bij ondeskundige geleiding of ondersteuning van het hout.
- Letsel door een wegslingerend werkstuk bij ondeskundige bediening of ondeskundige geleiding.
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
- Restriscico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	995 x 425 x 610 mm
Hout ø min. - max.	50 - 250 mm
Houtlengte min. - max.	130 - 370 mm
Gewicht	45 kg
Motor	230/50 V/Hz
Stroomverbruik P1	1500 W
Afgegeven vermogen P2	1100 W
Bedrijfsmodus	S3 25%
splijtkracht	max. 4 t
Cilinderslag	290 mm
Cilinder voorloop	3,86 cm/s
Cilinder terugloop	6,44 cm/s
Oliehoeveelheid	2,4 l
Bedrijfsdruk	165 bar
Toerental	2800 1/min

Technische wijzigingen voorbehouden!

*Bedrijfsmodus S3, periodieke intervalwerking zonder invloed van het opstartproces of het opwarmen van de motor. Het gebruik is opgebouwd uit een opstarttijd, een tijd met een constante belasting en een uitlooptijd. De cyclusduur bedraagt 10 minuten en de relatieve inschakelduur bedraagt 25% van de cyclustijd.

Geluid en trilling

Geluidsdrumniveau L_{pA}	89,8 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	96 dB
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

⚠ **WAARSCHUWING:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming bij machinelawaai boven 85 dB.

Drukvermogen:

Het prestatieniveau van de ingebouwde hydraulische pomp kan een kortstondig drukniveau voor een splijtkracht van tot 4 ton bereiken. In de basisinstelling worden de hydraulische houtklovers af fabriek op een ca. 10% langer prestatieniveau ingesteld. Om wille van veiligheidsredenen mogen de basisinstellingen niet door de gebruiker worden versteld. Let op dat externe omstandigheden zoals bedrijfs- en omgevingstemperatuur, luchtdruk en vochtigheid de viscositeit van de hydraulische olie beïnvloeden. Bovendien kunnen productietoleranties en onderhoudsfouten het bereikbare drukniveau beïnvloeden.

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.

- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen!

Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage / Voor ingebruikname

Monteer het apparaat met minimaal twee personen.

9.1 Montage greep (4) (accessoires a) (afb. 3)

Bevestig de greep met twee cilinderschroeven op de U-beugel.

9.2 Montage beschermplaat (L) (accessoires b) (afb. 4 + 5)

1. Bevestig de beschermplaat (L) op de stamgeleidingsplaat (5) en fixeer deze met de meegeleverde cilinderschroeven en moeren.
2. Maak de cilinderschroef met volgving los, die zich op de wielhouder bevinden.
3. Bevestig het andere uiteinde van de schoor met de kruiskopschroef en moer op de beschermplaat. (3)
4. Leid nu het open uiteinde van de schoor (O) tussen de schijf en de wielhouder, haal de cilinderschroef weer aan. (4)

9.3 Montage aflegtafel (K + M) (accessoires c + d + e) (afb. 6 + 7 + 8)

1. Bevestig de aflegtafel (K) aan dezelfde zijde als de beschermplaat (L). Fixeer de tafel met twee cilinderschroeven en veerringen op de houtspijler. (1)
2. Let op dat de tafel en de beschermplaat vlak tot elkaar verlopen.
3. Haal de bout aan de linkerkant van de standaard los.
4. Bevestig het andere uiteinde van de schoor met de kruiskopschroef en moer op de beschermplaat, lijn alles uit en haal de schroeven goed aan.
5. Leid nu het open uiteinde van de schoor (N) tussen de bout en de standaardhouder, haal de bout licht aan.
6. Herhaal deze werkwijze aan de andere zijde.
7. Lijn de beide tafels onderling uit en fixeer deze met de kruiskopschroeven en moeren (e).

9.4 Montage veiligheidsvoorziening (E - J)

Accessoires f (afb. 9 + 10)

1. Verbind de veiligheidsvoorzieningen (H) en (I) met elkaar, fixeer deze met twee kruiskopschroeven, spanklemmen en moeren.
2. Bevestig de veiligheidsvoorzieningen (H, I, J) aan de daarvoor aanwezige boorgaten. Deze bevinden zich zijdelings op de tafel en de beschermplaat. Fixeer de veiligheidsvoorziening met zeven kruiskopschroeven, spanklemmen en moeren. Monteer de veiligheidsvoorziening (G) op de bescherming van de bedieningshendel (11) en fixeer deze met een kruiskopschroef en moer.
3. Bevestig nu de veiligheidsvoorzieningen (E + F) op de bovenzijde. Fixeer deze met acht kruiskopschroeven, spanklemmen en moeren.
4. Fixeer de veiligheidsvoorzieningen (E + F) met elkaar en gebruik daarvoor twee kruiskopschroeven, spanklemmen en moeren.

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

10. Ingebruikname

Stel de houtklover voor de ingebruikname op een 72 - 85 cm hoge, stabiele, rechte en vlakke werkbank. Fixeer de machine met twee schroeven (M8 x X = dikte van de werkbank) op de werkbank vast. Gebruik de twee bijbehorende boorgaten op de standaard (16).

Controleer of de machine volledig en conform de voorschriften is gemonteerd. Controleer vóór elk gebruik:

- de aansluitingen op defecte punten (scheuren, sneden en dergelijke),
- de machine op eventuele beschadigingen,
- of alle schroeven goed zijn aangehaald,
- de hydraulica op lekkage en
- het oliepeil
- de veiligheidsvoorzieningen

10.1 Oliepeil controleren (afb. 15)

De hydraulische installatie is een gesloten systeem met olietank, oliepomp en stuurventiel. Controleer regelmatig voor elke ingebruikname het oliepeil. Te laag oliepeil kan de oliepomp beschadigen.

Het oliepeil moet binnen de middelste markering op de oliepeilstok staan. De machine moet op effen ondergrond staan.

Draai de oliepeilstok volledig in om het oliepeil te meten.

10.2 ontluchtingsschroef

Voor aanvang van de werkzaamheden moet de ontluchtingsschroef (7) absoluut met enkele omwentelingen worden losgemaakt zodat de luchtcirculatie in de olietank wordt gewaarborgd. Blijft deze tijdens de werkzaamheden aangetrokken, leidt de hydraulische beweging tot een overdruk, die uw machine kan beschadigen!

Voor elk transport van het apparaat moet deze bout absoluut goed worden vastgeschroefd om olie lekkage te vermijden.

10.3 Hout splijten

Splijt alleen houtblokken die recht zijn afgezaagd. Ga hierbij als volgt te werk:

1. Leg het te splijten hout recht op het oplegoppervlak (9).
2. Uw machine is uitgerust voor tweehandsbediening – de linkerhand bedient de bedieningshendel (12) en de rechterhand de ontgrendelingsknop (6).
3. Druk de bedieningshendel overeenkomstig de beschreven wijze omlaag en activeer het splijten door het indrukken van de activeringsknop (6).

Het loslaten van een van de bedieningsonderdelen leidt tot een direct stoppen van de machine. Het loslaten van de beide bedieningsonderdelen leidt ertoe dat de drukplaat wordt teruggeschoven.

Als een stuk hout niet binnen 5 seconden kan worden gespleten, moet u direct de werkwijze stoppen. Het te splijten hout is waarschijnlijk te hard voor de capaciteit van uw machine. Draai het te splijten hout met 90° en probeer het nogmaals. Voorzichtig: Er bestaat gevaar voor oververhitting als het apparaat langer dan 5 seconden continu wordt gebruikt. Uw apparaat kan beschadigd raken.

10.4 Slagbegrenzing

Bij een kort stuk te splijten hout, is het praktisch, de slag van de drukplaat (12) te begrenzen. Hiertoe drukt u de bedieningshendel (12) en de activeringsknop (6) in en brengt u de drukplaat (10) tot kort voor het te splijten hout. Nu laat u de activeringsknop los, stelt u de hefbegrenzingsring (7a) op de behuizing in en haalt u deze aan. Aansluitend kunt u de hydraulische hendel weer loslaten.

De drukplaat blijft nu op de geselecteerde positie staan.

10.5 Onjuist vullen (afb. 11)

Leg het te splijten hout altijd recht op het oplegopervlak! Deze mag niet wegglijden of schuin worden geplaatst. De splijtwig wordt overbelast als het splijten niet op de gehele snijkant wordt uitgevoerd, maar alleen in het bovenste gedeelte.

Splijt nooit meerdere stukken gelijktijdig! Er bestaat gevaar dat een van de onderdelen een oncontroleerbare versnelling ondergaat. Zeer hoog gevaar voor letsel!

10.6 Wigvormig hout (afb. 12 + 13)

Probeer nooit om wigvormig hout uit uw machine te kloppen. Dit kan leiden tot ongevallen en beschadigen aan het apparaat veroorzaken. Ga hierbij als volgt te werk:

1. Laat de drukplaat in de startpositie terugschuiven.
2. Leg een wig onder het te splijten hout (zie afbeelding 13).
3. Activeer het splijten zodat de drukplaat de wig ver onder het te verwijderen hout schuift.
4. Herhaal de bovenstaande stappen met nieuwe wiggen totdat het te splijten hout naar boven toe uit de machine wordt geschoven.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Gebruik een draagbare persoonlijke beschermingschakelaar (PRCD) indien de netvoeding, niet is voorzien van een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale reststroom van max. 0,03 A.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.

- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

DIN EN 61000-3-11

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder de speciale aansluitvoorwaarden. Dit betekent dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het product kan tijdelijke spanningsschommelingen veroorzaken bij ongunstige condities van het elektriciteitsnet.
- Het product is uitsluitend voorzien voor het gebruik op aansluitpunten, die
 - a. een maximale toegestane netwerkimpedantie " $Z_{\max} = 0.331 \Omega$ " niet overschrijdt, of
 - b. een duurstroombelastbaarheid van het netwerk van ten minste 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u, zo nodig in overleg met uw energiebedrijf, ervoor zorgen dat het aansluitpunt dat u voor het product wilt gebruiken aan een van beide genoemde eisen a) of b) voldoet.

Wisselstroommotor 230 V/ 50 Hz

Netspanning 230 Volt / 50 Hz

- Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 3-adrig zijn = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 1,5 mm².
- De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.

12. Reiniging

⚠ LET OP!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

13. Transport

Voor het eenvoudige transport is de houtsplijter uitgerust met twee wielen.

De machine kan schuin op de wielen worden verreden. Transportgreep gebruiken, omhoog tillen en trekken of indrukken. (afb. 14)

14. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

15. Onderhoud

⚠ LET OP!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

Wij adviseren:

- Het splijtmes is een slijtdeel dat zo nodig moet worden geslepen of moet worden vervangen.
- De gecombineerde tweehandsveiligheidsinrichting moet gemakkelijk te bedienen blijven. Smeer deze af en toe in met wat druppels olie.
- Oplegoppervlak schoon houden.
- Geleiderails met vet smeren.

Het oliepeil regelmatig controleren.

Te laag oliepeil beschadigt de oliepomp.

Hydrauliekaansluitingen en schroefverbinding regelmatig op lekkage controleren - evt. aanhalen.

Wanneer ververs ik olie?

De olieerversing gebeurt na 150 bedrijfsuren.

Olieerversing (afb. 15 - 18)

1. Houtsplijter in startpositie brengen en de voedingsstekker uit het stopcontact trekken.
2. Draai de olieaftapschroef met de oliepeilstok (8) los en leg deze opzij. (afb. 16)
3. Plaats een lege bak van 4 l naast uw machine en lijn deze uit, zoals getoond in afb. 17. Wacht tot alle afgewerkte olie is uitgestroomd. Voer de afgewerkte olie op milieuvriendelijke wijze af!
4. Zet de machine nu op zijn kop (afb. 18) en vul deze bij met ongeveer 2,4 l hydraulische olie.
5. Schroef de olieaftapschroef met oliepeilstok (8) nu gereinigd in de nog verticaal staande machine. Schroef deze er weer uit. Er moet een oliefilm tussen de twee inkepingen zichtbaar zijn. (afb. 15)
6. Schroef nu de olieaftapschroef met oliepeilstok weer vast. Bedien vervolgens de houtsplijter enkele malen zonder hout.
7. Controleer het oliepeil nog een laatste keer en vul eventueel nog wat olie bij.

Voer de verbruikte olie conform de voorschriften in bij het plaatselijk afvalverwerkingsstation voor verbruikte olie. Het is verboden om verbruikte olie in de grond af te voeren of bij het afval te gooien.

Wij raden olie van de serie HLP 32 aan.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Splijtwig, hydraulische olie, splijthoutgeleidingen

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

16. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.

- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorreservoir worden geleegd!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

17. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor beëindigd zelfstandig het splijten	Overspanningsbeveiligingsinrichting werd geactiveerd	Elektriciën informeren
Het te splijten hout wordt niet gespleten	Machine onjuist gevuld	Het te splijten hout juist plaatsen
	De omvang van het te splijten hout is te groot voor de motorcapaciteit	Het te splijten hout in passende grootte zagen
	Splijtwig is stomp	Splijtwig slijpen
	Er lekt olie	Lekkage lokaliseren, dealer contacteren
Drukplaat trilt, genereert geluiden	Olietekort en luchtoverschot in het hydraulische systeem	Oliepeil controleren, evt. olie bijvullen, anders dealer contacteren
Olielekkage bij cilinder of op andere punten	Ingesloten lucht in het hydraulische systeem tijdens bedrijf	Ontluchtingsschroef voor gebruik enkele omwentelingen losdraaien
	Ontluchtingsschroef voor transport niet aangehaald	Ontluchtingsschroef voor transport goed aanhalen
	Olieaftapschroef los	Olieaftapschroef goed aanhalen
	Olieklep en/of afdichtingen defect	Dealer contacteren

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de realizar la puesta en marcha, leer el manual.		Alta tensión: peligro de muerte.
	Porte protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.		No introducir las manos en el área de corte. Peligro de lesiones Peligro de corte y aplastamiento.
	Utilice calzado de seguridad.		No introducir las manos en la máquina sin protección.
	Use gafas de protección.		Atención: Piezas móviles.
	Usar guantes de trabajo.		Solo el operador puede permanecer en la zona de trabajo de la máquina. Mantener alejados de la zona de peligro tanto a personas ajenas, a animales domésticos y al ganado (5 m de distancia mínima).
	Está prohibido retirar o modificar los dispositivos de protección y seguridad.		El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	No dejar que el aceite hidráulico caiga al suelo. Desechar el aceite usado correctamente en su punto local de recogida de aceite usado. Está prohibido verter el aceite usado en el suelo o mezclarlo con la basura.		⚠ Atención: En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo los puntos que afectan a su seguridad.
	No utilizar el aparato en ambientes húmedos. Proteger de la humedad.		El producto cumple con las normativas serbias vigentes.
	Atención: Antes de realizar trabajos de reparación, mantenimiento y limpieza, parar el motor y desenchufar la clavija de conexión de la red.		
		Solo maneje la máquina con ambas manos. Se prohíbe manipular o puentear los elementos de mando. Peligro de muerte por aplastamiento. El proceso de división solo se activa pulsando los dos elementos de mando al mismo tiempo.	
		Ajuste de la limitación de carrera	

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	67
2.	Descripción del aparato.....	67
3.	Volumen de suministro	67
4.	Uso previsto.....	68
5.	Indicaciones generales de seguridad	68
6.	Indicaciones de seguridad adicionales	69
7.	Datos técnicos	69
8.	Desembalaje	70
9.	Montaje / antes de la puesta en marcha	70
10.	Puesta en marcha.....	71
11.	Conexión eléctrica.....	72
12.	Limpieza.....	73
13.	Transporte.....	73
14.	Almacenamiento	73
15.	Mantenimiento	73
16.	Eliminación y reciclaje	74
17.	Solución de averías	75
18.	Declaración de conformidad	274

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones. El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez. En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiari-

zadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Dispositivo de protección
2. Cuña abridora
3. Mesa de depósito para la madera partida
4. Asa
5. Chapa guía del tronco
6. Botón de liberación
7. Tornillo de purga de aire
8. Tornillo de drenaje de aceite con varilla medidora de nivel de aceite
9. Superficie de apoyo
10. Placa de presión
11. Protección de la palanca de mando
12. Palanca de mando
13. Motor
14. Ruedas de transporte
15. Tornillo de limitación de presión
16. Pie de apoyo

3. Volumen de suministro

- A. Manual de instrucciones
- B. Bolsa de accesorios (a, b, c, d, e, f)
- C. Asa
- D. Cortador de madera
- E. Dispositivo de protección superior 1
- F. Dispositivo de protección superior 2
- G. Dispositivo de protección izquierdo
- H. Dispositivo de protección trasero 1
- I. Dispositivo de protección trasero 2
- J. Dispositivo de protección delantero
- K. Mesa de depósito 1
- L. Chapa protectora
- M. Mesa de depósito 2
- N. 2 travesaños de apoyo
- O. Puntal de apoyo

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina deben familiarizarse con ella y estar informadas sobre los posibles peligros. Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes. También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

- El cortador de madera hidráulico solo es adecuado para trabajos horizontales. La madera solo debe cortarse en posición horizontal y en la dirección de la veta. La dimensión de la madera a cortar no debe superar los 37 cm.
- No cortar nunca la madera en posición vertical ni en contra de la dirección de la veta.
- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina solo deben usarla, mantenerla o repararla expertos que la conozcan y conozcan los peligros. Si el usuario hace cambios en la máquina por cuenta propia, el fabricante no será responsable de los daños que ello pueda causar.
- La máquina únicamente debe usarse con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabilizará de los daños resultantes. El riesgo lo asumirá solamente el usuario.
- Mantener el área de trabajo limpia y libre de obstáculos.
- Utilizar el aparato únicamente sobre una superficie plana y firme.

- Comprobar, antes de cada puesta en marcha, que el divisor funcione correctamente.
- Utilizar el aparato únicamente en zonas que no estén a más de 1000 m por encima del nivel del mar.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA: Cuando utilice herramientas eléctricas, siga las siguientes precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales. Lea todas las instrucciones antes de comenzar a trabajar con esta herramienta.

- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina se deben mantener íntegras y legibles.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Compruebe los cables de conexión a la red. No utilice cables de conexión defectuosos.
- Compruebe que el mando bimanual funcione correctamente antes de la puesta en marcha.
- Los operadores deben tener una edad mínima de 18 años. El personal en formación debe tener una edad mínima de 16 años, pero no podrá trabajar en la máquina sin la supervisión de un trabajador experimentado.
- Los niños no deben trabajar con este aparato.
- Utilizar guantes y calzado de seguridad, gafas de protección, ropa de trabajo ajustada y protección auditiva al trabajar (EPP).
- Precaución durante el trabajo: Peligro de lesiones en dedos y manos por la herramienta de corte.
- Realice los trabajos de reequipamiento, ajuste, limpieza, mantenimiento y reparación de averías únicamente con el motor apagado. Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Las instalaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento en la instalación eléctrica deben realizarlos únicamente técnicos especialistas.
- Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.

- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor. **Desenchufe la clavija de conexión de la red.**
- **Está terminantemente prohibido retirar el dispositivo de protección o trabajar sin él.**
- Al cortar, pueden producirse peligros como la expulsión de piezas, el bloqueo del divisor y el aplastamiento debido a la naturaleza de la madera (por ejemplo, debido a adherencias, secciones de troncos de forma irregular, etc.).

6. Indicaciones de seguridad adicionales

- **Solo una persona** debe manejar el cortador de madera.
- **No cortar nunca troncos que contengan clavos, cables u otros objetos.**
- La madera ya cortada y las virutas de madera suponen un **peligro para el área de trabajo**. Existe peligro de tropiezo, resbalamiento o caída. Mantenga siempre ordenada la zona de trabajo.
- No coloque nunca las manos en las piezas móviles de la máquina cuando esta se encuentre encendida.
- Corte únicamente madera de una **longitud máxima** de 37 cm.

⚠ ADVERTENCIA Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones en dedos y manos debido a la herramienta de corte en caso de guiado o apoyo incorrecto de la madera.
- Lesiones debido a piezas de trabajo proyectadas en caso de sujeción o guiado incorrectos.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de manteni-

miento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de conexión de la red.

- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

7. Datos técnicos

Medidas l. x an. x al.	995 x 425 x 610 mm
Madera ø mín.-máx.	50-250 mm
Longitud de madera mín.-máx.	130-370 mm
Peso	45 kg
Motor	230/50 V/Hz
Potencia de entrada P1	1500 W
Potencia generada P2	1100 W
Modo de servicio	S3 25 %
Fuerza de división	máx. 4 t
Carrera del cilindro	290 mm
Avance del cilindro	3,86 cm/s
Retroceso del cilindro	6,44 cm/s
Cantidad de aceite	2,4 l
Presión de servicio	165 bar
Número de revoluciones	2800 1/min

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

*Modo de servicio S3, servicio intermitente periódico sin influencia del proceso de arranque en el calentamiento del motor. El funcionamiento se compone por un tiempo de arranque, un tiempo con carga constante y un tiempo de marcha en vacío. La duración de un ciclo es de 10 minutos, la duración relativa de conexión equivale al 25% de la duración de conexión.

Ruidos y vibraciones

Nivel de presión acústica L_{pA}	89,8 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	96 dB
Incertidumbre K_{WA}	3 dB

⚠ **ADVERTENCIA:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada.

Fuerza de apriete:

El nivel de potencia de la bomba hidráulica incorporada puede alcanzar un nivel de presión de corta duración para una fuerza de división de hasta 4 toneladas. En la configuración básica, los divisores hidráulicos vienen ajustados de fábrica a un nivel de potencia aproximadamente un 10 % inferior. Por motivos de seguridad, el usuario no puede modificar los ajustes básicos. Tenga en cuenta que las circunstancias externas, como la temperatura ambiente y de funcionamiento, la presión atmosférica y la humedad, influyen en la viscosidad del aceite hidráulico. Además, las tolerancias de fabricación y los errores de mantenimiento pueden afectar al nivel de presión alcanzable.

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y su año de construcción.

⚠ ATENCIÓN:

El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas.

Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje / antes de la puesta en marcha

El aparato debe montarse, como mínimo, entre dos personas.

9.1 Montaje del asa (4) (bolsa de accesorios a) (fig. 3)

Fije el asa al estribo en U con dos tornillos de cabeza cilíndrica.

9.2 Montaje de la chapa protectora (L) (bolsa de accesorios b) (figs. 4 y 5)

1. Sujete la chapa protectora (L) en la chapa guía del tronco (5) y fíjela con los tornillos de cabeza cilíndrica y las tuercas incluidos.
2. Afloje el tornillo de cabeza cilíndrica con la arandela que se encuentra en el soporte de la rueda.
3. Fije el otro extremo del puntal de apoyo con el tornillo de cabeza ranurada en cruz y la tuerca en la chapa protectora. (3)
4. A continuación, guíe el extremo abierto del puntal de apoyo (O) entre la arandela y el soporte de la rueda, apriete de nuevo el tornillo de cabeza cilíndrica. (4)

9.3 Montaje de la mesa de apoyo (K y M) (Bolsa de accesorios c, d y e) (figs. 6, 7 y 8)

1. Fije la mesa de depósito (K) al mismo lado que la chapa protectora (L). Fije la mesa con dos tornillos de cabeza cilíndrica y arandelas elásticas en el cortador de madera. (1)
2. Asegúrese de que la mesa y la chapa protectora estén niveladas entre sí.
3. Afloje el tornillo en el lado izquierdo del pie de apoyo.
4. Fije el otro extremo del puntal de apoyo con el tornillo de cabeza ranurada en cruz y la tuerca en la chapa protectora, alinéelo todo y apriete los tornillos.
5. A continuación, guíe el extremo abierto del puntal de apoyo (N) entre el tornillo y el soporte de pie, apriete ligeramente el tornillo.
6. Repita el proceso en el otro lado.

7. Alinee ambas mesas entre sí y fijelas con los tornillos de cabeza ranurada en cruz y las tuercas (e).

9.4 Montaje del dispositivo de protección (E-J) (Bolsa de accesorios f) (figs. 9 y 10)

1. Conecte los dispositivos de protección (H) e (I) entre sí, fijelos con dos tornillos de cabeza ranurada en cruz, abrazaderas de tensión y tuercas.
2. Fije los dispositivos de protección (H, I, J) en los orificios previstos para ello. Estos se encuentran en el lado de la mesa y de la chapa protectora. Fije el dispositivo de protección con siete tornillos de cabeza ranurada en cruz, abrazaderas de tensión y tuercas. Monte el dispositivo de protección (G) en la protección de la palanca de mando (11) y fíjelo con un tornillo de cabeza ranurada en cruz y una tuerca.
3. A continuación, fije los dispositivos de protección (E + F) de la parte superior. Fíjelos con ocho tornillos de cabeza ranurada en cruz, abrazaderas de tensión y tuercas.
4. Fije el dispositivo de protección (E + F) con dos tornillos de cabeza ranurada en cruz, abrazaderas de tensión y tuercas.

⚠ ATENCIÓN:

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

10. Puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha, coloque el divisor en un banco de trabajo de 72 a 85 cm de altura, estable, recto y plano. Fije la máquina al banco de trabajo con dos tornillos (M8 x X = grosor del banco de trabajo). Utilice para ello los dos orificios del pie de apoyo (16).

Asegúrese de que la máquina esté completamente montada de acuerdo con las instrucciones. Supervise antes de cada uso:

- Inspeccione las líneas de conexión en busca de partes defectuosas (roturas, cortes y similares),
- Inspeccione la máquina en busca de posibles daños.
- Compruebe que todos los tornillos estén bien apretados.
- Compruebe el sistema hidráulico en busca de fugas y el nivel de aceite y
- los dispositivos de seguridad

10.1 Comprobación del nivel de aceite (fig. 15)

La instalación hidráulica es un sistema cerrado con depósito de aceite, bomba de aceite y válvula de control. Compruebe regularmente el nivel de aceite antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar la bomba de aceite.

El nivel de aceite debe estar dentro de la marca media de la varilla medidora de nivel de aceite. La máquina debe estar recta.

Gire la varilla medidora de nivel de aceite hasta el fondo para medir el nivel de aceite.

10.2 Tornillo de purga de aire

Antes de empezar a trabajar, es imprescindible aflojar unas vueltas el tornillo de purga de aire (7) para asegurar la circulación de aire en el depósito de aceite. Si permanece apretado durante el trabajo, el movimiento hidráulico provoca una sobrepresión que puede dañar la máquina.

Antes de transportar el aparato, apriete siempre este tornillo para evitar fugas de aceite.

10.3 Partir madera

Partir únicamente madera recta. Para ello, proceda del modo siguiente:

1. Coloque el material hendible recto en la superficie de apoyo (9).
2. Su máquina está diseñada para el manejo a dos manos: la mano izquierda acciona la palanca de mando (12), la mano derecha el botón de liberación (6).
3. Presione la palanca de mando hacia abajo, de la manera descrita, y pulse el botón de liberación (6) para iniciar el procedimiento de división.

Al soltar uno de los elementos de mando, la máquina se detiene inmediatamente. Al soltar ambos elementos de mando, la placa de presión se retrae.

Si un trozo de material hendible no se divide en 5 segundos, detenga la operación inmediatamente. El material hendible es probablemente demasiado duro para la capacidad de su máquina. Gire el material hendible 90° y vuelva a intentarlo. Precaución: El funcionamiento continuo durante más de 5 segundos puede provocar un sobrecalentamiento. Su aparato podría dañarse.

10.4 Límite de elevación

Si el material hendible es corto, tiene sentido limitar la carrera de la placa de presión (10). Para ello, pulse la palanca de mando (12) y el botón de liberación (6) y mueva la placa de presión (10) hasta justo antes del material hendible.

A continuación, suelte el botón de liberación, coloque el anillo limitador de carrera (7a) contra la carcasa y apriételo. Ahora puede volver a soltar la palanca hidráulica.

La placa de presión permanece en la posición seleccionada.

10.5 Alimentación incorrecta (fig. 11)

Coloque siempre el material hendible en posición horizontal sobre la superficie de apoyo. No debe poder deslizarse ni colocarse en ángulo. La cuña abridora se estropea si el procedimiento de división no se realiza en todo el filo de corte, sino solo en la zona superior.

No corte nunca varias piezas al mismo tiempo. Existe el riesgo de que una de las piezas acelere descontroladamente. Peligro de lesiones elevado.

10.6 Material hendible agarrotado (figs. 12 y 13)

No intente nunca sacar a golpes material hendible que esté agarrotado en la máquina. Esto puede provocar accidentes y daños en el aparato. Proceda como se indica a continuación:

1. Deje que la placa de presión regrese a la posición de arranque.
2. Coloque una cuña debajo del material hendible (véase la figura 13).
3. Inicie el procedimiento de división para que la placa de presión empuje la cuña por debajo del material hendible que desee extraer.
4. Repita los pasos anteriores con nuevas cuñas hasta que el material hendible se empuje hacia arriba, fuera de la máquina.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas. Utilice un interruptor de protección personal portátil

(PRCD) si la red de suministro no proporciona un interruptor de corriente de defecto (RCD) con una corriente residual nominal de 0,03 A como máximo.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas
- Dobleces ocasionados por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión
- Daños de aislamiento por tirar de la caja de enchufe mural
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

DIN EN 61000-3-11

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El producto puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante condiciones desfavorables de la red.
- El producto solo es apto para el uso en los puntos de conexión previstos, que
 - a. No exceder una impedancia de red máxima permitida " $Z_{\max} = 0,331 \Omega$ ", o
 - b. aquellos con una intensidad de corriente permanente admisible de red de como mínimo 100 A por fase.

- Como usuario deberá asegurarse, si fuera necesario tras una consulta previa a su compañía suministradora de electricidad, de que el punto de conexión al que desea conectar el producto cumpla uno de los dos requisitos indicados, a) o b).

Motor de corriente alterna 230 V/ 50 Hz

Tensión de red 230 voltios / 50 Hz

- La conexión de red y el cable de extensión deben contar con 3 hilos = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Los cables de extensión deben tener una sección mínima de 1,5 mm².
- La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

12. Limpieza

⚠ ATENCIÓN:

Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.

Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Procure que no pueda entrar agua en el interior del aparato.

13. Transporte

El cortador de madera está equipado con dos ruedas para facilitar el transporte.

La máquina puede transportarse inclinada sobre las ruedas. Utilice el asa de transporte para levantar, tirar de la máquina o empujarla. (Fig. 14)

14. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

15. Mantenimiento

⚠ ATENCIÓN:

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Le recomendamos:

- La cuchilla de hendir es una pieza de desgaste que, en caso de necesidad, debe amolarse o sustituirse.
- El dispositivo de protección combinado de dos manos debe seguir funcionando con facilidad. Lubricarlo, en caso de necesidad, con unas pocas gotas de aceite.
- Mantener la superficie de apoyo limpia.
- Lubricar las guías de deslizamiento con grasa.

Controlar el nivel de aceite regularmente.

Un nivel de aceite demasiado bajo daña la bomba de aceite.

Comprobar regularmente la hermeticidad de las conexiones hidráulicas y las uniones atornilladas y reapretarlas, en caso de necesidad.

¿Cuándo cambio el aceite?

El aceite se cambia cada 150 horas de trabajo.

Cambio de aceite (figs. 15-18)

1. Llevar el cortador de madera a la posición de arranque y desenchufar la clavija de conexión de la red.
2. Afloje el tornillo de drenaje de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite (8) y colóquelo a un lado. (Fig. 16)
3. Coloque una cubeta vacía de 4 l junto a la máquina como se muestra en la fig. 17. Espere a que todo el aceite viejo haya salido. Deseche el aceite viejo de forma respetuosa con el medioambiente.
4. A continuación, coloque la máquina boca abajo (fig. 18) para llenar aproximadamente 2,4 l de aceite hidráulico.
5. Enrosque el tornillo de drenaje de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite (8) limpiada en la máquina en posición vertical. Vuelva a desenroscarlo, si se forma una película de aceite entre las dos muescas. (Fig. 15)
6. Vuelva a apretar el tornillo de drenaje de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite. A continuación, haga funcionar el cortador de madera unas cuantas veces sin nada en él.
7. Compruebe el nivel de aceite una última vez y añada un poco más de aceite, en caso necesario.

Deseche el aceite usado recogido de forma adecuada en el punto de recogida de aceite usado local. Está prohibido verter aceites usados en el suelo o mezclarlos con la basura.

Recomendamos aceites de la serie HLP 32.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: cuña abridora, aceite hidráulico, guías del larguero de corte

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

16. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente

en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.

- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- Antes de desechar el aparato, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor.

- El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado.
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

17. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se puede solucionarlo si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor termina el proceso de división automáticamente	Se ha disparado el dispositivo de protección contra sobretensiones	Llamar a un electricista
El material hendible no se divide	La máquina se ha equipado incorrectamente	Colocar el material hendible correctamente
	El volumen de material hendible supera la capacidad del motor	Serrar el material hendible en un tamaño más adecuado
	La cuña abridora está desafilada	Amolar la cuña abridora
	Hay una fuga de aceite	Localizar la fuga y llamar al distribuidor comercial
La placa de presión vibra y hace ruido	Falta de aceite y exceso de aire en el sistema hidráulico	Comprobar el nivel de aceite, rellenar el aceite, si es necesario, si no, llamar al distribuidor comercial
Fuga de aceite en el cilindro o algún otro punto	Inclusión de aire en el sistema hidráulico durante el funcionamiento	Aflojar el tornillo de purga de aire unas cuantas vueltas antes de utilizar la máquina
	Tornillo de purga de aire no apretado antes del transporte	Apretar bien el tornillo de purga de aire antes del transporte
	Tornillo de drenaje de aceite suelto	Apretar bien el tornillo de drenaje de aceite
	Válvula de aceite y/o juntas defectuosos	Llamar al distribuidor comercial

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Ler o manual antes da colocação em funcionamento.		Alta tensão, perigo de vida!
	Use uma proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.		Não introduzir as mãos na área da fenda! Perigo de ferimentos! Perigo de cortes e de esmagamento!
	Usar sapatos de segurança.		Não pegar na máquina com as mãos desprotegidas!
	Use óculos de proteção.		Atenção! Peças móveis!
	Usar luvas de trabalho.		Apenas o operador deve encontrar-se na área de trabalho da máquina. Mantenha pessoas que não participem do processo, assim como animais domésticos e de criação, afastadas da área de perigo (distância mínima de 5 m).
	É proibido remover ou modificar os dispositivos de proteção e segurança.		O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	Não permita que se espalhe óleo hidráulico no chão. Elimine corretamente o óleo usado no ponto de recolha de óleo usado local. É proibido verter óleo usado no chão ou misturá-lo com resíduos.		⚠ Atenção! Nestas instruções de operação as secções que dizem respeito à sua segurança estão identificadas com este símbolo.
	Não utilize o aparelho em caso de humidade! Proteja-o da humidade!		O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.
	Atenção! Desligue o motor e retire a ficha de rede da tomada antes dos trabalhos de reparação, manutenção e limpeza.		
		Operar apenas com ambas as mãos! Proibido manipular ou contornar os elementos de comando – perigo de vida devido a esmagamento! O processo de rachamento só é ativado com o acionamento simultâneo de ambos os elementos de comando!	
		Ajuste da limitação do curso	

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	78
2.	Descrição do aparelho	78
3.	Âmbito de fornecimento.....	78
4.	Utilização correta.....	79
5.	Indicações de segurança gerais	79
6.	Indicações de segurança adicionais	80
7.	Dados técnicos	80
8.	Desembalar.....	81
9.	Montagem / Antes da colocação em funcionamento.....	81
10.	Colocação em funcionamento.....	82
11.	Ligação elétrica	83
12.	Limpeza	84
13.	Transporte.....	84
14.	Armazenamento	84
15.	Manutenção	84
16.	Eliminação e reciclagem.....	85
17.	Resolução de problemas.....	86
18.	Declaração de conformidade	274

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Dispositivo de proteção
2. rachador
3. Mesa de depósito para madeira rachada
4. Pega
5. Chapa de guiamento de troncos
6. Botão de ativação
7. Parafuso de purga
8. Tampão de drenagem do óleo com vareta de medição do óleo
9. Superfície de suporte
10. Placa de pressão
11. Proteção da alavanca de operação
12. Alavanca de comando
13. Motor
14. Rodas de transporte
15. Parafuso de limitação da pressão
16. Pé de suporte

3. Âmbito de fornecimento

- A. Manual de instruções
- B. Kit de acessórios (a, b, c, d, e, f)
- C. Pega
- D. Fendedeira
- E. Dispositivo de proteção em cima 1
- F. Dispositivo de proteção em cima 2
- G. Dispositivo de proteção à esquerda
- H. Dispositivo de proteção atrás 1
- I. Dispositivo de proteção atrás 2
- J. Dispositivo de proteção à frente
- K. Mesa de depósito 1
- L. Chapa de proteção
- M. Mesa de depósito 2
- N. Escoras de apoio (2x)
- O. Escora de apoio

4. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.

Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

- A fendedeira hidráulica só é adequada para o funcionamento deitado. As madeiras só podem ser rachadas deitadas, no sentido das fibras. As cavacas a rachar devem medir, no máximo, 37 cm.
- Nunca rache na vertical ou contra o sentido das fibras!
- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos dados técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada por pessoas qualificadas, familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.
- Mantenha a área de trabalho limpa e livre de obstáculos.
- Opere o aparelho apenas sobre uma base plana e sólida.

- Antes de cada colocação em funcionamento, verifique o funcionamento correto do separador.
- Opere o aparelho apenas em áreas que se encontrem no máximo 1000 m acima do nível do mar.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

△ AVISO: se utilizar ferramentas elétricas, deverão ser seguidas as regras básicas de segurança apresentadas em seguida, de modo a reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos. Ler todas as instruções antes de trabalhar com esta ferramenta.

- Observar todas as instruções de segurança e advertências na máquina.
- Mantenha todas as instruções de segurança e advertências na máquina completas e legíveis.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Verificar os cabos de alimentação. Não utilizar cabos de ligação com defeito.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique o funcionamento correto da operação a duas mãos.
- O operador deve ter, pelo menos, 18 anos. Os estagiários devem ter pelo menos 16 anos, mas apenas podem realizar trabalhos na máquina sob supervisão.
- As crianças não devem brincar com este aparelho.
- Durante os trabalhos, use luvas de trabalho e sapatos de segurança, óculos de proteção, vestuário de trabalho justo e uma proteção auditiva (EPI).
- Cuidado durante o trabalho: perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos devido à ferramenta de rachar.
- Realize trabalhos de conversão, configuração ou limpeza, assim como manutenção e eliminação de avarias apenas com o motor desligado. Retire a ficha de rede da tomada!
- Os trabalhos de instalação, reparação e manutenção na instalação elétrica podem ser realizados apenas por pessoal especializado.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.

- Desligar o motor sempre que abandonar o local de trabalho. **Retire a ficha de rede da tomada!**
- **É estritamente proibido remover ou trabalhar sem o dispositivo de segurança.**
- Ao rachar, devido à composição da madeira (por ex. devido a soldaduras, toros de formato irregular, etc.) poderão ocorrer perigos, tais como projeção de peças, bloqueio do separador e esmagamentos.

6. Indicações de segurança adicionais

- A fendedeira deve ser operada por uma **só pessoa**.
- Nunca rache troncos que contenham **pregos, arames** ou outros objetos.
- Madeira já rachada e aparas de madeira criam uma **área de trabalho perigosa**. Existe o perigo de tropeçamento, de escorregamento ou de queda. Mantenha a área de trabalho sempre arrumada.
- Nunca colocar as mãos em peças rotativas da máquina quando esta estiver em funcionamento.
- Rache apenas madeira com um **comprimento máximo** de 37 cm.

⚠ AVISO! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nos dedos e mãos provocados pela ferramenta de rachar, devido à orientação ou colocação incorreta da lenha.
- Ferimentos devido a peças projetadas em caso de fixação ou condução incorretas.
- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o botão Iniciar e remova a ficha de rede.
- Para além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

Dimensões C x L x A	995 x 425 x 610 mm
ø mín. - máx. da madeira	50 - 250 mm
Comprimento mín - máx da madeira	130 - 370 mm
Peso	45 kg
Motor	230/50 V/Hz
Potência de entrada P1	1500 W
Potência de saída P2	1100 W
Modo de operação	S3 25%
Força de rachamento	Máx. 4 t
Curso do cilindro	290 mm
Avanço do cilindro	3,86 cm/s
Recuo do cilindro	6,44 cm/s
Quantidade de óleo	2,4 l
Pressão de funcionamento	165 bar
Velocidade	2800 rpm

Reservam-se alterações técnicas!

*Modo de operação S3, operação intermitente periódica sem influência do processo de arranque sobre o aquecimento do motor. O funcionamento é composto de um tempo de arranque, de um tempo com uma carga constante e de um tempo de desaceleração. A duração do ciclo é de 10 minutos, o ciclo de operação relativo representa 25% da duração do ciclo.

Ruído e vibração

Nível de pressão sonora L_{pA}	89,8 dB
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência sonora L_{WA}	96 dB
Incerteza K_{WA}	3 dB

⚠ **AVISO:** o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Força de compressão:

O nível de desempenho da bomba hidráulica incorporada pode atingir por breves instantes um nível de pressão suficiente para uma força de rachamento de até 4 toneladas. Na configuração básica, os separadores hidráulicos são ajustados de fábrica para um nível de desempenho inferior em aprox. 10%. Por motivos de segurança, as configurações básicas não devem ser ajustadas pelo utilizador. Tenha em atenção que circunstâncias externas, tais como a temperatura ambiente ou de funcionamento, a pressão do ar e a humidade, podem afetar a viscosidade do óleo hidráulico. Para além disso, tolerâncias de fabrico e erros de manutenção poderão afetar o nível de pressão atingível.

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, fornecer os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

O aparelho deve ser montado por pelo menos duas pessoas.

9.1 Montagem da pega (4) (kit de acessórios a) (fig. 3)

Fixe a pega ao arco em U com dois parafusos de cabeça cilíndrica.

9.2 Montagem da chapa de proteção (L) (kit de acessórios b) (fig. 4 + 5)

1. Fixe a chapa de proteção (L) à chapa de guiamento de troncos (5) e fixe esta com os parafusos de cabeça cilíndrica e as porcas.
2. Solte o parafuso de cabeça cilíndrica com arruela espaçadora, que se encontra no suporte da roda.
3. Fixe a outra extremidade da escora de apoio à chapa de proteção com o parafuso Phillips e a porca. (3)
4. Conduza agora a extremidade aberta da escora de apoio (O) entre a arruela e o suporte da roda e volte a apertar o parafuso de cabeça cilíndrica. (4)

9.3 Montagem da mesa de depósito (K + M) (kit de acessórios c + d + e) (fig. 6 + 7 + 8)

1. Fixe a mesa de depósito (K) ao mesmo lado que a chapa de proteção (L). Fixe a mesa à fenedeira com dois parafusos de cabeça cilíndrica e arruelas de segurança. (1)
2. Certifique-se de que a mesa e a chapa de proteção estão alinhadas uma com a outra.
3. Solte o parafuso no lado esquerdo do pé de suporte.
4. Fixe a outra extremidade da escora de apoio à chapa de proteção com o parafuso Phillips e a porca, alinhe tudo e aperte os parafusos.
5. Conduza agora a extremidade aberta da escora de apoio (N) entre o parafuso e o suporte do pé de suporte, aperte ligeiramente o parafuso.
6. Repita o processo no outro lado.
7. Alinhe ambas as mesas uma com a outra e fixe-as com os parafusos Phillips e as porcas (e).

9.4 Montagem do dispositivo de proteção (E - J) (kit de acessórios f) (fig. 9 + 10)

1. Una os dispositivos de proteção (H) e (I) um ao outro, fixe-os com dois parafusos Phillips, grampos e porcas.
2. Fixe os dispositivos de proteção (H, I, J) aos orifícios para tal previstos. Estes encontram-se nos lados da mesa e da chapa de proteção. Fixe o dispositivo de proteção com sete parafusos Phillips, grampos e porcas. Monte o dispositivo de proteção (G) na proteção da alavanca de operação (11) e fixe-o com um parafuso Phillips e uma porca.
3. Fixe agora os dispositivos de proteção (E + F) ao lado superior. Fixe-os com oito parafusos Phillips, grampos e porcas.
4. Fixe os dispositivos de proteção (E + F) um ao outro, utilizando dois parafusos Phillips, grampos e porcas.

⚠ ATENÇÃO!

É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

10. Colocação em funcionamento

Antes da colocação em funcionamento, coloque o separador sobre uma bancada de trabalho resistente, direita, plana e com 72 - 85 cm de altura. Fixe a máquina à bancada de trabalho com dois parafusos (M8 x X = espessura da bancada de trabalho). Utilize para tal os dois orifícios no pé de suporte (16).

Certifique-se de que a máquina está completa e corretamente montada. Antes de cada utilização, verifique:

- pontos com defeito dos cabos de ligação (fendas, cortes e semelhantes),
- eventuais danos na máquina,
- se os parafusos estão bem apertados,
- pontos de fuga do sistema hidráulico e
- o nível de óleo e
- os dispositivos de segurança

10.1 Verificar o nível de óleo (fig. 15)

A instalação hidráulica é um sistema fechado com depósito de óleo, bomba de óleo e válvula de comando. Verifique regularmente o nível de óleo antes de cada colocação em funcionamento. Um nível de óleo demasiado baixo pode danificar a bomba de óleo.

O nível de óleo deve encontrar-se dentro da marcação central da vareta de medição do óleo. A máquina deve estar plana.

Enrosque completamente a vareta de medição do óleo para medir o nível de óleo.

10.2 Parafuso de purga

Antes do início dos trabalhos, deve-se soltar imprescindivelmente o parafuso de purga (7) em algumas revoluções, para assegurar a circulação de ar no reservatório de óleo. Se ele permanecer apertado durante o trabalho, o movimento hidráulico provoca uma sobrepressão, o que poderá danificar a sua máquina! Antes de cada transporte do aparelho, deve-se aparafusar imprescindivelmente este parafuso, para impedir uma saída de óleo.

10.3 Rachar madeira

Rachar apenas madeiras serradas. Proceda da seguinte forma:

1. Coloque o material rachado a direito sobre a superfície de suporte (9).
2. A sua máquina está equipada para uma operação a duas mãos – a mão esquerda opera a alavanca de operação (12), enquanto a mão direita opera o botão de ativação (6).
3. Pressione a alavanca de operação para baixo na maneira descrita e ative o processo de rachamento acionando o botão de ativação (6).

A soltura dos elementos de operação faz com que a máquina pare imediatamente. A soltura de ambos os elementos de operação faz com que a placa de pressão recue.

Se não for possível rachar um pedaço de material rachado dentro de 5 segundos, pare imediatamente o processo. O material rachado é provavelmente demasiado duro para a capacidade da sua máquina. Rode o material rachado em 90° e tente de novo. Cuidado: em caso de funcionamento contínuo de mais de 5 segundos, existe o perigo de sobreaquecimento. O seu aparelho poderá sofrer danos.

10.4 Limitação do curso

Em caso de material rachado curto, faz sentido limitar o curso da placa de pressão (10). Para tal, pressione a alavanca de operação (12) e o botão de ativação (6) e conduza a placa de pressão (10) até uma distância reduzida do material rachado.

Solte agora o botão de ativação, coloque o anel de limitação do curso (7a) na caixa e aperte-o. Após isso, pode voltar a soltar a alavanca hidráulica.

A placa de pressão permanece na posição escolhida.

10.5 Colocação incorreta (fig. 11)

Coloque o material rachado sempre de modo plano sobre a superfície de suporte! Ele não deve escorregar nem ficar oblíquo. O rachador é sobrecarregado, se um processo de rachamento ocorrer apenas na área superior e não na totalidade da lâmina.

Nunca rache várias peças simultaneamente! Existe o perigo de uma das peças sofrer uma aceleração descontrolada. Alto perigo de ferimentos!

10.6 Material rachado bloqueado (fig. 12 + 13)

Nunca tente martelar material rachado bloqueado para fora da máquina. Tal poderá levar a acidentes e danos no aparelho. Proceda da seguinte forma:

1. Faça a placa de pressão recuar para a sua posição inicial.
2. Coloque uma cunha por baixo do material rachado (ver figura 13).
3. Acione um processo de rachamento, de modo a que a placa de pressão empurre a cunha bem para debaixo do material rachado a ser solto.
4. Repita os passos acima com cunhas novas até que o material rachado seja empurrado para cima para fora da máquina.

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Utilize um dispositivo de corrente residual portátil (PRCD) se na rede de alimentação não estiver previsto um circuito de proteção da corrente de fuga (RCD) com uma corrente diferencial nominal de no máx. 0,03 A.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Vincos devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.

- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada de parede.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 watts), uma proteção de C 16A ou K 16A!

DIN EN 61000-3-11

- O produto cumpre os requisitos da norma EN 61000-3-11 e está sujeito a ligação condicional. Tal significa que não é permitida a utilização em qualquer ponto de ligação livremente escolhido.
- Em caso de condições de rede desfavoráveis, o produto pode causar flutuações de tensão temporárias.
- O produto destina-se exclusivamente à utilização em pontos de ligação que
 - a. não excedam a impedância de rede máxima permitida " $Z_{max} = 0,331 \Omega$ " ou
 - b. possuam uma capacidade de corrente contínua da rede de pelo menos 100 A por fase.
- Enquanto utilizador, deve garantir, se necessário em consulta com a sua empresa de fornecimento de energia, que o seu ponto de ligação onde deseja utilizar o produto cumpre um dos dois requisitos a) ou b) mencionados.

Motor de corrente alternada 230 V / 50 Hz

Tensão de rede 230 V / 50 Hz

- O cabo de ligação à rede e o cabo de extensão devem ter 3 fios = fase + N + condutor de proteção. - (1/N/PE).
- Os cabos de extensão têm de ter uma secção mínima de 1,5 mm².
- A conexão de rede é protegida, no máximo, a 16 A.

12. Limpeza

⚠ ATENÇÃO!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

13. Transporte

A fendedeira está equipada com duas rodas para um transporte simples.

A máquina pode ser transportada sobre as rodas, de modo inclinado. Utilize a pega de transporte, levante e puxe ou empurre. (Fig. 14)

14. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde a ferramenta na embalagem original. Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

15. Manutenção

⚠ ATENÇÃO!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

Recomendamos o seguinte:

- A lâmina de rachar é uma peça de desgaste que, em caso de necessidade, deve ser retificada.
- O dispositivo de proteção a duas mãos combinado deve permanecer fácil de manusear. Lubrificar ocasionalmente com algumas gotas de óleo.
- Mantenha a área de suporte limpa.
- Lubrifique as calhas de deslizamento com massa lubrificante.

Verificar regularmente o nível de óleo.

Um nível de óleo demasiado baixo danifica a bomba de óleo.

Verifique regularmente a estanquidade das ligações hidráulicas e uniões aparafusadas e, se necessário, reaperte.

Quando mudo o óleo?

A mudança do óleo é feita após 150 horas de funcionamento.

Mudança do óleo (fig. 15 - 18)

1. Leve a fendedeira para a posição inicial e retire a ficha de rede.
2. Solte o tampão de drenagem do óleo com vareta de medição do óleo (8) e coloque-o de lado. (Fig. 16)
3. Coloque uma bandeja de 4 l vazia ao lado da sua máquina e alinhe-a tal como ilustrado na fig. 17. Espere até que o óleo usado tenha saído totalmente. Elimine o óleo usado de modo ecológico!
4. Vire agora a máquina ao contrário (fig. 18), para encher com aprox. 2,4 l de óleo hidráulico.
5. Aparafuse agora o tampão de drenagem do óleo com vareta de medição do óleo (8) limpo na máquina ainda na vertical. Volte a desaparafusá-lo assim que existir uma película de óleo entre ambos os entalhes. (Fig. 15)
6. Volte agora a aparafusar o tampão de drenagem do óleo com vareta de medição do óleo. De seguida, coloque a fendedeira a funcionar ao vazio algumas vezes.
7. Verifique o nível de óleo uma última vez e encha eventualmente um pouco mais de óleo.

Elimine corretamente o óleo usado libertado no ponto de recolha de óleo usado local. É proibido verter óleos usados no chão ou misturá-los com os resíduos.

Recomendamos óleos da gama HLP 32.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: rachador, óleo hidráulico, longarinas-guia de rachamento

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

16. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).

- Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do aparelho, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

17. Resolução de problemas

A tabela seguinte indica sintomas de erro e descreve soluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor termina automaticamente o processo de rachamento	Dispositivo de proteção contra sobretensão acionado	Contactar um eletricista
O material rachado não é rachado	O material rachado foi colocado de forma incorreta na máquina	Colocar o material rachado corretamente
	O âmbito do material rachado ultrapassa a capacidade do motor	Serrar o material rachado para um tamanho adequado
	O rachador está rombo	Retificar o rachador
	Sai óleo	Localizar o ponto com fuga, contactar o revendedor
A placa de pressão vibra, gera ruídos	Falta de óleo e excesso de ar no sistema hidráulico	Verificar o nível de óleo, eventualmente encher óleo, caso contrário contactar o revendedor
Saída de óleo no cilindro ou noutros pontos	Ar preso no sistema hidráulico durante o funcionamento	Desapertar o parafuso de purga em algumas revoluções antes da utilização
	Parafuso de purga não apertado antes do transporte	Apertar bem o parafuso de purga antes do transporte
	Tampão de drenagem do óleo solto	Apertar bem o tampão de drenagem do óleo
	Válvula de óleo e/ou vedações com defeito	Contactar o revendedor

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtete příručku.		Vysoké napětí, ohrožení života!
	Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.		Nesahejte do prostoru štípání! Nebezpečí zranění! Nebezpečí pořezání a pohmoždění!
	Noste bezpečnostní obuv.		Nesahejte do stroje bez ochrany!
	Noste ochranné brýle.		Pozor! Pohyblivé díly!
	Používejte pracovní rukavice.		V pracovní oblasti stroje smí stát jen obsluha. Zamezte nezúčastněným osobám a také domácím a užitkovým zvířatům přístupu do nebezpečné oblasti (minimální vzdálenost 5 m).
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.		Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Zabraňte úniku hydraulického oleje na podlahu. Starý olej zlikvidujte lokálně ve sběrném místě starého oleje. Je zakázáno vypouštět starý olej na podlahu nebo likvidovat společně s odpadem.		Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.
	Přístroj nepoužívejte za mokra! Chraňte před mokrem!		Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.
	Pozor! Před prováděním oprav, údržbových prací a čištění vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.		
		Obsluhujte pouze oběma rukama! Je zakázáno manipulovat s ovládacími prvky nebo je obcházet – nebezpečí ohrožení života v důsledku rozdrčení! Štípání se umožní pouze současným stisknutím obou ovládacích prvků!	
		Nastavení omezení zdvihu	

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	89
2.	Popis zařízení	89
3.	Rozsah dodávky	89
4.	Použití v souladu s určením	89
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	90
6.	Doplňující bezpečnostní pokyny	91
7.	Technické údaje.....	91
8.	Rozbalení	92
9.	Montáž / Před uvedením do provozu.....	92
10.	Uvedení do provozu.....	93
11.	Elektrické připojení	94
12.	Čištění.....	94
13.	Přeprava	94
14.	Skladování	94
15.	Údržba	95
16.	Likvidace a recyklace	95
17.	Odstraňování poruch.....	96
18.	Prohlášení o shodě.....	274

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje.

Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Neopíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Ochranné zařízení
2. Štípací klín
3. Odkládací stůl na našťipané dříví
4. Rukojeť
5. Vodicí plech kmene
6. Spouštěcí tlačítko
7. Odvzdušňovací šroub
8. Šroub pro vypouštění oleje s olejovou měrkou
9. Dosedací plocha
10. Přítlačná deska
11. Chráníč ovládací páky
12. Ovládací páka
13. Motor
14. Převodní kola
15. Šroub omezující tlak
16. Podpěrná noha

3. Rozsah dodávky

- A. Návod k obsluze
- B. Sáček na příslušenství (a, b, c, d, e, f)
- C. Rukojeť
- D. Štípač dřeva
- E. Ochranné zařízení nahoře 1
- F. Ochranné zařízení nahoře 2
- G. Ochranné zařízení vlevo
- H. Ochranné zařízení vzadu 1
- I. Ochranné zařízení vzadu 2
- J. Ochranné zařízení vpředu
- K. Odkládací stůl 1
- L. Ochranný plech
- M. Odkládací stůl 2
- N. Opěrné vzpěry (2 x)
- O. Opěrná vzpěra

4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblast pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

- Hydraulický štípač dřeva je vhodný pouze pro provoz naležato. Dřevo se smí štípat pouze položené ve směru vláken. Rozměr štípaného dřeva je maximálně 37 cm.
- Nikdy neprovádějte štípání nastojato nebo proti směru vláken!
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržovat nebo opravovat jen odborné osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.
- Pracovní prostor udržujte čistý a bez překážek.
- Přístroj se smí provozovat pouze na rovném a pevném podkladu.
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte náležitou funkci štípačky.
- Přístroj provozujte pouze v oblastech, které jsou umístěny maximálně 1 000 m nad hladinou moře.

Mějte prosím na paměti, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ: Pokud používáte elektrické nástroje, musíte dodržovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření pro snížení rizika požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob. **Než začnete s tímto nástrojem pracovat, přečtete si prosím pokyny.**

- Dbejte všech pokynů ohledně bezpečnosti a rizik u stroje.
- Všechny pokyny ohledně bezpečnosti a rizik u stroje udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte poškozené přívodní kabely.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte správnou funkci dvouručního ovládání.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smíjí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- S přístrojem si nesmí hrát děti.
- Při práci používejte pracovní rukavice a bezpečnostní obuv, ochranné brýle, přiléhavý pracovní oděv a ochranu sluchu (OOP).
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění prstů a rukou štípacím nástrojem.
- Přestavby, nastavovací práce a čištění a také údržbu a odstraňování poruch provádějte vždy při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace smíjí provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor. **Vytáhněte síťovou zástrčku!**
- **Je co nejpřísněji zakázáno odstraňovat ochranné zařízení nebo pracovat bez něho.**
- Při štípání může kvůli vlastnostem dřeva (např. kvůli srůstům, odřezkům kmene nepravidelného tvaru atd.) dojít k ohrožením jako vymrštění částí, zablokování štípačky a pohmožděním.

6. Doplňující bezpečnostní pokyny

- Štípač dřeva smí obsluhovat pouze **jedna osoba**.
- Nikdy neštípejte kmeny, které obsahují **hřebíky, dráty** nebo jiné předměty.
- Již naštipané dřevo a dřevěné třísky vytvářejí **nebezpečný pracovní prostor**. Hrozí nebezpečí klopýtnutí, sklouznutí nebo pádu. V pracovním prostoru vždy udržujte pořádek.
- Dokud je stroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých částí stroje.
- Štípejte pouze dřevo s **maximální délkou 37 cm**.

⚠ VAROVÁNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí úrazu prstů a rukou štípacím nástrojem v případě neodborného vedení nebo uložení dřeva.
- Zranění následkem vymrštěného dřeva při neodborném držení nebo vedení.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spouštěcí tlačítko a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu: při zapojování zástrčky do zásuvky nesmí být stisknut hlavní vypínač. Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Za provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Konstrukční rozměry d x š x v	995 x 425 x 610 mm
Průměr dřeva min. – max.	50 - 250 mm
Délka dřeva min. – max.	130–370 mm
Hmotnost	45 kg
Motor	230/50 V/Hz
Příkon P1	1500 W
Odevzdaný výkon P2	1100 W
Druh provozního režimu	S3 25 %
Štípací síla	max. 4 t
Zdvih válce	290 mm
Chod válce vpřed	3,86 cm/s
Chod válce vzad	6,44 cm/s
Množství oleje	2,4 l
Provozní tlak	165 barů
Otáčky	2 800 1/min

Technické změny vyhrazeny!

*Druh provozního režimu S3, periodicky přerušovaný provoz bez vlivu rozběhu na ohřev motoru. Provoz se skládá z doby náběhu, doby s konstantním zatížením a doby volnoběhu. Provozní cyklus činí 10 minut, relativní doba zapínání dosahuje 25 % provozního cyklu.

Hluk a vibrace

Hladina akustického tlaku L_{pA}	89,8 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	96 dB
Kolísavost K_{WA}	3 dB

⚠ VAROVÁNÍ: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže je hluk stroje vyšší než 85 dB, používejte prosím vhodnou ochranu sluchu.

Tlačná síla:

Úroveň výkonu vestavěného hydraulického čerpadla může dosáhnout krátkodobé úrovně tlaku pro štípací sílu až do 4 tun. V základním nastavení jsou hydraulické štípačky továrně nastaveny na úroveň tlaku nižší o cca o 10%. Z bezpečnostních důvodů nesmí uživatel upravovat základní nastavení.

Vezměte prosím na vědomí, že vnější okolnosti, jako je provozní teplota a teplota prostředí, tlak vzduchu a vlhkost, ovlivňují viskozitu hydraulického oleje. Kromě toho mohou výrobní tolerance a chyby údržby ovlivnit dosažitelnou úroveň tlaku.

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti!

Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž / Před uvedením do provozu

Montáž přístroje provádějte minimálně ve dvou osobách.

9.1 Montáž rukojeti (4) (sáček na příslušenství a) (obr. 3)

Upevněte rukojeť pomocí dvou šroubů na třmen ve tvaru U.

9.2 Montáž ochranného plechu (L) (sáček na příslušenství b) (obr. 4 + 5)

1. Upevněte ochranný plech (L) k vodicímu plechu kmene (5) a upevněte jej pomocí přiložených šroubů s válcovou hlavou a matic.
2. Povolte šroub s válcovou hlavou a příložkou, který se nachází na držáku kola.
3. Upevněte druhý konec opěrné vzpěry k ochrannému plechu pomocí šroubu s křížovou hlavou. (3)

4. Nyní zaveďte otevřený konec opěrné vzpěry (O) mezi podložku a držák kola, šroub s válcovou hlavou zase pevně utáhněte. (4)

9.3 Montáž odkládacího stolu (K + M) (sáček na příslušenství c + d + e) (obr. 6 + 7 + 8)

1. Upevněte odkládací stůl (K) na stejné straně jako ochranný plech (L). Upevněte stůl dvěma šrouby s válcovou hlavou a pérovými podložkami ke štípači dřeva. (1)
2. Dbejte na to, aby stůl a ochranný plech byly vůči sobě v rovině.
3. Povolte šroub na levé straně podpěrné nohy.
4. Upevněte druhý konec opěrné vzpěry k ochrannému plechu pomocí šroubu s křížovou hlavou a matice, vše vyrovnejte a šrouby dotáhněte.
5. Nyní zaveďte otevřený konec opěrné vzpěry (N) mezi šroub a držák podpěrné nohy, šroub lehce utáhněte.
6. Opakujte postup na druhé straně.
7. Vzájemně vyrovnejte oba stoly a upevněte je pomocí šroubů s křížovou hlavou a matic (e).

9.4 Montáž ochranného zařízení (E – J) (sáček na příslušenství f) (obr. 9 + 10)

1. Vzájemně spojte ochranná zařízení (H) a (I), upevněte je pomocí dvou šroubů s křížovou hlavou, upínacích svorek a matic.
2. Upevněte ochranná zařízení (H, I, J) do k tomu určených otvorů. Nacházejí se na straně stolu a ochranného plechu. Upevněte ochranné zařízení pomocí sedmi šroubů s křížovou hlavou, upínacích svorek a matic. Přimontujte ochranné zařízení (G) k chrániči ovládací páky (11) a upevněte je pomocí šroubu s křížovou hlavou a matice.
3. Nyní upevněte ochranná zařízení (E + F) na horní straně. Upevněte je pomocí osmi šroubů s křížovou hlavou, upínacích svorek a matic.
4. Upevněte společně ochranné zařízení (E + F) tím, že k tomu použijete dva šrouby s křížovou hlavou, upínací svorky a matice.

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

10. Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu postavte štípačku na 72-85 cm vysoký, stabilní, rovný a plochý dílenský stůl. Připevněte stroj k dílenskému stolu dvěma šrouby (M8 x X = tloušťka dílenského stolu). Použijte k tomu dva otvory na podpěrné noze (16).

Ujistěte se, že je stroj kompletní a předpisově smontovaný. Zkontrolujte před každým použitím:

- přípojně vedení z hlediska vadných míst (trhliny, řezy a podobně),
- Zkontrolujte stroj z hlediska příp. poškození,
- zda jsou všechny šrouby spoje pevně dotaženy,
- hydrauliku z hlediska netěsných míst a
- množství oleje a
- bezpečnostní zařízení

10.1 Kontrola množství oleje (obr. 15)

Hydraulické zařízení je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a ovládacím ventilem. Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízká hladina oleje může poškodit olejové čerpadlo.

Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce. Stroj musí stát na rovné ploše.

Pro změření množství oleje zcela zašroubujte olejovou měрку.

10.2 Odvzdušňovací šroub

Před zahájením práce se musí odvzdušňovací šroub (7) bezpodmínečně o několik otáček uvolnit, aby byla zaručena cirkulace vzduchu v olejové nádrži. Pokud zůstane při provádění prací dotažený, způsobí hydraulický pohyb přetlak, který může poškodit Váš stroj! Před každou přepravou přístroje je třeba tento šroub bezpodmínečně zašroubovat, aby se zabránilo úniku oleje.

10.3 Štípání dřeva

Štípejte pouze rovně uříznuté dřevo. Přitom postupujte následujícím způsobem:

1. Položte štípaný materiál přímo na odkládací plochu (9).
2. Váš stroj je vybaven pro dvouruční obsluhu – levá ruka obsluhuje ovládací páku (12), pravá ruka spouštěcí tlačítko (6).
3. Stiskněte ovládací páku popsaným způsobem směrem dolů a spusťte štípání stisknutím spouštěcího tlačítka (6).

Uvolnění jednoho z ovládacích prvků způsobí okamžité zastavení stroje. Uvolnění obou ovládacích prvků způsobí to, že se přítlačná deska přesune zpět.

Pokud nelze kus štípaného dřeva rozštípnout během 5 sekund, neprodleně proces zastavte. Štípaný materiál je pravděpodobně pro kapacitu Vašeho stroje příliš tvrdý. Otočte štípaný materiál o 90° a zkuste materiál rozštípnout ještě jednou. Pozor: Při trvalém provozu po dobu déle než 5 sekund hrozí nebezpečí přehřátí. Váš přístroj by se mohl poškodit.

10.4 Omezení zdvihu

V případě krátkého štípaného materiálu je účelné omezit zdvih přítlačné desky (10). Pro tento účel stiskněte ovládací páku (12) a spouštěcí tlačítko (6) a přesuňte přítlačnou desku (10) až do bezprostřední blízkosti štípaného materiálu.

Spouštěcí tlačítko nyní uvolněte, umístěte kroužek omezení zdvihu (7a) k opláštění a kroužek dotáhněte. Poté můžete páku hydrauliky opět pustit.

Přítlačná deska zůstane nyní ve zvolené poloze.

10.5 Chybné osazení (obr. 11)

Položte štípaný materiál rovně na odkládací plochu! Nesmí mít možnost sklouznout nebo se postavit se do šikmých polohy. Štípací klín je nadměrně namáhán, pokud se štípání neprovádí na celém břitu, ale pouze v horní oblasti.

Nikdy neštípejte současně několik kusů! Hrozí nebezpečí, že se jeden z kusů nekontrolovaným způsobem vymrští. Vysoké nebezpečí zranění!

10.6 Vzpříčený štípaný materiál (obr. 12 + 13)

Nikdy se nepokoušejte vzpříčený štípaný materiál ze stroje vytlout. To může způsobit nehody a poškození přístroje. Postupujte následujícím způsobem:

1. Nechejte přítlačnou desku přesunout do počáteční polohy.
2. Vložte pod štípaný materiál klín (viz obrázek 13).
3. Spusťte štípání tak, že přítlačná deska přesune klín daleko pod uvolňovaný štípaný materiál.
4. Opakujte výše uvedené kroky s novými klíny tak dlouho, až se štípaný materiál vysune ze stroje nahoru.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Používejte přenosný osobní ochranný spínač (PRCD), není-li v napájecí síti nainstalovaný proudový chránič (RCD) s jmenovitým chybovým proudem max. 0,03 A.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dřevích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H05VV-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

DIN EN 61000-3-11

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním přípojevacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných přípojevacích bodů není přípustné.
- Výrobek může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen pro použití výhradně v přípojevacích bodech, které
 - a. nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z max = 0,331 Ω“ nebo

b. které mají trvalou proudovou zatížitelnost sítě nejméně 100 A na fázi.

- Vy jako uživatel se musíte ujistit, v případě potřeby i dotazem u svého dodavatele energie, zda váš přípojevací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňuje jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

Motor na střídavý proud 230 V / 50 Hz

Síťové napětí 230 V / 50 Hz

- Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 3žilové = P + N + SL - (1/N/PE).
- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm².
- Síťová přípojka je jištěna maximálně 16 A.

12. Čištění

⚠ POZOR!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Čištěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochu mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

13. Převaha

Pro snadnou přepravu je štípač dřeva vybavený dvěma koly.

Stroj lze přepravovat v šikmé poloze pomocí kol. Použijte přepravní rukojeť, přístroj za ni zvedněte a táhněte nebo tlačte. (obr. 14)

14. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

15. Údržba

⚠ POZOR!

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

Doporučujeme vám:

- Štípací nůž je opotřebitelný díl, který se má v případě potřeby přebrousit.
- Kombinované dvouruční ochranné zařízení si musí zachovat lehký chod. Případně namažte několika málo kapkami oleje.
- Udržujte odkládací plochu v čistotě.
- Kluzná vedení promažte tukem.

Pravidelně kontrolujte množství oleje.

Příliš malé množství oleje může poškodit olejové čerpadlo.

Pravidelně kontrolujte těsnost hydraulických přípojek a šroubení, příp. je dotáhněte.

Kdy mám vyměnit olej?

Výměna oleje proběhne po 150 pracovních hodinách.

Výměna oleje (obr. 15 - 18)

1. Štípač dřeva uveďte do polohy spuštění a vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Povolte šroub pro vypouštění oleje s olejovou měrkou (8) odložte ho stranou. (obr. 16).
3. Postavte vedle Vašeho stroje prázdnou misku 4 l a ustavte ji tak, jak je znázorněno na obr. 17. Vyčkejte, až vyteče všechny starý olej. Starý olej zlikvidujte ekologicky!
4. Otočte nyní svůj stroj vzhůru nohama (obr. 18), aby bylo možné naplnit cca 2,4 l hydraulického oleje.
5. Nyní vyčištěný šroub pro vypouštění oleje s olejovou měrkou (8) našroubujte do stroje stojícího stále ještě vertikálně. Pokud olejový film dosáhne mezi dvě drážky, znovu jej vyšroubujte. (obr. 15)
6. Šroub pro vypouštění oleje s olejovou měrkou znovu pevně našroubujte. Poté štípač dřeva uveďte několikrát naprázdno do chodu.
7. Naпоследy zkontrolujte stav oleje a případně trochu oleje doplňte.

Starý olej řádně zlikvidujte na místním veřejném sběrném místě. Je zakázáno vypustit starý olej do půdy nebo likvidovat s odpadem.

Doporučujeme oleje řady HLP 32.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: štípací klín, hydraulický olej, vedení štípacího sloupku

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou pevně zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.

- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor samočinně ukončí štípání	Zareagovalo zařízení na ochranu proti přepětí	Zavolejte kvalifikovaného elektrikáře
Štípaný materiál se nerozštípane	Materiál nesprávně usazen ve stroji	Vložte štípaný materiál správným způsobem
	Obvod štípaného materiálu překračuje kapacitu motoru	Nařežte štípaný materiál na vhodnou velikost
	Štípací klín je tupý	Nabruste štípací klín
	Uniká olej	Vyhledejte netěsné místo, zavolejte prodejci
Přítlačná deska vibruje, vytváří hluk	Nedostatek oleje a přebytek vzduchu v hydraulickém systému	Zkontrolujte množství oleje, případně doplňte olej, jinak zavolejte prodejci
Únik oleje u válce nebo na jiných místech	Vzduchové bubliny v hydraulickém systému během provozu	Před použitím uvolněte odvzdušňovací šroub o několik otáček
	Odvzdušňovací šroub před dopravou nebyl dotažen	Odvzdušňovací šroub před dopravou pevně dotáhněte
	Šroub pro vypouštění oleje je volný	Šroub pro vypouštění oleje pevně dotáhněte
	Olejový ventil a/nebo těsnění vadné	Zavolejte prodejci

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte príručku.		Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.		Nesiahajte do oblasti štiepania! Nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečenstvo porezania a pomliaždenia!
	Noste bezpečnostnú obuv.		Nesiahajte do stroja, ak nie ste chránení!
	Noste ochranné okuliare.		Pozor! Pohyblivé diely!
	Používajte pracovné rukavice.		V pracovnej oblasti stroja sa smie nachádzať iba obsluha. Nezúčastnené osoby, ako aj domáce a úžitkové zvieratá, držte mimo nebezpečnej oblasti (minimálna vzdialenosť 5 m).
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.		Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Nedovoľte, aby sa na podlahu rozliat hydraulický olej. Použitý olej riadne zlikvidujte v miestnej zberni použitého oleja. Použité oleje je zakázané vypúšťať do pôdy alebo zmiešavať s odpadom.		Pozor! V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.
	Prístroj nepoužívajte pri vlhkosti! Chráňte pred vlhkosťou!		Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.
	Pozor! Pred opravárskymi, údržbárskymi a čistiacimi prácami vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.		
		Obsluhujte len oboma rukami! Manipulácia alebo zaobchádzanie s ovládacími prvkami je zakázané – smrteľné nebezpečenstvo pomliaždením! Štiepenie sa spustí len súčasným stlačením oboch ovládacích prvkov!	
		Nastavenie obmedzenia zdvihu	

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	99
2.	Popis prístroja.....	99
3.	Rozsah dodávky	99
4.	Použitie v súlade s určením.....	99
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	100
6.	Dodatočné bezpečnostné upozornenia	101
7.	Technické údaje.....	101
8.	Vybalenie	102
9.	Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....	102
10.	Uvedenie do prevádzky	103
11.	Elektrická prípojka	104
12.	Čistenie	104
13.	Preprava.....	104
14.	Skladovanie	104
15.	Údržba	105
16.	Likvidácia a recyklácia.....	105
17.	Odstraňovanie porúch	106
18.	Vyhlásenie o zhode	274

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri prístroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej

krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Ochranné zariadenie
2. Rozovierací klin
3. Odkladací stôl na naštiepané drevo
4. Rukoväť
5. Vodiaci plech kmeňa
6. Spúšťacie tlačidlo
7. Odvzdušňovacia skrutka
8. Vypúšťacia skrutka oleja s mierkou oleja
9. Dosadacia plocha
10. Prítlačná doska
11. Ochrana ovládacej páky
12. Ovládacia páka
13. Motor
14. Prepravné kolesá
15. Skrutka na obmedzenie tlaku
16. Oporná noha

3. Rozsah dodávky

- A. Návod na obsluhu
- B. Priložené vrečko (a, b, c, d, e, f)
- C. Rukoväť
- D. Štiepačka dreva
- E. Ochranné zariadenie hore 1
- F. Ochranné zariadenie hore 2
- G. Ochranné zariadenie vľavo
- H. Ochranné zariadenie vzadu 1
- I. Ochranné zariadenie vzadu 2
- J. Ochranné zariadenie vpredu
- K. Odkladací stôl 1
- L. Ochranný plech
- M. Odkladací stôl 2
- N. Oporné vzpery (2x)
- O. Oporná vzpera

4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

- Hydraulická štiepačka dreva je vhodná len na ležiacu prevádzku. Drevo sa smú štiepať len naležato v smere vlákien. Rozmer štiepaných drev predstavuje maximálne 37 cm.
- Drevo nikdy neštiepajte nastojato ani proti smeru vlákien!
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba odborníci, ktorí sú s ním oboznámení a poučení o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.
- Pracovnú oblasť udržiavajte čistú a bez prekážok.
- Prístroj prevádzkujte iba na rovnom a pevnom podklade.
- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či štiepačka riadne funguje.
- Prístroj prevádzkujte iba v oblastiach, ktoré ležia maximálne 1000 m nad morom.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE: Keď používate elektrické nástroje, mali by ste dodržiavať nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku ohňa, zásahu elektrickým prúdom a poranení osôb. Pred prácou s týmto nástrojom si prosím prečítajte všetky pokyny.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Skontrolujte sieťové pripojné vedenia. Nepoužívajte chybné pripojné vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či obojručná obsluha správne funguje.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Deti nesmú s týmto prístrojom pracovať.
- Pri práci noste pracovné a bezpečnostné rukavice, ochranné okuliare, priliehavý pracovný odev a ochranu sluchu (OOP).
- Pozor pri prácach: Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky spôsobené štiepacím nástrojom.
- Prestavbové, nastavovacie a čistiace práce, ako aj údržbu a odstraňovanie porúch, vykonávajú iba pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončených opravárskych a údržbových prácach okamžite znovu namontovať.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor. **Vytiahnite sieťovú zástrčku!**
- **Je prísne zakázané odstraňovať ochranné zariadenie a pracovať bez neho.**
- Pri štiepaní môže z dôvodu vlastností dreva (napr. v dôsledku zrastov, výrezov nepravidelného tvaru atď.) dôjsť k ohrozeniam ako vymrštenie dielov, zablokovanie štiepačky a pomliaždenia.

6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Štiepačku dreva smie obsluhovať iba **jedna osoba**.
- Nikdy sa nepokúšajte štiepať kmene, ktoré obsahujú **klince, drôty** alebo iné predmety.
- Už naštiepané drevo a triesky vytvárajú **nebezpečnú pracovnú oblasť**. Hrozí nebezpečenstvo zakopnutia, pošmyknutia alebo pádu. Udržiavajte pracovnú oblasť vždy v poriadku.
- Pri zapnutom stroji nikdy nesiahajte rukami na pohybujúce sa časti stroja.
- Štiepajte iba drevo s **maximálnou dĺžkou 37 cm**.

⚠ VAROVANIE! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky štiepadlom pri nesprávnom vedení alebo uložení dreva.
- Poranenia v dôsledku odhodeného obrobku pri nesprávnom vedení alebo držaní.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonávaním nastavovacích alebo údržbových prác puste spúšťačie tlačidlo a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

Konštrukčné rozmery D x Š x V	995 x 425 x 610 mm
Ø dreva min. - max.	50 – 250 mm
Dĺžka dreva min.- max.	130 – 370 mm
Hmotnosť	45 kg
Motor	230/50 V/Hz
Príkon P1	1500 W
Výkon P2	1100 W
Prevádzkový režim	S3 25 %
Štiepacia sila	max. 4 t
Zdvih valca	290 mm
Valec, tok vpred	3,86 cm/s
Valec, spätný tok	6,44 cm/s
Množstvo oleja	2,4 l
Prevádzkový tlak	165 barov
Otáčky	2800 1/min

Technické zmeny vyhradené!

*Prevádzkový režim S3, pravidelná prerušovaná prevádzka bez vplyvu priebehu rozbehu na zahriatie motora. Prevádzka sa skladá z času nábehu, času s konštantným zaťažením a času chodu naprázdno. Trvanie cyklu predstavuje 10 minút, relatívna doba zapnutia predstavuje 25 % trvania cyklu.

Hluk a vibrácie

Hladina akustického tlaku L_{pA}	89,8 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	96 dB
Neistota K_{WA}	3 dB

⚠ VAROVANIE: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Pri hluku stroja vyššom ako 85 dB noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Tlaková sila:

Úroveň výkonu zabudovaného hydraulického čerpadla môže dosiahnuť krátkodobú úroveň tlaku pre štiepaciu silu až do 4 ton. V základnom nastavení sú hydraulické štiepačky nastavené z výroby na približne 10 % nižšiu úroveň výkonu. Z bezpečnostných dôvodov nesmie používateľ základné nastavenia prestavovať.

Prosím dbajte na to, že vonkajšie okolnosti, ako napr. prevádzková a okolitá teplota, tlak vzduchu a vlhkosť ovplyvňujú viskozitu hydraulického oleja. Navyše môžu dosiahnuteľnú úroveň tlaku ohroziť výrobné tolerancie a údržbové chyby.

8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi!

Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

Namontujte prístroj s najmenej dvomi osobami.

9.1 Montáž rukoväti (4) (vrecko na príslušenstvo a) (obr. 3)

Upevnite rukoväť na U-strmeň pomocou dvoch skrutiek s valcovou hlavou.

9.2 Montáž ochranného plechu (L) (vrecko na príslušenstvo b) (obr. 4 + 5)

1. Upevnite ochranný plech (L) na vodiaci plech kmeňa (5) a zafixujte ho pomocou priložených skrutiek s valcovou hlavou a matic.
2. Uvoľnite skrutku s valcovou hlavou s príložkou, ktorá sa nachádza na držiaku kolesa.
3. Upevnite druhý koniec opornej vzpery na ochranný plech pomocou skrutky s križovou drážkou a

matice. (3)

4. Teraz zaveďte otvorený koniec opornej vzpery (O) medzi podložku a držiak kolesa, znovu pevne utiahnite skrutku s valcovou hlavou. (4)

9.3 Montáž odkladacieho stola (K + M) (Vrecko na príslušenstvo c + d + r) (obr. 6 + 7 + 8)

1. Upevnite odkladací stôl (K) na rovnakej strane ako ochranný plech (L). Zafixujte stôl na štiepačke dreva pomocou dvoch skrutiek s valcovou hlavou a pružných podložiek. (1)
2. Dbajte na to, aby stôl a ochranný plech prebiehali k sebe rovno.
3. Uvoľnite skrutku na ľavej strane opornej nohy.
4. Upevnite druhý koniec opornej vzpery na ochranný plech pomocou skrutky s križovou drážkou a matice, všetko vyrovajte a pevne utiahnite skrutky.
5. Teraz zaveďte otvorený koniec opornej vzpery (N) medzi skrutku a držiak opornej nohy, zľahka utiahnite skrutku.
6. Tento proces zopakujte na druhej strane.
7. Vyrovajte obidva stoly k sebe a zafixujte ich pomocou skrutiek s križovou drážkou a matic (e).

9.4 Montáž ochranného zariadenia (E – J) (Vrecko na príslušenstvo f) (obr. 9 + 10)

1. Navzájom spojte ochranné zariadenia (H) a (I), zafixujte ich pomocou dvoch skrutiek s križovou drážkou, upínacích svoriek a matic.
2. Upevnite ochranné zariadenia (H, I, J) do na to určených vývrtov, ktoré sa nachádzajú bočne na stole a ochrannom plechu. Zafixujte ochranné zariadenie pomocou siedmich skrutiek s križovou drážkou, upínacích svoriek a matic. Namontujte ochranné zariadenie (G) na ochranu ovládacej páky (11a zafixujte ho pomocou skrutky s križovou drážkou a matice.
3. Teraz upevnite ochranné zariadenia (E + F) na hornej strane. Zafixujte ho pomocou ôsmich skrutiek s križovou drážkou, upínacích svoriek a matic.
4. Navzájom zafixujte ochranné zariadenia (E + F) tým, že na to použijete dve skrutky s križovou drážkou, upínacie svorky a matice.

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

10. Uvedenie do prevádzky

Umiestnite štiepačku pred uvedením do prevádzky na 72 – 85 cm vysoký, stabilný, rovný a plochý pracovný stôl. Upevnite stroj dvomi skrutkami (M8 x X = hrúbka pracovného stola) na pracovný stôl. Na tento účel použite dva otvory na opornej nohe (16).

Uistite sa, že je stroj namontovaný úplne a podľa predpisov. Pred každým použitím skontrolujte:

- prípojné vedenia na poškodené miesta (trhliny, rezy a pod.),
- stroj ohľadom prípadných poškodení,
- či sú všetky skrutky pevne utiahnuté,
- hydrauliku na netesné miesta a
- hladinu oleja a
- bezpečnostné zariadenia

10.1 Kontrola hladiny oleja (obr. 15)

Hydraulické zariadenie je uzavretý systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a radiacím ventilom. Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť olejové čerpadlo.

Hladina oleja musí byť siahať po strednú značku na mierke oleja. Stroj musí stáť rovno.

Na odmeranie hladiny oleja úplne zaskrutkujte mierku oleja.

10.2 Odvzdušňovacia skrutka

Pred začatím práce sa musí odvzdušňovacia skrutka (7) bezpodmienečne povoliť o niekoľko otáčok, aby bola v olejovej nádrži zaručená cirkulácia vzduchu. Ak pri práci zostane utiahnutá, hydraulický pohyb vedie k pretlaku, ktorý môže poškodiť váš stroj!

Pred každou prepravou prístroja sa musí táto skrutka bezpodmienečne pevne priskrutkovať, aby sa zabránilo úniku oleja.

10.3 Štiepanie dreva

Štiepajte iba rovno odpílené. Postupujte pritom nasledovne:

1. Položte štiepaný materiál rovno na dosadaci plochu (9).
2. Váš stroj je vybavený na obojručnú obsluhu – ľavá ruka obsluhuje ovládaci páku (12), pravá spúšťačie tlačidlo (6).
3. Potlačte ovládaci páku opísaným spôsobom nadol a stlačením spúšťačieho tlačidla (6) spustíte štiepanie.

Pustenie jedného z ovládacích dielov vedie k okamžitému zastaveniu stroja. Pustenie oboch ovládacích dielov vedie k tomu, že prítlačná doska sa presunie späť. Ak sa kus štiepaného materiálu nedá rozštiepať do 5 sekúnd, bezodkladne zastavte štiepanie. Štiepaný materiál je pravdepodobne príliš tvrdý pre kapacitu vášho stroja. Otočte štiepaný materiál o 90° a skúste to ešte raz. Opatrne: Pri pretrvávajúcej prevádzke dlhšej ako 5 sekúnd hrozí nebezpečenstvo prehriatia. Prístroj by sa mohol poškodiť.

10.4 Ohraničenie zdvihu

V prípade krátkého štiepaného materiálu má zmysel obmedziť zdvih prítlačnej dosky (10). Za týmto účelom stlačte ovládaci páku (12) a spúšťači tlačidlo (6), a presuňte prítlačnú dosku (10) až tesne pred štiepaný materiál.

Teraz pustite spúšťači tlačidlo, umiestnite krúžok obmedzenia zdvihu (7a) na teleso a utiahnite ho. Následne môžete opäť pustiť hydraulickú páku.

Prítlačná doska zostane teraz stáť vo zvolenej pozícii.

10.5 Chybné osadenie (obr. 11)

Položte štiepaný materiál vždy rovno na dosadaci plochu! Nesmie sa posúvať ani sa nesmie dať postaviť našikmo. Rozovierací klin sa preťažší, keď štiepanie neprobíha na celom ostrí, ale len v hornej časti.

Nikdy neštiepajte viac kusov naraz! Inak hrozí nebezpečenstvo, že jeden z dielov bude nekontrolovane akcelerovať. Vysoké nebezpečenstvo poranenia!

10.6 Zaklinený štiepaný materiál (obr. 12 + 13)

Zaklinený štiepaný materiál sa nikdy nepokúšajte vyklepať zo stroja. Môže to viesť k úrazom a poškodeniam na prístroji. Postupujte nasledovne:

1. Nechajte prítlačnú dosku presunúť sa späť do štartovacej polohy.
2. Podložte klin pod štiepaný materiál (pozri obrázok 13).
3. Spustite štiepanie, aby prítlačná doska zatlačila klin ďaleko pod uvoľňovaný štiepaný materiál.
4. Opakujte vyššie uvedené kroky s novými klinmi dovtedy, kým sa štiepaný materiál nevytlačí nahor zo stroja.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom. Použité prenosný osobný ochranný spínač (PRCD), ak v elektrickej sieti nie je inštalovaný prúdový chránič (RCD) s menovitým chybným prúdom max. 0,03 A.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis. Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poiskami C 16A alebo K 16A!

DIN EN 61000-3-11

- Výrobok spĺňa požiadavky normy EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Výrobok môže v prípade nepriaznivých sieťových pomerov viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na používanie na prípojných bodoch, ktoré

- a. neprekročia maximálnu prípustnú impedanciu siete „Z max = 0 331 Ω“ alebo
- b. majú zaťažiteľnosť permanentným prúdom siete minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

Motor na striedavý prúd 230 V/50 Hz

Sieťové napätie 230 V/50 Hz

- Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 3-žilové = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Predlžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 1,5 mm².
- Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

12. Čistenie

⚠ POZOR!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazačného mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

13. Preprava

Na jednoduchú prepravu je štiepačka dreva vybavená dvomi kolesami.

Prístroj sa dá na kolesách prepravovať v šikmej polohe. Použite prepravnú rukoväť, zdvihnite a potiahnite alebo potlačte. (Obr. 14)

14. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezaťažujúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Nástroj skladujte v pôvodnom balení. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Nástroj na obsluhu skladujte pri nástroji.

15. Údržba

⚠ POZOR!

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Odporúčame vám:

- Štiepací nôž je diel podliehajúci opotrebovaniu, ktorý sa má v prípade potreby prebrúsiť.
- Ľahkosť chodu kombinovaného obojručného ochranného zariadenia musí zostať zachovaná. Príležitostne dodatočne namažte niekoľkými kvapkami oleja.
- Dosadaci plochu udržiavajte čistú.
- Namažte klzné kolajničky tukom.

Pravidelne kontrolujte hladinu oleja.

Príliš nízka hladina oleja poškodzuje olejové čerpadlo. Pravidelne kontrolujte tesnosť hydraulických prípojek a skrutkových spojov – prípadne ich dotiahnite.

Kedy vymeniť olej?

Olej sa vymieňa po 150 pracovných hodinách.

Výmena oleja (obr. 15 – 18)

1. Uvedte štiepačku dreva do východiskovej polohy a vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Uvoľníte vypúšťaciu skrutku oleja s mierkou oleja (8) a odložte ju stranou. (Obr. 16)
3. Umiestnite prázdnu misu s objemom 4 l vedľa stroja a postavte ju tak, ako je to zobrazené na obr. 17. Počkajte, kým nevytečie všetok použitý olej. Starý olej zlikvidujte ekologicky!
4. Teraz stroj obráťte hore nohami (obr. 18), aby ste doplnili cca 2,4 l hydraulického oleja.
5. Teraz zaskrutkujte vyčistenú vypúšťaciu skrutku oleja s mierkou oleja (8) do ešte vertikálne stojaceho prístroja. Pokiaľ by medzi oboma zárezmi siahol olejový film, znova ju vyskrutkujte. (Obr. 15)
6. Znova pevne zaskrutkujte vypúšťaciu skrutku oleja s mierkou oleja. Následne štiepačku dreva niekoľkokrát uvedte do činnosti naprázdno.
7. Poslednýkrát skontrolujte hladinu oleja a prípadne ešte doplňte trochu oleja.

Starý olej zlikvidujte v súlade s predpismi v miestnom zbernom mieste starého oleja. Použitý olej je zakázané vypúšťať do pôdy alebo zmiešavať s odpadom.

Odporúčame oleje radu HLP 32.

Prípoky a opravy

Prípoky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: rozovierací klin, hydraulický olej, vedenia štiepacej žrde

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

16. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

17. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor samočinne končí štiepanie	Spustilo sa prepäťové ochranné zariadenie	Zavolajte kvalifikovanému elektrikárovi
Štiepaný materiál sa nerozštiepil	Stroj je nesprávne osadený	Vložte správne štiepaný materiál
	Rozsah štiepaného materiálu prekračuje kapacitu motora	Napíľte štiepaný materiál na vhodnú veľkosť
	Rozovierací klin je tupý	Nabrušte rozovierací klin
	Vyteká olej	Lokalizujte netesné miesto, zavolajte predajcovi
Prítlačná doska vibruje, vydáva zvuky	Nedostatok oleja a prebytok vzduchu v hydraulickom systéme	Skontrolujte hladinu oleja, príp. doplňte olej, inak zavolajte predajcovi
Olej vyteká z valca alebo iných miest	Počas prevádzky sú v hydraulickom systéme vzduchové bubliny	Pred použitím povoľte odvzdušňovaciu skrutku o niekoľko otáčok
	Odvzdušňovacia skrutka nie je pred prepravou utiahnutá	Pred prepravou pevne utiahnite odvzdušňovaciu skrutku
	Vypúšťacia skrutka oleja uvoľnená	Vypúšťaciu skrutku oleja pevne utiahnite
	Olejový ventil a/alebo tesnenia sú chybné	Zavolajte predajcovi

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvas- sa el a kézikönyvet.		Nagyfeszültség miatti életveszély!
	Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.		Ne nyúljon a hasítóterületre! Sérülésveszély! Vágási és zúzó- dásos sérülések veszélye!
	Viseljen biztonsági kesztyűt.		Ne nyúljon a gépbe védelem nél- kül!
	Viseljen védőszemüveget.		Figyelem! Mozgó alkatrészek!
	Használjon munkakesztyűt.		A gép munkaterületén kizárólag a kezelő tartózkodhat. Tartsa távol a munkában részt nem vevő személyeket, valamint a házi- és haszonállatokat a veszélyzónától (legalább 5 m távolság).
	A védő- és biztonsági beren- dezések eltávolítása vagy módosítása tilos.		A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	Ne hagyja a padlóra folyni a hidraulikaolajat. A fáradt olajat a helyi fáradt- olaj-gyűjtőpontra szállítsa. A használt olajat tilos a földre ereszteni vagy a többi hulla- dékkal keverni.		Ebben a kezelési utasításban azok a szakaszok, melyek a biz- tonságra vonatkoznak, az alábbi jelzéssel vannak ellátva.
	A készüléket ne használja nedves környezetben! Védje a nedvességtől!		A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.
	Figyelem! Javítási, karbantar- tási és tisztítási munkálatok előtt állítsa le a motort, és húzza ki a hálózati csatlako- zódugót.		
		Csak két kézzel kezelje! A kezelőszervek megbolygatása vagy megkerülé- se tilos - életveszély az összenyomódás miatt! A felosztási folyamatot csak a két kezelőelem egyidejű megnyomásával lehet elindítani!	
		Löketcorlátozás beállítása	

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	109
2.	A készülék leírása	109
3.	Szállított elemek	109
4.	Rendeltetésszerű használat	110
5.	Általános biztonsági utasítások	110
6.	További biztonsági utasítások	111
7.	Műszaki adatok	111
8.	Kicsomagolás	112
9.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt	112
10.	Üzembe helyezés	113
11.	Elektromos csatlakozás	114
12.	Tisztítás	114
13.	Szállítás	114
14.	Tárolás	115
15.	Karbantartás	115
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	115
17.	Hibaelhárítás	117
18.	Megfelelőségi nyilatkozat	274

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdene a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogy hogyan lehet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan dolgozni a készülékkel, valamint elkerülni a veszélyeket, megtakarítani a javítási költségeket, csökkenteni a kényszerű állásidőt, illetve növelni a készülék megbízhatóságát és élettartamát.

A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a készülék üzemeltetésére vonatkoznak.

Őrizze a kezelési útmutatót a készüléke közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat. A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

1. Védőberendezés
2. hasítóék
3. Lerakóasztal a hasított fa számára
4. Fogantyú
5. Törzsvezető lemez
6. Kioldó gomb
7. Légtelenítő csavar
8. Olajleeresztő csavar nívópálcával
9. Felfekvési felület
10. Nyomólap
11. Kezelőkar-burkolat
12. Kezelőkar
13. Motor
14. Szállítókerekek
15. Nyomáshatároló csavar
16. Láb

3. Szállított elemek

- A. Kezelési útmutató
- B. Tartozékcscsko (a, b, c, d, e, f)
- C. Fogantyú
- D. Fahasító
- E. 1. felső védőberendezés
- F. 2. felső védőberendezés
- G. Bal oldali védőberendezés
- H. 1. hátsó védőberendezés
- I. 2. hátsó védőberendezés
- J. Első védőberendezés
- K. 1. lerakóasztal
- L. Védőlemez
- M. 2. lerakóasztal
- N. Keresztmervítők (2x)
- O. Keresztmervítők

4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető leghatározottabban be kell tartani a bal-eset-megelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkavédelmi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

- A hidraulikus fahasító gép csak fekvő üzemeltetésre alkalmas. A fadarabokat csak fekvő helyzetben, szárlányban lehet hasítani. A hasítandó fadarabok mérete legfeljebb 37 cm.
- Soha ne tegye a fát álló vagy szárlányra merőleges helyzetben!
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatok között megadott méretekortókat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általános elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.
- Tartsa tisztán és akadályoktól mentesen a munkaterületet.
- A berendezést csak sík és szilárd talajon szabad üzemeltetni.
- Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a hasító szabályszerű működését.
- A berendezést csak olyan területen használja, amely maximum 1000 m-rel a tengerszint fölött fekszik.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

△ FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, ezzel csökkentve a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát. A szerszámmal való munkavégzés előtt olvassa el az összes útmutatót.

- Tartsa be a gépen olvasható összes biztonsági és veszély jelzést.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást tartsa teljes mértékben olvasható állapotban.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetéseket. Ne használjon hibás csatlakozóvezetéseket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kétkezes kezelés helyes működését.
- A gépet csak 18. életévét betöltött személy kezelheti. Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelet alatt dolgozhatnak a gépen.
- Gyermekek nem végezhetnek munkát a készülékkel.
- Munkavégzés közben munkavédelmi kesztyű, munkavédelmi cipő, védőszemüveg, testhezálló védőruhákat és hallásvédelem viselendő.
- A munkavégzés során legyen óvatos: Fennáll a hasító szerszám által okozott ujj- és kézsérülések veszélye.
- Az átszerelési, beállítási és tisztítási munkákat, valamint a karbantartást és az üzemzavarok elhárítását csak kikapcsolt motornál végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A villamos bekötési, javítási és karbantartási munkákat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkákot végeztével azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- A munkaállomás elhagyása előtt állítsa le a motort. **Húzza ki a hálózati csatlakozót!**
- Szigorúan tilos a védőberendezéseket eltávolítani vagy azok nélkül dolgozni.

- A fa hasítása közben a fa tulajdonságai (pl. összenövések, szabálytalan törzsek levágása stb.) veszélyeket okozhatnak, úgymint a darabok kilöködését, hasító elakadását és zúzóadásokat.

6. További biztonsági utasítások

- A fahasítót csak **egyetlen személy** kezelheti.
- Soha ne hasítson olyan rönköket, amelyek **szegeket, drótokat** vagy egyéb tárgyakat tartalmaznak.
- A már széthasított faanyag és a faforgácsok **veszélyes munkaterületet** hoznak létre. Fennáll a megbotlás, az elcsúszás vagy a leesés veszélye. Mindig tartsa rendben a munkaterületet.
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire.
- Csak olyan fákat hasítson, amelyek **legfeljebb 37 cm** hosszúak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használatát előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- A hasítószerszám szakszerűtlen vezetések vagy a fa szakszerűtlen felhelyezésekor sérülésveszély fenyegeti az ujjakat és kezeket.
- Szakszerűtlen tartás vagy vezetés esetén a kisodródó munkadarab sérüléseket okozhat.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Műszaki adatok

Kiviteli méretek H x Sz x M	995 x 425 x 610 mm
Fa $\varnothing$ min. - max.	50–250 mm
A fa minimális - maximális hosszúsága	130 - 370 mm
Tömeg	45 kg
Motor	230/50 V/Hz
P1 felvett teljesítmény	1500 W
P2 leadott teljesítmény	1100 W
Üzem mód	S3 25%
Hasítóerő	max. 4 t
Henger lökete	290 mm
Henger előremenet	3,86 cm/s
Henger hátramenet	6,44 cm/s
Olajmennyiség	2,4 l
Üzemi nyomás	165 bar
Fordulatszám	2800 perc-1

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

*S3 üzemmód, periodikus szakaszos működés az indítási folyamatnak a motorfűtésre gyakorolt hatása nélkül. Az üzemelés a beindítási időből, az állandó terhelésű időből és az üresjáratú időből tevődik össze. A működési idő 10 perc, a relatív bekapcsolási időtartam a működési idő 25%-a.

Zaj és vibráció

L_{PA} hangnyomásszint	89,8 dB
K_{PA} bizonytalanság	3 dB
L_{WA} hangteljesítményszint	96 dB
K_{WA} bizonytalanság	3 dB

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, akkor viseljen megfelelő hallásvédőt.

Nyomóerő:

A beépített hidraulikaszivattyú teljesítményszintje rövid időre elérheti a 4 tonnás hasítóerő kifejtéséhez szükséges nyomásszintet. Alapbeállításként a hidraulikus hasító gyárilag ennél kb. 10%-kal alacsonyabb teljesítményszintre van beállítva. Biztonsági okokból a felhasználó nem állíthatja át az alapbeállításokat. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a külső körülmények, mint az üzemi és környezeti hőmérséklet, a légnyomás és a páratartalom befolyásolják a hidraulikaolaj viszkozitását. Emellett a gyártási tűrések és a karbantartási hibák is csökkenthetik az elérhető nyomás szintjét.

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

Legalább két személy végezze a készülék összeszerelését.

9.1 Fogantyú felszerelése (4) (a tartozékcacskó) (3. ábra)

Két hengeresfejú csavar segítségével rögzítse a fogantyút az U-kengyelre.

9.2 Védőlemez felszerelése (L) (b tartozékcacskó) (4. + 5. ábra)

1. Rögzítse a védőlemezt (L) a törzsvezető lemezre (5), majd rögzítse azt a mellékelt hengeresfejú csavarokkal és anyákkal.
2. Oldja ki a hengeresfejú csavart az alátétkarikával, ami a keréktartón található.
3. Rögzítse a keresztmervítő másik végét a keresztfejú csavarral és az anyával a védőlemezre. (3)
4. A keresztmervítő (O) rögzítetlen végét vezesse az alátét és a keréktartó közé, majd húzza meg újra a hengeresfejú csavart. (4)

9.3 Lerakóasztal szerelése (K + M) (c + d + e tartozékcacskó) (6 + 7 + 8. ábra)

1. Rögzítse a lerakóasztalt (K) ugyanazon az oldalon, mint a védőlemezt (L). Rögzítse az asztalt két hengeresfejú csavarral és rugógyűrűvel a fahasítóra. (1)
2. Ügyeljen rá, hogy az asztal és a védőlemez síkban legyenek.
3. Csavarozza ki a csavart az állóláb bal oldalán.
4. Rögzítse a keresztmervítő másik végét a keresztfejú csavarral és az anyával a védőlemezre, mindent igazítson be, majd húzza meg szorossra a csavarokat.
5. A keresztmervítő (N) rögzítetlen végét most vezesse a csavar és az állóláb-tartó közé, majd húzza meg enyhén a csavart.
6. Ismételje meg a folyamatot a másik oldalon is.
7. Igazítsa egymáshoz a két asztalt, majd rögzítse azokat a hengeresfejú csavarokkal és az anyákkal (e).

9.4 Védőberendezések felszerelése (E - J) (f tartozékcacskó) (9 + 10. ábra)

1. Kösse össze a (H) és (I) védőberendezéseket egymással, majd rögzítse ezeket a két keresztfejú csavarral, rögzítőkapoccsal és anyacsavarral.
2. Rögzítse a védőberendezéseket (H, I, J) az arra kijelölt furatoknál. Ezek az asztal és a védőlemez oldalán találhatóak. Rögzítse a védőberendezést hét darab keresztfejú csavar, rögzítőkapocs és anya segítségével. Szerelje fel a védőberendezést (G) a kezelőkar-burkolatra (11), majd rögzítse azt egy keresztfejú csavar és egy anya segítségével.

- Rögzítse a védőberendezéseket (E + F) a felülső oldalon. Rögzítse nyolc darab keresztféjű csavar, rögzítőkapocs és anya segítségével.
- Rögzítse egymásra a védőberendezéseket (E+F) két darab keresztféjű csavar, rögzítőkapocs és anya segítségével.

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

10. Üzembe helyezés

Üzembe helyezés előtt állítsa a hasítót 72 és 85 cm közötti magasságú, stabil, sík és sima munkapadra. Rögzítse a gépet két csavarral (M8 x X = a műhelypad vastagsága) a műhelypadra. Ehhez használja az állító lábon (16) kialakított két furatot.

Bizonyosodjon meg arról, hogy hiánytalanul és az előírásoknak megfelelően szerelték össze a gépet. Minden egyes használat előtt ellenőrizze:

- a csatlakozóvezetékek sérült helyeit (szakadások, vágások és hasonlók),
- a gép esetleges sérüléseit,
- hogy az összes csavar szorosan meg van-e húzva,
- a hidraulika szivárgási helyeit és
- az olajszintet és
- a védőberendezések

10.1 Az olajszint ellenőrzése (15. ábra)

A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszeleppel rendelkező rendszer. Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet. A túl alacsony olajszint az olajszivattyú sérülését okozhatja.

Az olajszint a nivópálca középső jelölésén belül kell legyen. A gépnek vízszintesen kell állnia.

Az olajszint méréséhez tekerje be teljesen a nivópalcát.

10.2 Légtelenítő csavar

A munka megkezdése előtt feltétlenül ki kell oldani néhány fordulattal a légtelenítő csavart (7), hogy biztosított legyen a levegő áramlása az olajtartályban. Ha a munka alatt meghúzva marad, akkor a hidraulikus mozgás túlnyomást okoz, ami megkárosíthatja az Ön gépét!

A készülék szállítása előtt feltétlenül húzza mindig szorosra ezt a csavart, hogy ne léphessen ki rajta olaj.

10.3 Fa hasítása

Csak egyenesen lefűrészelt fadarabokat hasítson. Ehhez a következőképpen járjon el:

- Tegye az anyagot egyenesen a felfekvési felületre (9).
- A gép kétkezes kezelésre lett tervezve – a bal kezével a kezelőkart (12) kezeli, a jobbal pedig a kioldógombot (6).
- Nyomja le a kezelőkart a leírt módon, és váltsa ki a hasítási folyamatot a kioldó gomb (6) működtetésével.

Az egyik kezelőrész elengedésekor a gép azonnal leáll. Mindkét kezelőrész elengedésekor a nyomólap visszamegy.

Ha egy darab hasítandó anyag 5 másodpercen belül nem hasad el, akkor azonnal szakítsa meg a folyamatot. A hasítandó anyag valószínűleg túl kemény a gépe kapacitásához. Fordítsa el a hasítandó anyagot 90°-kal és próbálja meg újra. Vigyázat: Folyamatos, 5 másodpercnél tovább tartó üzemelés esetén a túlhevülés veszélye áll fenn. A készüléke megsérülhet.

10.4 Emelési korlátozás

Ha rövid a hasítandó anyag, érdemes korlátozni a nyomólap (10) löketét. Ehhez nyomja le a kezelőkart (12) és a kioldógombot (6) és vigye a nyomólapot (10), amíg röviddel az anyag előtt van.

Ekkor engedje el a kioldógombot, állítsa az emelés korlátozó gyűrűt (7a) a házhoz és húzza szorosra. Végül ismét elengedheti a hidraulikus emelőt.

A nyomólap ekkor a kiválasztott helyen marad állva.

10.5 Hibás felszerelés (11. ábra)

Tegye az anyagot mindig laposan a felfekvési felületre! Ne csúszson el, ne legyen ferde. A hasítóék agyonhasználható, ha a hasító folyamatot nem a teljes vágáson, hanem csak a felső területen végzi.

Soha ne hasítson több darabot egyszerre! Fennáll a veszélye, hogy a részek egyike ellenőrizetlen gyorsulással kirepül. Komoly sérülés veszély!

10.6 Beékelt anyag (12 + 13. ábra)

Soha ne próbáljon meg beékelt anyagokat kiütögetni a gépből. Ez balesetekhez és sérülésekhez vezethet a készüléken. A következőképpen járjon el:

- Hagyja a nyomólapot kezdőhelyzetbe visszaállni.
- Tegyen egy éket az anyag alá (lásd a 13. ábrát).

- Végezzen hasítófolyamatot úgy, hogy a nyomólap az éket szélesen a kioldandó anyag alá tolja.
- Ismételje meg a fenti lépéseket új ékekkel, amíg az anyagot fentről ki tudja tolni a gépből.

11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Használjon mozgatható személyi védőkapcsolót (PRCD), ha a tápellátást biztosító hálózatra nincs telepítve max. 0,03 A névleges hibaáramú hibaáram-védőkapcsoló (RCD).

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelései gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeteti át.
- Törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt.
- Nyíróadási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetéknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

DIN EN 61000-3-11

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeinek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a termék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási helyen történő használatra tervezték, amely
 - nem lépi túl a maximálisan megengedett „Z” hálózati impedanciát ($Z_{max} = 0.331 \Omega$), vagy
 - amely esetében a hálózat állandó áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.
- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

Váltóáramú motor, 230 V / 50 Hz

Hálózati feszültség: 230 volt / 50 Hz

- A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték háromeresek legyenek = fázis, N és védőföld. - (1/N/PE).
- A hosszabbító vezeték keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen.
- A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítókkal kell védeni.

12. Tisztítás

⚠ FIGYELEM!

Minden tisztítási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

13. Szállítás

Az egyszerű szállításhoz a fahasító két kerékkel van felszerelve.

A gépet ferdén a kerekeire állítva lehet szállítani. Használja a szállítófogantyút: emelje fel, húzza vagy nyomja le. (14. ábra)

14. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

15. Karbantartás

⚠ FIGYELEM!

Minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A következőket javasoljuk:

- A hasítókécs egy kopásnak kitett alkatrész, amelyet szükség esetén után kell köszörülni.
- A kétkézes védőberendezésnek könnyen mozgathatónak kell lennie. Alkalmanként kenje meg néhány csepp olajjal.
- Tartsa tisztán a felfekvési felületet.
- Kenje be zsírral a csúszósíneket.

Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet.

A túl alacsony olajszint az olajszivattyú sérülését okozza.

Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások és csavarkötések tömítettségét – adott esetben húzza után őket.

Mikor kell elvégezni az olajcserét?

Az olajcserét 150 üzemóránként kell elvégezni.

Olajcsere (15 - 18. ábra)

1. Állítsa a fahasítót kiinduló pozícióba, majd húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Csavarozza ki az olaj-leeresztő csavart (8) a nivópálcával, és tegye félre. (16. ábra)
3. Tegyen egy üres 4-l-tálat a gépe mellé és irányítsa rá a 17. ábra szerint. Várja meg, hogy teljesen kifolyjon a fáradt olaj. A fáradt olajat környezetbarát módon ártalmatlanítsa!
4. Fordítsa meg a gépet fejjel lefelé (18. ábra), hogy beletöltsön kb. 2,4 l hidraulikaolajat.
5. Most az olaj-leeresztő csavart (8) a nivópálcával megtisztítva vezesse be a még függőlegesen álló gépbe. Ismét húzza ki, ekkor a két bemetszés között olajréteg kell látható legyen. (15. ábra)

6. Ekkor ismét szorítsa meg az olaj-leeresztő csavart a nivópálcával. Végül egy párszor működtesse a fahasítót üresen.
7. Ellenőrizze utoljára az olajszintet és szükség esetén töltsön be még olajat.

Ártalmatlanítsa szabályszerűen a keletkezett fáradt olajat a helyi hulladékolaj-gyűjtőhelyen. A hulladékolajat tilos a földre eresztetni vagy a többi hulladékkal keverni.

HLP 32 sorozatú olaj használatát javasoljuk.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típus táblájának adatai

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használata vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Hasítóék, hidraulikaolaj, hasított-fa-vezetés

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használgóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak.

Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

17. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor önállóan fejezi be a hasítási folyamatot	A túlfeszültségvédő működésbe lépett	Hívja fel az ügyfélszolgálatot.
Nem hasítja fel az anyagot	A gépet hibásan szerelte fel	Helyezze be helyesen a hasítandó anyagot
	Az anyag mérete túl nagy a motor kapacitásához képest	Fűrészelje az anyagot megfelelő méretűre
	Tompa a hasítóék	Élezze meg a hasítóéket
	Olaj folyik ki	Keresse meg a tömítetlen helyeket, hívja fel a vizsonteladót
A nyomólap vibrál, zajt képez	Nincs elég olaj vagy túl sok a levegő a hidraulikus rendszerben	Ellenőrizze az olajállást, adott esetben töltsse fel olajjal, különben hívja fel a vizsonteladót
Olaj folyik ki a hengerből vagy más helyekről	Légzárvány található a hidraulikus rendszerben üzem közben	a légtelenítő csavart használat előtt néhány fordulattal lazítsa meg
	a légtelenítő csavart a szállítás előtt nem húzta meg	a légtelenítő csavart szállítás előtt húzza meg
	Olaj-leeresztő csavar kicsavározása	Olaj-leeresztő csavar becsavározása
	Meghibásodott az olajszelep és/ vagy a tömítések	hívja fel az vizsonteladót

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem przeczytać podręcznik.		Wysokie napięcie, zagrożenie życia!
	Należy stosować nasłuchiwarki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.		Nie wkładać rąk w obszar łupania! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Niebezpieczeństwo przecięcia i zmiżdżenia!
	Nosić obuwie ochronne.		Nie wolno sięgać do wnętrza maszyny bez zabezpieczenia!
	Nosić okulary ochronne.		Uwaga! Ruchome elementy!
	Używać rękawic roboczych.		W obszarze roboczym maszyny może przebywać tylko operator. Osoby postronne oraz zwierzęta domowe i hodowlane trzymać z dala od strefy zagrożenia (minimalny odstęp 5 m).
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.		Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Nie dopuszczać do rozlania oleju hydraulicznego na ziemi. Zużyty olej utylizować w lokalnym punkcie zbiórki zużytego oleju. Wylanie starego oleju na ziemię lub mieszanie go z odpadami jest zabronione.		Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.
	Nie używać urządzenia w warunkach wysokiej wilgotności! Chronić przed wilgocią!		Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.
	Uwaga! Przed rozpoczęciem czynności związanych z naprawą, konserwacją i czyszczeniem zatrzymać silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.		
		Zawsze obsługiwać dwoma rękami! Manipulowanie przy elementach obsługowych lub ich omijanie jest zabronione – zagrożenie życia z powodu zmiżdżenia! Proces rozdzielania jest wyzwalany tylko przez naciśnięcie obu elementów obsługowych w tym samym czasie!	
		Ustawienie ograniczenia skoku	

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	120
2.	Opis urządzenia.....	120
3.	Zakres dostawy	120
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	121
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	121
6.	Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	122
7.	Dane techniczne	122
8.	Rozpakowanie	123
9.	Montaż / Przed uruchomieniem	123
10.	Uruchamianie.....	124
11.	Przyłącze elektryczne	125
12.	Czyszczenie.....	126
13.	Transport.....	126
14.	Przechowywanie.....	126
15.	Konserwacja	126
16.	Utylizacja i recykling	127
17.	Pomoc dotycząca usterek	128
18.	Deklaracja zgodności	275

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z urządzeniem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestojów oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji urządzenia.

Przechowywać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać. Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Urządzenie ochronne
2. Klin rozdzielnik
3. Stół odkładczy na rozłupane drewno
4. Uchwyt
5. Płyta prowadząca pień
6. Przycisk wyzwalający
7. Śruba odpowietrzająca
8. Śruba spustowa oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju
9. Powierzchnia nośna
10. Płyta dociskowa
11. Osłona dźwigni obsługowej
12. Dźwignia obsługowa
13. Silnik
14. Koła transportowe
15. Śruba ogranicznikowa ciśnienia
16. Stojak

3. Zakres dostawy

- A. Instrukcja obsługi
- B. Torebka (a, b, c, d, e, f)
- C. Uchwyt
- D. Łuparka do drewna
- E. Urządzenie ochronne górne 1
- F. Urządzenie ochronne górne 2
- G. Urządzenie ochronne lewe
- H. Urządzenie ochronne tylne 1
- I. Urządzenie ochronne tylne 2
- J. Urządzenie ochronne przednie
- K. Stół odkładczy 1
- L. Osłona blaszana
- M. Stół odkładczy 2
- N. Podpory ukośne (2x)
- O. Podpora ukośna

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

- Hydrauliczna łuparka do drewna nadaje się tylko do pracy poziomej. Drewno może być łupane tylko poziomo zgodnie z kierunkiem słojów. Maksymalny wymiar drewna do rozłupania wynosi 37 cm.
- Nigdy nie łupać drewna w pozycji pionowej lub w poprzek kierunku włókien!
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

- Należy zachować czyste i wolne od przeszkód miejsce pracy.
- Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie na płaskiej i twardej powierzchni.
- Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić prawidłowość działania rozdzielacza.
- Urządzenie należy eksploatować wyłącznie w miejscach położonych maksymalnie 1000 m nad poziomem morza.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała. Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do posługiwania się tym narzędziem.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących zagrożeń umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń, umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Sprawdzić przewody przyłączeniowe sieci. Nie stosować uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Przed uruchomieniem sprawdzić prawidłowe działanie obsługi oburęcznej.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat, jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem.
- Nie pozwalać dzieciom pracować z użyciem tego urządzenia.
- Podczas pracy należy nosić rękawice robocze i obuwie ochronne, okulary ochronne, odzież ściśle przylegającą do ciała i nauszники ochronne (środki ochrony indywidualnej).

- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającego się narzędzia rozdzielającego.
- Prace związane z przebrojeniem, nastawą i czyszczeniem, a także konserwacją i usuwaniem usterek należy przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. Odłączyć wtyczkę sieciową!
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik. **Odłączyć wtyczkę sieciową!**
- **Usuwanie urządzenia ochronnego oraz praca bez urządzenia ochronnego jest surowo zabroniona.**
- Ze względu na właściwości drewna (np. zrosty, kłody o nieregularnym kształcie itd.), podczas pracy mogą pojawić się zagrożenia związane z wyrzucaniem elementów, zablokowaniem łuparki oraz zmiążdżeniami.

6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Łuparkę do drewna musi obsługiwać tylko **jedna osoba**.
- Nigdy nie rozłupywać pni, które zawierają **gwoździe, drut** lub inne przedmioty.
- Rozłupane drewno i wióry drewniane stwarzają **zagrożenie w obszarze roboczym**. Istnieje niebezpieczeństwo potknięcia się, poślizgnięcia się lub upadku. Utrzymywać zawsze porządek w obszarze roboczym.
- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy maszyna jest włączona.
- Rozłupywać tylko kawałki drewna o **długości** do 37 cm.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Ryzyko szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony narzędzia rozłupującego w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.
- Obrażenia w wyniku wyrzuconego przedmiotu obrabianego w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwolnić przycisk Start i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

7. Dane techniczne

Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	995 x 425 x 610 mm
Drewno ø min. - maks.	50 - 250 mm
Drewno długość min. - maks.	130 - 370 mm
Ciężar	45 kg
Silnik	230/50 V/Hz
Pobór mocy P1	1500 W
Moc oddawana P2	1100 W
Tryb pracy	S3 25%
Siła rozdzielająca	maks. 4 t
Skok siłownika	290 mm

Przepływ w cylindrze	3,86 cm/s
Powrót cylindra	6,44 cm/s
Ilość oleju	2,4 l
Ciśnienie robocze	165 bar
Prędkość obrotowa	2800 1/min

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*Tryb pracy S3, praca okresowa przerywana bez wpływu procesu rozruchu na nagrzewanie się silnika. Eksploatacja składa się z czasu rozruchu, z czasu pracy pod stałym obciążeniem i z czasu biegu jałowego. Czas pracy wynosi 10 min, względny czas włączenia wynosi 25% czasu pracy.

Hałas i drgania

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	89,8 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	96 dB
Niepewność K_{WA}	3 dB

Δ OSTRZEŻENIE: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, należy nosić odpowiednie nasłucharki ochronne.

Siła nacisku:

Poziom mocy wbudowanej pompy hydraulicznej może osiągnąć krótkoterminowy poziom ciśnienia dla siły rozdzielającej do 4 ton. W ustawieniu podstawowym rozłupywarki hydrauliczne są fabrycznie ustawione na poziom mocy niższy o ok. 10%. Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem, ustawienia podstawowe nie mogą być zmieniane przez użytkownika. Należy pamiętać, że na lepkość oleju hydraulicznego mają wpływ warunki zewnętrzne, takie jak temperatura pracy i otoczenia, ciśnienie i wilgotność powietrza. Ponadto, tolerancje produkcyjne i błędy konserwacyjne mogą wpływać na osiągalny poziom ciśnienia.

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku

reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

Δ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami!

Istnieje niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia!

9. Montaż / Przed uruchomieniem

Do montażu urządzenia wymagane są przynajmniej dwie osoby.

9.1 Montaż uchwytu (4) (torebka a) (rys. 3)

Przymocować uchwyt do pałąka w kształcie litery U, stosując dwie śruby z łbem walcowym.

9.2 Montaż osłony blaszanej (L) (torebka b) (rys. 4 + 5)

1. Przymocować osłonę blaszaną (L) do płyty prowadzącej pień (5) i zamocować ją dołączonymi śrubami z łbem walcowym i nakrętkami.
2. Poluzować śrubę z łbem walcowym z podkładką znajdującą się przy mocowaniu koła.
3. Przymocować drugi koniec podpory ukośnej do osłony blaszanej z użyciem wkręta z rowkiem krzyżowym oraz nakrętki. (3)
4. Umieścić wolny koniec podpory ukośnej (O) pomiędzy podkładką a mocowaniem koła, ponownie dokręcić śrubę z łbem walcowym. (4)

9.3 Montaż stołu odkładczego (K + M) (torebka c + d + e) (rys. 6 + 7 + 8)

1. Przymocować stół odkładczy (K) po tej samej stronie co osłonę blaszaną (L). Przymocować stół do łuparki z użyciem dwóch śrub z łbem walcowym i pierścieni sprężystych. (1)
2. Należy zwrócić uwagę, by stół i osłona blaszana były ustawione równo względem siebie.

3. Poluzować śrubę z lewej strony stojaka.
4. Przymocować drugi koniec podpory ukośnej do osłony blaszanej z użyciem wkręta z rowkiem krzyżowym i nakrętki, całość wyrównać i dokręcić śruby.
5. Umieścić otwarty koniec podpory ukośnej (N) pomiędzy śrubą a mocowaniem stojaka, następnie lekko dokręcić śrubę.
6. Powtórzyć proces po drugiej stronie.
7. Wyrównać oba stoły względem siebie i zamocować je z użyciem wkrętów z rowkiem krzyżowym i nakrętek (e).

9.4 Montaż urządzenia ochronnego (E - J) (torebka f) (rys. 9 + 10)

1. Połączyć urządzenia ochronne (H) oraz (I) ze sobą, zamocować je z użyciem dwóch wkrętów z rowkiem krzyżowym, klamer mocujących i nakrętek.
2. Przymocować urządzenia ochronne (H, I, J) w przewidzianych do tego otworach. Znajdują się one z boku stołu i osłony blaszanej. Zamocować urządzenie ochronne z użyciem siedmiu wkrętów z rowkiem krzyżowym, klamer mocujących i nakrętek. Zamontować urządzenie ochronne (G) przy osłonie dźwigni obsługowej (11) i zamocować je z użyciem wkręta z rowkiem krzyżowym i nakrętki.
3. Przymocować urządzenia ochronne (E + F) na górze. Zamocować je z użyciem ośmiu wkrętów z rowkiem krzyżowym, zacisków mocujących i nakrętek.
4. Połączyć urządzenia ochronne (E+F) ze sobą, używając do tego dwóch wkrętów z rowkiem krzyżowym, zacisków mocujących i nakrętek.

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie należy koniecznie całkowicie zmontować!

10. Uruchamianie

Przed uruchomieniem należy ustawić rozdzielacz na stabilnym, prostym i płaskim stole roboczym o wysokości 72 - 85 cm. Przymocować maszynę mocno do stołu roboczego za pomocą dwóch śrub (M8 x X = grubość stołu roboczego). Należy użyć do tego dwóch otworów znajdujących się w stojaku (16).

- Upewnić się, że maszyna jest całkowicie i przepisowo zamontowana. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy
- czy przewody przyłączeniowe są w poprawnym stanie (zwracać uwagę na pęknięcia, nacięcia itp.);
 - maszyna nie jest uszkodzona;

- wszystkie śruby są poprawnie dokręcone;
- nie ma wycieków z instalacji hydraulicznej;
- poziom oleju
- oraz urządzenia zabezpieczające

10.1 Kontrola poziomu oleju (rys. 15)

Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący. Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy.

Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju. Maszynę należy ustawić na równym podłożu. Aby dokonać pomiaru poziomu oleju, należy wkręcić całkowicie prętowy wskaźnik poziomu oleju.

10.2 Śruba odpowietrzająca

Przed rozpoczęciem pracy należy koniecznie poluzować śrubę odpowietrzającą (7) o kilka obrotów, aby zapewnić cyrkulację powietrza w zbiorniku oleju. Jeśli podczas pracy pozostanie ona zaciśnięta, ruchy hydrauliczne spowodują nadciśnienie, które może doprowadzić do uszkodzenia maszyny! Przed transportem urządzenia należy koniecznie dokręcić śrubę, aby zapobiec wyciekowi oleju.

10.3 Rozłupywanie drewna

Rozłupywać tylko prosto przepiłowane drewno. Należy postępować przy tym w następujący sposób:

1. Rozdzielany materiał położyć prosto na powierzchni nośnej (9).
2. Maszyna jest przystosowana do obsługi oburęcznej – lewa ręka obsługuje dźwignię obsługową (12), prawa ręka obsługuje przycisk zwalniający (6).
3. W opisany sposób przesunąć dźwignię obsługową w dół i uruchomić proces rozdzielania przez naciśnięcie przycisku zwalniającego (6).

Zwolnienie któregośkolwiek z elementów sterujących spowoduje natychmiastowe zatrzymanie maszyny. Zwolnienie obu elementów sterujących spowoduje cofnięcie się płyty dociskowej.

Jeżeli w ciągu 5 sekund nie uda się rozłupać kawałka rozdzielanego materiału, należy natychmiast przerwać proces. Rozdzielany materiał jest prawdopodobnie zbyt twardy jak na możliwości maszyny. Obrócić rozdzielany materiał o 90° i spróbować ponownie. Ostrożnie: Ciągła praca przez ponad 5 sekund może spowodować przegrzanie. Urządzenie może ulec uszkodzeniu.

10.4 Ograniczenie skoku

Jeżeli rozdzielany materiał jest krótki, zaleca się ograniczenie skoku płyty dociskowej (10). W tym celu należy nacisnąć dźwignię obsługową (12) i przycisk zwalnający (6) i przesunąć płytę dociskową (10) tuż przed rozdzielanym materiałem.

Następnie zwolnić przycisk zwalnający, nałożyć pierścień ograniczający skok (7a) na obudowę i dokręcić go. Następnie można ponownie zwolnić dźwignię hydrauliczną.

Płyta dociskowa pozostaje teraz w wybranej pozycji.

10.5 Nieprawidłowe wyposażenie (rys. 11)

Rozdzielany materiał należy zawsze kłaść płasko na powierzchni nośnej! Nie może się on ześlizgiwać ani być ustawiony pod kątem. Klin rozdzielnik jest przeciążony, jeżeli proces rozdzielania nie jest wykonywany na całej krawędzi skrawającej, lecz tylko w górnej części.

Nigdy nie rozdzielać kilku kawałków jednocześnie! Istnieje ryzyko, że jedna z części dozna niekontrolowanego przyspieszenia. Wysokie niebezpieczeństwo obrażeń!

10.6 Zaklinowany rozdzielany materiał (rys. 12 + 13)

Nigdy nie próbować wybić zaklinowanego rozdzielanego materiału z maszyny. Może to prowadzić do wypadków i uszkodzenia urządzenia. Należy postępować w następujący sposób:

1. Pozwolić, aby płyta dociskowa powróciła do pozycji wyjściowej.
2. Pod rozdzielany materiał podłożyć klin (patrz rysunek 13).
3. Wyzwolić proces rozdzielania tak, aby płyta dociskowa wepchnęła klin daleko pod rozdzielany materiał, który ma zostać usunięty.
4. Powtarzać powyższe czynności z nowymi klinami tak długo, aż rozdzielany materiał zostanie wypchnięty z maszyny do góry.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Stosować wyłącznik do ochrony osób ze zmianą pozycji (PRCD), jeżeli w sieci zasilającej nie zaplanowano wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego (RCD) ze znamionowym prądem nie działania maks. 0,03 A.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach.
- Miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najezżdżania na przewody przyłączeniowe.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu. Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05VV-F.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

DIN EN 61000-3-11

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych produkt może powodować przejściowe wahania napięcia.
- Produkt jest przewidziany wyłącznie do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
 - a. nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci „Z max = 0.331 Ω”, lub
 - b. posiadają obciążalności sieci prądem ciągłym wynoszącą co najmniej 100 A na fazę.

- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

Silnik prądu przemiennego 230 V / 50 Hz

Napięcie sieciowe 230 V / 50 Hz.

- Przyłączy sieciowe wraz z przedłużaczem musi być 3-żyłowe = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 1,5 mm².
- Przyłączy sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A.

12. Czyszczenie

⚠ UWAGA!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

13. Transport

Łuparka do drewna wyposażona jest w dwa koła umożliwiające łatwy transport.

Maszynę można transportować ukośnie na kołach. Użyć uchwytu transportowego, unieść ją i ciągnąć lub pchać. (Rys. 14)

14. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

15. Konserwacja

⚠ UWAGA!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zalecamy Państwu:

- Nóż łuparki jest częścią zużywalną, którą w razie potrzeby należy ponownie oszlifować.
- Kombinowane dwuręczne urządzenie zabezpieczające musi zachować płynność ruchu. Od czasu do czasu smarować kilkoma kroplami oleju.
- Utrzymywać powierzchnię nośną w czystości.
- Oliwić szyny ślizgowe olejem smarowym.

Regularnie kontrolować poziom oleju.

Zbyt niski poziom oleju powoduje uszkodzenie pompy. Regularnie kontrolować szczelność przyłączy hydraulicznych i połączeń śrubowych — w razie potrzeby dokręcić.

Kiedy wymieniać olej?

Olej należy wymieniać co 150 godzin pracy.

Wymiana oleju (rys. 15 - 18)

1. Ustawić łuparkę do drewna w pozycji startowej i wyjąć wtyczkę sieciową.
2. Odkręcić śrubę spustową oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju (8) i odłożyć ją na bok. (Rys. 16)
3. Umieścić pustą miskę o pojemności 4 l obok maszyny i ustawić ją w sposób przedstawiony na rys. 17. Odczekać, aż cały zużyty olej spłynie. Zużyty olej zutylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
4. Następnie odwrócić maszynę (rys. 18), aby wlać ok. 2,4 l oleju hydraulicznego.
5. Wkręcić śrubę spustową oleju z wyczyszczonym prętowym wskaźnikiem poziomu oleju (8) do maszyny ustawionej nadal pionowo. Następnie wykręcić; pomiędzy dwoma nacięciami powinna być widoczna warstwa oleju. (Rys. 15)
6. Ponownie wkręcić śrubę spustową oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju. Następnie kilka razy uruchomić łuparkę do drewna bez materiału.
7. Ostatni raz sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby dolać nieco oleju.

Poprawnie zutylizować wylany stary olej w miejscowym punkcie zbiórki starego oleju. Wylanie starych olejów na ziemię lub mieszanie ich z odpadami jest zabronione.

Zalecamy oleje serii HLP 32.

Przylączya i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu warunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Klin rozdzielnik, olej hydrauliczny, prowadnice dźwigara łuparki

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

16. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego

dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik automatycznie kończy proces rozdzielania	Zadziałało urządzenie ochrony przeciwprzepięciowej	Skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem
Rozdzielany materiał nie zostanie rozdzielony	Maszyna nieprawidłowo wyposażona	Prawidłowo umieścić rozdzielany materiał
	Objętość rozdzielanego materiału przekracza wydajność silnika	Ciąć rozdzielany materiał na bardziej odpowiedni wymiar
	Klin rozdzielnik jest tępy	Szlifować klin rozdzielnik
	Olej wycieka	Zlokalizować wyciek, wezwać dealera
Płyta dociskowa wibruje i generuje hałas	Brak oleju i nadmiar powietrza w układzie hydraulicznym	Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby uzupełnić olej, w przeciwnym razie skontaktować się z dealerm
Wyciek oleju przy cylindrze lub w innych miejscach	Wlot powietrza do układu hydraulicznego podczas pracy	Przed użyciem poluzować śrubę odpowietrzającą o kilka obrotów
	Śruba odpowietrzająca nie dokręcona przed transportem	Przed transportem dokręcić śrubę odpowietrzającą
	Poluzowana śruba spustowa oleju	Mocno dokręcić śrubę spustową oleju
	Uszkodzony zawór oleju i/lub uszczelki	Skontaktować się z dystrybutorem

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik.		Visoki napon, životna opasnost!
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.		Ne posežite u područje cijepanja! Opasnost od ozljeda! Opasnost od posjekotina i prignječenja!
	Nosite zaštitne cipele.		Ne posežite u stroj bez zaštite!
	Nosite zaštitne naočale.		Pozor! Pokretni dijelovi!
	Rabite radne rukavice.		U radnom području stroja smije biti samo rukovatelj. Udaljite promatrače te kućne i gospodarske životinje iz opasnog područja (na udaljenost od najmanje 5 m).
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.		Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Ne dopustite da hidraulično ulje dospije u tlo. Propisno zbrinite otpadno ulje na lokalnom sabiralištu otpadnog ulja. Otpadno ulje zabranjeno je ispuštati u tlo ili miješati s otpadom.		Dijelove ovog priručnika za uporabu koji se tiču vaše sigurnosti označili smo sljedećim znakom.
	Ne rabite stroj na vlazi! Zaštite od vlage!		Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Pozor! Prije popravka, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač.		
		Radite samo s obje ruke! Manipuliranje ili zaobilaženje upravljačkih elemenata je zabranjeno – životna opasnost zbog prignječenja! Postupak cijepanja pokreće se samo istodobnom uporabom oba upravljačka elementa!	
		Namještanje ograničenja hoda	

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	131
2.	Opis uređaja	131
3.	Opseg isporuke.....	131
4.	Namjenska uporaba.....	131
5.	Opće sigurnosne napomene	132
6.	Dodatne sigurnosne napomene	132
7.	Tehnički podatci	133
8.	Raspakiravanje	133
9.	Montaža / prije stavljanja u pogon.....	134
10.	Stavljanje u pogon	134
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	135
12.	Čišćenje	136
13.	Transport.....	136
14.	Skladištenje	136
15.	Održavanje	136
16.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	137
17.	Otklanjanje neispravnosti	138
18.	Izjava o sukladnosti	275

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i rabite ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pazorno se pridržavati ovog priručnika. Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Zaštitna naprava
2. Rastavni klin
3. Stol za polaganje za iscijepano drvo
4. Ručka
5. Limovi za vođenje trupaca
6. Aktivacijski gumb
7. Odušni vijak
8. Vijak za ispuštanje ulja s mjernom šipkom za ulje
9. Površina nalijeganja
10. Potisna ploča
11. Štitnik upravljačke ručice
12. Upravljačka ručica
13. Motor
14. Transportni kotači
15. Vijak za ograničavanje tlaka
16. Nosiva noga

3. Opseg isporuke

- A. Priručnik za uporabu
- B. Vrećica s priborom (a, b, c, d, e, f)
- C. Ručka
- D. Cjepač drva
- E. Zaštitna naprava gore 1
- F. Zaštitna naprava gore 2
- G. Zaštitna naprava lijevo
- H. Zaštitna naprava otraga 1
- I. Zaštitna naprava otraga 2
- J. Zaštitna naprava sprijeda
- K. Stol za polaganje 1
- L. Zaštitni lim
- M. Stol za polaganje 2
- N. Potporne upornice (2x)
- O. Potporna upornica

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

- Hidraulični cijepač drva prikladan je za uporabu samo u položajnom položaju. Drva je dopušteno cijepati samo položena u smjeru vlakana. Maksimalna dimenzija cijepanih drva je 37 cm.
- Drvo nikad ne cijepajte uspravno ili suprotno od smjera vlakana!
- Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkoj sigurnosti.
- Potrebno je pridržavanje odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i drugih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati ili popravljati samo stručnjaci koji su upoznati s njime i podučeni o opasnostima. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom i originalnim alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.
- Radno područje mora uvijek biti čisto i bez prepreka.
- Rabite uređaj samo na ravnoj i čvrstoj podlozi.
- Prije svakog stavljanja u pogon provjerite ispravno funkcioniranje cijepača.
- Rabite uređaj samo do maksimalne nadmorske visine od 1000 m.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE: Prilikom uporabe električnih alata pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako biste umanjili rizik od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda. Prije rada s ovim alatom molimo pročitajte sve upute.

- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnostima na stroju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnostima na stroju održavajte čitljivima.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Provjerite električne kabele. Ne rabite neispravne električne kabele.
- Prije stavljanja u pogon provjerite ispravno funkcioniranje rukovanja s pomoću dvije ručke.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina. Učenicima na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Djeca ne smiju raditi s ovim uređajem.
- Prilikom rada nosite radne rukavice i zaštitne cipele, zaštitne naočale, usko pripijenu radnu odjeću i štitičnik sluha (OZO).
- Oprez tijekom rada: Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje.
- Preuređivanje, namještanje i čišćenje te održavanje i otklanjanje neispravnosti obavljajte samo kada je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Montažu, popravak i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljajući i održavajući potrebno je odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor. **Izvucite mrežni utikač!**
- **Najstrože je zabranjeno demontiranje zaštitnih naprava ili rad bez njih.**
- Prilikom cijepanja zbog svojstava drva (npr. zbog srastanja, odsječaka trupca nepravilnog oblika itd.) mogu nastati opasnosti kao što su izbacivanje dijelova, blokiranje cijepača i prignječenje.

6. Dodatne sigurnosne napomene

- Cijepačem drva smije rukovati samo **jedna osoba**.
- Nikada ne cijepajte trupce koji sadrže **igle, žicu** ili druge predmete.
- Već iscijepano drvo i strugotine stvaraju **opasno radno područje**. Postoji opasnost od spoticanja, pokliznuća ili pada. Radno područje uvijek održavajte urednim.
- Nikada ne stavljajte ruke na pokretne dijelove stroja kada je stroj uključen.
- Cijepajte samo drvo s **maksimalnom duljinom** od 37 cm.

⚠ UPOZORENJE! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje u slučaju neispravnog vođenja ili polaganja drva.
- Ozljede zbog izbačenog izratka u slučaju neispravnog držanja ili vođenja.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite tipku za pokretanje i izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim pripremnim mjerama mogu postojati neočiti potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjen-ske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno priti-skati tipku za pokretanje. Rabite alat koji se preporu-čuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

7. Tehnički podatci

Dimenzije d x š x v	995 x 425 x 610 mm
Drvo ø min. - maks.	50 – 250 mm
Drvo duljina min. - maks.	130 - 370 mm
Masa	45 kg
Motor	230/50 V/Hz
Ulazna snaga P1	1500 W
Izlazna snaga P2	1100 W
Način rada	S3 25%
Sila cijepanja	maks. 4 t
Hod cilindra	290 mm
Polazni hod cilindra	3,86 cm/s

Povratni hod cilindra	6,44 cm/s
Količina ulja	2,4 l
Radni tlak	165 bar
Brzina vrtnje	2800 1/min

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

*Način rada S3, povremeno stavljanje izvan pogona bez utjecaja postupka pokretanja na zagrijavanje mo-tora. Rad se sastoji od vremena pokretanja, vremena s konstantnim opterećenjem i vremena praznog hoda. Vrijeme rada je 10 minuta, dok je relativno trajanje ak-tivnosti 25 % vremena rada.

Buka i vibracije

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	89,8 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	96 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

⚠ UPOZORENJE: Buka može imati ozbiljne posljedi-ce na vaše zdravlje. Pri buci stroja iznad 85 dB nosite prikladan štitnik sluha.

Sila pritiskanja:

Razina učinka montirane hidraulične pumpe može na-kratko dosegnuti razinu pritiska za silu cijepanja od do 4 tona. U osnovnom položaju hidraulični cjepači tvor-nički se namještaju na cca 10 % nižu razinu učinka. Zbog sigurnosnih razloga korisnik ne smije mijenjati osnovna namještanja. Molimo imajte na umu da vanj-ske okolnosti, kao što su radna i okolna temperatura, tlak zraka i vlažnost, utječu na viskoznost hidrauličnog ulja. Osim toga, proizvodne tolerancije i pogreške kod održavanja mogu utjecati na ostvarivu razinu pritiska.

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i tran-sportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jam-stvenog razdoblja.

- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima!

Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža / prije stavljanja u pogon

Montirajte uređaj s najmanje dvije osobe.

9.1 Montiranje ručke (4) (vrećica s priborom a) (sl. 3)

Pričvrstite ručku za stremen oblika U s pomoću dvaju vijaka s valjkastom glavom.

9.2 Montiranje zaštitnog lima (L) (vrećica s priborom b) (sl. 4 + 5)

1. Pričvrstite zaštitni lim (L) za lim za vođenje trupaca (5) i fiksirajte ga s pomoću priloženih vijaka s valjkastom glavom i maticama.
2. Otpustite vijak s valjkastom glavom s podložnom pločicom koja se nalazi na držaču kotača.
3. Pričvrstite drugi kraj potporne upornice vijkom s križnom glavom i maticom na zaštitnom limu. (3)
4. Sada uvucite otvoreni kraj potporne upornice (O) između pločice i držača kotača i ponovno pritegnite vijak s valjkastom glavom. (4)

9.3 Montiranje stola za polaganje (K + M) (Vrećica s priborom c + d + e) (sl. 6 + 7 + 8)

1. Pričvrstite stol za polaganje (K) na istoj strani kao i zaštitni lim (L). Fiksirajte stol s pomoću dvaju vijaka s valjkastom glavom i opružnih prstena na cjepač drva. (1)
2. Pobrinite se za to da su stol i zaštitni lim međusobno ravni.
3. Otpustite vijak na lijevoj strani potporne noge.
4. Pričvrstite drugi kraj potporne upornice vijkom s križnom glavom i maticom na zaštitnom limu, sve izravnavajte i pritegnite vijke.
5. Sada uvucite otvoreni kraj potporne upornice (N) između vijka i držača potporne noge i lagano pritegnite vijak.

6. Ponovite postupak na drugoj strani.
7. Međusobno poravnajte oba stola i fiksirajte ih vijcima s križnom glavom i maticama (e).

9.4 Montiranje zaštitne naprave (E - J) (Vrećica s priborom f) (sl. 9 + 10)

1. Međusobno spojite zaštitne naprave (H) i (I), fiksirajte ih vijcima s križnom glavom, zateznim stezaljkama i maticama.
2. Pričvrstite zaštitne naprave (H, I, J) na za to predviđenim provrtima. Oni su smješteni bočno na stolu i zaštitnom limu. Fiksirajte zaštitnu napravu s pomoću sedam vijaka s križnom glavom, zateznih stezaljaka i matica. Montirajte zaštitnu napravu (G) na štitnik upravljačke ručice (11) i fiksirajte je vijkom s križnom glavom i maticom.
3. Sada pričvrstite zaštitne naprave (E + F) na gornjoj strani. Fiksirajte je s pomoću osam vijaka s križnom glavom, zateznih stezaljaka i matica.
4. Međusobno fiksirajte zaštitnu napravu (E + F) s pomoću dvaju vijaka s križnom glavom, zateznih stezaljaka i matica.

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

10. Stavljanje u pogon

Prije stavljanja u pogon postavite cjepač na stabilan, ravan radni stol visine od 72 - 85 cm. Čvrsto fiksirajte stroj s pomoću dvaju vijaka (M8 x X = debljina radnog stola) na radni stol. Za to uporabite dva provrta na nožnoj nozi (16).

Uvjerite se u to da je stroj potpuno i propisno montiran.

Prije svake uporabe provjerite sljedeće:

- neispravnosti kabela (pukotine, posjekotine i slično)
- moguća oštećenja stroja
- jesu li svi vijci zategnuti
- propuštanja hidraulike i
- razinu ulja i
- sigurnosne naprave

10.1 Provjeravanje razine ulja (sl. 15)

Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom. Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti uljnu pumpu. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjernoj šipki za ulje. Stroj mora stajati ravno.

Potpuno uvrnite mjernu šipku za ulje kako biste izmjerili razinu ulja.

10.2 Vijak odušnika

Prije početka rada vijak odušnika (7) potrebno je svako olabaviti za nekoliko okretaja kako bi se omogućio optok zraka u rezervoaru ulja. Ako vijak ostane pritegnut prilikom rada, hidraulično kretanje uzrokovat će pretlak koji može oštetiti vaš stroj!

Prije svakog transporta uređaja taj vijak valja svakako čvrsto zategnuti kako bi se spriječilo istjecanje ulja.

10.3 Cijepanje drva

Cijepajte samo ravno odrezana drva. Pritom učinite sljedeće:

1. Položite cijepani proizvod ravno na površinu nalijeganja (9).
2. Vaš stroj konstruiran je za dvoručno upravljanje – lijevom rukom upravlja se upravljačkom ručicom (12), a desnom aktivacijskim gumbom (6).
3. Pritisnite upravljačku ručicu na opisani način prema dolje i pokrenite postupak cijepanja pritiskom aktivacijskog gumba (6).

Puštanjem jednog od upravljačkih elemenata stroj će se trenutačno zaustaviti. Puštanjem obiju upravljačkih elemenata potisna ploča će se pomaknuti unatrag.

Ako komad cijepanog proizvoda nije moguće iscijepati unutar 5 sekunda, odmah zaustavite postupak. Cijepani proizvod vjerojatno je pretvrd za kapacitet vašeg stroja. Okrenite cijepani proizvod za 90° i pokušajte ponovno. Oprez: U slučaju neprekidnog rada duljeg od 5 sekunda postoji opasnost od pregrijavanja. Vaš bi se uređaj mogao oštetiti.

10.4 Ograničenje hoda

Za kratke cijepane proizvode korisno je ograničiti hod potisne ploče (10). U tu svrhu pritisnite upravljačku ručicu (12) i aktivacijski gumb (6), a zatim pomaknite potisnu ploču (10) tik do cijepanog proizvoda. Zatim pustite aktivacijski gumb, postavite prsten za ograničavanje hoda (7a) na kućište i pritegnite ga. Zatim možete ponovno pustiti hidrauličnu polugu.

Potisna ploča ostat će u odabranom položaju.

10.5 Neispravno opremanje (sl. 11)

Položite cijepani proizvod uvijek ravno i položeno na potpurnu površinu! On ne smije kliziti ili biti nakošen. Ravni klin preoptereti će se ako se cijepanje ne obavlja po cijeloj oštici, nego samo na gornjem dijelu.

Nikad ne cijepajte više komada istodobno! Postoji opasnost da se jedan od dijelova nekontrolirano ubrza. Velika opasnost od ozljeda!

10.6 Uglavljen cijepani proizvod (sl. 12 + 13)

Nikada ne pokušavajte izbijati uglavljen cijepani proizvod iz svog stroja. To može uzrokovati nezgode i oštetiti uređaj. Učinite sljedeće:

1. Pustite potisnu ploču da se vrati u početni položaj.
2. Položite klin ispod cijepanog proizvoda (vidi sliku 13).
3. Aktivirajte cijepanje tako da potisna ploča pomakne klin daleko ispod cijepanog proizvoda koji valja osloboditi.
4. Ponavljajte gornje korake s novim klinovima dok se cijepani proizvod ne izdigne iz stroja.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Uporabite prenosivu sklopku za osobnu zaštitu (PRCD) ako u opskrbenj mreži nije predviđena zaštitna strujna sklopka (RCD) s nazivnom strujom kvara od maks. 0,03 A.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

DIN EN 61000-3-11

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe posebnim uvjetima priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Proizvod može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na spojnim točkama koje
 - a. ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju „Z max = 0,331 Ω" ili
 - b. imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.
- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

Izmjenični motor 230 V/50 Hz

Mrežni napon 230 V / 50 Hz

- Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 3-žilni = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 1,5 mm².
- Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.

12. Čišćenje

⚠ POZOR!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

13. Transport

Radi jednostavnog transporta cjepač drva opremljen je dvjema kotačima.

Stroj je moguće transportirati tako da je položen koso na kotačima. Uporabite transportnu ručku, podignite je i povucite ili pritisnite. (Sl. 14)

14. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

15. Održavanje

⚠ POZOR!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo sljedeće:

- Nož za cijepanje potrošni je dio koji po potrebi valja izbrusiti.
- Kombinirani štitnik za dvoručno upravljanje mora ostati pokretljiv. Po potrebi podmažite s nekoliko kapi ulja.
- Čistite površinu nalijeganja.
- Podmazujte klizne tračnice mašću.

Redovito provjeravajte razinu ulja.

Preniska razina ulja oštećuje uljnu crpku.

Redovito provjeravajte nepropusnost hidrauličnih priključaka i vijčanih spojeva te ih po potrebi pritegnite.

Kada mijenjati ulje?

Zamjena ulja obavlja se nakon 150 radnih sati.

Zamjena ulja (sl. 15 - 18)

1. Postavite cjepač drva u početni položaj i izvucite mrežni utikač.
2. Otпустite vijak za ispuštanje ulja s mjernom šipkom za ulje (8) i položite ga na stranu. (Sl. 16)
3. Postavite praznu posudu od 4 l pored stroja i usmjerite je kao što je prikazano na sl. 17. Pričekajte dok ne isteče sve otpadno ulje. Zbrinite otpadno ulje na ekološki način!
4. Sada okrenite stroj naglavce (sl. 18) kako biste dohvatili cca 2,4 litre hidrauličnog ulja.
5. Sada uvrnite očišćen vijak za ispuštanje ulja s mjernom šipkom za ulje (8) u još okomito stojeći stroj. Ako ga ponovno odvrnete, između dvaju ureza trebao bi postojati film ulja. (Sl. 15)
6. Sada ponovno pritegnite vijak za ispuštanje ulja s mjernom šipkom za ulje. Zatim nekoliko puta uključite cjepač drva na prazno.
7. Provjerite razinu ulja posljednji put i po potrebi do-

Ilijte još malo ulja.

Istečeno staro ulje propisno odložite na lokalno sabiralište starog ulja. Otpadna ulja zabranjeno je izlijevati u tlo ili miješati s otpadom.

Preporučujemo ulja serije HLP 32.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: rastavni klin, hidraulično ulje, vodilice stupca cjepača

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

16. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja

zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.

- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti spremnik goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

17. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor automatski prekida cijepanje	Aktivirana je zaštita od prenapona	Nazovite električara
Cijepani proizvod se ne cijepa	Stroj je pogrešno opremljen	Ispravno umetnite cijepani proizvod
	Opseg cijepanog proizvoda prekoračuje kapacitet motora	Pilite cijepani proizvod prikladne veličine
	Rastavni klin je tup	Izbrusite rastavni klin
	Ulje istječe	Locirajte mjesto propuštanja, nazovite distributera
Potisna ploča vibrira ili stvara zvukove	Manjak ulja i višak zraka u hidrauličnom sustavu	Provjerite razinu ulja, po potrebi dolijte ulje ili nazovite distributera
Istjecanje ulja iz cilindra ili drugih mjesta	Zarobljen zrak u hidrauličnom sustavu tijekom rada	Prije uporabe otpustite vijak odušnika za nekoliko okretaja
	Vijak odušnika nije pritegnut prije transporta	Pritegnite vijak odušnika prije transporta
	Vijak za ispuštanje ulja je labav	Pritegnite vijak za ispuštanje ulja
	Neispravan uljni ventil i/ili brtve	Nazovite distributera

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite priročnik.		Visoka napetost, smrtna nevarnost!
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.		Ne posegajte v območje cepljenja! Nevarnost poškodb! Nevarnost uresnin in zmečkanin!
	Nosite varnostne čevlje.		Ne posegajte v stroj, če niste zaščiteni!
	Nosite zaščitna očala.		Pozor! Gibljivi deli!
	Uporabljajte delovne rokavice.		V delovnem območju stroja lahko stoji samo upravljavec. Neudeležene osebe ter hišne in delovne živali se ne smejo zadrževati v območju nevarnosti (najmanjša razdalja 5 m).
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.		Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Hidravlično olje ne sme iztekati na tla. Staro olje zavrzite na zbirno mesto za staro olje na licu mesta. Prepovedano je izpuščanje starega olja v tla ali ga pomešati z odpadki.		V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.
	Naprave ne uporabljajte na mokrem! Napravo zaščitite pred vlago!		Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.
	Pozor! Pred popravili, vzdrževanjem in čiščenjem izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.		
		Pri upravljanju uporabljajte izključno obe roki! Manipulacija z upravljalnimi elementi ali njihov obhod je prepovedan – smrtna nevarnost zaradi stiskanja! Proces cepljenja se sproži samo z istovrstnim sproženjem obeh upravljalnih elementov!	
		Nastavitev omejitve dviga	

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod.....	141
2.	Opis naprave.....	141
3.	Obseg dostave.....	141
4.	Namenska uporaba	141
5.	Splošni varnostni napotki	142
6.	Dodatni varnostni napotki	142
7.	Tehnični podatki.....	143
8.	Razpakiranje.....	144
9.	Postavitev/Pred zagonom.....	144
10.	Zagon	144
11.	Električni priključek.....	145
12.	Čiščenje	146
13.	Prevoz	146
14.	Skladiščenje.....	146
15.	Vzdrževanje	146
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	147
17.	Pomoč pri motnjah.....	148
18.	Izjava o skladnosti	275

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili. Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati. Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Varnostna priprava
2. Zagozda za cepljenje
3. Odlagalna miza za cepljeni les
4. Ročaj
5. Osnovna vodilna plošča
6. Sprožilni gumb
7. Vijak za odzračevanje
8. Vijak za izpust olja z merilno palico za olje
9. Naležna površina
10. Tlačna plošča
11. Zaščita upravljalne ročice
12. Upravljalna ročica
13. Motor
14. Transportna kolesca
15. Vijak za omejevanje tlaka
16. Oporna noga

3. Obseg dostave

- A. Navodila za uporabo
- B. Vrečka s pripomočki (a, b, c, d, e, f)
- C. Ročaj
- D. Cepilnik drv
- E. Varnostna priprava zgoraj 1
- F. Varnostna priprava zgoraj 2
- G. Varnostna priprava levo
- H. Varnostna priprava zadaj 1
- I. Varnostna priprava zadaj 2
- J. Varnostna priprava spredaj
- K. Odlagalna miza
- L. Zaščitna pločevina
- M. Odlagalna miza 2
- N. Zaščitna stremena (2x)
- O. Zaščitno streme

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevanje je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

- Hidravlični cepilnik drv lahko uporabljate samo v ležečem položaju. Drva je dovoljeno cepiti samo leže v smeri vlaken. Mera drv za cepljenje znaša največ 37 cm.
- Lesa nikoli ne cepite v ležečem položaju ali proti smeri vlaken!
- Upoštevat morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevat morate zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno-tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo strokovnjaki, ki se na to spoznajo in so poučeni o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.
- Delovno območje mora biti čisto in brez ovir.
- Napravo uporabljajte samo na ravni in trdni podlagi.
- Pred zagonom preverite pravilno delovanje cepilnika.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo v območjih, ki ležijo največ 1000 m nad nadmorsko višino.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO: Če uporabljate električna orodja, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb oseb. Preden začnete delati s tem orodjem, preberite vsa navodila.

- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Preverite vode omrežnega priključka. Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Pred zagonom preverite, ali dvoročno upravljanje deluje pravilno.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati.
- Pri delu nosite delovne in varnostne čevlje, zaščitna očala, prilagajajočo se delovno obleko in zaščito za sluh (PSA).
- Previdnost pri delu: Nevarnost poškodbe prstov in rok zaradi cepilnega orodja.
- Predelave, nastavljanje, čiščenje, vzdrževanje in odpravljanje motenj izvajajte le pri izklopljenem motorju. Izvlecite omrežni vtič!
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravljajo samo strokovnjaki.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor. **Izvlomite omrežni vtič!**
- **Strogo je prepovedano odstraniti varnostno pripravo ali delati brez nje.**
- Pri cepljenju lahko na podlagi strukture lesa (npr. zaraščenost, neenakomerna oblika odrezov hloda itn.) pride do nevarnosti, kot so izmet delov, blokiranje cepilnika in zmečkanine.

6. Dodatni varnostni napotki

- Cepilnik drv sme upravljati **le ena oseba**.
- Nikoli ne cepite debla, v katerih so **žebliji, žice** ali drugi predmeti.
- Predhodno cepljen les in iverje ustvarjajo **nevarno delovno območje**. Obstaja nevarnost spotikanja, zdrsa ali padca.

Poskrbite, da bo delovno območje vedno urejeno.

- Nikoli ne polagajte rok na premikajoče se dele stroja, če je stroj vklopljen.
- Cepite le les z **največjo dolžino** 37 cm.

⚠ OPOZORILO! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi cepilnega orodja pri nestrokovnem vodenju ali nalaganju lesa.
- Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju.
- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpusite tipko za zagon in izvlcite omrežni vtič.
- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V	995 x 425 x 610 mm
Les ø min. - maks.	50 – 250 mm
Dolžina les min.- maks.	130 – 370 mm
Teža	45 kg
Motor	230/50 V/Hz

Vhodna moč P1	1500 W
Izhodna moč P2	1100 W
Način delovanja	S3 25%
Moč cepljenja	najv. 4 t
Pomik cilindra	290 mm
Pomik cilindra naprej	3,86 cm/s
Pomik cilindra nazaj	6,44 cm/s
Količina olja	2,4 l
Delovni tlak	165 barov
Število vrtljajev	2800 1/min

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

*Način delovanja S3, občasno prekinjeno delovanje, pri čemer postopek zagona ne vpliva na segrevanje motorja. Delovanje je sestavljeno iz zagnoskega časa, časa s konstantno obremenitvijo in časa v prostem teku. Čas cikla znaša 10 minut, relativno trajanje vklopa znaša 25 % časa cikla.

Hrup in vibracije

Raven hrupa L_{pA}	89,8 dB
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	96 dB
Negotovost K_{WA}	3 dB

⚠ OPOZORILO: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Pri hrupu stroja nad 85 dB uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Pritisna sila:

Raven zmogljivosti vgrajene hidravlične črpalke lahko za potrebe moči cepljenja kratkotrajno doseže pritisk do 4 ton. V osnovni nastavitvi so hidravlični cepilci tovarniško nastavljeni na pribl. 10 % nižjo raven zmogljivosti. Iz varnostnih razlogov uporabnik ne sme spreminjati osnovnih nastavitvev. Upoštevajte, da zunanje okoliščine, kot so delovna temperatura in temperatura okolice, zračni tlak in vlaga vplivajo na viskoznost hidravličnega olja. Poleg tega lahko tolerance pri proizvodnji in napake pri vzdrževanju zmanjšajo dosegljivo raven pritiska.

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZORI

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli!

Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zasužijo!

9. Postavitev/Pred zagonom

Napravo naj namestita vsaj dve osebi.

9.1 Namestitev ročaja (4) (vrečka s pripomočki a) (sl. 3)

Ročaj pritrdite na U-nosilec z dvema cilindričnima vijakoma.

9.2 Namestitev zaščitne pločevine (L) (vrečka s pripomočki b) (sl. 4 + 5)

1. Zaščitno pločevino (L) pritrdite na osnovno vodilno ploščo (5) ter jo pričvrstite s priloženimi cilindričnimi vijaki in maticami.
2. Odvijte cilindrični vijak s podložko, ki jo najdete na držalu na robu.
3. Drugi konec zaščitnega stremena s križnim vijakom in matico pritrdite na zaščitno pločevino. (3)
4. Zdaj odprti konec zaščitnega stremena (O) speljite med ploščo in nosilcem kolesa ter znova zategnite cilindrični vijak. (4)

9.3 Montaža odlagalne mize (K + M)

(vrečka s pripomočki c + d + e) (sl. 6 + 7 + 8)

1. Odlagalno mizo (K) pritrdite na isti strani kot zaščitno pločevino (L). Mizo na cepilnik drv pritrdite z dvema cilindričnima vijakoma in vzmetnimi obroči. (1)
2. Pazite, da bosta miza in zaščitna pločevina potekali v enakomernem razmiku.
3. Odvijte vijak na levi strani oporne noge.
4. Drugi konec zaščitnega stremena s križnim vijakom in matico pritrdite na zaščitno pločevino, poravnajte vse komponente in zategnite vijake.
5. Zdaj odprti konec zaščitnega stremena (N) speljite med vijakom in nosilcem oporne noge ter znova nekoliko zategnite vijak.
6. Postopek ponovite tudi na drugi strani.
7. Obe mizi poravnajte in pritrdite s križnimi vijaki in maticami (e).

9.4 Montaža zaščitne priprave (E – J)

(vrečka s pripomočki f) (sl. 9 + 10)

1. Varnostni pripravi (H) in (I) povežite eno z drugo ter ju pritrdite z dvema križnima vijakoma, vpenjalnima sponkama in maticami.
2. Pritrdite varnostne priprave (H, I, J) v predvidene odprtine. Najdete jih ob strani mize in zaščitne pločevine. Varnostno pripravo pritrdite s sedmimi križnimi vijaki, vpenjalnimi sponkami in maticami. Varnostno pripravo (G) namestite na zaščito upravljalne ročice (11) ter jo pritrdite s križnim vijakom in matico.
3. Zdaj varnostni pripravi (E + F) pritrdite na zgornji strani. Pritrdite ju z osmimi križnimi vijaki, vpenjalnimi sponkami in maticami.
4. Varnostni pripravi (E + F) pritrdite eno na drugo, tako da uporabite dva križna vijaka, vpenjalne sponke in matice.

⚠ POZORI

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

10. Zagon

Cepilnik pred zagonom postavite na 72–85 cm visok, stabilen, raven in plosk delovni pult. Pritrdite stroj na delovni pult z dvema vijakom (M8 x X = debelina delovnega pulta). V ta namen uporabite dve luknji na oporni nogi (16).

Prepričajte se, da je stroj sestavljen v celoti in v skladu s predpisi. Preverite pred vsako uporabo:

- priključne vode glede okvarjenih mest (pretrgi, ureznine in podobno),
- stroj glede morebitnih poškodb,
- če so vsi vijaki trdno pritiiti,
- hidravliko glede netesnih mest in
- raven olja in
- **varnostne naprave**

10.1 Preverite raven olja (sl. 15)

Hidravlična naprava je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljno črpalko in krmilnim ventilom. Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. Prenizek nivo olja lahko povzroči poškodbe oljne črpalke.

Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje. Stroj mora stati izravnano.

Da bi izmerili raven olja, v celoti potopite merilno palico za olje.

10.2 Vijak za odzračevanje

Pred začetkom dela je treba obvezno odviti vijak za odzračevanje (7) za nekaj vrtljajev, da je v rezervoarju olja zagotovljeno kroženje zraka. Če pri delu ostane zategnjen, hidravlični premik povzroči nadtlak, ki lahko poškoduje vaš stroj!

Pred vsakim transportom je treba ta vijak obvezno trdno zategniti, da se prepreči iztekanje olja.

10.3 Cepljenje lesa

Cepite samo ravno odrezana drva. Pri tem naredite naslednje:

1. Drva za cepljenje položite ravno na naležno površino (9).
2. Vaš stroj je opremljen za dvoročno upravljanje – leva roka upravlja upravljalno ročico (12), desna pa sprožilni gumb (6).
3. Potisnite upravljalno ročico kot je opisano navzdol in s pritiskom sprožilnega gumba (6) sprožite postopek cepljenja.

Ko spustite enega od upravljalnih delov, se stroj takoj ustavi. Če spustite oba upravljalna dela, se tlačna plošča pomakne nazaj.

Če kos lesa ni mogoče razcepiti v 5 sekundah, takoj ustavite postopek. Drva za cepljenje so verjetno pretrda za moč vašega stroja. Obrnite drva za cepljenje za 90° in poskusite ponovno. Previdno: če obratovanje traja več kot 5 sekund, grozi pregretje. Vaša naprava se lahko poškoduje.

10.4 Omejitev dviga

Pri kratkem materialu za cepljenje je smiselno, da omejite hod tlačne plošče (10). V ta namen pritisnite vzvod za upravljanje (12) in sprožilni gumb (6) ter tlačno ploščo (10) pomaknite tik pred drva za cepljenje.

Sedaj spustite sprožilni gumb, nastavite obroč za omejitev hoda (7a) na ohišje in ga zategnite. Nato lahko spet spustite hidravlično ročico.

Tlačna plošča sedaj ostane v izbranem položaju.

10.5 Nepravilno podajanje (sl. 11)

Drva za cepljenje vedno polagajte ravno na naležno površino! Ne smejo zdrsniti ali se postaviti poševno. Cepilni klin se preobremeni, če se postopek cepljenja ne izvrši po celotnem rezilu, temveč samo po zgornjem delu.

Nikoli ne cepite več kosov hkrati! Obstaja nevarnost, da se eden od delov nenadzorovano pospeši. Velika nevarnost poškodb!

10.6 Zagozden material za cepljenje (sl. 12 + 13)

Zagozdenega materiala za cepljenje nikoli ne poskušajte izbiti iz vašega stroja. To lahko povzroči nesreče in poškodbe na napravi. Naredite naslednje:

1. Tlačno ploščo pomaknite nazaj v začetni položaj.
2. Postavite zagozdo pod material za cepljenje (glejte sliko 13).
3. Sprožite postopek cepljenja, tako da tlačna plošča potisne zagozdo daleč pod drva za cepljenje, ki jih je treba izvléči.
4. Ponavljajte zgornje korake z novimi zagozdami tako dolgo, dokler se drva za cepljenje ne potisnejo navzgor iz stroja.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Uporabljajte osebno varnostno stikalo (PRCD), ki ga lahko premestite, če v napajalnem omrežju ni predvideno zaščitno vezje za okvarni tok (RCD) z nazivnim tokom maks. 0,03 A.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

DIN EN 61000-3-11

- Izdelek izpolnjuje zahteve standarda EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Izdelek lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.
- Izdelek je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki
 - a. ne presegajo največje dovoljene omrežne impedance »Z najv. = 0,331 Ω« ali
 - b. omogočajo neprekinjene tokovne obremenitve omrežja vsaj 100 A na fazo.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

Motor na izmenični tok 230 V/50 Hz

Omrežna napetost 230 V/50 Hz

- Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti trižilna = faza + nevtrarno + zaščitni vodnik – (1/N/PE).

- Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 1,5 mm².
- Omrežni priključek je zaščiten za največ 16 A.

12. Čiščenje

⚠ POZOR!

Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

13. Prevoz

Za preprosto prevažanje je cepilnik drv opremljen z dvema kolesoma.

Stroj je mogoče transportirati tako, da je postavljen poševno na kolesca. Uporabite, dvignite in povlecite ali potisnite transportni ročaj. (Sl. 14)

14. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

15. Vzdrževanje

⚠ POZOR!

Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

Priporočamo:

- Cepilno rezilo je potrošni material, ki ga je treba po potrebi nabrusiti.
- Kombinirana dvoročna naprava mora ostati lahko gibljiva. Občasno jo namažite z nekaj kapljicami olja.
- Naležna površina mora biti čista.
- Drsne tirnice namažite z mastjo.

Redno preverjajte nivo olja.

Prenizek nivo olja povzroči poškodbe oljne črpalke.

Hidravlične priključke in privitja redno preverjajte glede tesnjenja – po potrebi pritegnite.

Kdaj moram zamenjati olje?

Olje je treba zamenjati po 150 delovnih urah.

Menjava olja (slika 15–18)

1. Cepilnik drv pomaknite v začetni položaj in izvlecite omrežni vtič.
2. Odvijte vijak za izpuščanje olja z merilno palico za olje (8) in ga položite na stran. (Sl. 16)
3. Postavite 4-litrsko posodo zraven vašega stroja in jo postavite, kot je prikazano na sliki 17. Počakajte, da izteče vse olje. Izrabljeno olje zavržite na okolju prijazen način!
4. Sedaj obrnite vaš stroj na glavo (slika 18), da boste nalili približno 2,4 l hidravličnega olja.
5. Privijte vijak za izpust olja z merilno palico za olje (8) in ga čistega vstavite v stroj, ki je še v navpičnem položaju. Če je med zareza plast olja, ga znova odvijte. (Sl. 15)
6. Sedaj ponovno trdno privijte vijak za izpust olja z merilno palico za olje. Nato nekajkrat v prazno sprožite cepilnik drv.
7. Preverite raven olja še zadnjič in po potrebi dolijte še nekaj olja.

Staro olje odstranite v skladu s predpisi na krajevnem zbirnem mestu za odpadno olje. Prepovedano je izpuščanje odpadnega olja v tla ali mešanje z odpadki.

Priporočamo olja vrste HLP 32.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Zagotavlja se cepljenje, hidravlično olje, cepilni prečniiki

* ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, za dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okoli prijazno.

17. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor samodejno konča postopek cepljenja.	Sprožila se je prenapetostna zaščita	Pokličite električarja
Drva za cepljenje se ne cepijo	Stroj je nepravilno naložen.	Pravilno vstavite material za cepljenje.
	Obseg drv za cepljenje presega moč motorja.	Nažagajte material za cepljenje na ustrezno velikost.
	Zagozda za cepljenje je topa.	Nabrusite zagozdo za cepljenje.
	Olje izteka.	Poiščite netesno mesto, pokličite trgovca.
Tlačna plošča vibrira, ustvarja zvoke	Pomanjkanje olja in preveč zraka v hidravličnem sistemu	Preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte, sicer pokličite trgovca
Iztekanje olja na cilindru ali na drugih mestih	Ujet zrak v hidravličnem sistemu med obratovanjem	Pred uporabo odvijte vijak za odzračevanje za nekaj vrtljajev.
	Vijak za odzračevanje ni bil zategnjen pred transportom.	Pred transportom trdno privijte vijak za odzračevanje.
	Vijak za izpust olja je zrahljan.	Zategnite vijak za izpust olja.
	Ventil za olje in/ali tesnila je okvarjen.	Pokličite trgovca.

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käsiraamatut.		Kõrgepingeline, oht elule!
	Kandke kuulmekaitset. Müratase võib põhjustada kuulmiskahju.		Ärge sisestage jäsemeid lõhkumiskiirkonda! Vigastusohu! Lõike- ja muljumisohu!
	Kandke turvajalatseid.		Ärge sisestage jäsemeid kaitsmata masinasse!
	Kandke kaitseprille.		Tähelepanu! Liikuvad osad!
	Kasutage töökindaid.		Ainult operaator tohib masina tööpiirkonnas seista. Hoidke kõrvalised isikud ja kodu- ning tarbeloomad ohupiirkonnast eemal (minimaalne vahekaugus 5 m).
	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine või muutmine on keelatud.		Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Ärge laske hüdraulikaõli maha voolata. Utiliseerige vana õli nõuete kohaselt kohapealses vanaõli kogumispunktis. On keelatud vana õli pinnasele välja lasta või jäätmetega segada.		△ Tähelepanu!
	Ärge kasutage seadet märjas! Kaitske märja eest!		Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.
	Tähelepanu! Seisake enne remondi-, hooldus- ja puhastustööd mootor ning tõmmake võrgupistik välja.		
		Käsitsege ainult mõlema käega! Käsitsemiselementide manipuleerimine või neist möödahiilimine on keelatud – oht elule muljumise tõttu! Ainult mõlema käsitsemiselementi üheaegne rakendamine vallandab lõhestusprotseduuri!	
 		Käigupiirangu seadistamine	

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	151
2.	Seadme kirjeldus	151
3.	Tarnekomplekt	151
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	151
5.	Üldised ohutusjuhised	152
6.	Täiendavad ohutusjuhised	152
7.	Tehnilised andmed	153
8.	Lahtipakkimine	153
9.	Ülespanemine / enne käikuvõtmist	154
10.	Käikuvõtmine	154
11.	Elektriühendus	155
12.	Puhastamine	156
13.	Transportimine	156
14.	Ladustamine	156
15.	Hooldus	156
16.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	157
17.	Rikete kõrvaldamine	158
18.	Vastavusdeklaratsioon	275

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitlemine
- Käsitlemiskorralduse eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada seadme töökindlust ja pikendada eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eriliste eeskirjade tuleb järgida üldtun-

nustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekitavad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Seadme kirjeldus

1. Kaitseseadis
2. Lõhestuskiil
3. Panipaigalaud lõhestatud puidule
4. Käepide
5. Tüve juhtplekk
6. Vallandusnupp
7. Õhuelemduspolt
8. Õlimõõtevardaga õli väljalaskepolt
9. Toetuspind
10. Surveplaat
11. Käsitlemishoova kaitse
12. Käsitlemishoob
13. Mootor
14. Transpordirattad
15. Rõhupiiramispolt
16. Seisujalg

3. Tarnekomplekt

- A. Käsitsusjuhend
- B. Kaasapakkekott (a, b, c, d, e, f)
- C. Käepide
- D. puulõhkuja
- E. Kaitseseadis ülal 1
- F. Kaitseseadis ülal 2
- G. Kaitseseadis vasakul
- H. Kaitseseadis taga 1
- I. Kaitseseadis taga 2
- J. Kaitseseadis ees
- K. Panipaigalaud 1
- L. kaitseplekk
- M. Panipaigalaud 2
- N. Tugivarvad (2x)
- O. Tugivarb

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada. Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

- Hüdrauliline puulõhkuja sobib ainult pikaliasendis käitamiseks. Puitu tohib lõhkuda ainult pikaliasendis kiudude suunas. Lõhutavate puude mõõde on maksimaalselt 37 cm.
- Ärge lõhkuge puid kunagi püstiasendis ega vastu kiudude suunda!
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult asjatundlikud isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaalratviku- tega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte siht- otstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.
- Hoidke tööpiirkond puhas ja takistustest vaba.
- Käitage seadet ainult tasasel ja kõval aluspinnal.
- Kontrollige iga kord enne käikuvõtmist lõhkuja nõue- tekohast talitlust.
- Käitage seadet ainult piirkondades, mis asuvad maksimaalselt 1000 m üle meretaseme.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuseks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusette- võtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

⚠ **HOIATUS:** Kui kasutate elektritööriistu, siis peaksite järgima alljärgnevaid põhilisi ohutusabi- nõusid, et vähendada nii tule, elektrilöögi ning inimvigastuste riske. Palun lugege enne selle töö- riistaga töötamist kõiki korraldusi.

- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid.
- Hoidke kõik masinal olevad ohutusjuhised tervikli- kult loetavas seisundis.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteeri- da ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Kontrollige võrguühendusjuhtmeid üle. Ärge kasuta- ge kahjustunud ühendusjuhtmeid.
- Kontrollige enne käikuvõtmist kahe-käe-käsitlus- süsteemi korrektset talitlust.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana. Õpilased peavad olema vähemalt 16 aastat vanad, kuid tohivad masinal töötada ainult järelevalve all.
- Lapsed ei tohi selle seadmega töötada.
- Kandke töötamisel töökindaid ja turvajalatseid, kait- seprille, liibuvat tööriietust ning kuulmekaitset (IKV).
- Ettevaatust töötamisel: Sõrmede ja käte vigastami- se oht lõhestustööriista tõttu.
- Viige ümbervarustus-, seadistus- ja puhastustööd ning hooldust läbi ning kõrvaldage rikkeid ainult väl- jalülitatud mootori korral. Tõmmake võrgupistik välja!
- Elektriinstallatsiooni kallal tohivad installatsiooni, remonte ja hooldustööd teostada ainult erialaspet- sialistid.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remon- di- ning hooldustööde lõpetamist kohe tagasi mon- teerida.
- Lülitage mootor töökohalt lahkudes välja. **Tõmmake võrgupistik välja!**
- **Rangelt on keelatud kaitseadiseid eemaldada või ilma nendeta töötada.**
- Lõhkumisel võivad puidu omaduste (nt läbikasva- mised, ebaregulaarse kujuga tüvelõigud jne) tõttu tekkida ohud nagu osade väljapaiskumine, lõhkuja blokeerumine ja muljumised.

6. Täiendavad ohutusjuhised

- Puulõhkujat tohib käsitseda ainult **üks isik**.
- Ärge lõhkuge kunagi tüvesid, mis sisaldavad **naelu, traati** või muid esemeid.
- Juba lõhutud puud ja puidulaastud tekitavad **ohtliku tööpiirkonna**. Valitseb komistamise, libastumise või kukkumise oht. Hoidke tööpiirkond alati korras.
- Ärge pange sisselülitatud masina korral käsi kunagi masina liikuvatele osadele.
- Lõhkuje ainult puitu **maksimaalse pikkusega** 37 cm.

⚠ **HOIATUS!** See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib tea- tud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada.

Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutele arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht lõhkumistööriista tõttu puidu asjatundmatul juhtimisel või toetamisel.
- Vigastused eemalepaiskuva töödetailli tõttu asjatundmatul hoidmisel või juhtimisel.
- Tervise oht seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihendustehnikate kasutamisel.
- Enne kui seadistus- või hooldustööd ette võtate, laske startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitussuuhendit tutvikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage tööriista, mida käesolevas käsitussuuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

7. Tehnilised andmed

Koostemõõdud P x L x K	995 x 425 x 610 mm
Puidu ø min - max	50 - 250 mm
Puidu pikkus min - max	130 - 370 mm
Kaal	45 kg
Mootor	230/50 V/Hz
Tarbevõimsus P1	1500 W
Väljundvõimsus P2	1100 W
Töörežiim	S3 25%
Lõhestusjõud	max 4 t
Silindri kõik	290 mm
Silindri ettejooks	3,86 cm/s
Silindri tahajooks	6,44 cm/s
Õlikogus	2,4 l

Käitusrõhk	165 bar
Pöördearv	2800 1/min

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

*Töörežiim S3, perioodiline vahelduvrežiim ilma käivitumisprotseduuri mõjuta mootori soojenemisele. Käitus koosneb käivitumisajast, konstantse koormusega ajast ja tühikäiguajast. Tsükli kestus on 10 min, suhteline sisselülituskestus on 25% tsükli kestusest.

Müra ja vibratsioon

Helirõhutase L_{pA}	89,8 dB
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	96 dB
Määramatus K_{WA}	3 dB

⚠ **HOIATUS:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Survejõud:

Paigaldatud hüdraulikapumba võimsusnivoo võib saavutada lühiajaliselt kuni 4-tonnise lõhestusjõu rõhunivoo. Põhiseadistuses seadistatakse hüdraulilised puulõhkujad tehase poolt u 10% madalamale võimsusnivoole. Ohutusalastel põhjustel ei tohi kasutaja põhiseadeid ümber seada. Palun pidage silmas, et välised olud nagu käituse ja ümbrustemperatuur, õhurõhk ja niiskus mõjutavad hüdraulikaõli viskoossust. Lisaks võivad valmistamistolerantsid ja hooldusvead saavutatavat rõhunivood piirata.

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletootjat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitussuuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

△ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida!

Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

Monteerige seadet vähemalt kahe inimesega.

9.1 Käepideme (4) montaaž (kaasapakkekott a) (joon. 3)

Kinnitage käepide kahe silinderpeapoldiga U-looga külge.

9.2 Kaitsepleki (L) montaaž (kaasapakkekott b) (joon. 4 + 5)

1. Kinnitage kaitseplekk (L) tüve juhtpleki (5) külge ja fikseerige see kaasaolevate silinderpeapoltide ning mutritega.
2. Vabastage alusseibiga silinderpeapolt, mis asub rattahoidikul.
3. Kinnitage tugivarva teine ots ristpeakruvi ja mutriga kaitsepleki külge. (3)
4. Juhtige nüüd tugivarva lahtine ots (O) seibi ja rattahoidiku vahele ning pingutage silinderpeapolt taas tugevasti kinni. (4)

9.3 Panipaigalaua montaaž (K + M) (kaasapakkekott c + d + e) (joon. 6 + 7 + 8)

1. Kinnitage panipaigalaud (K) samale küljele nagu kaitseplekk (L). Fikseerige laud kahe silinderpeapoldi ja vedruseibiga puulõhkuja külge. (1)
2. Pöörake tähelepanu sellele, et laud ja kaitseplekk asuvad üksteise suhtes samas tasapinnas.
3. Vabastage polt seisujala vasakul küljel.
4. Kinnitage tugivarva teine ots ristpeakruvi ja mutriga kaitsepleki külge, joondage kõik välja ja pingutage poldid tugevasti kinni.
5. Juhtige nüüd tugivarva lahtine ots (N) poldi ja seisujala hoidiku vahele ning pingutage polt kergelt kinni.
6. Korrake protseduuri teisel küljel.
7. Joondage mõlemad laud üksteise suhtes välja ja fikseerige need ristpeakruvide ning mutritega (e).

9.4 Kaitseeadise (E - J) montaaž (kaasapakkekott f) (joon. 9 + 10)

1. Ühendage kaitseeadised (H) ja (I) üksteisega, fikseerige need kahe ristpeakruvi, pingutusklabri ning mutriga.

2. Kinnitage kaitseeadised (H, I, J) selleks ette nähtud avadesse. Need asuvad laua ja kaitsepleki külgedel. Fikseerige kaitseeadis seitsme ristpeakruvi, pingutusklabri ja mutriga. Monteerige kaitseeadis (G) käsitsemishoova kaitse (11) külge ja fikseerige see ristpeakruvi ning mutriga.
3. Kinnitage nüüd kaitseeadised (E + F) ülemisele küljele. Fikseerige need kaheksa ristpeakruvi, pingutusklemmi ja mutriga.
4. Fikseerige kaitseeadis (E + F) üksteisega, kasutades selleks kahte ristpeakruvi, pingutusklemmi ja mutrit.

△ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

10. Käikuvõtmine

Asetage lõhkuja enne käikuvõtmist 72 - 85 cm kõrgel, stabiilsele, sirgele ja tasasele tööpingile. Fikseerige masin kahe poldiga (M8 x X = tööpingi paksus) tööpingi külge. Kasutage selleks kahte seisujalas (16) asuvat ava.

Veenduge, et masin on täielikult ja nõuetekohaselt monteeritud. Kontrollige iga kord enne kasutamist:

- ühendusjuhtmeid defektide suhtes (praod, lõiked ja muu sarnane),
- masinat võimalike kahjustuste suhtes,
- kas kõik poldid on tugevasti kinni pingutatud,
- hüdraulikat lekkekohtade suhtes ja
- õlitaset ja
- ohutusseadiseid

10.1 Õlitaseme ülekontrollimine (joon. 15)

Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem koos õlipaagi, õlipumba ja juhtventiiliga. Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib pumba kahjustada.

Õlitase peab olema õlimõõtevarda keskmise märgistuse piires. Masin peab seisma tasasel pinnal. Keerake õlimõõtevarras täiesti sisse, et õlitaset mõõta.

10.2 Õhueemalduspolt

Enne töö algust tuleb lõdvendada õhueemalduspolti (7) tingimata mõne pöörde võrra, et õlipaagis oleks tagatud õhutsirkulatsioon. Kui see jääb töötamisel kinni pingutatuks, siis põhjustab hüdrauliline liikumine ülerõhu, mis võib Teie masinat kahjustada!

Iga kord enne seadme transportimist tuleb see polt tingimata tugevasti kinni keerata, et vältida õli väljatun-
gimist.

10.3 Puidu lõhkumine

Lõhkuge ainult sirgelt saetud puid. Toimige seejuures järgnevalt:

1. Asetage lõhutav materjal sirgelt toetuspinna (9).
2. Teie masin on varustatud kahe-käe-käsitussüsteemiga – vasak käsi käsitseb käsitsemiskangi (12), parem vallandusnuppu (6).
3. Vajutage käsitsemiskangi kirjeldatud viisil allapoole ja vallandage lõhestusprotseduur vallandusnuppu (6) vajutades.

Ühe käsitsemisosa lahtilaskmine põhjustab masina kohese seiskumise. Mõlema käsitsemisosa lahtilaskmine põhjustab surveplaadi tagasisõitmise.

Kui lõhutava materjali tükki ei saa 5 sekundi jooksul lõhkuda, siis peatage viivitamatult protseduur. Lõhutav materjal on tõenäoliselt Teie masina jõudluse jaoks liiga kõva. Pöörake lõhutavat materjali 90° ja proovige veelkord. Ettevaatust: Kestval käitamisel kauem kui 5 sekundit ähvardab ülekuumenemise oht. Teie seade võib kahjustada saada.

10.4 Käigupiirang

Lühikese lõhutava materjali korral on mõttekas surveplaadi (10) töökäiku piirata. Vajutage selleks käsitsemiskangi (12) ja vallandusnuppu (6) ning sõidutage surveplaadi (10) vahetult lõhutava materjali ette.

Nüüd laske vallandusnupp lahti, seadke käigupiiramisrõngas (7a) vastu korpust ja pingutage kinni. Seejärel saate hüdraulikakangi järele lahti lasta.

Surveplaad jääb nüüd valitud positsioonis seisma.

10.5 Vigane söötmine (joon. 11)

Asetage lõhutav materjal aluspinnale alati tasapinnaliselt! See ei tohi ära libiseda ega kalduda. Lõhestuskiil koormatakse üle, kui lõhkumisprotseduur ei toimu kogu lõiketera ulatuses, vaid ainult ülemises piirkonnas.

Ärge lõhkuge kunagi mitut tükki korraga! Valitseb oht, ühel tükkidest tekib kontrollimatu kiirendus. Suur vigastusoh!

10.6 Kinnikiilunud lõhutav materjal (joon. 12 + 13)

Ärge üritage kunagi kinnikiilunud lõhutavat materjali masinast välja taguda. See võib põhjustada õnnetusi ja seadmel kahjustusi. Toimige järgnevalt:

1. Sõidutage surveplaad stardipositsiooni tagasi.
2. Pange kiil lõhutava materjali alla (vt joonist 13).
3. Vallandage lõhestusprotseduur nii, et surveplaad lükab kiilu vabastamist vajava lõhutava materjali alla.
4. Korrake ülal mainitud samme uute kiiludega senikaua, kuni lõhutav materjal lükatakse masinast välja.

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kasutage mobiilseid isikukaitselüliteid (PRCD), kui varustusvõrgus pole ette nähtud max 0,03 A nimivooluga rikkevoolu-kaitseülilüst (RCD).

Kahjustunud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

DIN EN 61000-3-11

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub eri-ühendamistingimustele. See tähendab, et vabalt valitavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Toode võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks eranditult ühenduspunktide küljes, mis
 - a. ei ületata maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi $Z_{\max} = 0.331 \Omega$ või
 - b. on võrgu püsivoolukoormatavusega vähemalt 100 A iga faasi kohta.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustusevõttega konsulteerides, et ühenduspunkt, mille kaudu soovite toodet käitada, vastab ühele nõuetest a) või b).

Vahelduvvoolumootor 230 V / 50 Hz

Võrgupinge 230 volti / 50 Hz

- Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 3 soonega $= P + N + SL - (1/N/PE)$.
- Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 1,5 mm² ristlõikega.
- Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

12. Puhastamine

⚠ TÄHELEPANU!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse seadme sisse.

13. Transportimine

Puulõhkujat on varustatud hõlpsaks transportimiseks kahe rattaga.

Masinat saab transportida kaldasendisse seatult ratas- tel. Kasutage transpordikäepidet, tõstke üles ja tõmmake või suruge. (joon. 14)

14. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage kättesüsujuhendit tööriista juures.

15. Hooldus

⚠ TÄHELEPANU!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

Me soovime Teile:

- Lõhestusnuga on kuluosa, mis tuleb vajaduse korral üle lihvida.
- Kombineeritud kahe-käe-kaitseseadis peab jääma kergelt liikuvaks. Määrige aeg-ajalt mõne tilga õliga.
- Hoidke toetuspind puhas.
- Määrige liugsiine määrdega.

Kontrollige regulaarselt õlitaset.

Liiga madal õlitase kahjustab õlipumpa.

Kontrollige regulaarselt hüdraulikaühenduste ja keer- mike tihedust, vajaduse korral pingutage üle.

Millal tuleb õli vahetada?

Õlivahetus toimub 150 töötunni järel.

Õlivahetus (joon. 15 - 18)

1. Seadke puulõhkujat stardipositsiooni ja tõmmake võrgupistik välja.
2. Vabastage õlimõõtevarudaga õli väljalaskepolt (8) ja pange kõrvale. (joon. 16)
3. Asetage masina kõrvale tühi 4 l kauss ja seadke masin joon. 17 näidatud viisil püsti. Oodake, kuni kogu vana õli on välja voolanud. Utiliseerige vana- õli keskkonnasõbralikult!
4. Pöörake masin nüüd pea peale (joon. 18), et u 2,4 l hüdraulikaõli juurde valada.
5. Keerake nüüd puhastatud õlimõõtevarudaga õli väljalaskepolt (8) veel vertikaalselt seisvasse ma- sinasse. Keerake see jälle välja, kui mõlema sälgu vahele on ilmunud õlikelme. (joon. 15)
6. Keerake nüüd õlimõõtevarudaga õli väljalaskepolt jälle tugevasti sisse. Seejärel rakendage puulõh- kujat mõned korrad tühjalt tööle.
7. Kontrollige viimast korda õlitaset ja valage vajadu- se korral veel veidi õli sisse.

Utiliseerige kogunenud vanaõli nõuetekohaselt kohalikus vanaõli kogumispunktis. Vana õli vala- mine pinnasele või jäätmetega segamine on kee- latud.

Me soovime HLP 32 seeria õli.

Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad*: lõhestuskiil, hüdraulikaõli, lõhestusposti juhikud

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR-kood.

16. Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonika-romuseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritaval romuseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonika-romuseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:

- Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
- Elektriseadmete müügipunktid (stационаarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
- Kuni kolm elektri-romuseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse elektri-romuseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida elektri- ja elektroonika-romuseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega kanalisatsiooni, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

17. Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor lõpetab iseseisvalt lõhes- tusprotseduuri	Vallandati ülepinge-kaitseeadis	Helistage elektrispetsialistile
Lõhutavat materjali ei lõhestata	Masin valesti söödetud	Pange lõhutav materjal õigesti sisse
	Lõhutava materjali ümbermõõt ületab mootori jõudlust	Saagige lõhutav materjal sobivasse suurusse
	Lõhestuskiil on nüri	Lihvige lõhestuskiilu
	Õli tungib välja	Lokaliseerige ebatihed koht, helistage edasimüüjale
Surveplaat vibreerib, tekitab müra	Õlipuudus ja liigõhk hüdraulikasüsteemis	Kontrollige õlitaset, vajaduse korral valage õli juurde, vastasel juhul helistage edasimüüjale
Õli väljatungimine silindrist või teistest kohtadest	Liigõhk hüdraulikasüsteemis käituse ajal	Vabastage enne kasutamist õhueleemalduspolti mõne pööride võrra
	Õhueleemalduspolt pole enne transportimist kinni pingutatud	Pingutage õhueleemalduspolt enne transportimist tugevasti kinni
	Õli väljalaskepolt lõtvunud	Pingutage õli väljalaskepolt tugevasti kinni
	Õliventil ja/või tihendid defektsed	Helistage edasimüüjale

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite žinyną.		Aukštoji įtampa, pavojus gyvybei!
	Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.		Nekiškite rankų į skaldymo sritį! Pavojus susižaloti! Įsijovimo ir suspaudimo pavojus!
	Avėkite apsauginius batus.		Nekiškite neapsaugotų rankų į mašiną!
	Užsidėkite apsauginius akinius.		Dėmesio! Judančios dalys!
	Mūvėkite darbinės pirštines.		Staklių darbo zonoje leidžiama būti tik operatoriui. Pavojaus zonoje neturi būti nesusijusių asmenų bei naminių gyvūnų (ne mažesnio nei 5 m atstumo).
	Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų.		Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Ant žemės neišleiskite hidraulinės alyvos. Tinkamai utilizuokite seną alyvą senos alyvos surinkimo punkte. Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.		Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.
	Nenaudokite įrenginio šlapioje vietoje! Apsaugokite nuo drėgmės!		Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.
	Dėmesio! Prieš atlikdami remonto, techninės priežiūros ar valymo darbus, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.		
		Valdykite tik abiem rankomis! Manipuliuoti valdymo elementais arba juos apeiti draudžiama – pavojus gyvybei dėl suspaudimo! Skaldymas suaktyvinamas tik tuo pačiu metu aktyvinant abu valdymo elementus!	
		Eigos ribojimo nustatymas	

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	161
2.	Įrenginio aprašymas	161
3.	Komplektacija	161
4.	Naudojimas pagal paskirtį	161
5.	Bendrieji saugos nurodymai	162
6.	Papildomi saugos nurodymai	162
7.	Techniniai duomenys	163
8.	Išpakavimas	163
9.	Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią	164
10.	Eksploatacijos pradžia	164
11.	Elektros prijungimas	165
12.	Valymas	166
13.	Transportavimas	166
14.	Laikymas	166
15.	Techninė priežiūra	166
16.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	167
17.	Sutrikimų šalinimas	168
18.	Atitikties deklaracija	275

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo nurodymų,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įtaiso prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Apsauginis įtaisas
2. Platinamasis prapjovos pleištas
3. Skaldytų malkų padėjimo stalas
4. Rankenėlė
5. Stiebų kreipimo skydas
6. Aktyvinimo mygtukas
7. Oro išleidimo varžtas
8. Alyvos išleidimo varžtas su alyvos rodykle
9. Atraminis paviršius
10. Prispaudimo plokštė
11. Valdymo svirties apsauga
12. Valdymo svirtis
13. Variklis
14. Transportavimo ratai
15. Slėgio ribojimo varžtas
16. Atraminė koja

3. Komplektacija

- A. Naudojimo instrukcija
- B. Priedų maišeliai (a, b, c, d, e, f)
- C. Rankenėlė
- D. Medienos skaldytuvai
- E. Apsauginis įtaisas viršuje 1
- F. Apsauginis įtaisas viršuje 2
- G. Apsauginis įtaisas kairėje
- H. Apsauginis įtaisas gale 1
- I. Apsauginis įtaisas gale 2
- J. Apsauginis įtaisas priekyje
- K. Padėjimo stalas 1
- L. Apsauginis skydas
- M. Padėjimo stalas 2
- N. Atraminiai spyriai (2x)
- O. Atraminis spyris

4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie stakles valdo ir atlieka jų techninę priežiūrą, turi būti su jomis susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Modifikavus stakles, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

- Hidraulinį malkų skaldytuvą galima eksploatuoti tik paguldžius. Malkas leidžiama skaldyti tik paguldžius plaušų kryptimi. Maks. skaldomų malkų matmenys yra 37 cm.
- Niekada neskaldykite malkų pastatę arba priešinga plaušams kryptimi!
- Laikykitės gamintojo saugos darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik kvalifikuotiems asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savaivališkas staklių modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.
- Darbo zona turi būti sausa ir joje neturi būti kliūčių.
- Eksploatuokite įrenginį tik ant plokščio ir tvirto pagrindo.
- Prieš pradėdami eksploatuoti kaskart patikrinkite, ar tinkamai veikia skaldytuvas.
- Eksploatuokite įrenginį tik maks. virš 1000 m jūros lygio.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniais arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS: jei naudojate elektrinius įrankius, laikykitės toliau pateiktų pagrindinių saugos taisyklių, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir

asmenų sužalojimo riziką. Prieš dirbdami su šiuo įrankiu, perskaitykite visas instrukcijas.

- Laikykitės visų saugos ir pavojų nuorodų ant mašinos.
 - Ant mašinos turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
 - Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti mašinos saugos įtaisų.
 - Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidus. Nenaudokite pažeistų jungiamųjų laidų.
 - Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar tinkamai veikia valdymo dviem rankomis funkcija.
 - Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni nei 16 metų, tačiau prie mašinos gali dirbti tik prižiūrimi.
 - Vaikams žaisti su šiuo įrenginiu draudžiama.
 - Dirbdami mūvėkite darbinės pirštines ir avėkite apsauginius batus, dėvėkite priglundusius darbo drabužius ir naudokite klausos apsaugą (AAP).
 - Būkite atsargūs dirbdami: pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie skaldymo įrankio.
 - Permontavimo, nustatymo ir valymo bei techninės priežiūros ir sutrikimų šalinimo darbus atlikite tik išjungę variklį. Ištraukite tinklo kištuką!
 - Elektros instaliacijos įrengimo, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
 - Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
 - Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį.
- Ištraukite tinklo kištuką!**
- **Griežtai draudžiama išmontuoti apsauginį įtaisą arba dirbti be jo.**
 - Skaldant dėl medienos ypatumų (pvz., dėl suaugimų, neįprastai nupjauto medžio stiebo ir t. t.) gali būti išsviestos dalys, užblokuotas skaldytuvas ir galimi suspaudimai.

6. Papildomi saugos nurodymai

- Malkų skaldytuvą leidžiama valdyti tik **pavieniam asmeniui**.
- Niekada neskaldykite rąstų, kuriuose yra **vinio**, **viešos** ar kitų daiktų.
- Dėl suskaldytos medienos ir medžio drožlių **darbo vieta tampa pavojinga**. Kyla pavojus suklikti, paslysti arba nukristi. Darbo zona turi būti visada gerai apšviesta.
- Esant įjungtai mašinai, niekada nedėkite rankų ant judančių mašinos dalių.
- Skaldykite tik medieną, kurios **maks. ilgis būtų 37 cm**.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas prisilietus prie skaldymo įrankio netinkamai kreipiant arba atremiant malką.
- Pavojus susižaloti dėl nusviesto ruošinio netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros jungiamuosius laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite paleidimo mygtuką ir ištraukite tinklo kištuką.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti mašinos atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galia.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

Konstruktiniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	995 x 425 x 610 mm
Medienos Ø min. – maks.	50–250 mm
Medienos ilgis min. – maks.	130–370 mm
Svoris	45 kg
Variklis	230/50 V/Hz
Įlamoji galia P1	1500 W

Atiduodamoji galia P2	1100 W
Darbo režimas	S3 25%
Skaldymo jėga	maks. 4 t
Cilindro eiga	290 mm
Cilindro eiga į priekį	3,86 cm/s
Cilindro grįžtamoji eiga	6,44 cm/s
Alyvos kiekis	2,4 l
Darbinis slėgis	165 bar
Sūkių skaičius	2800 1/min.

Pasilieka teise atlikti techninius pakeitimus!

*Darbo režimas S3, periodinės apkrovos režimas paleidimo procesui nedarant įtakos variklio įkaitimui. Režimą sudaro paleidimo laikas, laikas su nuolatine apkrova ir laikas tuščiaja eiga. Ciklo trukmė yra 10 min., santykinė įjungimo trukmė – 25 % ciklo trukmės.

Triukšmas ir vibracija

Garso slėgio lygis L_{pA}	89,8 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	96 dB
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB

⚠ ĮSPĖJIMAS: triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, dėvėkite tinkamas klausos apsaugos priemones.

Slėgio jėga:

Įmontuoto hidraulinio siurblio galios lygis gali pasiekti trumpalaikį slėgio lygį skaldymo jėgai iki 4 tonų. Pagrindinėje padėtyje hidrauliniai skaldytuvai gamykloje nustatomi maždaug ties 10 % mažesniu galios lygiu. Saugumo sumetimais pagrindinių nustatymų naudotojas reguliuoti negali. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tokios išorinės aplinkybės, kaip darbinė ir aplinkos temperatūra, oro slėgis ir drėgmė veikia hidraulinės alyvos klampumą. Be to, gamybos paklaidos ir techninės priežiūros klaidos gali neigiamai paveikti pasiektą slėgio lygį.

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.

- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis!

Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

Sumontuokite įrenginį, padedami bent dviejų asmenų.

9.1 Rankenos montavimas (4) (a priedų maišelis) (3 pav.)

Pritvirtinkite rankeną prie U formos apkabos dviem cilindriniais varžtais.

9.2 Apsauginio skydo (L) montavimas (b priedų maišelis) (4 + 5 pav.)

1. Pritvirtinkite apsauginį skydą (L) prie stiebų kreipimo skydo (5) bei užfiksuokite jį pridedamais cilindriniais varžtais ir veržlėmis.
2. Atlaisvinkite cilindrinį varžtą su poveržle, kuris yra ratų laikiklyje.
3. Pritvirtinkite kitą atraminio spyrio galą prie apsauginio skydo varžtu su kryžmine išdroža ir veržle. (3)
4. Dabar atraminio spyrio (O) atvirą galą prakiškite tarp poveržlės ir ratų laikiklio bei vėl priveržkite cilindrinį varžtą. (4)

9.3 Padėjimo stalo montavimas (K + M) (c + d + e priedų maišeliai) (6 + 7 + 8 pav.)

1. Pritvirtinkite padėjimo stalą (K) toje pačioje pusėje, kaip ir apsauginį skydą (L). Užfiksuokite stalą prie malkų skaldytuvo dviem cilindriniais varžtais ir spyruokliniais žiedais. (1)

2. Atkreipkite dėmesį į tai, kad stalas ir apsauginis skydas būtų išlygiuoti vienas į kitą.
3. Atlaisvinkite varžtą kairėje atraminės kojos pusėje.
4. Pritvirtinkite kitą atraminio spyrio galą prie apsauginio skydo varžtu su kryžmine išdroža ir veržle, viską ištiesinkite ir priveržkite varžtus.
5. Dabar atraminio spyrio (N) atvirą galą prakiškite tarp varžto ir atraminės kojos laikiklio bei šiek tiek priveržkite varžtą.
6. Pakartokite procesą kitoje pusėje.
7. Ištiesinkite abu stalus vieną į kitą ir užfiksuokite juos varžtais su kryžminėmis išdrožomis bei veržlėmis (e).

9.4 Apsauginio įtaiso montavimas (E–J) (f priedų maišelis) (9 + 10 pav.)

1. Sujunkite apsauginius įtaisus (H) ir (I) vieną su kitu, užfiksuokite juos dviem varžtais su kryžminėmis išdrožomis, veržiamaisiais spaustukais ir veržlėmis.
2. Pritvirtinkite apsauginius įtaisus (H, I, J) tam skirtose kiauřymėse. Jos yra stalo ir apsauginio skydo šone. Užfiksuokite apsauginį įtaisą septyniais varžtais su kryžminėmis išdrožomis, veržiamaisiais spaustukais ir veržlėmis. Pritvirtinkite apsauginį įtaisą (G) prie valdymo svirties apsaugos (11) ir užfiksuokite jį varžtu su kryžmine išdroža bei veržle.
3. Dabar pritvirtinkite apsauginius įtaisus (E + F) viršutinėje pusėje. Užfiksuokite juos aštuoniais varžtais su kryžminėmis išdrožomis, veržiamaisiais spaustukais ir veržlėmis.
4. Užfiksuokite apsauginius įtaisus (E+F) tarpusavyje, tam naudodami du varžtus su kryžminėmis išdrožomis, veržiamuosius spaustukus ir veržles.

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!

10. Eksploatacijos pradžia

Prieš pradėdami eksploatuoti pastatykite skaldytuvą ant 72–85 cm aukščio stabilaus, tiesaus ir plokščio darbatalio. Tvirtai užfiksuokite mašiną dviem varžtais (M8 x X = darbatalio storis) prie darbatalio. Tam naudokite dvi atraminėje kojoje (16) esančias kiauřymes.

Įsitikinkite, kad mašina pilnutinai ir tinkamai sumontuota. Prieš naudodami kaskart patikrinkite:

- prijungimo laidus, ar nėra pažeistų vietų (įtrūkimų, įpjovimų ir pan.),

- stakles, ar nėra galimų pažeidimų,
- ar visi varžtai tvirtai priveržti,
- ar hidraulinėje sistemoje nėra nuotėkių ir
- alyvos lygį bei
- saugos įtaisus.

10.1 Alyvos lygio tikrinimas (15 pav.)

Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu. prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas alyvos siurblys.

Alyvos lygis turi būti vidurinės žymos alyvos rodyklėje ribose. Mašina turi stovėti lygiai. Norėdami išmatuoti alyvos lygį, įsukite visą alyvos rodyklę.

10.2 Oro išleidimo varžtas

Prieš pradėdami dirbti, keliais pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo varžtą (7), kad alyvos bake būtų užtikrinta oro cirkuliacija. Jei atliekant darbus jis lieka priveržtas, dėl hidraulinio judėjimo susidaro viršslėgis, kuris gali pažeisti Jūsų mašiną!

Prieš transportuodami įrenginį, šį varžtą būtina tvirtai įsukti, kad neišbėgtų alyvos.

10.3 Malkų skaldymas

Skaldykite tik naujautus medžius. Tuo metu atlikite tokius veiksmus:

1. Padėkite skaldomą medžiagą tiesiai ant atraminio paviršiaus (9).
2. Jūsų mašina skirta valdyti dviem rankomis – kairioji ranka valdo valdymo svirtį (12), dešinioji – aktyvinimo mygtuką (6).
3. Paspauskite valdymo svirtį aprašytu būdu žemyn ir aktyvinkite skaldymo procesą, aktyvindami aktyvinimo mygtuką (6).

Atleidus valdymo dalis, mašina iš karto sustoja. Atleisus abi valdymo dalis, prispaudimo plokštė grąžinama atgal.

Jei skaldomos medžiagos negalite perskelti per 5 sekundes, nedelsdami sustabdykite procesą. Gali būti, kad skaldoma medžiaga yra per kieta Jūsų mašinos galiai. Pasukite skaldomą medžiagą 90° ir pamėginkite dar kartą. Atsargiai: nuolat eksploatuojant ilgiau nei 5 sekundes kyla perkaitimo pavojus. Jūsų įrenginys gali būti pažeistas.

10.4 Eigos ribojimas

Kai skaldoma medžiaga yra trumpa, prasminga apriboti prispaudimo plokštės (10) eigą. Tam paspauskite valdymo svirtį (12) ir aktyvinimo mygtuką (6) bei nustumkite prispaudimo plokštę (10) beveik iki pat skaldomos medžiagos.

Dabar atleiskite aktyvinimo mygtuką, nustatykite eigos ribojimo žiedą (7a) ant korpuso ir jį priveržkite. Po to vėl galite atleisti hidraulinę svirtį.

Dabar prispaudimo plokštė lieka parinktoje padėtyje.

10.5 Netinkamas krovimas (11 pav.)

Skaldomą medžiagą visada dėkite lygiai ant atraminio paviršiaus! Ji neturi nuslysti arba būti įstrižoje padėtyje. Platinamasis prapjovos pleištas bus sugadintas, jei bus skaldoma ne per visą ašmenų apimtį, o tik viršutinėje srityje.

Niekada neskaldykite kelių vienetų tuo pačiu metu! Kyla pavojus, kad viena iš dalių įgys nevaldomą pagreitį. Didelis pavojus susižaloti!

10.6 Įstrigusi skaldoma medžiaga (12 + 13 pav.)

Niekada nemėginkite įstrigusios skaldomos medžiagos iš mašinos iškalti. Dėl to galima patirti nelaimingų atsitikimų ir gali būti pažeistas įrenginys. Atlikite tokius veiksmus:

1. Grąžinkite prispaudimo plokštę į pradinę padėtį.
2. Po skaldoma medžiaga pakiškite pleišną (žr. 13 pav.).
3. Aktyvinkite skaldymo procesą, kad prispaudimo plokštė nustumtų pleišną toli po aktyvinančia skaldoma medžiaga.
4. Kartokite pirmiau nurodytus žingsnius su naujais pleištais tol, kol skaldoma medžiaga iš mašinos bus išstumta į viršų.

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Jei maitinimo tinkle nenumatyta apsaugos nuo nebalanso srovės schema (RCD) su maks. 0,03A vardine nebalanso srove, naudokite tik kilnojamąjį asmenų apsaugos jungiklį (PRCD).

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai jungiamieji laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus jungiamąjį laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus jungiamąjį laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros jungiamųjų laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros jungiamieji laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laides, pažymėtus H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma. Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

DIN EN 61000-3-11

- Gaminys atitinka EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam galioja specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia, kad naudoti bet kuriuose laisvai pasirinkamuose prijungimo taškuose draudžiama.
- Esant nepalankioms tinklo sąlygoms, gali laikinai svyruoti gaminio įtampa.
- Gaminys skirtas naudoti tik prijungimo taškuose,
 - a. Negalima viršyti leistinos maksimalios tinklo pilnutinės varžos „Zmaks. = 0,331 Ω“ arba
 - b. kurių tinklo apkrova ilgalaikė srove yra ne mažesnė nei 100 A kiekvienoje fazėje.
- Jūs kaip naudotojas privalote užtikrinti, jei reikia, pasitaręs su savo energijos tiekimo įmone, kad prijungimo taškas, kuriame norite eksploatuoti gaminį, atitiktų vieną iš abiejų nurodytų reikalavimų a) arba b).

Kintamosios srovės variklis 230 V / 50 Hz

Tinklo įtampa turi būti 230 V / 50 Hz

- Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 3 gyslų = $P + N + SL$. - (1/N/PE).
- Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm².
- Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

12. Valymas

⚠ DĖMESIO!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinę įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

13. Transportavimas

Paprastam transportavimui malkų skaldytuvą yra su dviem ratais.

Įrenginį galima įstrižai transportuoti pastačius ant ratų. Naudokite transportavimo rankeną, ją pakelkite ir pa-
traukite arba paspauskite. (14 pav.)

14. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

15. Techninė priežiūra

⚠ DĖMESIO!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Rekomenduojame:

- Skaldymo peilis yra greitai susidėvinti dalis, kurį prireikus reikia pakeisti.
- Kombinuotasis dviejų rankų apsauginis įtaisas turi lengvai judėti. Retkarčiais sutepkite keliais lašais alyvos.
- Atraminis paviršius turi būti švarus.
- Slydimo bėgelius sutepkite tepalu.

Reguliariai tikrinkite alyvos lygį.

Dėl per mažo alyvos lygio pažeidžiamas alyvos siurblys. Reguliariai tikrinkite hidraulinių ir srieginių jungčių sandarumą – prireikus jas priveržkite.

Kada keisiu alyvą?

Alyva keičiama po 150 valandų.

Alyvos keitimas (15–18 pav.)

1. Nustatykite malkų skaldytuvą į pradinę padėtį ir ištraukite tinklo kištuką.
2. Atlaisvinkite alyvos išleidimo varžtą su alyvos rodykle (8) ir padėkite jį į šoną. (16 pav.)
3. Pastatykite tuščią 4 l indą šalia mašinos ir ištiesinkite jį taip, kaip parodyta 17 pav. Palaukite, kol išbėgs visa sena alyva. Utilizuokite seną alyvą, tausodami aplinką!
4. Dabar apsukite savo mašiną žemyn galva (18 pav.), kad papildytumėte maždaug 2,4 l hidraulinės alyvos.
5. Dabar išvalytą alyvos išleidimo varžtą su alyvos rodykle (8) įsukite į dar vertikaliai stovintį įrenginį. Jei dar abiejų įrانتų būtų alyvos plėvelė, vėl jį išsukite. (15 pav.)
6. Dabar vėl tvirtai įsukite alyvos išleidimo varžtą su alyvos rodykle. Po to malkų skaldytuvą kelis kartus aktyvinkite tuščiai.
7. Patikrinkite alyvos lygį paskutinį kartą ir prireikus pripildykite dar šiek tiek alyvos.

Tinkamai utilizuokite susikaupusią panaudotą alyvą vietos panaudotos alyvos surinkimo punkte. Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.

Rekomenduojame HLP 32 serijos alyvas.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys*: platinamasis prapjovos pleištas / hidraulinė alyva / platinamosios sijos kreipiamosios

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojų prieš tai neįsigydamai naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjunga nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybės sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų bakus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

17. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Variklis savaime baigia skaldymo procesą	Suveikė apsaugos nuo viršįtampio įtaisas	Susisiekitė su kvalifikuotu elektriку
Skaldymo objektas neskaldomas	Mašina su netinkama įranga	Tinkamai įdėkite skaldomą medžiagą
	Skaldomos medžiagos apimtis viršija variklio galią	Supjaustykite skaldomą medžiagą, kad ji būtų tinkamo dydžio
	Platinamasis prapjovos pleištas yra atšipęs	Pagaląskite platinamąjį prapjovos pleišną
	Bėga alyva	Pašalinkite nesandarią vietą, susisiekitė su pardavėju
Prispaudžiamoji plokštė vibruoja, kelia garsus	Alyvos trūkumas ir oro perteklius hidraulinėje sistemoje	Patikrinkite alyvos lygį, prireikus įpilkite alyvos, kitu atveju kreipkitės į pardavėją
Iš cilindro arba kitų vietų bėga alyva	Oro tarpas hidraulinėje sistemoje eksploatuojant	Prieš naudodami keliais pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo varžtą
	Prieš transportuojant nebuvo priveržtas oro išleidimo varžtas	Prieš transportuodami tvirtai priveržkite oro išleidimo varžtą
	Alyvos išleidimo varžtas atlaisvintas	Alyvos išleidimo varžtas priveržtas
	Sugedęs alyvos vožtuvas ir (arba) sandarikliai	Susisiekitė su pardavėju

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet rokasgrāmatu.		Augstspriegums, bīstami dzīvībai!
	Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.		Nebāziet rokas skaldīšanas zonā! Savainošanās risks! Sagriešanas un saspiešanas risks!
	Lietojiet drošības apavus.		Nebāziet neaizsargātas rokas ierīcē!
	Lietojiet aizsargbrilles.		Ievērbai! Kustīgās daļas!
	Izmantojiet darba cimdus.		Pie iekārtas darba zonā drīkst atrasties tikai tās operators. Neļaujiet bīstamajā zonā iekļūt nepiederošām personām, kā arī mājdzīvniekiem un mājlopiem (minimālais attālums 5 m).
	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.		Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Neļaujiet izplūst hidrauliskajai eļļai uz zemes. Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu nolietotās eļļas pieņemšanas punktā. Ir aizliegts notecināt izlieto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.		Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi.
	Neizmantojiet ierīci slapjos apstākļos! Sargājiet no slapjuma!		Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.
	Ievērbai! Pirms remonta, apkopes un tīrīšanas darbiem izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.		
		Vadiet tikai ar abām rokām! Vadības elementu manipulācija vai apiešana ir aizliegta – briesmas dzīvībai, ko rada saspiešanas risks! Skaldīšanas procesu aktivizē, tikai vienlaikus nospiežot abus vadības elementus!	
 1. 2x	 2.		Pacēluma ierobežojuma iestatījums

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	171
2.	Ierīces apraksts	171
3.	Piegādes komplekts	171
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	171
5.	Vispārējie drošības norādījumi.....	172
6.	Papildu drošības norādījumi.....	173
7.	Tehniskie dati	173
8.	Izpakošana.....	174
9.	Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas.....	174
10.	Lietošanas sākšana	175
11.	Pieslēgšana elektrotīklam	176
12.	Tīrīšana.....	176
13.	Transportēšana.....	176
14.	Glabāšana	176
15.	Apkope.....	177
16.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	177
17.	Traucējumu novēršana	178
18.	Atbilstības deklarācija.....	275

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomainīgu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet:

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumus atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārējie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Aizsargmehānisms
2. Šķīrējnazis
3. Saskaldītās malkas novietnes galds
4. Rokturis
5. Baļķa vadplāksne
6. Palaidies poga
7. Atgaisošanas aizgrieznis
8. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis ar eļļas mērstieni
9. Balsta virsma
10. Piespiešanas plāksne
11. Vadības sviras aizsargs
12. Vadības svira
13. Motors
14. Transportēšanas riteņi
15. Spiediena ierobežošanas aizgrieznis
16. Balsta kāja

3. Piegādes komplekts

- A. Lietošanas instrukcija
- B. Papildaprīkojuma komplekta maisiņš (a, b, c, d, e, f)
- C. Rokturis
- D. Malkas skaldītājs
- E. Aizsargmehānisms augšā 1
- F. Aizsargmehānisms augšā 2
- G. Aizsargmehānisms kreisajā pusē
- H. Aizsargmehānisms aizmugurē 1
- I. Aizsargmehānisms aizmugurē 2
- J. Aizsargmehānisms priekšā
- K. Novietnes galds 1
- L. Aizsargplāksne
- M. Novietnes galds 2
- N. Balststatņi (2x)
- O. Balststatnis

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arrodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

- Hidrauliskais malkas skaldītājs ir piemērots tikai darbībai gulošā stāvoklī. Malku drīkst skaldīt tikai gulošā stāvoklī šķiedru virzienā. Skaldāmās malkas izmērs ir maksimāli 37 cm.
- Nekad neskaldiet malku, kas atrodas stāvošā stāvoklī, vai arī pret šķiedru virzienu!
- Jāievēro ražotāja sagatavotie drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos datos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispāratzītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai kompetentas personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīgas ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.
- Uzturiet darba zonu tīru un brīvu no šķēršļiem.
- Lietojiet ierīci tikai uz plakanas un stingras pamatnes.
- Pirms lietošanas sākšanas katrreiz pārbaudiet skaldītāja pienācīgo darbību.
- Lietojiet ierīci tikai apgabalos, kas izvietoti maksimāli 1000 m virs jūras līmeņa.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

△ BRĪDINĀJUMS! Ja izmantojat elektroinstrumentus, jums vajadzētu ievērot turpmākos pamata piesardzības pasākumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un personu savainojumu risku. **Pirms darba sākšanas ar šo instrumentu izlasiet visas norādes.**

- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā salāsāmā stāvoklī.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Pārbaudiet elektrotīkla pieslēguma vadus. Neizmantojiet bojātus pieslēguma vadus.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet divu roku vadības pareizo darbību.
- Apkalpojošajam personālam jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu. Apmācāmajām personām jābūt sasniegušām vismaz 16 gadu vecumu, taču tās drīkst strādāt pie ierīces tikai uzraudzībā.
- Bērni nedrīkst strādāt ar šo ierīci.
- Darba laikā lietojiet darba cimdus un drošības apavus, aizsargbrilles, blīvi piegulošas darba drēbes un ausu aizsargus (IAL).
- Veicot darbus, ievērojiet piesardzību: Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instruments.
- Pārveides, noregulēšanas un tīrīšanas darbus, kā arī apkopi un traucējumu novēršanu veiciet tikai tad, kad ir izslēgts motors. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Elektroinstalācijas uzstādīšanas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Kad labošanas un apkopes darbi ir pabeigti, nekavējoties jāuzmontē atpakaļ visas aizsargierīces un drošības ierīces.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru. **Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!**
- **Ir kategoriski aizliegts noņemt aizsargmehānismu vai strādāt bez tā.**
- Skaldīšanas laikā sakarā ar koksnes īpašībām (piem., saaugumi, neregulāras formas baļķu nogriezumus utt.) var rasties apdraudējumi, piem., daļu izsviešana, skaldītāja nosprostošana un saspiedumi.

6. Papildu drošības norādījumi

- Malkas skaldītāju drīkst vadīt tikai **viena persona**.
- Nekad nemēģiniet skaldīt balķus, kuros ir **nagla, stieple** vai citi priekšmeti.
- Jau saskaldītā malka un koka skaidas rada **bīstamu darba zonu**. Pastāv pakļupšanas, paslīdēšanas vai nokrišanas risks. Vienmēr uzturiet darba zonu kārtībā.
- Nekad ieslēgtas ierīces gadījumā nenovietojiet rokas uz kustīgām ierīces daļām.
- Skaldiet tikai malku, kuras **maksimālais garums** nepārsniedz 37 cm.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instrumenta nelietpratīga vadīšana vai nepareiza malkas novietošana.
- Savainojumi, ko rada izsviests darba materiāls nelietpratīgas turēšanas vai vadīšanas gadījumā.
- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbiem atlaidiet iedarbināšanas taustiņu un atvienojiet tīkla kontaktspaudni.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktlīdzdā, nedrīkst nospiest iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

7. Tehniskie dati

Konstruktīvie izmēri G x P x A	995 x 425 x 610 mm
Malkas $\varnothing$ min. – maks.	50 - 250 mm
Malkas garums min. – maks.	130 – 370 mm
Svars	45 kg
Motors	230/50 V/Hz
Ieejas jauda P1	1500 W
Izejas jauda P2	1100 W
Darba režīms	S3 25%
Skaldīšanas spēks	maks. 4 t
Cilindra gājiens	290 mm
Cilindra kustība uz priekšu	3,86 cm/s
Cilindra kustība atpakaļ	6,44 cm/s
Eļļas daudzums	2,4 l
Darba spiediens	165 bar
Apgrīzietņu skaits	2800 1/min

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*Darba režīms S3, periodisks režīms bez iedarbināšanas procesa ietekmes uz motora sasīlšanu. Režīmu veido palaidies laiks, laiks ar konstantu slodzi un tukšgaitas laiks. Cikla ilgums ir 10 min., relatīvais ieslēgšanas ilgums ir 25 % no cikla ilguma.

Troksnis un vibrācija

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	89,8 dB
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	96 dB
Kļūda K_{WA}	3 dB

⚠ BRĪDINĀJUMS! Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Spiediena spēks:

Iebūvētā hidrauliskā sūkņa jaudas līmenis var sasniegt īslaicīgu spiediena līmeni līdz pat 4 tonnu lielam skaldīšanas spēkam. Pamatīestatījumā hidrauliskos skaldītājus rūpnīcā noregulē par apm. 10 % zemāku jaudas līmeni.

Drošības apsvērumu dēļ lietotājs nedrīkst neregulēt pamatīestatījumus. Lūdzam ievērot, ka ārējie apstākļi, piem., darba temperatūra un apkārtējās vides temperatūra, gaisa spiediens un mitrums ietekmē hidrauliskās eļļas viskozitāti. Turklāt izgatavošanas pielaišanas un apkopes kļūdas var negatīvi ietekmēt sasniedzamo spiediena līmeni.

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ IEVĒRĪBAII

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

Uzstādiet ierīci, piesaistot vismaz divas personas.

9.1 Roktura (4) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš a) (3. att.)

Nostipriniet rokturi pie U veida skavas, izmantojot divas cilindriskās skrūves.

9.2 Aizsargplāksnes (L) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš b) (4. + 5. att.)

1. Nostipriniet aizsargplāksni (L) pie balķa vadplāksnes (5) un nofiksējiet to, izmantojot klātpievienotās cilindriskās skrūves un uzgriežņus.
2. Atskrūvējiet cilindrisko skrūvi ar paplāksni, kura atrodas pie riteņa turētāja.

3. Nostipriniet balststatņa otro galu pie aizsargplāksnes, izmantojot skrūvi ar krustveida rievu un uzgriezni. (3)
4. Tagad vadiet balststatņa (O) brīvo galu starp paplāksni un riteņa turētāju, atkārtoti pievelciet cilindrisko skrūvi. (4)

9.3 Novietnes galda (K + M) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš c + d + e) (6 + 7 + 8. att.)

1. Nostipriniet novietnes galdu (K) tajā pašā pusē, kā aizsargplāksni (L). Nofiksējiet galdu pie malkas skaldītāja, izmantojot divas cilindriskās skrūves un atspērpaplāksnes. (1)
2. Uzmaniet, lai galds un aizsargplāksne būtu novietoti vienā līmenī viens pret otru.
3. Atskrūvējiet skrūvi balsta kājas kreisajā pusē.
4. Nostipriniet balststatņa otro galu pie aizsargplāksnes, izmantojot skrūvi ar krustveida rievu un uzgriezni, visu ieregulējiet un pievelciet skrūves.
5. Tagad vadiet balststatņa (N) brīvo galu starp skrūvi un balsta kājas turētāju, mazliet pievelciet skrūvi.
6. Atkārtotiet procesu otrajā pusē.
7. Savstarpēji ieregulējiet abus galdus un nofiksējiet tos, izmantojot skrūves ar krustveida rievu un uzgriežņus (e).

9.4 Aizsargmehānisma (E – J) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš f) (9 + 10. att.)

1. Savstarpēji savienojiet aizsargmehānismus (H) un (I), nofiksējiet tos, izmantojot divas skrūves ar krustveida rievu, savilcējapskavām un uzgriežņiem.
2. Nostipriniet aizsargmehānismus (H, I, J) šim nolūkam paredzētajos urbumos. Tie atrodas galda un aizsargplāksnes sānos. Nofiksējiet aizsargmehānismu, izmantojot septiņas skrūves ar krustveida rievu, savilcējapskavas un uzgriežņus. Uzstādiet aizsargmehānismu (G) pie vadības sviras aizsarga (11) un nofiksējiet to, izmantojot vienu skrūvi ar krustveida rievu un uzgriezni.
3. Tagad nostipriniet aizsargmehānismus (E + F) augšējā pusē. Nofiksējiet tos, izmantojot astoņas skrūves ar krustveida rievu, savilcējapskavas un uzgriežņus.
4. Savstarpēji nofiksējiet aizsargmehānismu (E+F), šim nolūkam izmantojot divas skrūves ar krustveida rievu, savilcējapskavas un uzgriežņus.

⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

10. Lietošanas sākšana

Pirms lietošanas sākšanas novietojiet skaldītāju uz 72 - 85 cm augsta, stabila, taisna un plakana darbgalda. Stingri nofiksējiet ierīci uz darbgalda ar divām skrūvēm (M8 x X = darbgalda biezums). Šim nolūkam izmantojiet divus urbumus balsta kājā (16).

Pārliecinieties, vai ierīce ir samontēta pilnībā un atbilstoši norādījumiem. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet:

- vai nav bojāti pieslēgumu vadi (plaisas, iegriezumi un tamīdīgi bojājumi),
- vai nav iespējama ierīces bojājumu,
- vai visas skrūves ir cieši pievilkta,
- vai hidrauliskajā sistēmā nav noplūdes vietu un
- eļļas līmeni un
- aizsargmehānismi

10.1 Eļļas līmeņa pārbaude (15. att.)

Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu. Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt eļļas sūkni.

Eļļas līmenim jābūt eļļas mērstieņa vidējās atzīmes robežās. Ierīcei jābūt līdzenai novietotai. Pilnīgi ieskrūvējiet eļļas mērstieni, lai izmērītu eļļas līmeni.

10.2 Atgaisošanas aizgrieznis

Pirms darba sākuma atgaisošanas aizgrieznis (7) noteikti jāpalaiž vajīgāk par dažiem apgriezieniem, lai būtu nodrošināta gaisa cirkulācija eļļas tvertnē. Ja darba laikā tas paliek pievilkts, tad hidrauliskā kustība rada pārspiedienu, kas var bojāt šo ierīci! Pirms ierīces transportēšanas šis aizgrieznis noteikti jāaizskrūvē, lai novērstu eļļas izplūdi.

10.3 Malkas skaldīšana

Skaldiet tikai taisni sazāģētu malku. Turklāt rīkojieties šādi:

1. Novietojiet skaldāmo materiālu taisni uz balsta virsmas (9).
2. Šī ierīce ir aprīkota divu roku vadībai – ar kreiso roku vada vadības sviru (12), ar labo roku vada palaišanas pogu (6).

3. Spiediet vadības sviru aprakstītajā veidā uz leju un aktivizējiet skaldīšanas procesu, nospiežot palaišanas pogu (6).

Jebkura vadības elementa atlaišana izraisa ierīces tūlītēju apstāšanos. Abu vadības elementu atlaišana, rada piespiešanas plātnes atvirzīšanos.

Ja kādu skaldāmā materiāla gabalu nav iespējams saskaldīt 5 sekunžu laikā, nekavējoties apstādiniet procesu. Iespējams, ka skaldāmais materiāls ir pārāk ciets šīs ierīces jaudai. Apgrieziet skaldāmo materiālu par 90° un mēģiniet vēlreiz. Uzmanību! Nepārtrauktas darbības laikā, kas ilgst vairāk par 5 sekundēm, draud pārkaršanas risks. Ierīcei varētu rasties bojājumi.

10.4 Gājiena ierobežojums

Īsa skaldāmā materiāla gadījumā ir lietderīgi ierobežot piespiešanas plātnes (10) gājienu. Šim nolūkam nospiediet vadības sviru (12) un palaišanas pogu (6), un pārvietojiet piespiešanas plātņi (10) tuvu skaldāmā materiāla priekšā. Tagad atlaidiet palaišanas pogu, novietojiet gājiena ierobežotāja gredzenu (7a) pie korpusa un pievelciet to. Pēc tam atkal varat atlaist hidraulisko sviru.

Tagad piespiešanas plātne paliek izvēlētajā pozīcijā.

10.5 Kļūdaina aprīkošana (11. att.)

Vienmēr novietojiet skaldāmo materiālu plakani uz balsta virsmas! Tas nedrīkst noslīdēt vai nostāties slīpi. Skaldķīlis tiek pārslogots, ja skaldīšanas process noris nevis uz visa asmens, bet gan tikai tā augšdaļā.

Nekad vienlaikus neskaldiet vairākus gabalus! Pastāv risks, ka viens no gabaliem nekontrolējami paātrināsies. Liels savainošanās risks!

10.6 Aizķīlēts skaldāmais materiāls (12. + 13. att.)

Nekad nemēģiniet aizķīlētu skaldāmo materiālu izdauzīt ārā no ierīces. Tas var radīt nelaimes gadījumus un ierīces bojājumus. Rīkojieties šādi:

1. Ļaujiet piespiešanas plātnei atvirzīties sākuma pozīcijā.
2. Palieciet ķīli zem skaldāmā materiāla (skatiet 13. attēlu).
3. Aktivizējiet skaldīšanas procesu, tā ka piespiešanas plātne iebīda ķīli tālu zem atbrīvojamā skaldāmā materiāla.
4. Atkārtotiet iepriekšējās darbības ar jauniem ķīļiem tikmēr, līdz skaldāmais materiāls tiek izbīdīts uz augšu no ierīces.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Izmantojiet pārvietojamu personu aizsardzības slēdzi (PRCD), ja barošanas tīklā nav paredzēta noplūdes strāvas aizsardzības shēma (RCD) ar maks. 0,03 A lielu noplūdes strāvu.

Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm.
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ.
- griezumuma vietas savienošanas vada pārbruukšanas dēļ.
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas.
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa marķējuma uzdrūķtais teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaidies strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

DIN EN 61000-3-11

- Ražojums izpilda standarta EN 61000-3-11 prasības, un uz to attiecas speciālie pieslēgšanas noteikumi. Tas nozīmē, ka izmantošana pie brīvi izvēlētajām pieslēguma vietām nav pieļaujama.
- Ražojums nelabvēlīgu tīkla parametru gadījumā var radīt pārejošas sprieguma svārstības.

- Ražojums ir paredzēts izmantošanai pie pieslēguma vietām
 - a. kas nepārsniedz maksimāli pieļaujamo elektrotīkla pretestību " $Z_{max} = 0.331 \Omega$ ", vai
 - b. kurām elektrotīklam ilgstošas strāvas slodzes noturēšanas spēja ir vismaz 100 A katrai fāzei.
- Jums ka lietotājam jāpārliecinās, ja nepieciešams, konsultējoties ar elektroapgādes uzņēmumu, vai pieslēguma vieta, kurā vēlaties lietot ražojumu, izpilda kādu no divām prasībām a) vai b).

Maņstrāvas motors 230 V / 50 Hz

Nominālais spriegums 230 V / 50 Hz

- Tīkla pieslēgumam un pagarinātājam jābūt ar 3 dzīslām = $P + N + SL - (1/N/PE)$.
- Pagarinātājiem jābūt 1,5 mm² minimālajam šķēsgriezumam.
- Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs.

12. Tīrīšana

⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes. Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

13. Transportēšana

Vienkāršai transportēšanai malkas skaldītājs ir aprīkots ar diviem riteņiem.

Ierīci ir iespējams transportēt, novietojot slīpā veidā uz riteņiem. Izmantojiet transportēšanas rokturi, paceliet augšā un velciet vai spiediet. (14. att.)

14. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.

Uzglabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta.

15. Apkope

⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Mēs iesakām:

- Skaldīšanas nazis ir nodilstoša detaļa, kas pēc vāja dzības jāpārsina.
- Kombinētajam divu roku aizsargmehānismam jāsa-
glabā viegla gaita. Vajadzības gadījumā ieeļļojiet ar
dažiem eļļas pilieniem.
- Uzturiet tīru balsta virsmu.
- Ieeļļojiet vadsliedes ar ziežvielu.

Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni.

Pārāk zems eļļas līmenis bojā eļļas sūkni.

Regulāri pārbaudiet hidraulisko pieslēgumu un skrūv-
savienojumu hermētiskumu un, ja nepieciešams, tos
pievelciet.

Kad jāmaina eļļa?

Eļļas maiņu veic pēc 150 darba stundām.

Eļļas maiņa (15. - 18. att.)

1. Novietojiet malkas skaldītāju sākuma pozīcijā un
atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
2. Atskrūvējiet eļļas notecināšanas atveres aiz-
griezni ar eļļas mērstieni (8) un nolieciet to sāņus.
(16. att.)
3. Novietojiet tukšu 4 l trauku blakus šai ierīcei un uz-
slieniet to, kā parādīts 17. att. Nogaidiet, līdz visa
nolietotā eļļa būs iztecējusi. Utilizējiet nolietoto
eļļu atbilstoši apkārtējās vides prasībām!
4. Tagad apgrieziet ierīci otrādi (18. att.), lai papild-
nātu apm. 2,4 l hidrauliskās eļļas.
5. Tagad ieskrūvējiet notīrīto eļļas notecināšanas atve-
res aizgriezni ar eļļas mērstieni (8) vēl vertikāli novie-
totajā ierīcē. Atkārtoti ieskrūvējiet to, starp abiem ie-
robiem vajadzētu būt sasniegtai eļļas plēvei. (15. att.)
6. Tagad stingri ieskrūvējiet atpakaļ eļļas notecinā-
šanas atveres aizgriezni ar eļļas mērstieni. Pēc
tam vairākas reizes tukšā veidā aktivizējiet malkas
skaldītāju.
7. Pēdējo reizi pārbaudiet eļļas līmeni un, ja nepie-
ciešams, vēl mazliet iepildiet eļļu.

**Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu vietējā nolietotās
eļļas savākšanas vietā. Ir aizliegts notecināt izlie-
toto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.**

Mēs iesakām HLP 32 sērijas eļļas.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas dar-
bus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati
- motora datu plāksnītē norādītie dati

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas
lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas
ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: skaldķīlis, hidrauliskā eļļa, skal-
dīšanas statnes vadīklas

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu
servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā eso-
šo kvadrātkodu.

16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādā-
jami. Utilizējiet iepakojumus at-
bilstoši apkārtējās vides prasī-
bām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko ie- kārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās ie-
kārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritu-
mos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai
utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekus-
tīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas
jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vāci-
jas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai
lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas
tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu per-
sonīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās
iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka

elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmantot sadzīves atkritumos.

- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējās iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala

lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.

- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Par iespējām izmantot nolietoto ierīci jautāiet savu novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas

- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

17. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vēršieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors patstāvīgi pabeidz skaldīšanas procesu	Bija nostrādājis pārsprieguma aizsargmehānisms	Sazinieties ar kvalificētu elektriķi
Skaldīšanas materiāls netiek saskaldīts	Ierīce ir nepareizi aprīkota	Pareizi ievietojiet skaldāmo materiālu
	Skaldāmā materiāla apjoms pārsniedz motora jaudu	Sazāģējiet skaldāmo materiālu atbilstoši piemērotākam izmēram
	Skaldķīlis ir neass	Uzasiniet skaldķīli
	Izplūst eļļa	Lokalizējiet neblīvu vietu, sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu
Piespiešanas plātne vibrē, rada trokšņus	Eļļas trūkums un liekais gaiss hidrauliskajā sistēmā	Pārbaudiet eļļas līmeni, ja nepieciešams, papildiniet eļļu, pretējā gadījumā sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu
Eļļas izplūde no cilindra vai citās vietās	Gaisa piejaukums hidrauliskajā sistēmā darbības laikā	Pirms lietošanas par dažiem apgriezieniem atskrūvējiet atgaisošanas aizgriezni
	Pirms transportēšanas nav pievilks atgaisošanas aizgrieznis	Pirms transportēšanas stingri pievelciet atgaisošanas aizgriezni
	Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis vaļīgs	Eļļas notecināšanas atveres aizgriezni stingri pievelciet
	Bojāts eļļas vārsts un / vai blīvējumi	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs handboken före idrifttagning.		Högspänning, livsfara!
	Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.		Stick inte in händerna i klyvområdet! Skaderisk! Snitt- och klämrisk!
	Bär säkerhetsskor.		Stick inte in händerna oskyddade i maskinen!
	Använd skyddsglasögon.		Obs! Rörliga delar!
	Använd arbetshandskar.		Endast operatören får stå i maskinens arbetsområde. Obehöriga personer och husdjur ska hållas borta från riskområdet (minst 5 m avstånd).
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.		Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Låt inte hydraulolja rinna ut på botten. Avfallshantera gammal olja på ett lokalt samlingsställe för gammal olja. Det är förbjudet att hålla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.		△ Obs! I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.
	Använd inte apparaten vid väta! Skydda mot fukt!		Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.
	Obs! Stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten innan du påbörjar reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten.		
		Använd endast med båda händerna! Att manipulera eller kringgå manöverelementen är förbjudet – livsfara på grund av klämning! Endast genom samtidig manövrering av båda manöverelementen utlöses klyvningen!	
		Ställa in slagbegränsning	

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	181
2.	Maskinbeskrivning	181
3.	Leveransomfång	181
4.	Avsedd användning	181
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	182
6.	Ytterligare säkerhetsanvisningar	182
7.	Tekniska specifikationer	183
8.	Uppackning	183
9.	Uppställning/Före idrifttagning	184
10.	Idrifttagning	184
11.	Elektrisk anslutning	185
12.	Rengöring	186
13.	Transport	186
14.	Förvaring	186
15.	Underhåll	186
16.	Avfallshantering och återvinning	187
17.	Felsökning	188
18.	Försäkran om överensstämmelse	275

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas. Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Följ angivna lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Maskinbeskrivning

1. Skyddsanordning
2. Klyvkil
3. Förvaringsbord för kluven ved
4. Grepp
5. Styrplåt stock
6. Utlösningsknapp
7. Luftningsskruv
8. Oljeavtappningsskruv med oljemätsticka
9. Stödyta
10. Tryckplatta
11. Manöverspaksskydd
12. Manöverspak
13. Motor
14. Transporthjul
15. Tryckbegränsningsskruv
16. Fot

3. Leveransomfång

- A. Instruktionsmanual
- B. Tillbehörspåse (a, b, c, d, e, f)
- C. Grepp
- D. Vedklyv
- E. Skyddsanordning uppe 1
- F. Skyddsanordning uppe 2
- G. Skyddsanordning vänster
- H. Skyddsanordning bak 1
- I. Skyddsanordning bak 2
- J. Skyddsanordning fram
- K. Förvaringsbord 1
- L. Skyddsplåt
- M. Förvaringsbord 2
- N. Stödstag (2x)
- O. Stödstag

4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

- Den hydrauliska vedklyven är endast avsedd för liggande drift. Virke får endast klyvas liggande i fiberriktningen. Måttet på virket som ska klyvas är maximalt 37 cm.
- Dela aldrig virket stående eller mot fiberriktningen!
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Tillämpliga föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.
- Håll arbetsområdet rent och fritt från hinder.
- Apparaten får endast användas på ett plant och fast underlag.
- Kontrollera att klyvredskapet fungerar korrekt före varje idrifttagning.
- Använd endast apparaten i områden som ligger maximalt 1000 m över havsnivån.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING: Du måste följa nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar när du använder elverktyg. Därmed minskar du risken för bränder, elstötar och personskador. Vänligen läs alla anvis-

ningar innan du börjar arbeta med verktyget.

- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen.
- Alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Kontrollera nätslutningsledningar. Använd inte nätslutningsledningar som är defekta.
- Kontrollera tvåhandsfattningen avseende korrekt funktion innan idrifttagning.
- Användaren måste vara minst 18 år. Lärningar måste vara minst 16 år och får endast arbeta på maskinen under uppsikt.
- Barn får inte arbeta med den här apparaten.
- Använd arbetshandskar och säkerhetsskor, skyddsglasögon, åtsittande arbetskläder och hörselskydd (personlig skyddsutrustning) vid arbetet.
- Var försiktig under arbetet: Skaderisk för fingrar och händer av klyvverktyget.
- Omriggning, inställning och rengöring, samt underhåll och felsökning får endast utföras när motorn är avstängd. Dra ut nätstickkontakten!
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.
- Stäng av motorn innan du lämnar arbetsplatsen. **Dra ut nätstickkontakten!**
- **Det är strängt förbjudet att ta bort skyddsanordningen eller att arbeta utan den.**
- Vid klyvning kan virkets beskaffenhet (t.ex. sammanväxningar, stamavsnitt med oregelbunden form o.s.v.) göra att det uppstår risker så som utslungning av delar, blockering av klyven och klämskador.

6. Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Vedklyven får endast användas av en **enda person**.
- Klyv aldrig stammar som innehåller **spik, ståltråd** eller andra föremål.
- Redan klyvt virke och träspån skapar ett **farligt arbetsområde**. Det finns risk för att snubbla, glida eller falla. Se till att arbetsområdet är i ordning.
- Lägg inte händerna på maskinens rörliga delar när maskinen är igång.
- Klyv endast virke med en **maximal längd** på 37 cm.

⚠ VARNING! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktyget används.

Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Skaderisk för fingrar och händer av klyvverktyget om virket styrs eller stöds olämpligt.
- Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig fastsättning eller styrning.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut nätsluckkontakten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom driftmanualen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget. Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

7. Tekniska specifikationer

Mått L x B x H	995 x 425 x 610 mm
Virke $\varnothing$ min. - max.	50 - 250 mm
Virkeslängd min. - max.	130 - 370 mm
Vikt	45 kg
Motor	230/50 V/Hz
Effekt P1	1500 W
Uteffekt P2	1100 W
Driftläge	S3 25%
Klyvkraft	max 4 t
Cylinderslag	290 mm

Cylinder framåt	3,86 cm/s
Cylinder bakåt	6,44 cm/s
Oljemängd	2,4 l
Arbetstryck	165 bar
Varvtal	2800 varv/min

Med förbehåll för tekniska ändringar!

*Driftläge S3, periodisk intermittent drift utan att startproceduren har inflytande på motorns uppvärmning. Driften består av starttid, en period med konstant belastning och en tomgångsperiod. Arbetscykeln omfattar 10 minuter, där tillkopplingsperioden utgör 25 % av arbetscykeln.

Buller och vibration

Ljudtrycksnivå L_{pA}	89,8 dB
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	96 dB
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

⚠ VARNING: Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett lämpligt hörselskydd.

Tryckkraft:

Prestandanivån för den inbyggda hydraulpumpen kan nå en kortvarig trycknivå för en klyvkraft på upp till 4 ton. I grundinställningen är de hydrauliska delarna fabriksinställda till cirka 10 % lägre prestandanivå. Av säkerhetsskäl får grundinställningarna inte justeras av användaren. Observera att yttre förhållanden såsom drift- och omgivningstemperatur, lufttryck och fuktighet påverkar hydrauloljans viskositet. Dessutom kan tillverkningstoleranser och underhållsfel påverka den uppnåbara trycknivån.

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportsador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

- Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ OBS!

Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar!

Risk för kvävning eller andra skador!

9. Uppställning/Före idrifttagning

Var minst två personer när maskinen monteras.

9.1 Montera handtag (4) (tillbehörspåse a) (bild 3)

Sätt fast handtaget på U-bygeln med två cylinderskruvar.

9.2 Montera skyddsplåt (L) (bipackspåse b) (bild 4 + 5)

1. Sätt fast skyddsplåten (L) på styrplåten för stocken (5) och fixera den med de medföljande cylinderskruvarna och muttrarna.
2. Lossa cylinderskruven med bricka som sitter på hjulhållaren.
3. Sätt fast den andra änden av stödstaget med krysskruven och muttern på skyddsplåten. (3)
4. För nu stödstagets öppna ände (O) mellan brickan och hjulhållaren. Dra fast cylinderskruven ordentligt igen. (4)

9.3 Montera förvaringsbord (K + M) (bipackspåse c + d + e) (bild 6 + 7 + 8)

1. Sätt fast förvaringsbordet (K) på samma sida som skyddsplåten (L). Fixera bordet på vedklyven med två cylinderskruvar och fjäderingar. (1)
2. Var noga med att bordet och skyddsplåten ligger på samma nivå mot varandra.
3. Lossa skruven på stödfotens vänstersida.
4. Sätt fast den andra änden av stödstaget med krysskruven och muttern på skyddsplåten, rikta in allt och dra fast skruven ordentligt igen.
5. För nu stödstagets öppna ände (N) mellan skruven och stödfotshållaren. Dra fast skruven lite.
6. Upprepa tillvägagångssättet på andra sidan.
7. Rikta in borden mot varandra och fixera dem med krysskruvarna och muttrarna (e).

9.4 Montera skyddsanordning (E - J) (bipackspåse f) (bild 9 + 10)

1. Förbind skyddsanordningarna (H) och (I) med varandra och fixera dem med två krysskruvar, spännklämmor och muttrar.
2. Sätt fast skyddsanordningarna (H, I, J) i öppningarna som är avsedda för detta. De finns på sidan av bordet och skyddsplåten. Fixera skyddsanordningen med sju krysskruvar, spännklämmor och muttrar. Montera skyddsanordningen (G) på manöverspaksskyddet (11) och fixera den med en krysskruv och mutter.
3. Sätt nu fast skyddsanordningarna (E + F) på den övre sidan. Fixera dessa med åtta krysskruvar, spännklämmor och muttrar.
4. Fäst skyddsanordningarna (E + F) med varandra genom att använda två krysskruvar, spännklämmor och muttrar.

⚠ OBS!

Montera klart apparaten före idrifttagning!

10. Idrifttagning

Ställ klyvredskapet på en 72 - 85 cm hög, stabil, rak och platt arbetsbänk före idrifttagningen. Sätt fast maskinen med två skruvar (M8 x X = arbetsbänkens tjocklek) på arbetsbänken. Använd de två borrhålen i foten (16) till detta.

Försäkra dig om att maskinen är komplett monterad enligt anvisningen. Kontrollera före varje användning:

- anslutningsledningar för defekta områden (sprickor, snitt och liknande),
- eventuella skador på maskinen,
- om alla skruvar är fast åtdragna,
- hydrauliken avseende läckor och
- oljenivån och
- säkerhetsanordningarna

10.1 Kontrollera oljenivån (bild 15)

Hydraulsystemet är ett slutet system med en oljetank, oljepump och reglerventil. Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada oljepumpen.

Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätstickan. Maskinen måste stå jämnt.

Vrid in oljemätstickan helt för att mäta oljenivån.

10.2 Avluftningsskruv

Innan arbetet påbörjas måste avluftningsskruven (7) lossas några varv för att garantera luftcirkulationen i oljetanken. Om de förblir åtdragna under arbetet leder den hydrauliska rörelsen till ett övertryck som kan skada maskinen!

Före varje transport av apparaten måste denna skruv dras åt ordentligt för att förhindra oljeläckage.

10.3 Klyva ved

Klyv endast virke som just sågats av. Gör då så här:

1. Lägg klyvmaterialet rakt på stödytan (9).
2. Maskinen är utrustad för en tvåhandsmanövrering – den vänstra handen manövrerar manöverspaken (12), den högra utlösningssknappen (6).
3. Tryck manöverspaken neråt enligt beskrivningen och starta klyvningsprocessen genom att trycka på utlösningssknappen (6).

Om ett av manöverorganen släpps leder det till att maskinen stoppas omedelbart. Om båda manöverorganen släpps leder det till att tryckplattan körs tillbaka. Om det inte går att klyva ett klyvmaterial inom 5 sekunder, stoppa processen direkt. Klyvmaterialet är förmodligen för hårt för din maskins kapacitet. Vrid klyvmaterialet 90° och försök igen. Var försiktig: Vid kontinuerlig drift under mer än 5 sekunder finns risk för överhettning. Din maskin kan skadas.

10.4 Slagbegränsning

När klyvmaterialet är kort kan det vara bra att begränsa tryckplattans (10) slag. Tryck då på manöverspaken (12) och utlösningssknappen (6) och kör med tryckplattan (10) till strax innan klyvmaterialet.

Släpp nu utlösningssknappen, ställ slagbegränsningsringen (7a) mot huset och dra åt den. Du kan sedan släppa hydraulspaken igen.

Tryckplattan stannar nu i vald position.

10.5 Felaktig utrustning (bild 11)

Lägg alltid klyvmaterialet plant på stödytan! Det får inte glida iväg eller hamna snett. Klyvkilen överanvänds om ett klyvförlopp inte sker på hela skäret utan endast i det övre området.

Klyv aldrig flera bitar samtidigt! Det finns risk för att en av delarna accelererar okontrollerat. Hög skaderisk!

10.6 Fastkilat klyvmaterial (bild 12 + 13)

Försök aldrig att banka ut fastkilat klyvmaterial från maskinen. Detta kan orsaka olyckor och skador på apparaten. Gör så här:

1. Kör tillbaka tryckplattan i startpositionen.
2. Lägg en kil under klyvmaterialet (se bild 13).
3. Utlös ett klyvförlopp så att tryckplattan skjuter in kilen långt under klyvmaterialet som ska lossas.
4. Upprepa stegen ovan med nya kilar tills klyvmaterialet skjuts ut uppåt ur maskinen.

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Använd en bärbar personlig skyddsbytare (PRCD) om jordfelsbrytaren (RCD) i matningsnätet har en nominell restström på max. 0,03 A inte tillhandahålls.

Trasig elanslutningskabel

På elektriska anslutningskablar uppstår det ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar,
- knäckställen genom felaktig fastsättning eller dragning av anslutningssladden,
- snittställen genom att anslutningssladden körts över,
- isolationsskador genom ryck ur vägguttaget,
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningskablar är skadade. Kontrollera att anslutningskabeln inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningskablar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H05VV-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

DIN EN 61000-3-11

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialvillkor för anslutningen. Det betyder att man inte får använda vilka anslutningsställen som helst.
- Produkten kan vid olämpliga nätförhållanden leda till övergående spänningsvariationer.
- Produkten är enbart avsedd att användas på anslutningspunkter som
 - a. inte överskrider en maximalt tillåten nätimpedans "Zmax = 0,331 Ω", eller
 - b. har en konstant strömbelastningsförmåga på minst 100 A för varje fas.
- Du måste som användare se till att ett av de beskrivna kraven a) eller b) uppfylls för anslutningsstället. Du bör kontakta energileverantören.

Växelströmsmotor 230 V/ 50 Hz

Nätspänning 230 volt / 50 Hz

- Elsladden och förlängningssladden måste ha 3 ledare = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Förlängningsledningarna måste ha en minsta area på 1,5 mm².
- Nätanslutningen avsäkras med max. 16A.

12. Rengöring

⚠ OBS!

Dra ut nätstickkontakten före alla rengöringsarbeten.

Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i apparaten.

13. Transport

Vedklyven är utrustad med två hjul för enkel transport. Maskinen kan lutas på hjulen och transporteras. Använd transporthandtaget, lyft upp och dra, eller tryck. (Bild 14)

14. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

15. Underhåll

⚠ OBS!

Dra ut nätstickkontakten före alla underhållsarbeten.

Vi rekommenderar:

- Klyvkniven är en slitdel som vid behov ska slipas om.
- Den kombinerade tvåhandsskyddsanordningen måste löpa lätt. Smörj vid behov med några droppar olja.
- Håll stödytan ren.
- Smörj glidskenor med fett.

Kontrollera regelbundet oljenivån.

För låg oljenivå skadar oljepumpen.

Kontrollera regelbundet om hydraulanslutningar och skruvförband är täta - efterdra om det behövs.

När byter jag oljan?

Oljebytet sker efter 150 arbetstimmar.

Oljebyte (bild 15 - 18)

1. Ställ vedklyven i startposition och dra ut nätstickkontakten.
2. Lossa oljeavtappningsskruven med oljemätsticka (8) och lägg den åt sidan. (Bild 16)
3. Ställ en tom 4 l-skål bredvid din maskin och rikta upp denna så som visas på bild 17. Vänta tills all spillolja har runnit ut. Avfallshantera spilloljan miljövänligt!
4. Vänd nu din maskin upp och ner (bild 18) för att fylla på ca 2,4 l hydraulolja.
5. Skruva nu in den rengjorda oljeavtappningsskruven med oljemätstickan (8) i maskinen som fortfarande står vertikalt. Skruva ur den igen om det har skapats en oljefilm mellan de båda spåren. (Bild 15)
6. Skruva nu fast oljeavtappningsskruven med oljemätstickan igen. Aktivera sedan vedklyven tom några gånger.
7. Kontrollera oljenivån en sista gång och fyll på lite mera olja om det behövs.

Avfallshantera uttjänt olja korrekt på en anvisad uppsamlingsplats för gammal olja. Det är förbjudet att hälla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.

Vi rekommenderar HLP 32-seriens oljor.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Klyvkil, hydraulolja, klyvkilsstyrningar

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

16. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämnningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!

- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshandlas!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshandlas miljövänligt.

17. Felsökning

I följande tabell anges felsymptom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn avslutar klyvförloppet automatiskt	Överspänningsskyddet har löst ut	Kontakta elspecialist
Klyvmaterialet klyvs inte	Maskinen är felaktigt utrustad	Lägg i klyvmaterialet rätt
	Klyvmaterialets omfattning överstiger motorkapaciteten	Såga klyvmaterialet till lämplig storlek
	Klyvkilen är slö	Slipa klyvkilen
	Olja läcker ut	Lokalisera otätheten, kontakta handlare
Tryckplattan vibrerar, orsakar ljud	Oljebrist och luftöverskott i hydraulsystemet	Kontrollera oljenivån, fyll ev. på olja, kontakta annars handlare
Oljeläckage i cylindern eller på andra platser	Luftficka i hydraulsystemet under drift	Lossa avluftningsskruven några varv innan användning
	Avluftningsskruven inte åtdragen före transport	Dra åt avluftningsskruven ordentligt
	Oljeavtappningsskruven lös	Skruva fast oljeavtappningsskruven ordentligt
	Oljeventil och/eller tätningar defekta	Kontakta handlare

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ohjekirja ennen käyttöönottoa.		Suurjännite, hengenvaara!
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.		Älä laita käsiäsi halkaisu-alueelle! Loukkaantumisvaara! Viilto- ja puristumisvaara!
	Käytä turvakengiä.		Älä tartu koneeseen suojaamatta!
	Käytä suojalaseja.		Huomio! Liikkuvat osat!
	Käytä työkasineita.		Vain käyttäjä saa seistä koneen työalueella. Asiattomat henkilöt ja koti- ja hyötyeläimet on pidettävä loitolla vaara-alueesta (vähimmäisetäisyys 5 m).
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.		Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Älä päästä hydraulioilyä maaperään. Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin on kielletty.		△ Huomio! Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.
	Älä käytä laitetta märissä olosuhteissa! Suojattava kosteudelta!		Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.
	Huomio! Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.		
		Käytä työssä aina molempia käsiä! Ohjainten peukalointi tai ohittaminen on kielletty – Puristumisesta aiheutuva hengenvaara! Halkaisutoiminto aktivoituu vain käytettäessä molempia ohjaimia samanaikaisesti!	
		Nostorajoituksen asetusten teko	

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Johdanto	191
2. Laitteen kuvaus.....	191
3. Toimituksen sisältö	191
4. Määräystenmukainen käyttö	191
5. Yleiset turvallisuusohjeet.....	192
6. Lisäturvallisuusohjeet	192
7. Tekniset tiedot.....	193
8. Purkaminen pakkauksesta	194
9. Asennus / ennen käyttöönottoa.....	194
10. Käyttöönotto	194
11. Sähköliitäntä	195
12. Puhdistus	196
13. Kuljetus	196
14. Varastointi	196
15. Huolto	196
16. Hävittäminen ja kierrätys	197
17. Ohjeet häiriöiden poistoon.....	198
18. Vaatimustenmukaisuusvakuutus	275

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorensa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökerran luottava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista. Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Suojalaite
2. Halkaisukiila
3. Pöytäalusta halkaistua puuta varten
4. Kahva
5. Rungonohjauslevy
6. Laukaisunuppi
7. Ilmanpoistoruuvi
8. Öljynpoistoruuvi, jonka yhteydessä öljynmittatikku
9. Asetuspinta
10. puristuslaatta
11. Käyttövivun suojus
12. Käyttövipu
13. Moottori
14. kuljetuspyörät
15. Paineenrajoitusruuvi
16. Tukijalka

3. Toimituksen sisältö

- A. käyttöohje
- B. Pakkaus pussi (a, b, c, d, e, f)
- C. Kahva
- D. halkaisukone
- E. Suojalaite ylhäällä 1
- F. Suojalaite ylhäällä 2
- G. Suojalaite vasemmalla
- H. Suojalaite takana 1
- I. Suojalaite takana 2
- J. Suojalaite edessä
- K. Pöytäalusta 1
- L. suojalevy
- M. Pöytäalusta 2
- N. Tukitangot (2x)
- O. tukitanko

4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

- Hydraulinen halkaisukone sopii käytettäväksi vain lappeellaan. Puita saa halkaista vain lappeellaan kuitujen suuntaisesti. Halkaistavien puiden enimmäismitta on 37 cm.
- Älä koskaan halkaise puuta pystyasennossa kuidun suuntaa vastaan!
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-määräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet asiantuntevat henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentele-lyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltai-sia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräys-tenvastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista, käyttäjä on tällöin yksin vastuussa.
- Pidä työalue puhtaana ja esteettömänä.
- Käytä laitetta vain tasaisella ja tukevalla alustalla.
- Tarkasta aina ennen käyttöönottoa, että halkaisuko-ne toimii asianmukaisesti.
- Käytä laitetta vain alueilla, jotka ovat enintään 1000 m merenpinnan yläpuolella.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalli-seen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoit-tamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

△ VAROITUS: Kun käytät sähkötyökaluja, noudata seuraavia tärkeitä turvallisuusmääräyksiä mini-moidaksesi tulipalon, sähköiskun ja henkilövam-mojen vaaran. Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat työskennellä tällä työkalulla.

- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja va-roitusohjeet.
- Pidä kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoituk-set aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohdot. Älä käytä viallisia lii-täntäjohtoja.
- Tarkasta kahden käden käytön oikea toiminta ennen käyttöönottoa.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias. Kou-lutettavana olevien henkilöiden on oltava vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat työskennellä koneen pa-rissa vain kokeneen henkilön valvonnassa.
- Lapset eivät saa työskennellä tällä laitteella.
- Työskenneltäessä on käytettävä työkaluseiniä ja tur-vavajalkineita, suojalaseja, hyvin istuvia työvaatteita ja kuulosuojaimia (henkilökohtainen suojavarustus).
- Varo työskentelyn aikana: Halkaisukoneen aiheutta-ma sormien ja käsien loukkaantumisvaara.
- Varustelu-, säätö- ja puhdistustöitä ja huoltoa ja häi-riöiden poistoa saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. Vedä virtapistoke irti!
- Asennuksia, korjauksia ja huoltotöitä sähköjärjes-telmän parissa saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöi-den suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä. **Vedä virtapistoke irti!**
- **Suojalaitteen poistaminen ja työskenteleminen ilman sitä on ankarasti kielletty.**
- Halkaistaessa puuta voi puun ominaisuuksista (esim. kiinnikasvu, epäsäännöllisen muotoiset run-gon osat jne.) johtuen esiintyä osien ulos sinkoutu-mista, halkaisukoneen kiinni juttumisesta ja pu-ristumisista aiheutuvia vaaratilanteita.

6. Lisäturvallisuusohjeet

- **Vain yksi henkilö** saa kerrallaan käyttää halkaisu-konetta.
- Älä koskaan halkaise runkoja, joissa on **nauloja, rautalankaa** tai muita esineitä.

- Valmiiksi halkaistut puut ja puulastut muodostavat **vaarallisen työalueen**. On olemassa kompastumisen, liukastumisen tai kaatumisen vaara. Pidä työalue aina hyvässä järjestyksessä.
- Älä koskaan laita käsiäsi koneen liikkuviin osiin koneen ollessa päälle kytkettynä.
- Halkaise vain puita, joiden **pituus on enintään 37 cm**.

⚠ VAROITUS! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisaara, jos puuta tai alustaa ohjataan epäasianmukaisesti.
- Työkappaleen sinkoutuminen aiheuttaa vammoja, jos työkappaleen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapauta käynnistyspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa. Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

7. Tekniset tiedot

Mitat P x L x K	995 x 425 x 610 mm
Puun $\varnothing$ min. - maks.	50–250 mm
Puun pituus min - maks.	130 - 370 mm
Paino	45 kg
Moottori	230/50 V/Hz
Ottoteho P1	1500 W
Antoteho P2	1100 W
Käyttötapa	S3 25%
halkaisuvoima	maks. 4 t
Sylinterin iskunpituus	290 mm
Sylinterin työisku	3,86 cm/s
Sylinterin paluuisku	6,44 cm/s
Öljymäärä	2,4 l
Käyttöpaine	165 bar
Kierrosluku	2800 1/min

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

*Käyttötapa S3, jaksottainen ajoittaiskäyttö ilman käynnistysprosessin vaikutusta moottorin lämpenemiseen. Käyttö koostuu käynnistysajasta, vakiokuormituksen ajasta ja tyhjäkäyntiajasta. Kuormitusjakso on 10 minuuttia, suhteellinen kytkentäaika on 25% kuormitusjaksosta.

Melu ja värinä

Äänenpainetaso L_{pA}	89,8 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	96 dB
Epävarmuus K_{WA}	3 dB

⚠ VAROITUS: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, käytä sopivia kuulosuojaimia.

Puristusvoima:

Asennetun hydraulipumpun tahotaso voi lyhytaikaisesti saavuttaa painetason, joka tuottaa jopa 4 tonnin halkaisuvoiman. Perusasetuksessa hydraulinen halkaisukone on säädetty tehtaalla noin 10% alempaan tehtasaan. Turvallisuussyistä käyttäjä ei saa tehdä säätöjä perusasetuksiin.

On huomioitava, että ulkoiset olosuhteet, kuten käytö- ja ympäristön lämpötila, ilmanpaine ja kosteus vaikuttavat hydrauliöljyn viskositeettiin. Sen lisäksi valmistustoleranssit ja huoltovirheet voivat vaikuttaa heikentävästi saavutettavaan painetasoon.

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa!

Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus / ennen käyttöönottoa

Laitteen asentaminen on suoritettava vähintään kahden henkilön yhteistyönä.

9.1 Kahvan (4) asennus (lisävarustepussi a) (kuva 3)

Kiinnitä kahva U-sankaan kahdella lieriöruuvilla.

9.2 Suojalevyn (L) asennus (lisävarustepussi b) (kuvat 4 + 5)

1. Kiinnitä suojalevy (L) rungonohjauslevyyn (5) ja kiinnitä se oheisilla lieriöruuveilla ja muttereilla.
2. Löysää pyörän pidikkeessä oleva lieriöruuvi yhdessä aluslaatan kanssa.
3. Kiinnitä tukitangon toinen pää ristipääruuvilla ja mutterilla suojalevyyn. (3)
4. Ohjaa nyt tukitangon (O) avoin pää levyn ja pyörän pidikkeen väliin, kiristä lieriöruuvi uudelleen tiukalle. (4)

9.3 Pöytäalustan asennus (K + M)

(lisävarustepussit c + d + e) (kuvat 6 + 7+ 8)

1. Kiinnitä pöytäalusta (K) samalle puolelle kuin suojalevy (L). Kiinnitä pöytä kahdella lieriöruuvilla ja jousirenkaalla halkaisukoneeseen. (1)
2. Huolehdi siitä, että pöytä ja suojalevy kulkevat samalla tasolla toisiinsa nähden.
3. Löysää ruuvi tukijalan vasemmalla puolella.
4. Kiinnitä tukitangon toinen pää ristipääruuvilla ja mutterilla suojalevyyn, suuntaa ja kiristä ruuvit uudelleen.
5. Ohjaa nyt tukitangon (N) avoin pää ruuvien ja tukijalan pidikkeen väliin, kiristä ruuvi kevyesti.
6. Toista toimenpide toisella puolella.
7. Kohdista molemmat pöydät toisiinsa ja kiinnitä ne ristipääruuveilla ja muttereilla (e).

9.4 Suojalaitteen asennus (E - J)

(lisävarustepussi f) (kuvat 9 + 10)

1. Yhdistä suojalaitteet (H) ja (I) toisiinsa, kiinnitä ne kahdella ristipääruuvilla, puristimilla ja muttereilla.
2. Kiinnitä suojalaitteet (H, I, J) tätä varten oleviin reikiin. Ne sijaitsevat pöydän ja suojalevyn sivuilla. Kiinnitä suojalaite seitsemällä ristipääruuvilla, puristimilla ja muttereilla. Asenna suojalaite (G) käyttövivun suojukseen (11) ja kiinnitä se yhdellä ristipääruuvilla ja mutterilla.
3. Kiinnitä suojalaitteet (E + F) nyt ylemmälle puolelle. Kiinnitä ne kahdeksalla ristipääruuvilla, puristimilla ja muttereilla.
4. Kiinnitä suojalaitteet (E + F) toisiinsa käyttäen kahda ristipääruuvia, puristimia ja muttereita.

⚠ HUOMIO!

Laite on ehdottomasti asennettava kokonaan ennen sen käyttöönottoa!

10. Käyttöönotto

Aseta halkaisukone ennen käyttöönottoa 72 - 85 cm korkealle, tukevalle, suoralle ja tasaiselle työpöydälle. Kiinnitä kone kahdella ruuvilla (M8 x X = työpöydän paksuus) työpöytäan. Käytä tätä varten kahta tukijalassa (16) olevaa porausreikää.

Varmista, että kone on asennettu kokonaan ja määräystenmukaisesti. Tarkasta aina ennen käyttöä:

- liitäntäjohtodot vioittuneiden kohtien (halkeamat, viililot ja vastaavat) osalta,
- onko koneessa mahdollisesti vaurioita,
- onko kaikki ruuvit kiristetty tiukalle,

- onko hydraulikkajärjestelmässä vuotokohtia ja
- öljytaso ja
- turvalaitteet

10.1 Öljytason tarkastus (kuva 15)

Hydraulikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili. Tarkasta öljyntaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljytaso vahingoittaa öljypumppua.

Öljytason on oltava öljynmittatikun keskimmäisen merkin sisällä. Koneen on oltava vaakasuorassa asennossa. Kierrä öljynmittatikka kokonaan sisään mitataksesi öljyntason.

10.2 ilmanpoisturuuvi

Ennen työn aloittamista ilmanpoisturuuvia (7) on ehdottomasti löysättävä muutama kierros, jotta ilman kierto öljysäiliössä varmistetaan. Jos se jää työn ajaksi kiristetyksi, hydraulinen liike aiheuttaa ylipaineen, joka voi vahingoittaa konetta!

Aina ennen laitteen kuljettamista tämä ruuvi on ehdottomasti kiristettävä tiukalle, jotta estetään öljyn purkauksen ulos.

10.3 Puun halkaisu

Halkaise vain suoraan sahattuja puita. Menettele talloin seuraavasti:

1. Aseta halkaistava tuote suoraan asetuspinnaalle (9).
2. Kone on varustettu kahden käden käyttöä varten – vasemmalla kädellä käytetään käyttövipua (12), oikealla laukaisunuppia (6).
3. Paina käyttövipua kuvatulla tavalla alaspäin ja aktivoi halkaisutoiminto painamalla laukaisunuppia (6).

Jos jostain käyttöosasta päästetään irti, kone pysähtyy heti. Jos molemmista käyttöosista päästetään irti, puristuslaatta siirtyy taakse.

Jos kappale ei halkea 5 sekunnin kuluessa, pysäytä toiminto välittömästi. Halkaistava kappale on todennäköisesti liian kova, eikä koneen kapasiteetti riitä sen halkaisemiseen. Kierrä halkaistavaa kappaletta 90° ja yritä vielä kerran. Huomio: Jos käyttökäsi kestää yli 5 sekuntia, on olemassa ylikuumentumisvaara. Laitte voi vaurioitua.

10.4 Nostorajoitus

Kun halkaistava kappale on lyhyt, on järkevää rajoittaa puristuslaatan iskunpituutta (10). Paina tätä varten käyttövipua (12) ja laukaisunuppia (6) ja liikuta puristuslaatta (10) hieman halkaistavan tuotteen eteen.

Päästä nyt irti laukaisunupista, aseta iskunpituuden rajoitusrenkas (7a) koteloon ja kiristä se. Sen jälkeen hydraulikkavipu voidaan taas vapauttaa.

Puristuslaatta pysyy nyt valitussa asennossa.

10.5 Viriheellinen työkappaleen asetus (kuva 11)

Aseta halkaistava tuote aina tasaisesti asetuspinnaalle! Se ei saa luisua paikaltaan eikä olla vinossa asennossa. Halkaisukiila ylikuormittuu, jos halkaisutapahtuma ei tapahdu koko leikkauksessa vaan ainoastaan yläosassa.

Älä koskaan halkaise useita kappaleita samanaikaisesti! Vaarana on, että jokin osa kiihtyy hallitsemattomasti. Suuri loukkaantumisvaara!

10.6 Kiinni juuttunut halkaistava tuote (kuvat 12 + 13)

Älä koskaan yritä koputella kiinni juuttunutta halkaistavaa tuotetta ulos koneesta. Se voi johtaa onnettomuuksiin ja laitteen vahingoittumiseen. Menettele seuraavasti:

1. Anna puristuslaatan palata takaisin aloitusasentoon.
2. Aseta kiila halkaistavan tuotteen alle (katso kuva 13).
3. Aktivoi halkaisutapahtuma, jolloin puristuslaatta siirtää kiilan kauas irrotettavan halkaistavan tuotteen alapuolelle.
4. Toista yllä olevaa vaihdetta uusilla kiiloilla niin kauan, kunnes halkaistava tuote työntyy ylöspäin ulos koneesta.

11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliittämisen sekä käytetyn jatkojohtoon on vastattava näitä määräyksiä.

Käytä siirrettävää henkilönsuojakytkintä (PRCD), jos virtaverkossa ei ole vikavirtasuojakytkintä (RCD), jonka nimellisvikavirta on enintään 0,03 A.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumatkohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.

- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista. Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

DIN EN 61000-3-11

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 vaatimukset ja siihen sovelletaan erityisiä liitäntäehtoja. Tämä tarkoittaa, että käyttö vapaasti valittavissa liitäntäpaikoissa ei ole sallittua.
- Tuote voi epäsuotuisissa verkkovirtaolosuhteissa johtaa väliaikaisiin jännitteen heilahteluihin.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitäntäpaikoissa, joissa
 - a. suurin sallittu verkkoimpedanssi "Z maks. = 0,331 Ω" ei ylitä, tai
 - b. verkon jatkuva virtakuormitettavuus on vähintään 100 A vaihetta kohden.
- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liitäntäpaikka, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää toisen näistä kahdesta mainitusta vaatimuksesta a) tai b).

Vaihtovirtamoottori 230 V / 50 Hz

Verkkoliitännite 230 V / 50 Hz

- Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 3-johtimisia = P + N + SL - (1/N/PE).
- Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 1,5 mm².
- Verkkoliitännän varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

12. Puhdistus

⚠ HUOMIO!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaiteita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

13. Kuljetus

Halkaisukoneessa on kaksi pyörää kuljetuksen helpottamiseksi.

Konetta voidaan kuljettaa hieman kallellaan pyörien päällä. Käytä kuljetuskahvaa, nosta ylös ja vedä tai työnnä. (Kuva 14)

14. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan. Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

15. Huolto

⚠ HUOMIO!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

Suosittelemme:

- Halkaisuterä on kuluva osa, joka on teroitettava tarvittaessa.
- Yhdistetyn kahden käden suojalaitteen on pysyttävä kevytliikkeisenä. Voitele tarvittaessa muutamalla tipalla öljyä.
- Pidä asetuspinta puhtaana.
- Voitele liukukiskot rasvalla.

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti.

Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa öljypumppua.

Tarkasta hydraulikkaliitännöiden ja ruuviliitosten tiiviys säännöllisesti – kiristä tarvittaessa.

Milloin öljy vaihdetaan?

Öljynvaihto tapahtuu 150 työtunnin jälkeen.

Öljynvaihto (kuva 15–18)

1. Aseta halkaisukone aloitusasentoon ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
2. Avaa öljynpoistoruuvi öljynmittatikon (8) kanssa ja aseta se sivuun. (Kuva 16)
3. Aseta tyhjä 4 litran astia koneen viereen ja suuntaa se kuvassa 17 esitetyllä tavalla. Odota, kunnes öljy on valunut kokonaan pois. Hävitä vanha öljy ympäristömääräysten edellyttämällä tavalla!
4. Käännä kone nyt ylösalaisin (kuva 18) lisätäksesi noin 2,4 l hydraulioöljyä.
5. Kierrä puhdistettu öljynpoistoruuvi öljynmittatikon (8) kanssa vielä pystyasennossa olevaan koneeseen. Kierrä se uudelleen ulos, öljykalvon pitää ulottua kahden loven väliin. (Kuva 15)
6. Kierrä öljynpoistoruuvi öljynmittatikon kanssa nyt uudelleen kiinni. Käytä halkaisukonetta sen jälkeen muutaman kerran tyhjänä.
7. Tarkasta öljyntaso vielä viimeisen kerran ja lisää tarvittaessa hieman öljyä.

Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen paikalliseen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.

Suosittellemme HLP 32 -sarjan öljyä.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina. Kuluvat osat*: Halkaisukiila, hydraulioöljy, halkaisuohjaimet

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

16. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittamattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjän on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivuotava roska- ja jätekuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja

elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori lopettaa halkaisutapahtuman itsenäisesti	Ylijännitesuoja on lauennut	Soita sähköalan ammattilaiselle
Halkaistavaa tuotetta ei halkaista	Työkappale on asetettu koneeseen väärin	Aseta halkaistava tuote oikein
	Halkaistavan tuotteen mitta ylittää moottorin kapasiteetin	Sahaa halkaistava tuote sopivan kokoiseksi
	Halkaisukiila on tylsä	Hio halkaisukiila
	Öljyä tulee ulos	Paikanna vuotavat kohdat, soita jälleenmyyjälle
Puristuslaatta tärisee, syntyy melua	Öljyä on liian vähän ja hydraulikkajärjestelmässä on ilmaa	Tarkasta öljytaso, lisää öljyä tarvittaessa, muussa tapauksessa soita jälleenmyyjälle
Öljyä tulee ulos sylinteristä tai muista kohdista	Hydraulikkajärjestelmässä on ilmaa käytön aikana	Avaa ilmanpoistoruuvia muutama kierros ennen käyttöä
	Ilmanpoistoruuvia ei ole kiristetty ennen kuljetusta	Kiristä ilmanpoistoruuvi kunnolla ennen kuljetusta
	Öljynpoistoruuvi löysällä	Öljynpoistoruuvi on kiristettävä
	Öljyventtiili ja/tai tiivisteet viallisia	Soita myyjälle



Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Lås håndbogen før ibrugtagning.		Højspænding, livsfare!
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.		Ræk ikke hænderne ind i kløveområdet! Fare for personskade! Snit- og knusningsfare!
	Benyt sikkerhedssko.		Rød ikke hænderne ubeskyttet ind i maskinen!
	Brug beskyttelsesbriller.		PAS PÅ! Bevægelige dele!
	Benyt arbejdshandsker.		Kun brugeren må opholde sig i maskinens arbejdsområde. Hold udenforstående personer samt hus- og nytte dyr på afstand af farezonen (min. 5 m afstand).
	Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.		Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Hydraulikolie må ikke løbe ud på jorden. Bortskaf brugt olie korrekt på en lokal genbrugsplads for brugt olie. Det er forbudt at aftappe spildolie på jorden eller at blande den med affald.		I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.
	Maskinen må ikke benyttes i fugtige omgivelser! Skal beskyttes mod fugt!		Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.
	PAS PÅ! Inden reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde skal man slukke motoren og trække netstikket ud.		
		Skal betjenes med to hænder! Manipulation eller omgåelse af betjeningsselementerne er forbudt – livsfare på grund af knusning! Kløvningsprocessen kan kun udløses ved samtidig aktivering af begge betjeningsselementer!	
		Indstilling af slagbegrænsning	

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	201
2.	Beskrivelse af maskinen.....	201
3.	Leveringsomfang	201
4.	Tilsigtet brug	201
5.	Generelle sikkerhedshenvisninger	202
6.	Yderligere sikkerhedsforskrifter.....	202
7.	Tekniske data	203
8.	Udpakning.....	204
9.	Opbygning / Før ibrugtagning.....	204
10.	Ibrugtagning.....	204
11.	Elektrisk tilslutning	205
12.	Rengøring	206
13.	Transport.....	206
14.	Opbevaring	206
15.	Vedligeholdelse	206
16.	Bortskaffelse og genanvendelse	207
17.	Fejlfinding.....	208
18.	Overensstemmelseserklæring	275

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der måtte opstå på eller pga. denne maskine i forbindelse med:

- Forkert håndtering
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære maskinen at kende og benytte den som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer dødtider og øger maskinens driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af maskinen, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af maskinen, i en plastikpose, så den er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes. Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der måtte gælde i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler,

der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Beskrivelse af maskinen

1. Beskyttelsesudstyr
2. Kløvekile
3. Afleveringsbord til kløvet træ
4. Greb
5. Stammestyreplade
6. Udløseknap
7. Udluftningsskrue
8. Olieaftapningsskrue med oliepind
9. Støtteflade
10. Trykplade
11. Betjeningsarmsbeskyttelse
12. Betjeningsarme
13. Motor
14. Transporthjul
15. Trykbegrænsningsskrue
16. Fod

3. Leveringsomfang

- A. Brugsanvisning
- B. Medfølgende pose (a, b, c, d, e, f)
- C. Greb
- D. Træspalter
- E. Beskyttelsesudstyr oppe 1
- F. Beskyttelsesudstyr oppe 2
- G. Beskyttelsesudstyr venstre
- H. Beskyttelsesudstyr bag 1
- I. Beskyttelsesudstyr bag 2
- J. Beskyttelsesudstyr foran
- K. Afleveringsbord 1
- L. Beskyttelsesplade
- M. Afleveringsbord 2
- N. Støttestivere (2x)
- O. Støttestiver

4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Bruger, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer.

Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

- Den hydrauliske trækløver må kun bruges liggende. Træ må kun kløves liggende i åreretningen. Dimensionen af det træ, der skal kløves, er maks. 37 cm.
- Træ må aldrig kløves stående eller imod årenes retning!
- Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- De gældende forskrifter om forebyggelse af ulykker og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af sagkyndige personer, der er fortrolige med dette arbejde, og som er informeret om de potentielle farer. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der skyldes utilsigtet anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.
- Hold arbejdsområdet rent og fri for forhindringer.
- Produktet kun placeres på et fladt og fast underlag.
- Inden hver ibrugtagning skal man kontrollere, at kløveren fungerer fejlfrit.
- Produktet må kun benyttes i områder, der ligger maks. 1000 m.o.h.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL: Når du bruger elværktøj, skal du følge nedenstående, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade. Læs alle anvisninger, før du arbejder med dette værktøj.

- Læs og overhold alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Sikkerhedsanordningerne på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Kontrollér nettilslutningsledninger. Undlad at bruge defekte tilslutningsledninger.
- Kontrollér, at tohåndsbetjeningen fungerer korrekt før ibrugtagning.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel. Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde ved maskinen, hvis de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med dette produkt.
- Under arbejdet skal der bruges arbejdshandsker og sikkerhedssko, beskyttelsesbriller, tætsiddende arbejdstøj og høreværn (PPE).
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for skader på fingre og hænder forårsaget af kløveværktøjet.
- Omstillings-, indstillings- og rengøringsarbejde samt vedligeholdelse og afhjælpning af fejl må kun udføres ved slukket motor. Træk elnetstikket ud!
- Installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Sluk motoren, når du forlader arbejdspladsen. **Træk elnetstikket ud!**
- **Det er strengt forbudt at fjerne beskyttelsesudstyret eller at arbejde uden denne.**
- Under kløvningen kan træets beskaffenhed (f.eks. på grund af udvækster, stammeafsnit med uregelmæssig form osv.) føre til farer som f.eks. udslyngning af dele, blokering af kløveren og kvæstelser.

6. Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Trækløveren må kun betjenes af **én enkelt person**.
- Forsøg aldrig at kløve træstammer, der indeholder **søm, ledning** eller andre genstande.
- Allerede kløvet træ og træspåner genererer et **farligt arbejdsområde**. Der er risiko for at snuble, glide eller falde. Hold altid arbejdsområdet ryddeligt.

- Man må aldrig anbringe hænderne på bevægelige maskindele, mens maskinen er tændt.
- Der må kun kløves træstykker med en **maks. længde** på 37 cm.

⚠ ADVARSEL! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Fare for personskade på fingre og hænder pga. kløveværktøjet, hvis træet føres eller understøttes forkert.
- Fare for personskade pga. udslynget emne ved forkert fastholdelse eller føring.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe startknappen og trække netstikket ud.
- Desuden kan der være ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket sættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Dimensioner L x B x H	995 x 425 x 610 mm
Træ ø min. - maks.	50 - 250 mm
Træ længde min. - maks.	130 - 370 mm
Vægt	45 kg

Motor	230/50 V/Hz
Strømforbrug P1	1500 W
Afgiven effekt P2	1100 W
Driftsfunktion	S3 25%
Kløvekraft	max 4 t
Cylindervandring	290 mm
Cylinder fremløb	3,86 cm/s
Cylinder returløb	6,44 cm/s
Oliemængde	2,4 l
Driftstryk	165 bar
Hastighed (omdrejningstal)	2800 1/min

Forbehold for tekniske ændringer!

*Driftsfunktion S3, periodisk intermitterende drift uden indflydelse på startprocessen på motoropvarmningen. Driften består af en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Cyklusvarigheden er 10 min; den relative driftsvarighed er 25% af cyklusvarigheden.

Støj og vibration

Lydtryksniveau L_{pA}	89,8 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	96 dB
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

⚠ ADVARSEL: Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du benytte egnet høreværn.

Trykkraft:

Ydelsesniveauet for den indbyggede hydraulikpumpe kan nå et kortvarigt trykniveau for en kløvekraft på op til 4 tons. I grundindstillingen indstilles de hydrauliske kløvere på fabrikken til et ca. 10% lavere ydelsesniveau. Af sikkerhedsårsager må grundindstillingerne ikke justeres af brugeren. Bemærk, at ydre omstændigheder som f.eks. drifts- og omgivelsestemperatur, lufttryk og fugtighed påvirker hydraulikoliens viskositet. Derudover kan fremstillingstolerancer og vedligeholdelsesfejl påvirke det opnåelige trykniveau.

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt maskintype og byggeår.

⚠ PAS PÅ!

Maskine og emballeringsmateriale er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele!

Fare for slugning og kvælning!

9. Opbygning / Før ibrugtagning

Mindst to personer skal stå for monteringen af produktet.

9.1 Montering af greb (4) (tilbehørspose a) (fig. 3)

Fastgør grebet til U-bøjlen med to cylinderskruer.

9.2 Montering af beskyttelsesplade (L) (tilbehørspose b) (fig. 4 + 5)

1. Fastgør beskyttelsespladen (L) på stammestyrepladen (5), og fastlås den med de medfølgende cylinderskruer og møtrikker.
2. Løsn cylinderskruen med spændeskiven, som findes på hjulholderen.
3. Fastgør den anden ende af støttestiveren med stjerneskrue og møtrikken på beskyttelsespladen. (3)
4. Før nu den åbne ende af støttestiveren (O) ind mellem skiven og hjulholderen, spænd cylinder-skruen fast igen. (4)

9.3 Montering af afleveringsbord (K + M) (tilbehørspose c + d + e) (fig. 6 + 7 + 8)

1. Fastgør afleveringsbordet (K) på samme side som beskyttelsespladen (L). Fastgør bordet med to cylinderskruer og fjederringe på trækloveren. (1)

2. Sørg for, at bordet og beskyttelsespladen er i niveau med hinanden.
3. Løsn skruen på venstre side af foden.
4. Fastgør den anden ende af støttestiveren med stjerneskrue og møtrikken på beskyttelsespladen, indjuster alt, og spænd skruerne fast.
5. Før derefter den åbne ende af støttestiveren (N) ind mellem skruen og fodholderen, og spænd skruen let til.
6. Gentag denne proces på den anden side.
7. Indjuster begge borde i forhold til hinanden, og fastgør dem med stjerneskrue og møtrikkerne (e).

9.4 Montering af beskyttelsesudstyr (E - J) (tilbehørspose f) (fig. 9 + 10)

1. Forbind beskyttelsesanordningerne (H) og (I) med hinanden, fastgør dem med to stjerneskrue, spændeklemmer og møtrikker.
2. Fastgør beskyttelsesanordningerne (H, I, J) i de hertil indrettede borer. Disse findes på siden af bordet og beskyttelsespladen. Fastgør beskyttelsesanordningen med syv stjerneskrue, spændeklemmer og møtrikker. Monter beskyttelsesanordningen (G) på betjeningsarmsbeskyttelsen (11), og fastlås den med en stjerneskrue og møtrik.
3. Fastgør derefter beskyttelsesanordningerne (E + F) på oversiden. Fastgør dem med stjerneskrue, spændeklemmer og møtrikker.
4. Fastgør beskyttelsesanordningerne (E + F) med hinanden ved hjælp af to stjerneskrue, spændeklemmer og møtrikker.

⚠ PAS PÅ!

Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

10. Ibrugtagning

Inden ibrugtagning skal kløveren stilles på en 72 - 85 cm høj, stabil, lige og flad arbejdsbænk. Fastgør maskinen med to skruer (M8 x X = arbejdsbænkens tykkelse) på arbejdsbænken. Dette gøres ved hjælp af de to borer i foden (16).

Kontrollér, at maskinen er komplet monteret som foreskrevet. Kontrollér altid før brug:

- Kontrollér tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit og lignende),
- Kontrollér maskinen for evt. skader,
- Kontrollér, om alle skruer er spændt fast,

- Kontrollér hydraulikken for læksteder, og
- olieniveauet og
- sikkerhedsanordningerne

10.1 Kontrollér olieniveau (fig. 15)

Hydraulikanlægget er et lukket system med olietank, oliepumpe og styreventil. Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige oliepumpen.

Olieniveauet skal altid stå inden for den midterste markering på oliepinden. Maskinen skal stå vandret. Skru oliepinden helt ind for at måle olieniveauet.

10.2 Udluftningsskrue

Inden arbejdets start skal udluftningsskruen (7) altid løsnes et par omgange, så luftcirkulationen i olietanken er sikret. Hvis den forbliver fastspændt under arbejdet, medfører den hydrauliske bevægelse et overtryk, som kan beskadige maskinen!

Inden transport af produktet skal man huske at skruе denne skrue fast for at forhindre olielækage.

10.3 Kløvning af træ

Der må kun kløves træ, som er savet lige. Gør da som følger:

1. Læg kløvematerialet lige på støttefladen (9).
2. Maskinen er klargjort til to-hånds-betjening, hvor venstre hånd betjener betjeningsarmen (12), den højre udløseknappen (6).
3. Tryk betjeningsarmen ned som beskrevet, og udløs kløveprocessen ved at trykke på udløseknappen (6).

Hvis man slipper betjeningselementerne, stopper maskinen omgående. Hvis man slipper begge betjenings-elementer, kører trykpladen tilbage.

Hvis et stykke kløvemateriale ikke kan kløves inden for 5 sekunder, skal man stoppe processen med det samme. Kløvematerialet er sandsynligvis for hårdt i forhold til maskinens kapacitet. Drej kløvematerialet 90°, og gentag processen. Forsigtig: Ved kontinuerlig drift i mere end 5 sekunder er der fare for overophedning. Produktet kan blive beskadiget.

10.4 Slagbegrænsning

Ved kort kløvemateriale er det hensigtsmæssigt at begrænse trykpladens (10) slaglængde. Dette gøres ved at trykke på betjeningsarmen (12) og udløseknappen (6) og køre trykpladen (10) frem til umiddelbart foran kløvematerialet.

Herefter slipper man udløseknappen, stiller slaglængde-begrænsningsringen (7a) an mod huset, og spænder den fast. Herefter kan man atter slippe hydraulikarmen.

Trykpladen forbliver nu i den valgte position.

10.5 Forkert bestykning (fig. 11)

Læg kløvematerialet plant på støttefladen! Det må ikke kunne skride eller stille sig på skrå. Kløvekilen overbelastes, hvis kløveprocessen ikke sker over hele skæret, men kun i det øverste område.

Kløv aldrig flere stykker på samme tid! Der er fare for, at en af delene accelereres ukontrolleret. Høj fare for personskade!

10.6 Fastkilet kløvemateriale (fig. 12 + 13)

Forsøg aldrig at banke fastkilet kløvemateriale ud af maskinen. Dette kan medføre ulykker og skader på produktet. Gør som følger:

1. Lad trykpladen køre tilbage til startposition.
2. Læg en kile under kløvematerialet (se fig. 13).
3. Udløs en kløveproces, så trykpladen skubber kilen langt ind under det udløsende kløvemateriale.
4. Gentag ovenstående trin med nye kiler, indtil kløvematerialet skubbes op og ud af maskinen.

11. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Elnettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Brug en bærbar, personlig beskyttelsesafbryder (PRCD), hvis der ikke findes et fejlstrømsrelæ (RCD) med en nominel fejlstrøm på maks. 0,03 A.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.

- Isolationsskader, når netstikket trækkes ud af stik-kontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05VV-F. Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

DIN EN 61000-3-11

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valgbare tilslutningspunkter ikke er tilladt.
- Produktet kan under ugunstige netforhold medføre midlertidige spændingssvingninger.
- Produktet er udelukkende beregnet til at blive brugt i forbindelse med tilslutningspunkter, der
 - a. ikke overskrider en maks. tilladt netimpedans "Z maks. = 0,331 Ω", eller
 - b. der har en varig strømbelastbarhed af nettet på mindst 100 A pr. fase.
- Du skal som bruger, hvis nødvendigt efter aftale med dit elforsynings-selskab, sikre, at de tilslutningspunkter, hvorfra des aftages strøm til produktet, opfylder mindst det ene af de to ovennævnte krav a) eller b).

Vekselstrømsmotor 230 V / 50 Hz

Netspænding 230 V / 50 Hz

- Nettilslutning og forlængerledning skal have 3 ledere = $P + N + SL$. - (1/N/PE).
- Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm².
- Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A.

12. Rengøring

⚠ PAS PÅ!

Træk netstikket ud før enhver form for rengøringsarbejde.

Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.

Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe maskinens plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

13. Transport

Trækløveren er udstyret med to hjul, så der er nem at transportere.

Maskinen kan transporteres, mens den er stillet skråt på hjulene. Benyt transportgrebet, løft op, og træk eller tryk. (fig. 14)

14. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

15. Vedligeholdelse

⚠ PAS PÅ!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

Følgende anbefales:

- Kløvekniven er en sliddel, der ved behov skal efterslibes.
- Den kombinerede to-hånds-beskyttelsesanordning skal gå ubesværet. Smør den af og til med nogle få dråber olie.
- Hold støttefladen ren.
- Smør glideskinner med fedt.

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum.

For lavt olieniveau beskadiger oliepumpen.

Kontrollér med jævne mellemrum, at hydrauliktilslutninger og forskruninger er tætte - efterspænd dem ved behov.

Hvornår skal der skiftes olie?

Olieskift skal ske efter 150 arbejdstimer.

Olieskift (fig. 15 - 18)

1. Sæt trækløveren i startposition, og træk netstikket ud.

2. Løsn olieaftapningsskruen med oliepind (8), og læg den til side. (fig. 16)
3. Stil en tom 4 liters skål ved siden af maskinen, og indjuster denne, som vist i fig. 17. Vent, til al den gamle olie er løbet ud. Bortskaf den gamle olie iht. gældende miljøregler!
4. Vend derefter maskinen på hovedet (fig. 18) for at påfylde ca. 2,4 liter hydraulikolie.
5. Skru olieaftapningsskruen med oliepind (8) i ren-gjort stand ind i maskinen, som stadig står lodret. Skru den ud igen, hvis der er dannet en oliefilm mellem de to hak. (fig. 15)
6. Skru herefter olieaftapningsskruen med oliepind fast igen. Aktiver herefter trækløveren et par gange i tom tilstand.
7. Kontrollér olieniveauet en sidste gang, og fyld evt. mere olie på.

Bortskaf den gamle olie korrekt i henhold til lokale miljøforskrifter. Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.

Vi anbefaler olie i serien HLP 32.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.
Sliddele*: Kløvekile, hydraulikolie, kløvebjælkestyr

* medfølger ikke nødvendigvis!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

16. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er gen-anvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektrisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetinger hos producenten og distributøren hos disse respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie

- Inden maskinen bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

17. Fejlfinding

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren afslutter kløveprocessen automatisk	Overspændingsværn blev udløst	Kontakt elektriker
Kløvemateriale kløves ikke	Maskine bestykket forkert	Ilæg kløvemateriale korrekt
	Kløvemateriale-omfang overstiger motorens kapacitet	Sav kløvemateriale i passende størrelse
	Kløvekile er stump	Opslib kløvekilen
	Der løber olie ud	Lokaliser det utætte sted, tilkald forhandleren
Trykplade vibrerer, udvikler støj	Oliemangel og luftoverskud i det hydrauliske system	Kontrollér olieniveauet, påfyld evt. mere olie, ellers ring til forhandleren
Der løber olie ud ved cylindren eller på et andet sted	Luftindeslutning i det hydrauliske system under drift	Løs udluftningsskruen nogle omgange inden brug
	Udluftningsskrue ikke spændt fast inden transport	Spænd udluftningsskruen fast inden transport
	Olieaftapningsskruen løs	Spænd olieaftapningsskruen fast
	Olieventil og/eller pakninger defekte	Kontakt forhandler

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Les håndboken før idriftssetting.		Høyspenning, livsfare!
	Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.		Ikke grip inn i kløyveområdet! Fare for personskader! Fare for kutt og knusing!
	Bruk sikkerhetssko.		Ikke grip ubeskyttet inn i maskinen!
	Bruk vernebriller.		Obs! Bevegelige deler!
	Bruk arbeidshansker.		Kun operatøren skal stå i arbeidsområdet til maskinen. Hold uvedkommende personer og husdyr utenfor fareområdet (5 m minsteavstand).
	Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelse- og sikkerhetsanordninger.		Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Ikke la hydraulikkolje renne på gulvet. Kasser spilloljen i henhold til forskriftene på et lokalt innsamlingssted for spillolje. Det er forbudt å helle gammel olje i bakken eller blande det med avfall.		Obs! I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet.
	Ikke bruk apparatet ved fuktighet! Beskytt mot fuktighet!		Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.
	Obs! Før reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeid: slå av motoren og trekke ut strømpluggen.		
		Må kun betjenes med begge hendene! Manipulering eller omgåelse av betjeningssementene er forbudt – livsfare på grunn av knusing! Spalteprosessen utløses kun ved å betjene begge betjeningssementene samtidig!	
		Innstilling av løftebegrensningen	

Innholdsfortegnelse:

Side:

1.	Innledning	211
2.	Apparatbeskrivelse	211
3.	Leveringsomfang	211
4.	Tiltentkt bruk	211
5.	Generelle sikkerhetsinstruksjoner	212
6.	Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner	212
7.	Tekniske data	213
8.	Utpakking	213
9.	Oppbygging / Før idriftsetting	214
10.	Idriftsetting	214
11.	Elektrisk tilkobling	215
12.	Rengjøring	216
13.	Transport	216
14.	Lagring	216
15.	Vedlikehold	216
16.	Kassering og gjenvinning	217
17.	Feilhjelp	218
18.	Samsvarserklæring	275

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet. Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse

1. Beskyttelsesinnretning
2. Spaltekil
3. Settebord for kløyvet tre
4. Håndtak
5. Stammeføringsplate
6. Utløserknapp
7. Lufteskru
8. Oljetappeskru med peilepinne
9. Settefl
10. Trykkplate
11. Betjeningsspakbeskyttelse
12. Betjeningsspak
13. Motor
14. Transporthjul
15. Trykkbegrensningsskru
16. Støttefot

3. Leveringsomfang

- A. Brukerveiledning
- B. Tilbehørsveske (a, b, c, d, e, f)
- C. Håndtak
- D. Vedkapper
- E. Beskyttelsesinnretning oppe 1
- F. Beskyttelsesinnretning oppe 2
- G. Beskyttelsesinnretning venstre
- H. Beskyttelsesinnretning bak 1
- I. Beskyttelsesinnretning bak 2
- J. Beskyttelsesinnretning foran
- K. Settebord 1
- L. Beskyttelsesplate
- M. Settebord 2
- N. Støtteavstiver (2x)
- O. Støttestreber

4. Tiltent bruk

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskaer av enhver art som forårsakes av dette. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av tiltent bruk.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer. Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.

Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

- Den hydrauliske vedkløyveren er kun egnet for horisontal drift. Kubber må kun kløyves liggende i fiberretningen. Dimensjoner til tre som skal kløyves er maks. 37 cm.
- Tre må aldri kløyves stående eller mot fiberretningen!
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.
- De aktuelle ulykkesforebyggende forskriftene og øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes eller repareres av sakkyndige personer som er kjent med dette og er informert om farene. Hvis man foretar endringer på maskinen på egen hånd, fraskriver produsenten seg alt ansvar for skader som følge av dette.
- Maskinen må kun brukes med original tilbehør og original verktøy til produsenten.
- Enhver bruk utover dette gjelder som ikke tiltenkt bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av dette, risikoen ligger kun hos brukeren.
- Hold arbeidsområdet rent og fritt for hindringer.
- Apparatet må bare brukes på et flatt og fast underlag.
- Kontroller at vedkløyveren fungerer riktig før hver idriftssetting.
- Bruk apparatet kun i områder som ligger maks. 1000 m over havet.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL: Hvis du bruker el-verktøy, bør du følge de påfølgende grunnleggende sikkerhetstiltakene, for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskader. Les alle veiledningene før du arbeider med dette verktøyet.

- Følg alle sikkerhets- og fareinstruksjoner på maskinen.
- Alle sikkerhet- og fareanvisninger på maskinen må være fullstendige og i god leselig stand.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen må ikke demonteres eller settes ut av drift.
- Kontroller strømledningene. Ikke bruk tilkoblingsledninger med feil.
- Kontroller at tohåndsbetjeningen fungerer riktig før hver idriftssetting.
- Operatører må være minst 18 år gamle. Personer under opplæring må være minst 16 år gamle, men må kun arbeide på maskinen under tilsyn.
- Barn må ikke arbeide med apparatet.
- Bruk vernehansker og verneskosko, vernebriller, tettstående arbeidsklær og hørselsvern (PVU) ved arbeid.
- Forsiktig under arbeidet: Fare for personskader for fingrene og hendene fra kløyveverktøyet.
- Utfør omriggings-, innstillings- og rengjøringsarbeid samt vedlikehold og feilsøking kun når motoren er slått av. Trekk strømpluggen!
- Installasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på den elektriske installasjonen skal kun gjøres av fagpersoner.
- Alle beskyttelses- og sikkerhetsinnretninger må igjen monteres omgående etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeidene er fullført.
- Slå av motoren når arbeidsplassen forlates. **Trekk strømpluggen!**
- **Det er strengt forbudt å fjerne beskyttelsesinnretningen eller sette den ut av drift.**
- Ved kløyving kan det oppstå farer som utslynging av deler, blokkering av kløyveren eller klemskader på grunn av treverkets egenskaper (f.eks. sammenvoksinger, stammeutsnitt på grunn av uregelmessig form osv.).

6. Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

- Vedkløyveren må kun betjenes av en **enkelt person**.
- Du må aldri spalte stammer, som inneholder **nagler, wire** eller andre gjenstander.
- Tre som allerede er kløyvet og trespon danner et **farlig arbeidsområde**. Det er fare for å snuble, skli eller falle. Arbeidsområdet skal alltid holdes ryddig.
- Når maskinen er slått på må du aldri legge hendene på bevegelige deler av maskinen.
- Det skal kun spaltes tre med en **maksimal lengde** på 37 cm.

⚠ ADVARSEL! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet benyttes.

Resterende risikoe

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskader for fingrene og hendene fra kløyveverktøyet hvis trevirket føres feil eller legges feil på.
- Fare for personskader grunnet arbeidsstykke som slenges vekk hvis det holdes eller føres feil.
- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Utløs starttasten og trekk ut strømpluggen før du foretar justerings- eller vedlikeholdsarbeider.
- I tillegg kan det til tross for alle tiltakene gjenstå restfarer som ikke er synlige.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltent bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når pluggen settes inn i stikkontakten må strømkappen ikke trykkes. Bruk verktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Dimensjoner L x B x H	995 x 425 x 610 mm
Tre ø min. - maks.	50 - 250 mm
Tre lengde min. - maks.	130 - 370 mm
Vekt	45 kg
Motor	230/50 V/Hz
Effektforbruk P1	1500 W
Utgangseffekt P2	1100 W
Driftsmodus	S3 25 %
Spaltekraft	maks. 4 t

Sylinderslag	290 mm
Sylinder bevegelse fremover	3,86 cm/s
Sylinder bevegelse bakover	6,44 cm/s
Oljemengde	2,4 l
Driftstrykk	165 bar
Turtall	2800 1/min

Med forbehold om tekniske endringer!

*Driftsmodus S3, periodisk driftsstans uten at oppstartsprosessen påvirker motoroppvarmingen. Driften kan inndeles i en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Syklustiden er på 10 min, den relative innkoblingsvarigheten utgjør 25 % av syklus-tiden.

Støy og vibrasjon

Støynivå L_{pA}	89,8 dB
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	96 dB
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

⚠ ADVARSEL: Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Ved maskinstøy på mer enn 85 dB må du bruke et egnet hørselsvern.

Trykkraft:

Ytelsesnivået til den innebygde hydrauliske pumpen kan nå et kortvarig trykknivå for en spaltekraft på opptil 4 tonn. I grunninnstillingen er de hydrauliske splitterne fabrikkinnstilt på ca. 10 % lavere ytelsesnivå. Av sikkerhetsgrunner må ikke grunninnstillingene endres av brukeren. Vær oppmerksom på at ytre omstendigheter som drift og omgivelsestemperatur, lufttrykk og fuktighet påvirker viskositeten til hydraulikkoljen. I tillegg kan produksjonstoleranser og vedlikeholdsfeil påvirke det oppnåelige trykknivået.

8. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportska-der. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli god-tatt.

- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

⚠ OBS!

Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler!

Det er fare for svelging og kvelning!

9. Oppbygging / Før idriftsetting

Montering av apparatet må utføres av minst to personer.

9.1 Montering av håndtak (4) (tilbehørspose a) (fig. 3)

Fest håndtaket på U-braketten med to sylinderskruer.

9.2 Montering av beskyttelsesplate (L) (tilbehørspose b) (fig. 4 + 5)

1. Fest beskyttelsesplaten (L) på stammeføringsplaten (5) og fest den med de medfølgende sylinderskruene og mutrene.
2. Løsne sylinderskruen med underlagsskiven som befinner seg på hjulholderen.
3. Fest den andre enden av støtteavstiveren på beskyttelsesplaten med stjerneskrue og mutteren. (3)
4. Før nå den åpne enden til støtteavstiveren (O) mellom skiven og hjulholderen, stram sylinderskruen igjen. (4)

9.3 Montering av settebordet (K + M) (tilbehørspose c + d + e) (fig. 6 + 7 + 8)

1. Fest settebordet (K) på samme side som beskyttelsesplaten (L). Fest bordet på trekløyveren med to sylinderskruer og fjærringer. (1)
2. Sørg for at bordet og beskyttelsesplaten går jevnt i forhold til hverandre.
3. Løsne skruen på venstre side av støttefoten.
4. Fest den andre enden av støtteavstiveren på beskyttelsesplaten med stjerneskrue og mutteren, rett ut alt og stram skruene godt.
5. Før nå den åpne enden til støtteavstiveren (N) mellom skruen og støttefotholderen, stram skruen

lett igjen.

6. Gjenta prosessen på den andre siden.
7. Juster begge bordene i forhold til hverandre og fest dem med stjerneskrue og mutrene (e).

9.4 Montering av beskyttelsesinnretning (E - J) (tilbehørspose f) (fig. 9 + 10)

1. Koble beskyttelsesinnretningene (H) og (I) til hverandre, fest dem med to stjerneskrue, v-båndklemmer og mutre.
2. Fest beskyttelsesinnretningene (H, I, J) i de tenkte hullene. Disse befinner seg på siden av bordet og beskyttelsesplaten. Fest beskyttelsesinnretningen med sju stjerneskrue, v-båndklemmer og mutre. Monter beskyttelsesinnretningen (G) på betjeningsspakbeskyttelsen (11) og fest den med en stjerneskrue og mutter.
3. Fest nå sikkerhetsinnretningene (E + F) på den øvre siden. Fest dem med åtte stjerneskrue, v-båndklemmer og mutre.
4. Fest beskyttelsesinnretningene (E + F) til hverandre med to stjerneskrue, v-båndklemmer og mutre.

⚠ OBS!

Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!

10. Idriftsetting

Før igangsetting må du sette spalteren på en 72 - 85 cm høy, stabil, rett og flat arbeidsbenk. Fest maskinen med to skruer (M8 x X = arbeidsbenkens tykkelse) på arbeidsbenken. Bruk dertil de to hullene på støttefoten (16).

Sørg for at maskinen er montert komplett og forskriftsmessig. Kontroller hver gang før bruk:

- tilkoblingsledningene for defekte steder (sprekker, kutt og lignende),
- maskinen for ev. skader,
- om alle skruer er trukket fast,
- hydraulikken for lekkasjer og
- oljenivået og
- sikkerhetsinnretningene

10.1 Kontroll av oljenivået (fig. 15)

Hydraulikkanklegget er et lukket system med oljetank, oljepumpe og styreventil. Kontroller oljenivået regelmessig før hver idriftsetting. Et for lavt oljenivå kan skade oljepumpen.

Oljenivået må ligge innenfor den midtre markeringen på peilepinnen. Maskinen må stå rett.

Skru oljepeilepinnen helt inn for å måle oljenivået.

10.2 Lufteskrue

Før arbeidet starter, må lufteskruen (7) løsnes noen omdreininger slik at luftsirkulasjonen i oljetanken er sikret. Hvis den forblir strammet under arbeidet, fører den hydrauliske bevegelsen til et overtrykk som kan skade maskinen!

Før hver transport av apparatet må denne skruen trekkes til for å forhindre oljelekkasje.

10.3 Kløyve tre

Det må kun spaltes sagd tre. Gå derved frem som følger:

1. Plasser stykket rett på setteflaten (9).
2. Maskinen er utstyrt for tohåndsbetjening – venstre hånd betjener betjeningsspaken (12), høyre betjener utløserknappen (6).
3. Trykk betjeningsspaken ned slik det beskrives og utløs kløyvingen ved å trykke på utløserknappen (6).

Slipper du en av betjeningsdelene, stopper maskinen umiddelbart. Slipper du begge betjeningsdelene, blir trykkplaten kjørt tilbake.

Hvis et kløyvestykke ikke kan kløyves i løpet av 5 sekunder, må du stoppe prosessen. Stykket som skal kløyves er sannsynligvis for hardt for maskinens kapasitet. Drei stykket som skal kløyves 90° og prøv en gang til. Forsiktig: Hvis driften varer i mer enn 5 sekunder, er det fare for overoppheting. Apparatet ditt kan bli skadet.

10.4 Løftebegrensning

Hvis stykkene som skal kløyves er korte, må slaget til trykkplaten (10) begrenses. Da trykker du på betjeningsspaken (12) og utløserknappen (6) og kjører trykkplaten (10) til rett foran stykket som skal kløyves. Slipp så utløserknappen, sett slagbegrensningsringen (7a) mot huset og stram den. Deretter kan du slippe hydraulikkspaken igjen.

Trykkplaten blir kun stående i den valgte posisjonen.

10.5 Feil mating (fig. 11)

Plasser trevirket alltid rett på setteflaten! Det må ikke skli eller kunne ende på skrå. Kløyvekilen blir overbelastet hvis en kløyving ikke skjer over hele skjæret, men bare det øvre området.

Kløyv aldri flere stykker samtidig! Det er fare for at en av delene akselererer ukontrollert. Stor fare for personskader!

10.6 Fastkilt stykke (fig. 12 + 13)

Prøv aldri å banke fastkilte stykker ut av maskinen. Dette kan føre til ulykker og skader på apparatet. Gå frem som følger:

1. La trykkplaten kjøre tilbake til startposisjonen.
2. Legg en kile under stykket (se figur 13).
3. Utløs en kløyving slik at trykkplaten skyver kilen langt under stykket som skal løsnes.
4. Gjenta trinnene over med nye kiler helt til stykket skyves opp og ut av maskinen.

11. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene. Bruk en bærbar personlig beskyttelsesbryter (PRCD) hvis feilstrømbryteren (RCD) i forsyningsnettet med en nominell feilstrøm på maks. 0,03 A ikke er planlagt.

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Arsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i vegg.
- Sprekker som følge av aldring av isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H05VV-F.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

DIN EN 61000-3-11

- Produktet oppfyller kravene i EN 61000-3-11 og er underlagt spesielle tilkoblingsbetingelser. Det betyr at bruk på vilkårlige fritt valgte tilkoblingspunkter ikke er tillatt.
- Ved ugunstige nettforhold kan produktet forårsake midlertidige spenningsvingninger.
- Produktet er kun beregnet for bruk på tilkoblingspunkter som
 - a. ikke overskrider en maks. tillatt nettimpedans «Z maks. = 0 331 Ω», eller
 - b. har en permanent strømbelastning fra nettet på minimum 100 A per fase.
- Som bruker må du sørge for, ved behov etter avtale med din netteier, at ditt tilkoblingspunkt som du ønsker å drive produktet på, oppfyller ett av de to nevnte kravene a) eller b).

Vekselstrømmotor 230 V / 50 Hz

Nettspenning 230 Volt / 50 Hz

- Nettilkobling og skjøteledning må ha 3-ledere = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Skjøteledninger må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm².
- Nettilkoblingen sikres med maksimalt 16 A.

12. Rengjøring

⚠ OBS!

Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.

Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i apparatet.

13. Transport

Trekkløyveren er utstyrt med to hjul for enkel transport. Maskinen kan transporteres skrått på hjulene. Bruk transporthåndtaket, løft opp og trekk eller skyv maskinen. (fig. 14)

14. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar verktøyet i originalemballasjen. Dekk til verktøy for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med verktøyet.

15. Vedlikehold

⚠ OBS!

Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

Vi anbefaler at du:

- Kløyvekniven er en slitedel som må slipes ved behov.
- Den kombinerte tohåndsbeskyttelsesinnretningen må bevege seg lett. Smør den av og til med noen dråper olje.
- Hold setteflaten ren.
- Smør glideskinnene med fett.

Kontroller oljenivået regelmessig.

Et for lavt oljenivå skader oljepumpen.

Kontroller regelmessig at hydraulikktilkoblinger og skruerforbindelser er tette – ev. trekke til.

Når skal jeg skifte olje?

Oljeskift skjer etter 150 arbeidstimer.

Oljeskift (fig. 15 - 18)

1. Sett trekkløyveren i startposisjon og trekk ut strømpluggen.
2. Løsne oljetappeskruen med peilepinnen (8) og legg den til side. (fig. 16)
3. Sett en tom 4 l skål ved siden av maskinen og orienter den som vist på fig. 17. Vent til all spilloljen har rent ut. Kasser spilloljen på en miljøvennlig måte!
4. Snu maskinen nå på hodet (fig. 18) for å etterfylle ca. 2,4 l hydraulikkolje.
5. Skru den rengjorte oljetappeskruen med peilepinnen (8) inn i maskinen som fremdeles står vertikalt. Skru disse ut igjen hvis det er en oljefilm mellom de to hakkene. (fig. 15)
6. Skru oljetappeskruen med peilepinnen godt inn igjen. Betjen deretter trekkløyveren tom noen ganger.
7. Kontroller oljenivået en siste gang og fyll eventuelt på enda litt olje.

Gammel olje må kasseres forskriftsmessig ved det lokale innsamlingspunktet for spillolje. Det er forbudt å slippe gammel olje i bakken eller blande den med avfall.

Vi anbefaler oljer av HLP 32 serien.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer. Slitedeler*: Spaltekil, hydraulikkolje, kløyvebjelkeføringer

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

16. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.

- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.

Drivstoff og oljer

- Før kassering av apparatet må drivstofftanken og motoroljebeholdere tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

17. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Motoren avslutter kløyvingen selvstendig	Overspenningsvernanordning ble utløst	Tilkall elektriker
Det som skal kløyves blir ikke kløyvet	Maskinen er matet feil	Legg det som skal kløyves riktig inn
	Omfanget av det som skal kløyves overskrider motorkapasiteten	Sag det som skal kløyves i passende størrelse
	Kløyvekilen er stump	Slip kløyvekilen
	Olje lekker ut	Lokaliser lekkasjen, kontakt forhandleren
Trykkplaten vibrerer, genererer lyder	Oljemangel og overskytende luft i det hydrauliske systemet	Kontroller oljenivået, etterfyll ved behov, eller kontakt forhandleren
Oljelekkasje på sylindren eller andre steder	Luftbobler i det hydrauliske systemet under drift	Løsne lufteskruen noen omdreininger før bruk
	Lufteskruen ikke trukket til før transport	Trekk lufteskruen godt til før transport
	Oljetappeskruen er løs	Trekk oljetappeskruen godt til
	Oljeventil og/eller pakninger defekt	Kontakt forhandleren

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация да се прочете ръководството.		Високо напрежение, опасност за живота!
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.		Не посягайте към зоната за цепене! Опасност от нараняване! Опасност от порязване и смачкване!
	Носете предпазни обувки.		Не посягайте незащитени към машината!
	Носете предпазни очила.		Внимание! Подвижни части!
	Да се използват работни ръкавици.		Само операторът може да стои в работната зона на машината. Дръжте случайни минувачи, домашни любимци и селскостопански животни далече от опасната зона (минимално разстояние от 5 m).
	Забранено е премахването или изменянето на защитните и предпазните приспособления.		Продуктът отговаря на приложените европейски директиви.
	Не позволявайте хидравлично масло да изтича на пода. Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията. Забранено е изпускането на отработено масло в почвата или смесването му с отпадъци.		В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.
	Не използвайте уреда при мокро време! Пазете от влага!		Продуктът отговаря на приложените сръбски директиви.
	Внимание! Преди работи по ремонт, поддръжка и почистване изключете двигателя и изтеглете мрежовия щепсел.		
		Управлявайте само с две ръце! Манипулирането и заобикалянето на органите за управление е забранено – опасност за живота поради смазване! Процесът на разцепване се задейства само при натискане на двата органа за управление!	
		Настройка на ограничението на хода	

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	221
2.	Описание на уреда.....	221
3.	Обем на доставката.....	221
4.	Употреба по предназначение.....	222
5.	Общи указания за безопасност.....	222
6.	Допълнителни указания за безопасност.....	223
7.	Технически данни.....	223
8.	Разопаковане.....	224
9.	Монтаж/преди пускане в експлоатация.....	224
10.	Пускане в експлоатация.....	225
11.	Електрическо свързване.....	226
12.	Почистване.....	227
13.	Транспортиране.....	227
14.	Съхранение.....	227
15.	Поддръжка.....	227
16.	Изхвърляне и рециклиране.....	228
17.	Отстраняване на неизправности.....	229
18.	Декларация за съответствие.....	276

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Имайте предвид следното:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа. С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата

на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда

1. Защитно устройство
2. Разделящ клин
3. Маса за съхранение на цепена дървесина
4. Дръжка
5. Направляваща планка за трупи
6. Бутон за включване
7. Обезвъздушаващ винт
8. Пробка за източване на маслото с маслоизмервателна чека
9. Опорна повърхност
10. Опорна плоча
11. Предпазител на лоста за управление
12. Ръкохватка за управление
13. Двигател
14. Транспортни колела
15. Винт за ограничаване на налягането
16. Опорен крак

3. Обем на доставката

- A. Ръководство за употреба
- B. Торбичка с принадлежности (a, b, c, d, e, f)
- C. Дръжка
- D. Машината за цепене на дърва
- E. Защитно устройство отгоре 1
- F. Защитно устройство отгоре 2
- G. Защитно устройство отляво
- H. Защитно устройство отзад 1
- I. Защитно устройство отзад 2
- J. Защитно устройство отпред
- K. Маса за съхранение 1
- L. Предпазна ламарина
- M. Маса за съхранение 2
- N. Подпори (2x)
- O. Опорна стойка

4. Употреба по предназначение

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

- Хидравличната машина за цепене на дърва може да се използва само за хоризонтална работа. Дървеният материал може да се реже само хоризонтално по посока на нишката. Размерът на дървата за цепене е максимум 37 cm.
- Никога не цепете дърво вертикално или напречно на посоката на влакната!
- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за безопасност на труда и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност, трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от компетентни лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите. Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и оригинални инструменти от производителя.
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отго-

ворност, рискът се поема само от потребителя.

- Почистете работната зона и я дръжте свободна от препятствия.
- Уредът трябва да се управлява само върху плоска и твърда повърхност.
- Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте правилното функциониране на цепача.
- Управлявайте уреда само в зони, които са над 1000 m над морското равнище.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато използвате електрически инструменти, трябва да следвате посочените по-долу основни мерки за безопасност, за да намалите риска от пожар, токов удар и наранявания на хора. Моля прочетете всички инструкции, преди да работите с този инструмент.

- Съблюдавайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината в четливо състояние.
- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се приведат в неизползваемо състояние.
- Проверявайте свързващите мрежови проводници. Не използвайте повредени свързващи проводници.
- Преди пускане в експлоатация проверете правилното функциониране на двуръчното управление.
- Операторът трябва да е навършил поне 18 години. Обучаващите се трябва да са поне 16-годишни, но могат да работят по машината само под наблюдение.
- Децата не бива да работят с уреда.
- По време на работа носете работни ръкавици и предпазни обувки, защитни очила, плътно прилепващо работно облекло и защита за слуха (ЛПС).
- Внимание при работа: Опасност от нараняване на пръсти и длани от разцепващия инструмент.

- Извършвайте работи по преоборудване, на-стройка и почистване, както и поддръжка и от-страняване на неизправности, само при изклю-чен двигател. Издърпайте щепсела!
- Работи по монтаж, ремонт и поддръжка на елек-трическата инсталация могат да се извършват само от специалисти.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират не-забавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.
- При напускане на работното място изключвайте двигателя. **Издърпайте щепсела!**
- **Строго забранено е да се отстранява предпа-зителят или да се работи без него.**
- При цепене могат да възникнат опасности, като изхвърляне на части, блокиране на машината за цепене на дърва и смачкване поради естеството на дървесината (напр. поради израстъци, части от трупи с неправилна форма и т.н.).

6. Допълнителни указания за безо-пасност

- Машината за цепене на дърва трябва да се об-служва само от едно **единствено лице**.
- Никога не цепете стволоче, в които има **пирони, тел** или други предмети.
- Вече нацепените дърва и дървесни стърготини създават **опасна работна зона**. Съществува опасност от препъване, подхлъзване или пада-не. Винаги дръжте работната зона подредена.
- Никога при включена машина не поставяйте дланите си върху движещи се части на маши-ната.
- Цепете само дърва с **максимална дължина** от 37 cm.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на експлоата-ция този електрически инструмент създава елек-тромагнитно поле. При определени условия то-ва поле може да наруши функционирането на ак-тивни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицин-ски импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на раз-витие на техниката и признатите правила на техни-ка на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и длани от разцепващия инструмент при неправилно воде-не или поставяне на дървото.
- Наранявания от изхвърлено парче при непра-вилно държане или водене.
- Застрашаване на здравето поради ток при из-ползване на неправилни електрически свързва-щи проводници.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете пусковия бутон и издър-пайте щепсела.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопа-сност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включения на ма-шината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат. Използ-вайте инструмента, препоръчан в това ръко-водство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, ко-гато машината работи.

7. Технически данни

Конструктивни размери Д x Ш x В	995 x 425 x 610 mm
Дърво Ø мин.. - макс.	50 - 250 mm
Дължина на дървото мин. - макс.	130 - 370 mm
Тегло	45 kg
Двигател	230/50 V/Hz
Консумирана мощност P1	1500 W
Отдавана мощност P2	1100 W
Режим на работа	S3 25%
Разцепваща сила	макс. 4 t
Ход на цилиндъра	290 mm

Ход напред на цилиндъра	3,86 cm/s
Ход назад на цилиндъра	6,44 cm/s
Количество масло	2,4 l
Работно налягане	165 bar
Обороти	2800 об/мин

Запазва се правото на технически промени!

*Режим на работа S3, периодична прекъсната работа без влияние на процеса на стартиране върху нагряването на двигателя. Експлоатацията се състои от време на пускане, време с постоянно натоварване и време на работа на празен ход. Продължителността на цикъла е 10 мин., относителната продължителност на включване е 25% от продължителността на цикъла.

Шум и вибрации

Ниво на звуково налягане L_{pA}	89,8 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	96 dB
Неопределеност K_{WA}	3 dB

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. При шум на машините над 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Сила на натиск:

Нивото на производителност на вградената хидравлична помпа може да достигне кратковременно ниво на налягане за сила на разцепване от 4 тона. В основната настройка хидравличните инструменти за цепене са фабрично настроени на ок. 10% по-ниско ниво на производителност. От съображения за безопасност потребителят не трябва да променя основните настройки. Моля, имайте предвид, че външните фактори, като работна температура и температура на околната среда, налягане на въздуха и влажност влияят на вискозитета на хидравличното масло. Освен това производствените отклонения и грешките в поддръжката могат да повлияят на постижимото ниво на налягане.

8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части!

Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Монтаж/преди пускане в експлоатация

Монтирайте уреда с поне двама души.

9.1 Монтаж на дръжката (4) (торбичка с принадлежности а) (Фиг. 3)

Закрепете дръжката с U-образната скоба с два цилиндрични винта.

9.2 Монтаж на предпазната ламарина (L) (торбичка с принадлежности б) (Фиг. 4 + 5)

1. Закрепете предпазната ламарина (L) на направляващата планка за трупи (5) и я фиксирайте с приложените цилиндрични винтове и гайки.
2. Разхлабете цилиндричния винт с подложна шайба, който се намира на държача на колелото.

3. Закрепете другия край на подпората с винта с кръстообразен шлиц и гайката на предпазната ламарина. (3)
4. Сега насочете отворения край на подпората (O) между диска и държача на колелото, затегнете отново цилиндричния винт. (4)

9.3 Монтаж на масата за съхранение (K + M) (торбичка с принадлежности c + d + e) (Фиг. 6 + 7 + 8)

1. Прикрепете масата за съхранение (K) от същата страна като предпазната ламарина (L). Фиксирайте масата с двата цилиндрични винта и пружинните шайби към машината за цепене на дърва. (1)
2. Уверете се, че масата и предпазителят са подравнени едни спрямо други.
3. Разхлабете винта от лявата страна на опорния край.
4. Закрепете другия край на подпората с винта с кръстообразен шлиц и гайката на предпазната ламарина, подравнете ги и затегнете винтовете.
5. Сега насочете отворения край на подпората (N) между винта и държача на опорния край, затегнете леко винта.
6. Повторете процедурата и от другата страна.
7. Подравнете двете маси една спрямо друга и ги фиксирайте с винтовете с кръстообразен шлиц и гайките (e).

9.4 Монтаж на защитното устройство (E - J) (Торбичка с принадлежности f) (Фиг. 9 + 10)

1. Свържете защитните приспособления (H) и (I) едно с друго, фиксирайте ги с два винта с кръстообразен шлиц, затегателни скоби и гайки.
2. Закрепете защитните устройства (H, I, J) в предвидените за целта отвори. Те са разположени отстрани на масата и на предпазната ламарина. Фиксирайте защитното устройство със седем винта с кръстообразен шлиц, затегателни скоби и гайки. Монтирайте защитното устройство (G) на предпазителя на лоста за управление (11) и ги фиксирайте с винт с кръстообразен шлиц и гайка.
3. Сега закрепете предпазните устройства (E + F) от горната страна. Фиксирайте ги с осем винта с кръстообразен шлиц, затегателни скоби и гайки.
4. Фиксирайте защитните устройства (E + F) заедно, използвайки за целта винтове с кръстообразен шлиц, затегателни скоби и гайки.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

10. Пускане в експлоатация

Преди пускане в експлоатация поставете инструмента за цепене върху стабилна, права и плоска работна маса с височина 72-85 cm. Фиксирайте машината към работната маса с два винта (M8 x X = дебелината на работната маса). За целта използвайте двата отвора на опорния крак (16).

Уверете се, че машината е напълно сглобена съгласно предписанията. Преди всяка употреба проверявайте:

- свързващите проводници за дефектни места (пукнатини, нарязи и подобни),
- машината за евент. повреди,
- дали всички винтове са здраво затегнати,
- хидравликата за течове и
- нивото на маслото и
- предпазните устройства

10.1 Проверка на нивото на маслото (Фиг. 15)

Хидравличната инсталация е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и управляващ вентил. Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Прекалено ниско ниво на маслото може да повреди маслената помпа.

Нивото на маслото трябва да е в рамките на средната маркировка върху маслоизмервателната щека. Машината трябва да е хоризонтално положение.

Въртейки, вкарайте маслоизмервателната щека, за да измерите нивото на маслото.

10.2 Пробка за обезвъздушаване

Преди начало на работа пробката за обезвъздушаване (7) трябва да се развие с няколко оборота, за да се гарантира циркулация на въздуха в масления резервоар. Ако по време на работа остане затегната, хидравличното движение ще доведе до свръхналягане, което може да повреди машината! Преди транспортиране на уреда винтът задължително трябва да се затегне, за да се избегне теч на масло.

10.3 Цепене на дърва

Цепете само право отрязани дърва. При това процедирайте по следния начин:

1. Поставете продукта за цепене право върху работната повърхност (9).
2. Вашата машина е оборудвана с управление с две ръце – лявата ръка управлява лоста за управление (12), дясната - бутона за включване (6).
3. Натиснете лоста за управление надолу по описания начин и стартирайте процеса на цепене чрез натискане на бутона за включване (6).

Пускането на един от органите за управление спира незабавно машината. Пускането на двата органа за управление води до връщане в изходно положение на опорната плоча.

Ако парче от продукта за цепене не може да бъде разцепено в рамките на 5 секунди, незабавно спрете работата. Вероятно материалът за цепене е твърде тежък за капацитета на Вашата машина. Завъртете материала за цепене на 90° и опитайте още веднъж. Благодариме: Продължителната работа за повече от 5 секунди може да доведе до прегряване. Уредът Ви може да се повреди.

10.4 Ограничаване на хода

Смисъл от ограничаване на хода на опорната плоча (10) има при цепене на късо парче. За тази цел натиснете лоста за управление (12) и бутона за включване (6) и преместете опорната плоча (10) малко преди материала за цепене.

Пуснете бутона за включване, поставете пръстена за ограничаване на хода (7a) върху корпуса и го затегнете. След това можете отново да пуснете хидравличния лост.

Опорната плоча остава на място в избраната позиция.

10.5 Неправилно зареждане (Фиг. 11)

Винаги поставяйте материала за цепене плоско върху опорната повърхност! Той не трябва да се измества или да се поставя косо. Разпорният клин се претоварва, ако цепенето не става по целия режещ ръб, а само в горната му част.

Никога не цепете няколко парчета едновременно! Съществува опасност някоя от частите да започне да се ускорява неконтролируемо. Голяма опасност от нараняване!

10.6 Вертикален продукт за цепене (Фиг. 12 + 13)

Никога не се опитвайте да избивате навън заклинил се във Вашата машина материал за цепене. Това може да нещастни случаи и повреждане на уреда. Процедирайте по следния начин:

1. Оставете опорната плоча да се върне в начална позиция.
2. Поставете клин под материала за цепене (вижте Фиг. 13).
3. Стартирайте процес на цепене, така че опорната плоча да премести клина далеч под материала за цепене.
4. Повтаряйте горните стъпки с новите клинове, докато материалът за цепене се изтласка нагоре от машината.

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Използвайте преносим прекъсвач за лична защита (PRCD), ако в захранващата мрежа прекъсвачът за остатъчен ток (RCD) не е предвиден с номинален паразитен ток от макс. 0,03A.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

DIN EN 61000-3-11

- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване. Това означава, че използването на произволни, свободно избрани точки на свързване не е допустимо.
- При неблагоприятни условия на захранващата мрежа продуктът може да доведе до временни колебания в напрежението.
- Продуктът е предвиден само за употреба към точки на свързване, които
 - а. не превишават максимално допустим мрежов импеданс „ $Z_{\text{max}} = 0,331 \Omega$ “ или
 - б. имат допустимо натоварване на мрежата при продължителна работа от поне 100 A за фаза.
- Вие, като потребител, трябва да гарантирате, ако е необходимо чрез консултация с Вашето електроснабдително дружество, че Вашата точка на свързване, към която желаете да използвате продукта, отговаря на едно от двете посочени изисквания, а) или б).

Двигател на променлив ток 230 V / 50 Hz Мрежово напрежение 230 V / 50 Hz

- Мрежовото свързване и удължаващият проводник трябва да са 3-жилни $= P + N + SL - (1/N/PE)$.
- Удължаващите проводници трябва да имат минимално сечение от $1,5 \text{ mm}^2$.
- Присъединяването към мрежата се осигурява с максимум 16 A.

12. Почистване

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

13. Транспортиране

За лесно транспортиране машината за цепене на дърва е оборудвана с две колела.

Машината може да се транспортира косо върху колелата. Използвайте транспортната дръжка, вдигнете и издърпайте или натиснете. (Фиг. 14)

14. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка. Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

15. Поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди всякакви работи по поддръжката издърпайте мрежовия щепсел.

Препоръчваме Ви:

- Разцепващият нож е бързоизносваща се част, която при нужда трябва да бъде допълнително шлайфана.
- Защитното устройство на управлението с двете ръце трябва да е лесноподвижно. От време на време смазвайте с няколко капки масло.
- Поддържайте опорната повърхност чисти.
- Смажете плъзгачите с грес.

Проверявайте редовно нивото на маслото.

Твърде ниското ниво на маслото поврежда маслената помпа.

Проверявайте редовно хидравличните връзки и винтови съединения за херметичност – при нужда притягвайте.

Кога маслото трябва да се смени?

Маслото се сменя след 150 работни часа.

Смяна на маслото (Фиг. 15 - 18)

1. Поставете машината за цепене на дърва в позиция за стартиране и издърпайте щепсела.
2. Развийте пробката за източване на маслото с измервателна щека (8) и я оставете настрана. (Фиг. 16)
3. Поставете празен 4-литров съд до Вашата машина и я настройте, както е показано на Фиг. 17. Изчакайте цялото старо масло да изтече. Изхвърляйте отработеното масло по природосъобразен начин!
4. Завъртете Вашата машина с главата надолу (Фиг. 18), за да долеете ок. 2,4 l хидравлично масло.
5. Сега завийте пробката за източване на маслото с почистена измервателна щека (8) във все още вертикално стоящата машина. Отвийте ги отново, между двата белега трябва да има слой масло. (Фиг. 15)
6. Сега завийте плътно обратно пробката за източване на маслото с мерителна щека. След това задействайте няколко пъти машината за цепене на дърва на празен ход.
7. Проверете за последен път нивото на маслото и ако е необходимо, долейте още масло.

Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията в местните пунктове за събиране на отработено масло. Забранено е изпускането на отработени масла в почвата или смесването им с отпадъци.

Препоръчваме Ви масла от серията HLP 32.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните

части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Разделящ клин, хидравлично масло, водачи на разделящата глава

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

16. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.

- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни

извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите уреда, резервоарът за гориво и резервоарът за двигателно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят отделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

17. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят автоматично прекъсва процеса на цепене	Устройството за защита от пренапрежение се е задействало	Свържете се с електротехник
Материалът за цепене не се цепи	Машината не е заредена правилно	Поставете правилно продукта за цепене
	Обемът на материала за рязане надвишава капацитета на двигателя	Цепете материал за цепене с подходящ размер
	Разпорният клин е изтъпен	Наточете разпорния клин
	Има теч на масло	Локализирайте неуплътнените места, свържете се с търговеца
Опорната плоча вибрира, издава шумове	Липса на масло и излишък на въздух в хидравличната система	Проверете нивото на маслото, долейте масло, ако е необходимо, в противен случай се свържете с търговеца
Теч на масло от цилиндъра или други места	Въздушен джоб в хидр. система по време на работа	Преди употреба развийте пробката за обезвъздушаване с няколко оборота
	Пробката за обезвъздушаване не е затегната преди транспортиране	Преди транспортиране затегнете здраво пробката за обезвъздушаване
	Пробката за източване на маслото е хлабава	Затегнете пробката за източване на масло
	Дефектен вентил за масло и/или уплътнения	Свържете се с търговеца

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν τη θέση σε λειτουργία.		Υψηλή τάση, θανάσιμος κίνδυνος!
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.		Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή σχισίματος! Κίνδυνος τραυματισμού! Κίνδυνος κοψίματος και σύνθλιψης!
	Φοράτε υποδήματα ασφαλείας.		Μην εισάγετε τα χέρια σας στο μηχάνημα χωρίς προστασία!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.		Προσοχή! Κινητά μέρη!
	Χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.		Μόνο ο χειριστής επιτρέπεται να στέκεται στην περιοχή εργασίας του μηχανήματος. Κρατήστε μακριά από την επικίνδυνη περιοχή τα άτομα που δεν συμμετέχουν, καθώς και τα κατοικίδια ή άλλα ζώα (ελάχιστη απόσταση 5 m).
	Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση συστημάτων προστασίας και συστημάτων ασφαλείας.		Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Μην αφήνετε να τρέξει υδραυλικό λάδι στο έδαφος. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους κανονισμούς σε εγκατάσταση συλλογής χρησιμοποιημένων λαδιών. Απαγορεύεται η εκκένωση χρησιμοποιημένου λαδιού στο έδαφος ή η ανάμιξή του με απόβλητα.		Προσοχή! Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.
	Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρές συνθήκες! Προστατεύετε το προϊόν από υγρασία!		Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.
	Προσοχή! Πριν από κάθε εργασία επισκευής, συντήρησης και καθαρισμού, σβήνετε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.		
			Πάντα χειρίζεστε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια! Απαγορεύεται η μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή η παράκαμψη των χειριστηρίων – Θανάσιμος κίνδυνος σύνθλιψης! Η διαδικασία σχισίματος ενεργοποιείται μόνο με ταυτόχρονη χρήση και των δύο χειριστηρίων!
			Ρύθμιση του περιορισμού διαδρομής

Περιεχόμενα:**Σελίδα:**

1.	Εισαγωγή.....	232
2.	Περιγραφή της συσκευής	232
3.	Παραδοτέο υλικό	232
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	233
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	233
6.	Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας.....	234
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	234
8.	Αποσυσκευασία.....	235
9.	Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία	235
10.	Θέση σε λειτουργία.....	236
11.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	237
12.	Καθαρισμός	238
13.	Μεταφορά	238
14.	Αποθήκευση	238
15.	Συντήρηση	238
16.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	239
17.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	241
18.	Δήλωση συμμόρφωσης	276

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- Επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε τα εξής:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά. Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής

1. Προστατευτική διάταξη
2. Σφήνα σχισίματος
3. Τραπέζι απόθεσης για σχισμένο ξύλο
4. Λαβή
5. Πλάκα καθοδήγησης κούτσουρων
6. Κουμπί ενεργοποίησης
7. Βίδα εξαέρωσης
8. Τάπα εκκένωσης λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού
9. Επιφάνεια στήριξης
10. Πλάκα πίεσης
11. Προστατευτικό μοχλού χειρισμού
12. Μοχλός χειρισμού
13. Κινητήρας
14. Τροχοί μεταφοράς
15. Βίδα περιορισμού πίεσης
16. Πόδι στήριξης

3. Παραδοτέο υλικό

- A. Οδηγίες χειρισμού
- B. Παρεχόμενες σακούλες παρελκομένων (a, b, c, d, e, f)
- C. Λαβή
- D. Σχίστης ξύλου
- E. Επάνω προστατευτική διάταξη 1
- F. Επάνω προστατευτική διάταξη 2
- G. Αριστερή προστατευτική διάταξη
- H. Πίσω προστατευτική διάταξη 1
- I. Πίσω προστατευτική διάταξη 2
- J. Μπροστινή προστατευτική διάταξη
- K. Τραπέζι απόθεσης 1
- L. Έλασμα προστασίας
- M. Τραπέζι απόθεσης 2
- N. Αντηρίδες στήριξης (2x)
- O. Αντηρίδα στήριξης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διαδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας. Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

- Ο υδραυλικός σχίστης ξύλου ενδεικνύεται μόνο για οριζόντια λειτουργία. Τα ξύλα επιτρέπεται να κόβονται μόνο οριζόντια τοποθετημένα και στη διεύθυνση των ινών τους. Η διάσταση των ξύλων για σχίσσιμο είναι έως 37 cm.
- Ποτέ μη σχίσετε ξύλο σε όρθια θέση ή όχι στη διεύθυνση των ινών του!
- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένα άτομα, τα οποία διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους. Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
- Η χρήση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν

ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και χωρίς εμπόδια.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο πάνω σε ένα επίπεδο και σταθερό υπόβαθρο στήριξης.
- Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία, ελέγχετε την κανονική λειτουργία του σχίστη.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε περιοχές με υψόμετρο το πολύ 1000 m από την επιφάνεια της θάλασσας.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, θα πρέπει να ακολουθείτε τις ακόλουθες βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Διαβάστε όλες τις οδηγίες, πριν εργαστείτε με αυτό το εργαλείο.

- Τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Διατηρείστε σε ευανάγνωστη κατάσταση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Ελέγξτε τα καλώδια ρεύματος. Μη χρησιμοποιείτε καλώδια σύνδεσης που έχουν βλάβη.
- Πριν από θέση σε λειτουργία, ελέγχετε τη σωστή λειτουργία του συστήματος λειτουργίας με δύο χέρια.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών. Ο εκπαιδευόμενος πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών, αλλά επιτρέπεται να εργάζεται στο μηχάνημα μόνο υπό επίβλεψη.
- Δεν επιτρέπεται να εργάζονται παιδιά με αυτή τη συσκευή.
- Κατά την εργασία φοράτε γάντια εργασίας και υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικά γυαλιά, ρουχισμό εργασίας με καλή εφαρμογή και προστασία ακοής (ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό).
- Προφύλαξη κατά την εργασία: Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από το εργαλείο σχίσματος.

- Εκτελείτε εργασίες μετασκευής, ρύθμισης και καθαρισμού, καθώς και εργασίες συντήρησης και εξάλειψης προβλημάτων μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα. Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Εργασίες εγκατάστασης, επισκευές και εργασίες συντήρησης στην ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικούς τεχνικούς.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται ξανά αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης.
- Κατά την απομάκρυνση από τη θέση εργασίας απενεργοποιείτε τον κινητήρα. **Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!**
- **Απαγορεύεται αυστηρότατα η αφαίρεση της προστατευτικής διάταξης και η εργασία χωρίς αυτήν.**
- Κατά το σχίσιμο μπορεί, λόγω της υψής του ξύλου (π.χ. εξ αιτίας ρόζων, ακανόνιστου σχήματος κούτσουρων κλπ.) να προκληθούν επικίνδυνες καταστάσεις όπως εκσφενδονισμός μερών, μπλοκάρισμα του σχίστη και συνθλίψεις.

6. Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Ο χειρισμός του σχίστη ξύλου επιτρέπεται να γίνεται μόνο από **ένα και μόνο άτομο**.
- Ποτέ μη σχίζετε κούτσουρα που περιέχουν **καρφιά, σύρμα** ή άλλα αντικείμενα.
- Τα ήδη σχισμένα ξύλα και τα πριονίδια ξύλου δημιουργούν μια **επικίνδυνη περιοχή εργασίας**. Υπάρχει κίνδυνος σκοντάμματος, γλιστρήματος ή πτώσης. Διατηρείτε την περιοχή εργασίας πάντα τακτοποιημένη.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας πάνω σε κινούμενα μέρη του μηχανήματος όταν είναι ενεργοποιημένο το μηχάνημα.
- Σχίζετε μόνο ξύλο **μέγιστου μήκους 37 cm**.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από το εργαλείο σχίσματος σε περίπτωση ακατάλληλης καθοδήγησης ή τοποθέτησης του ξύλου.
- Τραυματισμοί από εκτόξευση του αντικειμένου εργασίας σε περίπτωση ακατάλληλης συγκράτησης ή καθοδήγησης.
- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αφήστε το κουμπί εκκίνησης και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φως στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις M x Π x Υ	995 x 425 x 610 mm
Διάμετρος ξύλου, ελάχ. - μέγ.	50 - 250 mm
Μήκος ξύλου, ελάχ. - μέγ.	130 - 370 mm
Βάρος	45 kg
Κινητήρας	230/50 V/Hz
Κατανάλωση ισχύος P1	1500 W
Ισχύς εξόδου P2	1100 W
Τρόπος λειτουργίας	S3 25%
Δύναμη σχίσματος	μέγ. 4 t
Διαδρομή κυλίνδρου	290 mm

Κίνηση εμπρός του κυλίνδρου	3,86 cm/s
Κίνηση πίσω του κυλίνδρου	6,44 cm/s
Ποσότητα λαδιού	2,4 l
Πίεση λειτουργίας	165 bar
Αριθμός στροφών	2800 1/min

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*Τρόπος λειτουργίας S3, περιοδική διαλείπουσα λειτουργία χωρίς επίδραση της διαδικασίας εκκίνησης στη θέρμανση του κινητήρα. Η λειτουργία αποτελείται από ένα χρονικό διάστημα εκκίνησης, ένα χρονικό διάστημα με σταθερό φορτίο και ένα χρονικό διάστημα λειτουργίας χωρίς φορτίο. Ο κύκλος δραστηριότητας είναι 10 λεπτά, η σχετική διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης είναι 25% του κύκλου δραστηριότητας.

Θόρυβος και κραδασμοί

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	89,8 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	96 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

Δ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Σε περίπτωση θορύβου μηχανήματος πάνω από 85 dB, φοράτε κατάλληλα μέσα ως προστασία ακοής.

Δύναμη πίεσης:

Το επίπεδο ισχύος της ενσωματωμένης υδραυλικής αντλίας μπορεί να φθάσει ένα βραχυχρόνιο επίπεδο πίεσης για δύναμη πίεσης έως 4 τόνους. Στη βασική ρύθμιση, οι υδραυλικοί σχίστες ρυθμίζονται εργοστασιακά σε ένα επίπεδο ισχύος περίπου 10% μικρότερο. Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται να τροποποιηθούν οι βασικές ρυθμίσεις από τον χρήστη. Έχετε υπόψη σας ότι εξωτερικοί παράγοντες όπως η θερμοκρασία λειτουργίας, η θερμοκρασία περιβάλλοντος, η πίεση αέρα και η υγρασία, επηρεάζουν το ιξώδες του υδραυλικού λαδιού. Επιπλέον, το επίπεδο πίεσης που επιτυγχάνεται μπορεί να επηρεαστεί από κατασκευαστικές ανοχές και σφάλματα συντήρησης.

8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα!

Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Εγκαταστήστε τη συσκευή με τουλάχιστον δύο άτομα.

9.1 Εγκατάσταση της λαβής (4) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων α) (Εικ. 3)

Στερεώστε τη λαβή στον βραχίονα σχήματος U με δύο βίδες κυλινδρικής κεφαλής.

9.2 Εγκατάσταση ελάσματος προστασίας (L) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων β) (Εικ. 4 + 5)

1. Στερεώστε το έλασμα προστασίας (L) στην πλάκα καθοδήγησης κούτσουρων (5) και στερεώστε το με τις παρεχόμενες βίδες κυλινδρικής κεφαλής και τα παξιμάδια.
2. Λασκάρτε τη βίδα κυλινδρικής κεφαλής με ροδέλα συναρμογής, η οποία βρίσκεται στη βάση τροχού.

3. Στερεώστε το άλλο άκρο της αντηρίδας στήριξης με τη σταυρόβιδα και το παξιμάδι στο έλασμα προστασίας. (3)
4. Περάστε τώρα το ανοικτό άκρο της αντηρίδας στήριξης (O) ανάμεσα στη ροδέλα και στη βάση τροχού και σφίξτε πάλι καλά τη βίδα κυλινδρικής κεφαλής. (4)

9.3 Εγκατάσταση τραπέζιου απόθεσης (K + M) (παρεχόμενες σακούλες παρελκομένων c + d + e) (Εικ. 6 + 7 + 8)

1. Στερεώστε το τραπέζι απόθεσης (K) πάνω στην ίδια πλευρά με το έλασμα προστασίας (L). Στερεώστε το τραπέζι με δύο βίδες κυλινδρικής κεφαλής και ροδέλες γκρόβερ στον σχίστη ξύλου. (1)
2. Προσέξτε το τραπέζι και το έλασμα προστασίας να είναι παράλληλα μεταξύ τους.
3. Ξεβιδώστε τη βίδα στην αριστερή πλευρά του ποδιού στήριξης.
4. Στερεώστε το άλλο άκρο της αντηρίδας στήριξης με τη σταυρόβιδα και το παξιμάδι στο έλασμα προστασίας, ευθυγραμμίστε όλα τα μέρη και σφίξτε καλά τις βίδες.
5. Περάστε τώρα το ανοικτό άκρο της αντηρίδας στήριξης (N) ανάμεσα στη βίδα και στη βάση ποδιού στήριξης και σφίξτε ελαφρά τη βίδα.
6. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην άλλη πλευρά.
7. Ευθυγραμμίστε τα δύο τραπέζια μεταξύ τους και στερεώστε τα με τις σταυρόβιδες και τα παξιμάδια (e).

9.4 Εγκατάσταση της προστατευτικής διάταξης (E - J) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων f) (Εικ. 9+ 10)

1. Συνδέστε τις προστατευτικές διατάξεις (H) και (I) μεταξύ τους, στερεώστε τις με δύο σταυρόβιδες, σφικτήρες και παξιμάδια.
2. Στερεώστε τις προστατευτικές διατάξεις (H, I, J) στις οπές που έχουν προβλεφθεί για τον σκοπό αυτό. Αυτές βρίσκονται πλευρικά στο τραπέζι και στο έλασμα προστασίας. Στερεώστε την προστατευτική διάταξη με επτά σταυρόβιδες, σφικτήρες και παξιμάδια. Εγκαταστήστε την προστατευτική διάταξη (G) στο προστατευτικό μοχλού χειρισμού (11) και στερεώστε την με μια σταυρόβιδα και παξιμάδι.
3. Στερεώστε τώρα τις προστατευτικές διατάξεις (E + F) στην επάνω πλευρά. Στερεώστε τις με οκτώ σταυρόβιδες, σφικτήρες και παξιμάδια.
4. Στερεώστε τις προστατευτικές διατάξεις (E+F) μεταξύ τους χρησιμοποιώντας δύο σταυρόβιδες, σφικτήρες και παξιμάδια.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συ-ναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

10. Θέση σε λειτουργία

Πριν τη θέση σε λειτουργία θέστε τον σχίστη πάνω σε έναν πάγκο εργασίας ύψους 72 - 85 cm, που είναι σταθερός, ίσιος και επίπεδος. Στερεώστε το μηχάνημα σταθερά στον πάγκο εργασίας χρησιμοποιώντας δύο βίδες ($M8 \times X$ = πάχος του πάγκου εργασίας). Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε τις δύο οπές στο πόδι στήριξης (16).

Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει συναρμολογηθεί πλήρως και κανονικά. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση:

- τα καλώδια σύνδεσης για σημεία βλάβης (ρωγμές, κοπές και παρόμοια),
- το μηχάνημα για τυχόν ζημιές,
- αν είναι σφιγμένες καλά όλες οι βίδες,
- το υδραυλικό σύστημα για σημεία διαρροής και
- τη στάθμη λαδιού και
- τις διατάξεις ασφαλείας

10.1 Έλεγχος της στάθμης λαδιού (Εικ. 15)

Το υδραυλικό σύστημα είναι ένα κλειστό σύστημα με ρεζερβουάρ λαδιού, αντλία λαδιού και βαλβίδα ελέγχου. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Η πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στην αντλία λαδιού.

Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται στη μεσαία σύμμανση στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού. Το μηχάνημα πρέπει να στέκεται οριζοντιωμένο. Βιδώστε πλήρως τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού, για να μετρήσετε τη στάθμη λαδιού.

10.2 Βίδα εξαέρωσης

Πριν από την έναρξη της εργασίας πρέπει απαραίτητα η βίδα εξαέρωσης (7) να λασκαριστεί μερικές στροφές ώστε να είναι εξασφαλισμένη η κυκλοφορία αέρα μέσα στο ρεζερβουάρ λαδιού. Αν παραμείνει σφιγμένη κατά την εργασία, η υδραυλική κίνηση οδηγεί σε υπερπίεση η οποία μπορεί να προξενήσει ζημιά στο μηχάνημα σας!

Πριν από κάθε μεταφορά της συσκευής πρέπει οπωσδήποτε να βιδώνετε καλά αυτή τη βίδα, για να αποτρέπτε την έξοδο λαδιού.

10.3 Σχίσσιμο ξύλου

Σχίζετε μόνο κάθετα κομμένα ξύλα. Ακολουθείτε για την εργασία την εξής διαδικασία:

1. Τοποθετήστε το κούτσουρο οριζόντια πάνω στην επιφάνεια στήριξης (9).
2. Το μηχανήμά σας είναι εξοπλισμένο για χειρισμό και με τα δύο χέρια – το αριστερό χέρι χειρίζεται τον μοχλό χειρισμού (12) και το δεξιό το κουμπί ενεργοποίησης (6).
3. Πιέστε τον μοχλό χειρισμού με τον περιγραφόμενο τρόπο προς τα κάτω και ενεργοποιήστε τη διαδικασία σχισίματος με πάτημα του κουμπιού ενεργοποίησης (6).

Η απελευθέρωση ενός από τα χειριστήρια προκαλεί άμεση διακοπή λειτουργίας του μηχανήματος. Η απελευθέρωση και των δύο χειριστηρίων προκαλεί επαναφορά της πλάκας πίεσης.

Αν ένα κούτσουρο δεν σχιστεί μέσα σε 5 δευτερόλεπτα, σταματήστε άμεσα τη διαδικασία. Προφανώς το κούτσουρο είναι υπερβολικά σκληρό για τις δυνατότητες του μηχανήματός σας. Περιστρέψτε το κούτσουρο κατά 90° και προσπαθήστε άλλη μία φορά. Προφύλαξη: Αν η λειτουργία διαρκέσει για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα, υπάρχει άμεσος κίνδυνος υπερθέρμανσης. Η συσκευή σας θα μπορούσε να υποστεί ζημιά.

10.4 Περιορισμός διαδρομής

Όταν το κούτσουρο είναι μικρού μήκους, είναι καλή τακτική να περιορίζετε τη διαδρομή της πλάκας πίεσης (10). Για τον σκοπό αυτό πιέστε τον μοχλό χειρισμού (12) και το κουμπί ενεργοποίησης (6) και κινήστε την πλάκα πίεσης (10) έως λίγο πριν το κούτσουρο.

Τώρα αφήστε ελεύθερο το κουμπί ενεργοποίησης, τοποθετήστε τον δακτύλιο περιορισμού διαδρομής (7a) στο περίβλημα και σφίξτε τον. Κατόπιν μπορείτε να ελευθερώσετε πάλι τον μοχλό χειρισμού.

Τώρα η πλάκα πίεσης μένει στην επιλεγμένη θέση.

10.5 Λανθασμένη τοποθέτηση κούτσουρου (Εικ. 11)

Τοποθετείτε το κούτσουρο πάντα σε πλήρη επαφή με την επιφάνεια στήριξης! Δεν επιτρέπεται να γλιστρήσει ή να πάρει λοξή θέση. Η σφήνα σχισίματος παθαίνει μεγάλη ζημιά αν μια διαδικασία σχισίματος δεν λαμβάνει χώρα με όλη την κόψη αλλά μόνο με το επάνω μέρος.

Ποτέ μη σχίζετε περισσότερα από ένα τεμάχια ταυτόχρονα! Υπάρχει ο κίνδυνος ένα από τα τμήματα να επιταχυνθεί ανεξέλεγκτα. Μεγάλος κίνδυνος τραυματισμού!

10.6 Σφηνωμένο κούτσουρο (Εικ. 12 + 13)

Ποτέ μην επιχειρήσετε να χτυπήσετε ένα σφηνωμένο κούτσουρο για να το αφαιρέσετε από το μηχανήμα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα και ζημιές στη συσκευή. Ακολουθείτε την εξής διαδικασία:

1. Αφήστε την πλάκα πίεσης να επιστρέψει στην αρχική θέση.
2. Τοποθετήστε μια σφήνα κάτω από το κούτσουρο (βλ. εικόνα 13).
3. Ενεργοποιήστε μία διαδικασία σχισίματος, ώστε η πλάκα πίεσης να σπρώξει τη σφήνα αρκετά κάτω από το κούτσουρο που πρέπει να ελευθερωθεί.
4. Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα με νέες σφήνες έως ότου το κούτσουρο σπρωχτεί προς τα πάνω και έξω από το μηχανήμα.

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Χρησιμοποιήστε ένα φορητό διακόπτη ρεύματος διαρροής (PRCD), αν το ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD) που υπάρχει στο δίκτυο τροφοδοσίας δεν έχει ονομαστικό ρεύμα διαρροής το πολύ 0,03 A.

Ζημιά στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων πάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του καλωδίου από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με σήμανση H05VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

DIN EN 61000-3-11

- Το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις του EN 61000-3-11 και υπόκειται σε ειδικούς όρους σύνδεσης. Αυτό σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται η χρήση του σε οποιαδήποτε ελεύθερα επιλέξιμα σημεία σύνδεσης.
- Το προϊόν μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών ηλεκτρικού δικτύου, να προκαλέσει προσωρινές διακυμάνσεις τάσης.
- Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης, τα οποία
 - α. δεν επιτρέπεται υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης σύνθετης αντίστασης δικτύου "Z μέγ. = 0,331 Ω", ή
 - β. έχουν ικανότητα ρεύματος δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Ως χρήστης πρέπει να εξασφαλίσετε, εάν χρειάζεται σε συνεννόηση με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, ότι το σημείο σύνδεσής σας, στο οποίο θέλετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, ικανοποιεί μία εκ των δύο αναφερόμενων απαιτήσεων α) ή β).

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος 230 V / 50 Hz

Τάση δικτύου ρεύματος 230 V / 50 Hz

- Το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι 3 αγωγών = P + N + SL. - (1/N/PE).
- Τα καλώδια επέκτασης πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή αγωγών 1,5 mm².
- Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια έως 16 A.

12. Καθαρισμός

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φιν ρευματοληψίας από την πρίζα.

Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.

Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

13. Μεταφορά

Για την εύκολη μεταφορά, ο σχίστης ξύλου είναι εξοπλισμένος με δύο τροχούς.

Το μηχανήμα μπορεί να μεταφέρεται πάνω στους τροχούς αφού έχει τεθεί σε λοξή θέση. Χρησιμοποιήστε τη λαβή μεταφοράς, ανυψώστε το και τραβήξτε ή στρώστε το. (Εικ. 14)

14. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το εργαλείο στην αρχική συσκευασία του. Καλύπτετε το εργαλείο για να το προφυλάξετε από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

15. Συντήρηση

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αποσυνδέετε το φιν ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

Σας συνιστούμε:

- Το μαχαίρι σχισίματος είναι ένα φθειρόμενο εξάρτημα, το οποίο πρέπει να τροχίζεται πάλι όταν χρειάζεται.
- Η συνδυασμένη προστατευτική διάταξη δύο χεριών πρέπει να διατηρεί την ευκολία κίνησής της. Περιστασιακά χρησιμοποιείτε λίγες σταγόνες λαδιού για λίπανση.
- Διατηρείτε καθαρή την επιφάνεια στήριξης.
- Λιπαίνετε τις ράγες ολίσθησης με γράσο.

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού.

Η πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού προξενεί ζημιά στην αντλία λαδιού.

Ελέγχετε τακτικά τις υδραυλικές συνδέσεις και τις βιδωτές συνδέσεις για στεγανότητα – σφίγγετε συμπληρωματικά αν χρειάζεται.

Πότε αλλάζω το λάδι;

Η αλλαγή λαδιού γίνεται μετά από 150 ώρες λειτουργίας.

Αλλαγή λαδιού (Εικ. 15 - 18)

1. Φέρτε τον σχίστη ξύλου σε θέση εκκίνησης και αποσυνδέστε το φιλς ρευματοληψίας από την πρίζα.
2. Ξεβιδώστε την τάπα εκκένωσης λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (8) και αφήστε την παρήμερα. (Εικ. 16)
3. Τοποθετήστε μια κενή λεκάνη χωρητικότητας 4 l δίπλα στο μηχανήμα σας και ευθυγραμμίστε την, όπως δείχνει η Εικ. 17. Περιμένετε να τρέξει έξω όλο το χρησιμοποιημένο λάδι. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!
4. Γυρίστε τώρα το μηχανήμα σας στην περιοχή κεφαλής (Εικ. 18), για να συμπληρώσετε περίπου 2,4 l υδραυλικό λάδι.
5. Τώρα βιδώστε την καθαρισμένη τάπα εκκένωσης λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (8) στο μηχανήμα που ακόμα βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση. Ξεβιδώστε την πάλι και ελέγξτε ότι υπάρχει μια επικάλυψη λαδιού ανάμεσα στις δύο χαραγές της ράβδου. (Εικ. 15)
6. Τώρα βιδώστε πάλι σφιχτά την τάπα εκκένωσης λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού. Κατόπιν χρησιμοποιήστε τον σχίστη ξύλου μερικές φορές χωρίς να τοποθετήσετε ξύλο.
7. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού μία τελευταία φορά και αν χρειάζεται προσθέστε ακόμα λίγο λάδι.

Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι που προκύπτει στην τοπική σας εγκατάσταση συλλογής χρησιμοποιημένων λαδιών. Απαγορεύεται να αδειάσετε χρησιμοποιημένα λάδια στο έδαφος ή να τα αναμειγνύετε με απορρίμματα.

Συνιστούμε λάδια της σειράς HLP 32.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: σφήνα σχισίματος, υδραυλικό λάδι, οδηγός μπάρας σχισίματος

* Δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

16. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:

- Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
- Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να ενημερωθείτε από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη της συσκευής πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας τερματίζει από μόνο του τη διαδικασία σχισίματος	Ενεργοποιήθηκε διάταξη προστασίας από υπέρταση	Καλέστε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
Το κούτσουρο δεν σχίζεται	Λανθασμένη τοποθέτηση στο μηχάνημα	Εισάγετε σωστά το κούτσουρο
	Το μέγεθος του κούτσουρου υπερβαίνει τις δυνατότητες του κινητήρα	Κόβετε τα κούτσουρα σε κατάλληλα μεγέθη
	Η σφήνα σχισίματος είναι στομωμένη	Τροχίστε τη σφήνα σχισίματος
	Υπάρχει εκροή λαδιού	Εντοπίστε το σημείο διαρροής, τηλεφωνήστε στον έμπορο
Η πλάκα πίεσης δονείται, παράγει θορύβους	Έλλειψη λαδιού και υπερβολική ποσότητα αέρα μέσα στο υδραυλικό σύστημα	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού, αν χρειάζεται συμπληρώστε λάδι, διαφορετικά τηλεφωνήστε στον έμπορο
Έξοδος λαδιού από τον κύλινδρο ή από άλλα σημεία	Εγκλωβισμός αέρα στο υδραυλικό σύστημα κατά τη λειτουργία	Πριν τη χρήση, ξεβιδώστε τη βίδα εξαέρωσης κατά μερικές στροφές
	Δεν έχει σφικτεί η βίδα εξαέρωσης πριν τη μεταφορά	Σφίξτε καλά τη βίδα εξαέρωσης πριν τη μεταφορά
	Λασκαρισμένη τάπα εκκένωσης λαδιού	Σφίξτε καλά την τάπα εκκένωσης λαδιού
	Ελαττωματική βαλβίδα λαδιού και/ή στεγανοποιήσεις	Τηλεφωνήστε στον έμπορο

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune citiți manualul.		Înaltă tensiune, pericol de moarte!
	Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.		Nu interveniți în zona fantei! Pericol de vătămare! Pericol de tăiere și strivire!
	Purtați încălțăminte de siguranță.		Nu interveniți în mașină fără protecție!
	Purtați ochelari de protecție.		Atenție! Piese mobile!
	Folosiiți mănuși de lucru.		Numai operatorul poate sta în zona de lucru a mașinii. Țineți persoanele neimplicate și animalele de companie și domestice departe de zona periculoasă (distanță minimă 5 m).
	Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție și de siguranță.		Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Nu permiteți ca uleiul hidraulic să curgă pe sol. Eliminați ca deșeu uleiul vechi conform prescripțiilor la centrul local de colectare a uleiului vechi. Este interzisă golirea uleiului vechi pe sol sau amestecarea sa cu deșeuri.		În aceste instrucțiuni de operare am prevăzut pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol.
	Nu utilizați aparatul în condiții de umezeală! Protejați dispozitivul împotriva umezelii!		Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.
	Atenție! Înainte de lucrările de reparație, de întreținere curentă și de curățare, opriți motorul și scoateți fișa de rețea.		
		A se utiliza numai cu ambele mâini! Manipularea sau ocolirea elementelor de operare este interzisă – pericol de moarte prin strivire! Procesul de despicare este declanșat numai prin acționarea concomitentă a ambelor elemente de comandă!	
		Setarea limitei cursei	

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	244
2.	Descrierea aparatului	244
3.	Pachetul de livrare	244
4.	Utilizarea conformă cu destinația	245
5.	Indicații generale de securitate	245
6.	Indicații de securitate suplimentare	246
7.	Date tehnice.....	246
8.	Dezambalarea	247
9.	Structură / Înaintea punerii în funcțiune	247
10.	Punerea în funcțiune	248
11.	Branșamentul electric.....	249
12.	Curățarea	249
13.	Transportul	250
14.	Depozitare.....	250
15.	Întreținerea curentă	250
16.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	251
17.	Remediarea avariilor	252
18.	Declarația de conformitate	276

1. Introducere

Producător:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucțiunilor de operare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros. La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului

1. Dispozitiv de protecție
2. Pană de despicat
3. Masă de depunere pentru lemne despicate
4. Măner
5. Placă de ghidare a buștenilor
6. Buton de declanșare
7. Șurub aerisitor
8. Șurub de scurgere a uleiului cu joă de ulei
9. Suprafață de așezare
10. Placă de apăsare
11. Apărătoare manetă de operare
12. Pârghie de acționare
13. Motor
14. Roți de transport
15. Șurub de limitare a presiunii
16. Picior-suport

3. Pachetul de livrare

- A. Manual de utilizare
- B. Pungă cu kitul de accesorii (a, b, c, d, e, f)
- C. Măner
- D. Mașină de despicat lemne
- E. Dispozitiv de protecție sus 1
- F. Dispozitiv de protecție sus 2
- G. Dispozitiv de protecție stânga
- H. Dispozitiv de protecție spate 1
- I. Dispozitiv de protecție spate 2
- J. Dispozitiv de protecție față
- K. Masă de depunere 1
- L. Tablă de protecție
- M. Masă de depunere 2
- N. Rigidizări de sprijin (2x)
- O. Rigidizare de sprijin

4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

- Mașina hidraulică de despicat lemne este adecvată numai pentru funcționarea în poziție orizontală. Despicarea lemnului este permisă numai orizontal în direcția fibrelor. Dimensiunea lemnului care urmează să fie despicate este de maxim 37 cm.
- Nu despicăți niciodată lemnele în poziție verticală sau în sens opus direcției fibrelor!
- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
- Prescripțiile respective de prevenire a accidentelor și alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie luate în considerare.
- Întreținerea curentă sau repararea mașinii este permisă numai persoanelor experte care sunt familiarizate cu aceste activități și care sunt instruite asupra pericolelor posibile. Modificările din proprie inițiativă ale mașinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.
- Folosirea mașinii este permisă numai cu accesoriile originale și sculele originale ale producătorului.
- Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru prejudicii rezultate din aceste situații, producătorul nu își asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.
- Păstrați zona de lucru curată și liberă de obstacole.
- Exploatați utilajul numai pe o suprafață plană și fermă.

- Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați funcționarea conform prescripțiilor a mașinii de despicat.
- Exploatați utilajul numai în zone situate la o altitudine de maxim 1000 m deasupra nivelului mării.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații generale de securitate

⚠ AVERTIZARE: Atunci când utilizați unelte electrice, respectați măsurile de siguranță de bază de mai jos pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală. Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile înainte de a lucra cu această unealtă.

- Țineți cont de toate indicațiile de securitate și de cele referitoare la pericole de la mașină.
- Păstrați toate indicațiile de securitate și cele referitoare la pericole de la mașină complete și în stare lizibilă.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță de la mașină.
- Verificați conductorul de racord la rețea. Nu utilizați conductori de legătură deteriorați.
- Înaintea punerii în funcțiune, verificați funcționarea corectă a operării cu două mâini.
- Personalul de operare trebuie să aibă minim 18 ani. Persoanele în curs de calificare trebuie să aibă minim 16 ani, însă au voie să lucreze la mașină numai sub supraveghere.
- Copiii nu au voie să lucreze cu acest utilaj.
- Purtați mănuși de lucru și încălțăminte de siguranță, ochelari de protecție, haine de lucru bine ajustate și căști antifonice (EIP) atunci când lucrați.
- Lucrați cu precauție: Pericol de vătămare a degetelor și a mâinilor din cauza uneltei de despicare.
- Efectuați lucrări de reechipare, reglaj și curățare, precum și întreținere curentă și remediere a defecțiunilor numai cu motorul oprit. Scoateți fișa de rețea!
- Executarea lucrărilor de instalare, reparație și întreținere curentă la instalația electrică este permisă numai specialiștilor.
- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea lucrărilor de reparație și de întreținere curentă.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați motorul. **Scoateți fișa de rețea!**

- **Este strict interzisă îndepărtarea dispozitivului de protecție sau lucrul fără acesta.**
- La despicare, pot apărea pericole, cum ar fi aruncarea de părți în exterior, blocarea mașinii de despicat și striviri, din cauza naturii lemnului (de exemplu, din cauza protuberanțelor, a secțiunilor de trunchi de formă neregulată etc.).

6. Indicații de securitate suplimentare

- Mașina de despicat lemne trebuie să fie operată numai de o **singură persoană**.
- Nu despicăți niciodată trunchiuri care conțin **cuie, sârme** sau alte obiecte.
- Lemnele deja despicate și așchiile de lemn creează o **zonă de lucru periculoasă**. Există pericolul de împiedicare, alunecare sau cădere. Mențineți întotdeauna ordine în zona dumneavoastră de lucru.
- Nu puneți niciodată mâinile pe părțile în mișcare ale mașinii atunci când aceasta este pornită.
- Despicăți numai lemnul cu o **lungime maximă de 37 cm**.

⚠ AVERTIZARE! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete și mâini la scula de despicare în caz de ghidare sau suport de așezare impropriu a lemnului.
- Vătămări în caz de aruncare a pieselor de lucru în caz de susținere sau ghidare improprie.
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreținere curentă, eliberați butonul Start și trageți fișa de rețea.
- Totodată, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile

de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.

- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare. Utilizați unealta care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când mașina este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

7. Date tehnice

Dimensiuni constructive L x l x Î	995 x 425 x 610 mm
Lemn Ø min. - max.	50 - 250 mm
Lemn lungime min. - max.	130 - 370 mm
Masă	45 kg
Motor	230/50 V/Hz
Puterea consumată P1	1500 W
Puterea debitată P2	1100 W
Regim de funcționare	S3 25%
Forță de despicare	max. 4 t
Cursa cilindrului	290 mm
Tur cilindru	3,86 cm/s
Retur cilindru	6,44 cm/s
Canitate de ulei	2,4 l
Presiune de funcționare	165 bari
Turație	2800 1/min

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*Regim de funcționare S3, funcționare periodică intermitentă fără influența procesului de pornire asupra încălzirii motorului. Regimul de funcționare se compune dintr-un timp de pornire, un timp cu solicitare constantă și dintr-un timp de mers în gol. Durata ciclului de operație este de 10 min, durata de conectare relativă este 25% din durata ciclului de operație.

Zgomot și vibrație

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	89,8 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	96 dB
Incertitudinea K_{WA}	3 dB

⚠ AVERTIZARE: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antiacustice adecvate.

Forța de presiune:

Nivelul de putere al pompei hidraulice încorporate poate atinge un nivel de presiune pe termen scurt pentru o forță de despicare de până la 4 tone. În reglajul de bază, mașinile hidraulice de despicat sunt reglate din fabricație la un nivel de putere cu aproximativ 10% mai mic. Din motive de siguranță, reglajele de bază nu trebuie modificate de către utilizator. Vă rugăm să aveți în vedere că factorii externi, cum ar fi temperatura de lucru și ambientă, presiunea aerului și umiditatea influențează vâscozitatea uleiului hidraulic. În plus, toleranțele de fabricație și erorile de întreținere curentă pot influența negativ nivelul de presiune realizabil.

8. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

⚠ ATENȚIE!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici!
Există pericol de înghițire și sufocare!

9. Structură / Înaintea punerii în funcțiune

Montați utilajul cu cel puțin două persoane.

9.1 Montarea mânerului (4) (punga cu kitul de accesorii a) (fig. 3)

Fixați cu două șuruburi cu cap cilindric mânerul pe jugul în formă de U.

9.2 Montarea tablei de protecție (L) (punga cu kitul de accesorii b) (fig. 4 + 5)

1. Fixați tabla de protecție (L) pe placa de ghidare a buștenilor (5) și fixați-o cu șuruburile cu cap cilindric și piulițele atașate.
2. Desfaceți șurubul cu cap cilindric cu șaiba de adăos care se află la suportul roții.
3. Fixați celălalt capăt final al rigidizării de sprijin cu șurubul cu creștătură în cruce și piulița la tabla de protecție. (3)
4. Introduceți acum capătul deschis al rigidizării de sprijin (O) între șaibă și suportul roții și strângeți din nou ferm șurubul cu cap cilindric. (4)

9.3 Montarea mesei de depunere (K + M) (punga cu accesorii c + d + e) (fig. 6 + 7 + 8)

1. Fixați masa de depunere (K) pe aceeași parte ca și tabla de protecție (L). Fixați masa cu două șuruburi cu cap cilindric și inel de siguranță la mașina de despicat lemne. (1)
2. Aveți în vedere ca masa și tabla de protecție să fie plane între ele.
3. Desfaceți șurubul pe partea stângă a piciorului-suport.
4. Fixați celălalt capăt final al rigidizării de sprijin cu șurubul cu creștătură în cruce și piulița pe tabla de protecție, aliniați totul și strângeți ferm șuruburile.
5. Introduceți acum capătul deschis al rigidizării de sprijin (N) între șurub și suportul piciorului-suport și strângeți ușor șurubul.
6. Repetați procesul pe cealaltă parte.
7. Aliniați reciproc cele două mese și fixați-le cu șuruburile cu creștătură în cruce și piulițele (e).

9.4 Montarea dispozitivului de protecție (E - J) (punga cu accesorii f) (fig. 9 + 10)

1. Realizați legătura între dispozitivele de protecție (H) și (I), fixați-le cu două șuruburi cu creștătură în cruce, clame de tensionare și piulițe.
2. Fixați dispozitivele de protecție (H, I, J) în orificiile prevăzute în acest scop. Acestea se află lateral pe

masă și pe tabla de protecție. Fixați dispozitivul de protecție cu șapte șuruburi cu creștătură în cruce, clame de tensionare și piulițe. Montați dispozitivul de protecție (G) pe apărătoarea manetei de operare (11) și fixați-l cu un șurub cu creștătură în cruce și piuliță.

3. Fixați acum dispozitivele de protecție (E + F) pe partea superioară. Fixați-le cu opt șuruburi cu creștătură în cruce, clame de tensionare și piulițe.
4. Fixați împreună dispozitivul de protecție (E + F) folosind în acest scop două șuruburi cu creștătură în cruce, clame de tensionare și piulițe.

⚠ ATENȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

10. Punerea în funcțiune

Înainte de punerea în funcțiune, așezați despicătorul pe o bancă de lucru stabilă, dreaptă și plată, cu o înălțime de 72 - 85 cm. Fixați mașina pe bancul de lucru cu două șuruburi (M8 x X = grosimea bancului de lucru). Pentru a face acest lucru, utilizați cele două orificii de pe piciorul-suport (16).

Încredințați-vă că mașina este montată complet și în conformitate cu prescripțiile. Verificați înainte de fiecare folosire:

- dacă există puncte defecte pe cablurile de racordare (fisuri, tăieturi și similare),
- dacă mașina prezintă eventuale deteriorări,
- dacă toate șuruburile sunt strânse ferm,
- dacă echipamentul hydraulic prezintă puncte de pierderi și
- nivelul uleiului și
- dispozitivele de siguranță.

10.1 Verificarea nivelului uleiului (fig. 15)

Instalația hydraulică este un sistem închis cu rezervor de ulei, pompă de ulei și supapă de comandă. Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut al uleiului poate deteriora pompa de ulei.

Nivelul de ulei trebuie să se situeze în dreptul semnului din mijloc de pe joja de ulei. Mașina trebuie să fie poziționată plan.

Introduceți complet joja de ulei pentru a măsura nivelul uleiului.

10.2 Șurubul aerisitor

Înainte de începerea lucrului, șurubul aerisitor (7) trebuie slăbit neapărat cu câteva rotații pentru a asigura circulația aerului în rezervorul de ulei. Dacă rămâne strâns pe parcursul lucrului, mișcarea hydraulică generează o suprapresiune care poate deteriora mașina dumneavoastră!

Strângeți neapărat ferm acest șurub înainte de fiecare transport pentru a împiedica scurgerea uleiului.

10.3 Despicarea lemnelor

Despicați numai lemne tăiate drept. Procedați în acest sens după cum urmează:

1. Așezați materialul de despicat drept pe suprafața de așezare (9).
2. Mașina dumneavoastră este echipată pentru operarea cu două mâini – mâna stângă operează maneta de operare (12), iar cea dreaptă butonul de declanșare (6).
3. Apăsăți maneta de operare în jos conform descrierii și declanșați procesul de despicare prin acționarea butonului de declanșare (6).

Eliberarea unei piese de operare duce la oprirea imediată a mașinii. Eliberarea ambelor piese de operare duce la retractarea plăcii de presiune.

Dacă o bucată de material de despicat nu poate fi despicată în interval de 5 secunde, opriți imediat procesul. Probabil că materialul de despicat este prea dur pentru capacitatea mașinii dumneavoastră. Rotiți materialul de despicat cu 90° și încercați din nou. Precauție: Funcționarea continuă pentru mai mult de 5 secunde prezintă un risc de supraîncălzire. Utilajul dumneavoastră s-ar putea deteriora.

10.4 Limitarea cursei

În cazul unui material de despicat scurt, este util să se limiteze cursa plăcii de presiune (10). Apăsăți în acest scop maneta de operare (12) și butonul de declanșare (6) și deplasați placa de presiune (10) chiar în fața materialului de despicat.

Eliberați acum butonul de declanșare, poziționați inelul de limitare a cursei (7a) la carcasă și strângeți-l ferm. Apoi puteți să eliberați din nou maneta hydraulică.

Placa de presiune se oprește acum în poziția aleasă.

10.5 Încărcare eronată (fig. 11)

Așezați materialul de despicat întotdeauna plan pe suprafața de așezare! Acesta nu trebuie să alunece sau să se așeze oblic. Pana de despicat este supraso-

licitată dacă procesul de despicare nu se produce pe întreaga muchie tăietoare, ci numai în zona superioară.

Nu despicăți niciodată mai multe bucăți concomitent! Există pericolul ca una dintre bucăți să fie accelerată necontrolat. Pericol mare de vătămare!

10.6 Material de despicat înțepenit (fig. 12 + 13)

Nu încercați niciodată să extrageți prin lovire materialul de despicat înțepenit din mașina dumneavoastră. Acest lucru poate cauza accidente și deteriorări la utilaj. Procedați după cum urmează:

1. Lăsați placa de presiune să se retragă în poziția de start.
2. Așezați o pană sub materialul de despicat (a se vedea figura 13).
3. Declanșați un proces de despicare astfel încât placa de presiune să împingă pana mult sub materialul de despicat care trebuie extras.
4. Repetați pașii de mai sus cu alte pene până când materialul de despicat este împins în sus din mașină.

11. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Folosiți un dispozitiv de protecție personală portabil (PRCD), dacă rețeaua de alimentare nu furnizează un dispozitiv de protecție pentru curenți vagabonzi (RCD) cu un curent rezidual nominal de max. 0,03A.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, dacă conductorii de legătură sunt dirijați prin ferestre sau deschideri de ușă.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

DIN EN 61000-3-11

- Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de conectare. Cu alte cuvinte, nu este permisă o utilizare în puncte de racordare cu selectare liberă.
- Produsul poate provoca fluctuații temporare de tensiune în cazul unor condiții defavorabile în rețea.
- Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în punctele de racordare, care
 - a. nu depășesc o impedanță maximă admisibilă a rețelei $Z_{\max} = 0.331 \Omega$, sau
 - b. care au o capacitate a curentului continuu a rețelei de minimum 100 A per fază.
- Ca utilizator trebuie să vă asigurați, dacă este necesar după consultarea furnizorului de energie electrică, că punctul de racordare în care doriți să exploatați produsul îndeplinește una din cele două cerințe a) sau b).

Motorul de curent alternativ 230 V/ 50 Hz

Tensiunea rețelei 230 Volți / 50 Hz

- Racordul la rețea și conductorul prelungitor trebuie să fie trifilare = $P + N + SL - (1/N/PE)$.
- Conductorii prelungitori trebuie să aibă o secțiune minimă de 1,5 mm².
- Racordul la rețea este asigurat cu maxim 16 A.

12. Curățarea

⚠ ATENȚIE!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.

Curățați regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu utilizați detergenți sau solvenți, aceștia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

13. Transportul

Pentru un transport simplu, mașina de despicat lemne este echipată cu două roți.

Mașina poate fi transportată în poziție oblică pe roți. Utilizați mânerul de transportat, ridicați și trageți sau apăsați. (Fig. 14)

14. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C.

Depozitați unealta în ambalajul original. Acoperiți unealta pentru a o proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

15. Întreținerea curentă

⚠ ATENȚIE!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

Vă recomandăm:

- Cuțitul de despicat este o piesă de uzură care trebuie reascuțit, dacă este necesar.
- Dispozitivul de protecție combinat pentru două mâini trebuie să funcționeze mecanic ușor. Lubrifiați ocazional cu câteva picături de ulei.
- Păstrați suprafața de așezare curată.
- Lubrifiați șinele de glisare cu unsoare.

Controlați regulat nivelul uleiului.

Un nivel prea scăzut de ulei deteriorează pompa de ulei.

Verificați regulat etanșeitatea racordurilor hidraulice și a îmbinărilor filetate – eventual corectați strângerea.

Când schimba uleiul?

Schimbul de ulei se efectuează după 150 ore de lucru.

Schimbul de ulei (fig. 15 - 18)

1. Aduceți mașina de despicat lemne în poziția de start și scoateți fișa de rețea.
2. Desfaceți șurubul de scurgere a uleiului cu joja de ulei (8) și lăsați-le deoparte. (Fig. 16)
3. Așezați un vas gol de 4 l lângă mașina dumneavoastră și ridicați-o, așa cum este prezentat în fig. 17. Așteptați până când tot uleiul vechi s-a scurs. Eliminați ca deșeu uleiul vechi în conformitate cu normele de protecție a mediului!
4. Întoarceți acum mașina dumneavoastră cu capul în jos (fig. 18), pentru a completa cu aproximativ 2,4 l de ulei hidraulic.
5. Înșurubați șurubul de scurgere a uleiului cu joja de ulei (8) acum curățate în mașina poziționată încă vertical. Deșurubați-le din nou, pelicula de ulei ar trebui să ajungă între cele două creștături. (Fig. 15)
6. Înșurubați acum din nou ferm șurubul de scurgere a uleiului cu joja de ulei. Acționați apoi de câteva ori mașina de despicat lemne în stare goală.
7. Verificați pentru ultima dată nivelul uleiului și, dacă este cazul, mai umpleți puțin ulei.

Eliminați ca deșeu uleiul vechi în conformitate cu prescripțiile la centrul local de colectare a uleiului vechi. Este interzisă golirea uleiurilor vechi pe sol sau amestecarea lor cu deșeuri.

Recomandăm uleiuri din seria HLP 32.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Pană de despicat, ulei hidraulic, ghidaje bară de despicat

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.

- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Possibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comunală sau municipală.

Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului, rezervorul de combustibil și rezervorul de ulei de motor trebuie golite!
- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

17. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul încheie automat procesul de despicare	Dispozitivul de protecție la supratensiune a fost declanșat	Luați legătura cu un specialist electrician
Materialul de despicat nu este despicat	Mașina a fost încărcată greșit	Introduceți corect materialul de despicat
	Circumferința materialului de despicat depășește capacitatea motorului	Tăiați material de despicat cu mărime potrivită
	Pana de despicat este tocită	Ascuțiți pana de despicat
	Există scurgere de ulei	Localizați scurgerea, luați legătura cu comerciantul
Placa de presiune vibrează, generează zgomote	Deficit de ulei și exces de aer în sistemul hidraulic	Verificați nivelul uleiului, după caz completați cu ulei, în caz contrar, luați legătura cu comerciantul
Scurgeri de ulei la cilindru sau în alte locuri	Incluziuni de aer în sistemul hidraulic în timpul funcționării	Înainte de utilizare, desfaceți șurubul aerisitor câteva rotații
	Șurubul aerisitor nu este strâns înainte de transport	Strângeți ferm șurubul aerisitor înainte de transport
	Șurubul de scurgere a uleiului slăbit	Strângeți ferm șurubul de scurgere a uleiului
	Supapa de ulei și/sau garnituri defecte	Luați legătura cu comerciantul

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati priručnik.		Visoki napon, opasnost po život!
	Nosite štitičke za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.		Ne posezati u područje cepanja! Opasnost od povreda! Opasnost od posekotine i nagnječenja!
	Nosite zaštitnu obuću.		Ne posezati u mašinu bez zaštite!
	Nosite zaštitne naočare.		Pažnja! Pokretni delovi!
	Koristite radne rukavice.		Samo rukovalac može stajati u radnom području mašine. Neovlašćena lica, kućne ljubimce i domaće životinje udaljite iz područja opasnosti (minimalno rastojanje 5 m).
	Zabranjeno je uklanjati, odnosno menjati zaštitne i sigurnosnu opremu.		Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Ne prosipajte hidraulično ulje po tlu. Korišćeno ulje pravilno odložiti na lokalnom sabirnom mestu za prikupljanje korišćenog ulja. Zabranjeno je staro ulje ispuštati u tlo ili odlagati zajedno sa drugim otpadom.		U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom.
	Nemojte da koristite uređaj kada je mokro! Zaštititi od vlage!		Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.
	Pažnja! Pre popravki, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač iz utičnice.		
		Upravljanje samo obema rukama! Manipulacija ili zaobilazjenje upravljačkih elemenata je zabranjeno – opasnost po život usled prignječenja! Samo istovremenom aktivacijom oba upravljačka elementa se aktivira postupak cepanja!	
		Podešavanje graničnika hoda	

Kazalo:

Strana:

1.	Uvod.....	255
2.	Opis uređaja	255
3.	Opseg isporuke.....	255
4.	Namenska upotreba	255
5.	Opšte sigurnosne napomene	256
6.	Dodatne sigurnosne napomene	256
7.	Tehnički podaci	257
8.	Raspakivanje	258
9.	Postavljanje / Pre puštanja u rad.....	258
10.	Stavljanje u pogon	258
11.	Električni priključak.....	259
12.	Čišćenje	260
13.	Transport.....	260
14.	Skladištenje	260
15.	Održavanje	260
16.	Odlaganje na otpad i reciklaža	261
17.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	262
18.	Izjava o usaglašenosti	276

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaza električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo. Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Zaštitni uređaj
2. Klin za razdvajanje
3. Sto za odlaganje cepanog drveta
4. Drška
5. Lim za vođenje trupca
6. Dugme za aktiviranje
7. Zavrtanj za odzračivanje
8. Zavrtanj za ispuš. ulja sa mernom šip. za ulje
9. Površina za oslanjanje
10. Potisna ploča
11. Štitnik poluge za rukovanje
12. Poluga za rukovanje
13. Motor
14. Transportni točkovi
15. Zavrtanj za ograničenje pritiska
16. Stajna noga

3. Opseg isporuke

- A. Priručnik za upotrebu
- B. Vrećica sa montaž. mater. (a, b, c, d, e, f)
- C. Drška
- D. Mašina za cepanje drva
- E. Zaštitni uređaj gore 1
- F. Zaštitni uređaj gore 2
- G. Zaštitni uređaj levo
- H. Zaštitni uređaj nazad 1
- I. Zaštitni uređaj nazad 2
- J. Zaštitni uređaj napred
- K. Sto za odlaganje 1
- L. Zaštitni lim
- M. Sto za odlaganje 2
- N. Potporne grede (2x)
- O. Potporna greda

4. Namenska upotreba

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

- Hidraulična mašina za cepanje drva je pogodna samo za rad u horizontalnom položaju. Drva smeju da se cepaju samo položeno u smeru vlakana. Dimenzija drva za cepanje iznosi maksimalno 37 cm.
- Drvo nikada ne cepajte uspravno ili suprotno od smera vlakana!
- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju da koriste, održavaju ili popravljaju samo stručne osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim priborom i originalnim alatima koje je odobrio proizvođač.
- Svaka druga upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja, rizik za to snosi sam korisnik.
- Održavajte radni prostor čistim i bez prepreka.
- Uređaj od koristite samo na ravnoj i čvrstoj površini.
- Pre svake upotrebe proverite da li mašina za cepanje ispravno funkcioniše.
- Proizvod koristite samo u oblastima koja se nalaze do maksimalno 1000 m nadmorske visine.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE: Kada koristite električne alate, trebalo bi da se pridržavate sledećih osnovnih bezbednosnih mera opreza navedenih u nastavku da

biste smanjili rizik od požara, električnog udara i telesnih povreda. Pre rada sa ovim alatom pročitajte sva uputstva.

- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima.
- Sve napomene o sigurnosti i opasnostima držite na mašini u potpunom i čitljivom stanju.
- Sigurnosne naprave na mašini ne smeju se skidati ili učiniti nekorisnim.
- Proverite kablove za napajanje strujom. Ne koristite oštećene priključne kablove.
- Prije stavljanja u pogon proverite ispravno funkcionisanje dvoručnog rukovanja.
- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 18 godina. Osobe koje izučavaju zanat moraju imati najmanje 16 godina i smeju rukovati mašinom samo pod nadzorom odgovornog lica.
- Deci nije dozvoljeno da rade sa ovim uređajem.
- Prilikom radova nosite radne rukavice i zaštitnu obuću, zaštitne naočare, radnu odeću koja prijanja i zaštitu za sluh (LZO).
- Oprez tokom rada: opasnost od povrede prstiju i ruku alatom za cepanje.
- Radove na prepravljanju, podešavanju i čišćenju, kao i na održavanju i otklanjanju smetnji, obavljajte samo pri isključenom motoru. Izvucite mrežni utikač iz struje!
- Radove na postavljanju, popravci i održavanju električnih instalacija smeju obavljati samo stručna lica.
- Sve zaštitni i sigurnosni uređaji se nakon završene popravke i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Isključite motor pre napuštanja radnog mesta. **Izvucite mrežni utikač iz struje!**
- **Strogo je zabranjeno skidanje zaštitne opreme ili rad bez njega.**
- Prilikom cepanja, zbog kvaliteta drveta (npr. izdanci, delovi stabla nepravilnog oblika itd.) može doći do opasnosti, kao što su delovi koji se izbacuju, blokiranje mašine za cepanje i nagnječenja.

6. Dodatne sigurnosne napomene

- Mašina za cepanje drva sme da koristi samo **jedna osoba**.
- Nikada ne cepajte stabla koja sadrže **eksere, žicu** ili druge predmete.
- Već iscepano drvo i piljevina stvaraju **opasno radno područje**. Postoji opasnost od saplitanja, klizanja ili pada. Radno mesto uvek držite uredno.
- Nikada nemojte da stavljate ruke na pokretne delove mašine kada je mašina uključena.

- Cepajte samo drvo sa **maksimalnom dužinom** od 37 cm.

⚠ **UPOZORENJE!** Ovaj električni alat u toku pogo-
na stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod odre-
đenim okolnostima može da negativno utiče na aktiv-
ne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost
od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa me-
dicinskim implantatima preporučujemo da pre rukova-
nja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvo-
đača medicinskog implantata.

Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dosti-
gnućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehnič-
kim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada
mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povreda prstiju i ruku usled alata za ce-
panje pri nepravilnom vođenju ili podupiranju drveta.
- Povrede izazvane odbačenim radnim predmetom
usled nepravilnog držanja ili vođenja.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod pri-
mene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na po-
dešavanju ili održavanju, otpustite taster za pokreta-
nje i izvucite mrežni utikač iz struje.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predo-
strožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje
nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko
se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska
upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod
umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne
sme biti pritisnuto. Upotrebljavajte alat koji se prepo-
ručuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osi-
gurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina
u upotrebi.

7. Tehnički podaci

Dimenzije D x Š x V	995 x 425 x 610 mm
Drvo ø min. - maks.	50 - 250 mm
Drvo dužina min. - maks.	130 - 370 mm
Težina	45 kg
Motor	230/50 V/Hz

Ulazna snaga P1	1500 W
Efektivna snaga P2	1100 W
Režim rada	S3 25 %
Sila razdvajanja	maks. 4 t
Hod cilindra	290 mm
Brzina hoda cilindra napred	3,86 cm/s
Brzina hoda cilindra nazad	6,44 cm/s
Količina ulja	2,4 l
Radni pritisak	165 bar
Broj obrtaja	2800 1/min

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*Režim rada S3, povremeni prekid rada, bez uticaja
processa pokretanja na zagrevanje motora. Rad se sa-
stoji od intervala pokretanja, intervala sa konstantnim
opterećenjem i intervalom praznog hoda. Trajanje ci-
klusa iznosi 10 minuta, relativno trajanje uključivanja
iznosi 25% trajanja ciklusa.

Buka i vibracije

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	89,8 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	96 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

⚠ **UPOZORENJE:** Buka može ozbiljno narušiti vaše
zdravlje. Pri buci mašine iznad 85 dB nosite odgovara-
juće štitnike za sluh.

Sila pritiska:

Nivo snage ugrađene hidraulične pumpe može krat-
kotrajno dosegnuti nivo pritiska za silu cepanja i do 4
tona. Hidraulične mašine za cepanje su u osnovnom
podešavanju fabrički podešene na oko 10 % nivo sna-
ge. Iz bezbednosnih razloga korisnik ne sme vršiti
promenu osnovnih podešavanja. Obratite pažnju da
spoljašnji uticaji poput radne temperature i tempera-
ture okruženja, pritisak vazduha i vlažnost utiču na
viskoznost hidrauličnog ulja. Osim toga, tolerancije u
proizvodnji i greške pri održavanju mogu negativno uti-
cati na nivo pritiska koji se može dostići.

8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ PAŽNJA!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima!

Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Postavljanje / Pre puštanja u rad

Uređaj montirajte uz pomoć najmanje dve osobe.

9.1 Montaža drške (4) (vrećica sa montažnim materijalom a) (sl. 3)

Učvrstite dršku na nosač u obliku slova U pomoću dva zavrtnja sa cilindričnom glavom.

9.2 Montaža zaštitnog lima (L) (vrećica sa montažnim materijalom b) (sl. 4 + 5)

1. Učvrstite zaštitni lim (L) na lim za vođenje trupca (5) i fiksirajte ga priloženim zavrtnjima sa cilindričnom glavom i navrtkama.
2. Otpustite zavrtnj sa cilindričnom glavom i podloškom koji se nalazi na držaču točka.
3. Učvrstite drugi kraj potporne grede na zaštitni lim pomoću zavrtnja sa krstastom glavom i navrtkom. (3)
4. Sada uvucite otvoreni kraj potporne grede (O) između podloške i držača točka i ponovo zategnite zavrtnj sa cilindričnom glavom. (4)

9.3 Montaža stola za odlaganje (K + M) (vrećica sa montažnim delovima c + d + e) (sl. 6 + 7 + 8)

1. Pričvrstite sto za odlaganje (K) na istoj strani kao i zaštitni lim (L). Fiksirajte sto na mašinu za cepanje drva pomoću dva zavrtnja sa cilindričnom glavom i elastičnim podloškama. (1)
2. Vodite računa da sto i zaštitni lim budu međusobno u istoj ravni.
3. Otpustite zavrtnj na levoj strani stajne noge.
4. Drugi kraj potporne grede pričvrstite na zaštitni lim koristeći zavrtnj sa krstastom glavom i navrtku, sve poravnajte i čvrsto zategnite zavrtnje.
5. Sada uvucite otvoreni kraj potporne grede (N) između zavrtnja i držača stajne noge i lagano pritegnite zavrtnj.
6. Ponovite postupak na drugoj strani.
7. Poravnajte međusobno oba stola i fiksirajte ih zavrtnjima sa krstastom glavom i navrtkama (e).

9.4 Montaža zaštitne naprave (E - J) (vrećica sa montažnim delovima f) (sl. 9 + 10)

1. Spojite međusobno zaštitne uređaje (H) i (I), fiksirajte ih sa dva zavrtnja sa krstastom glavom, stezaljkama i navrtkama.
2. Učvrstite zaštitne uređaje (H, I, J) u za to predviđene otvore. Oni se nalaze bočno na stolu i zaštitnom limu. Fiksirajte zaštitni uređaj sa sedam zavrtnja sa krstastom glavom, stezaljkama i navrtkama. Montirajte zaštitni uređaj (G) na štitnik poluge za rukovanje (11) i fiksirajte ga zavrtnjem sa krstastom glavom i navrtkom.
3. Sada učvrstite zaštitne uređaje (E + F) na gornjoj strani. Fiksirajte ih sa osam zavrtnja sa krstastom glavom, stezaljkama i navrtkama.
4. Fiksirajte međusobno zaštitne uređaje (E + F), tako što ćete za tu svrhu koristiti dva zavrtnja sa krstastom glavom, stezaljke i navrtke.

⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

10. Stavljanje u pogon

Pre puštanja u rad stavite razdvajač na 72 - 85 cm visok, stabilan, prav i ravan radni sto. Fiksirajte mašinu sa dva zavrtnja (M8 x X = debljina radnog stola) na radni sto. Za to koristite dva otvora na stajnoj nozi (16).

Uverite da je mašina kompletno i propisno montirana.
Pre svake upotrebe proverite:

- priključne vodove na defektna mesta (pukotine, posekotine i sl.),
- da li na mašini postoje eventualna oštećenja,
- da li su svi zavrtnji zategnuti,
- da li postoji curenje hidraulike i
- nivo ulja hidraulike i
- sigurnosne uređaje

10.1 Provera nivoa ulja (sl. 15)

Hidraulični sistem je zatvoreni sistem sa rezervoarom za ulje, pumpom za ulje i kontrolnim ventilom. Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti pumpu za ulje.

Nivo ulja mora biti unutar srednje oznake na mernoj šipki za ulje. Mašina mora stajati ravno. Kompletno zavrtnite mernu šipku, kako biste izmerili nivo ulja.

10.2 Zavrtanj za odzračivanje

Pre početka rada, zavrtanj za odzračivanje (7) se obavezno mora olabaviti za nekoliko obrtaja, kako bi se obezbedila cirkulacija vazduha u rezervoaru hidrauličnog ulja. Ukoliko on tokom rada ostane zategnut, hidraulično kretanje dovodi do nadpritiska koji može oštetiti Vašu mašinu! Pre svakog transporta uređaja, ovaj zavrtanj se obavezno mora zategnuti, kako bi se sprečilo curenje ulja.

10.3 Ceganje drveta

Cepajte samo drva koja su odrezana ravno. Pri tom postupite na sledeći način:

1. Materijal za cepanje postavite ravno na površinu za oslanjanje (9).
2. Vaša mašina je opremljena za dvoručno rukovanje – levom rukom se upravlja polugom za rukovanje (12), a desnom dugmetom za aktiviranje (6).
3. Pritisnite polugu za rukovanje na opisani način i aktivirajte postupak cepanja pritiskom dugmeta za aktiviranje (6).

Puštanje jednog od elemenata za rukovanje dovodi do trenutnog zaustavljanja mašine. Puštanje oba elemenata za rukovanje dovodi do vraćanja potisne ploče.

Ukoliko se materijal za cepanje ne može iscepiti u roku od 5 sekundi, odmah zaustavite postupak. Materijal za cepanje je verovatno suviše tvrd za kapacitet Vaše mašine. Okrenite materijal za cepanje za 90° i pokušajte ponovo. Oprez: U slučaju neprekidnog rada duže od 5 sekundi preti opasnost od pregrevanja. Vaš uređaj bi

mogao biti oštećen.

10.4 Ograničavanje hoda

Kod kratkih materijala za cepanje ima smisla ograničiti hod potisne ploče (10). U tu svrhu pritisnite polugu za rukovanje (12) i dugme za aktiviranje (6) i pomerite potisnu ploču (10) na poziciju neposredno ispred materijala za cepanje.

Sada pustite dugme za aktiviranje, postavite prsten za ograničavanje hoda (7a) na kućište i čvrsto ga pritegnite. Nakon toga možete ponovo otpustiti polugu za hidrauliku.

Potisna ploča sada ostaje na odabranoj poziciji.

10.5 Neispravno postavljanje (sl. 11)

Materijal za cepanje uvek položite ravno na površinu za oslanjanje! On ne sme da isklizne ili iskosi. Klin za razdvajanje se preopterećuje ukoliko se postupak cepanja ne vrši po cijeloj oštrici, već samo na gornjem području.

Nikada ne cepajte više komada istovremeno! Postoji opasnost da se jedan od delova nekontrolisano ubrza. Velika opasnost od povreda!

10.6 Zaglavljani materijal za cepanje (sl. 12 + 13)

Nikada ne pokušavajte da izbijete zaglavljani materijal za cepanje iz Vaše Mašine. To može dovesti do nesreća i oštećenja na uređaju. Postupite na sledeći način:

1. Pustite potisnu ploču da se vrati u početni položaj.
2. Postavite klin ispod materijala za cepanje (vidi sliku 13).
3. Aktivirajte postupak cepanja tako da potisna ploča gurne klin dalje ispod materijala za cepanje koji treba osloboditi.
4. Ponavljajte gore navedene korake sa novim klinovima sve dok se materijal za cepanje ne izgura nagore iz mašine.

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Koristite mobilni zaštitni prekidač (PRCD), ukoliko u mreži za napajanje nije predviđena zaštitna sklopka

(RCD) sa nominalnom diferencijalnom strujom greške od maks. 0,03 A.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilnog pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Na priključnom kابلu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmjenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

DIN EN 61000-3-11

- Proizvod ispunjava zahteve EN 61000-3-11 i podleže posebnim uslovima priključivanja. To znači da korišćenje proizvodnih tačaka priključivanja nije dozvoljeno.
- Pod nepovoljnim uslovima mreže, proizvod može da dovede do privremenog kolebanja napona.
- Proizvod je predviđen isključivo za korišćenje na priključnim tačkama koje
 - a. ne prekoračuju maksimalno dozvoljenu mrežnu impedansu "Z maks. = 0.331 Ω", ili
 - b. postoji trajno strujno opterećenje mreže od najmanje 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate osigurati, ako je potrebno, uz konsultaciju sa svojim dobavljačem električne energije, da vaša priključna tačka na kojoj želite da koristite proizvod ispunjava jedan od dva pomenuta zahteva a) ili b).

Motor naizmjenične struje 230 V/50 Hz

Mrežni napon 230 V/50 Hz

- Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 3-žilni = $P + N + SL - (1/N/PE)$.
- Produžni kablovi moraju imati poprečni presek od najmanje 1,5 mm².
- Mrežni priključak se osigurava sa maksimalno 16 A.

12. Čišćenje

⚠ PAŽNJA!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.

Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

13. Transport

Mašina za cepanje drva je radi lakšeg transporta opremljena sa dva točka.

Mašina se u nagnutom položaju može transportovati na točkovima. Koristeći transportnu ručicu, podići i vući ili gurati. (Sl. 14)

14. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Alat čuvajte u originalnoj ambalaži. Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

15. Održavanje

⚠ PAŽNJA!

Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo:

- Nož za razdvajanje je potrošni deo koji po potrebi treba naoštрити.
- Kombinovani dvoručni zaštitni uređaj mora biti lako pokretljiv. Povremeno podmazati sa nekoliko kapi ulja.

- Površinu za oslanjanje održavati čistom.
- Klizne šine podmazivati mašću.

Redovno kontrolisati nivo ulja.

Suviše nizak nivo ulja oštećuje pumpu za ulje. Redovno proveravati zaptivenost hidrauličnih priključak i navojnih spojeva – eventualno dotegnuti.

Kada menjam ulje?

Zamena ulja se vrši nakon 150 radnih sati.

Zamena ulja (sl. 15 - 18)

1. Postavite mašinu za cepanje drva u početni položaj i izvucite mrežni utikač.
2. Odrnite zavrtanj za ispuštanje ulja sa mernom šipkom za ulje (8) i odložite na stranu. (Sl. 16)
3. Postavite praznu posudu od 4 l pored Vaše mašine i poravnajte je kao što je prikazano na sl. 17. Sačekajte dok ne isteče svo staro ulje. Staro ulje odložite na ekološki prihvatljiv način!
4. Sada Vašu mašinu okrenite naopako (sl. 18), kako biste sipali oko 2,4 l hidrauličnog ulja.
5. Sada zavrnite očišćeni zavrtanj za ispuštanje ulja sa mernom šipkom za ulje (8) u mašinu koja još uvek stoji u vertikalnom položaju. Kada ga ponovno odvrnete, između dva ureza bi trebalo da postojati tanak sloj ulja. (Sl. 15)
6. Sada ponovno čvrsto zategnite zavrtanj za ispuštanje ulja sa mernom šipkom za ulje. Nakon toga mašinu za cepanje drva aktivirajte nekoliko puta u praznom hodu.
7. Proverite nivo ulja poslednji put i po potrebi dosipajte još malo ulja.

Prikupljeno staro ulje na odgovarajući način odložite na lokalnom sabirnom mestu za prikupljanje starog ulja. Zabranjeno je ispuštati stara ulja u tlo ili odlagati zajedno sa drugim otpadom.

Preporučujemo ulja serije HLP 32.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Klin za razdvajanje, hidraulično ulje, vođice stuba cepača

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

16. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača

ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.

- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

- Pre odlaganja uređaja na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

17. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ako vaša mašina nekada ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor samostalno završava postupak cepanja	Aktivirane su prenaponske zaštitne naprave	Obratiti se električaru
Materijal za cepanje se ne cepa	Mašina je pogrešno opremljena	Pravilno postavite mater. za cepanje
	Obim materijala za cepanje premašuje kapacitet motora	Odsecite mater. za cepanje na odgov. vel.
	Klin za razdvajanje je tup	Naoštrite klin za razdvajanje
	Ulje curi	Lokalizovati mesta curenja, stupiti u kontakt sa prodavcem
Potisna ploča vibrira, stvara buku	Nedostatak ulja i višak vazduha u hidrauličnom sistemu	Proverite nivo ulja, po potrebi dopunite ulje, u suprotnom stupite u kontakt sa prodavcem
Curenje ulja iz cilindra ili drugih mesta	Zarobljen vazduh u hidraulični sistem tokom rada	Pre upotrebe otpustite zavrtnaj za odzračivanje nekoliko obrtaja
	Zavrtnaj za odzračivanje nije zategnut pre transporta	Zategnite zavrtnaj za odzračivanje pre transporta
	Olabavljen zavrtnaj za ispuštanje ulja	Čvrsto zategnite zavrtnaj za ispuštanje ulja
	Neispravan ventil za ulje i/ili zaptivači	Obratite se prodavcu

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Devreye almadan önce kılavuzu okuyun.		Yüksek gerilim, hayati tehlike!
	Koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.		Yarma alanına elinizi uzatmayın! Yaralanma tehlikesi! Kesik ve ezilme riski!
	Koruyucu ayakkabılar giyin.		Koruma olmadan makinenin içi- ne uzanmayın!
	Koruyucu gözlük kullanın.		Dikkat! Hareketli parçalar!
	İş eldivenleri kullanın.		Makinenin çalışma alanında sadece operatör durabilir. Çevredekileri, evcil hayvanları ve çiftlik hayvanlarını tehlike bölgesinden uzak tutun (en az 5 metre mesafe).
	Koruma ve güvenlik tertibi- batlarının çıkarılması veya değiştirilmesi yasaktır.		Ürün Avrupa'da geçerli yönetme- liklere uygundur.
	Hidrolik yağın zemine akmasına izin vermeyin. Kullanılmış yağ yerel kullanıl- mış yağ toplama merkezinde uygun şekilde bertaraf edin. Kullanılmış yağın toprağa boşaltılması veya atıklarla karıştırılması yasaktır.		⚠ Dikkat! Bu kullanım talimatında güven- liğiniz ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.
	Cihazı ıslak ortamda kullanmayın! Islaklığa karşı koruyun!		Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Dikkat! Onarım, bakım ve te- mizlik işlerini yapmadan önce motoru kapatın ve elektrik fişini çekin.		
		Sadece iki elinizle kullanın! Kumanda elemanlarının manipülasyonu veya baypas edilmesi yasaktır – sıkışma nedeniyle hayati tehlike söz konusudur! Bölme işlemi sadece her iki kumanda elemanının aynı anda devreye alınmasıyla tetiklenir!	
		Kaldırma sınırlandırmasının ayarlanması	

İçindekiler:

Sayfa:

1.	Giriş.....	265
2.	Cihaz açıklaması	265
3.	Teslimat kapsamı	265
4.	Amacına uygun kullanım	266
5.	Genel güvenlik açıklamaları	266
6.	İlave güvenlik uyarıları	267
7.	Teknik veriler	267
8.	Ambalajdan çıkarma	268
9.	Kurulum / işleme almadan önce	268
10.	İşleme alma	268
11.	Elektrik bağlantısı	269
12.	Temizlik	270
13.	Taşıma	270
14.	Depolama.....	270
15.	Bakım	270
16.	Bertaraf ve geri dönüşüm	271
17.	Arıza giderme	272
18.	Uygunluk beyanı	276

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza süresinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanına saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve

çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır. Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz açıklaması

1. Koruma tertibatı
2. Ayırma takozu
3. Bölünmüş ahşap için depolama tezgahı
4. Kulp
5. Kütük kılavuz sacı
6. Tetikleme düğmesi
7. Hava tahliye civatası
8. Yağ ölçüm çubuğu ile yağ boşaltma tapası
9. Temas yüzeyi
10. Baskı plakası
11. Kumanda kolu koruması
12. Kumanda kolu
13. Motor
14. Taşıma tekerlekleri
15. Basınç tahliye vidası
16. Ayak

3. Teslimat kapsamı

- A. Kullanım kılavuzu
- B. Aksesuar çantası (a, b, c, d, e, f)
- C. Kulp
- D. Odun yarıcı
- E. Koruma tertibatı üst 1
- F. Koruma tertibatı üst 2
- G. Koruma tertibatı sol
- H. Koruma tertibatı arka 1
- I. Koruma tertibatı arka 2
- J. Koruma tertibatı ön
- K. Saklama tezgahı 1
- L. Koruyucu sac
- M. Saklama tezgahı 2
- N. Destek kirişleri (2x)
- O. Destek dayanağı

4. Amacına uygun kullanım

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

- Hidrolik odun yarıcı sadece yatay çalışma için uygundur. Kereste sadece damar yönünde yatay olarak yarılabılır. Yarılacak kerestenin maksimum boyutu 37 cm'dir.
- Ahşabı asla dik veya damar yönünün tersine yarmayın!
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- Kaza önleme talimatlarına ve genel olarak bilinen diğer güvenlik tekniği kurallarına dikkat edilmelidir.
- Makine sadece bu konularda uzmanlaşmış ve olası tehlikeler hakkında bilgi sahibi kişiler tarafından kullanılmalı, bakımı yapılmalı veya onarılmalı. Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
- Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ve orijinal aletleri ile kullanılabilir.
- Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.
- Çalışma alanını temiz ve engelsiz tutun.
- Cihazı sadece düz ve sağlam bir yüzey üzerinde çalıştırın.
- Her çalıştırmadan önce ayırıcının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Cihazı sadece deniz seviyesinden en fazla 1000 m yükseklikteki alanlarda çalıştırın.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

⚠ UYARI: Elektrikli aletleri kullanırken yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine uymalısınız. Bu takımla çalışmadan önce lütfen tüm talimatları okuyun.

- Makinedeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarını dikkate alın.
- Makinedeki güvenlik ve tehlike uyarılarının tümü okunabilir durumda tutulmalıdır.
- Makine üzerindeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılamaz hale getirilmemelidir.
- Şebeke bağlantısı hatlarını kontrol edin. Hatalı bağlantı kabloları kullanmayın.
- Devreye almadan önce çift el kumandasının doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Kumanda personeli en az 18 yaşında olmalıdır. Çıraklar en az 16 yaşında olmalıdır, ancak makine üzerinde yalnızca gözetim altında çalışabilirler.
- Çocuklar bu cihazla çalışmamalıdır.
- Çalışırken, iş eldivenleri ve koruyucu ayakkabılar, koruyucu gözlükler, sıkı oturan iş kıyafetleri ve koruyucu kulaklık (PPE) kullanın.
- Çalışma sırasında dikkat: Yarma takımı nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma riski.
- Dönüştürme, ayarlama ve temizleme çalışmalarının yanı sıra bakım ve sorun giderme işlemlerini yalnızca motor kapalıyken gerçekleştirin. Elektrik fişini çekin!
- Elektrik tesisatındaki kurulumlar, onarımlar ve bakım çalışmaları yalnızca uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları, tamamlanan onarım ya da bakım çalışmaları sonrasında hemen tekrar monte edilmelidir.
- Çalışma yerinden ayrılmadan motoru kapatıp elektrik fişini çekin. **Elektrik fişini çekin!**
- **Koruma tertibatının çıkarılması veya onsuz çalışılması kesinlikle yasaktır.**
- Yarma sırasında ahşabın yapısı (örn. iç büyümeler, düzensiz şekilli kütük bölümleri vb.) parçaların fırlaması, ayırıcının sıkışması ve ezilmesi gibi tehlikelere yol açabilir.

6. İlave güvenlik uyarıları

- Odun yarıcı sadece **tek bir kişi** tarafından çalıştırılabilir.
- **Çivi, tel** veya başka nesneler içeren kütükleri asla ayırmayın.
- Yarılmış ahşap ve talaşlar **tehlikeli bir çalışma alanı** oluşturur. Takılma, kayma veya düşme riski vardır. Çalışma alanını her zaman düzenli tutun.
- Makine açıkken ellerinizi asla makinenin hareketli parçalarının üzerine koymayın.
- **Sadece maksimum 37 cm uzunluğunda** odun yarırsınız.

⚠ UYARI! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Ahşap doğru şekilde yönlendirilmez veya desteklenmezse, yarma aleti nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma riski.
- İş parçasının doğru şekilde tutulmaması veya yönlendirilmemesi durumunda savrulmasından kaynaklanan yaralanmalar.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, başlatma düğmesini serbest bırakın ve elektrik fişini prizden ayırın.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır. Bu kullanım kılavuzunda önerilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performans elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

7. Teknik veriler

Ölçüler U x G x Y	995 x 425 x 610 mm
Ahşap ø min. - maks.	50 - 250 mm
Ahşap uzunluğu min. - maks.	130 - 370 mm
Ağırlık	45 kg
Motor	230/50 V/Hz
Çekiş gücü P1	1500 W
Çıkış gücü P2	1100 W
Çalışma modu	S3 25%
Ayırma kuvveti	Maks. 4 t
Silindir stroku	290 mm
Silindir akışı	3,86 cm/s
Silindir dönüşü	6,44 cm/s
Yağ miktarı	2,4 l
İşletim basıncı	165 bar
Devir sayısı	2800 1/min

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*İşletim türü S3, motor ısıtması üzerinde başlatma işleminin etkisi olmadan periyodik aralıklı çalışma. İşletim, çalışmaya başlama süresi, sabit çalışma süresi ve rölati süresinden oluşur. Çalıştırma süresi 10 dakikadır, göreceli devreye alma süresi, çalışma süresinin %25'idir.

Gürültü ve titreşim

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	89,8 dB
Güvensizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	96 dB
Belirsizlik K_{WA}	3 dB

⚠ UYARI: Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, lütfen uygun koruyucu kulaklık takın.

Baskı kuvveti:

Dahili hidrolik pompanın güç seviyesi, 4 tona kadar bir yarma kuvveti için kısa süreli bir basınç seviyesine ulaşabilir. Varsayılan ayarda, hidrolik ayırıcı fabrikada yaklaşık %10 daha düşük bir güç seviyesine ayarlanmıştır. Güvenlik nedenlerinden dolayı, temel ayarlar kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir.

Çalışma ve ortam sıcaklığı, hava basıncı ve nem gibi dış koşulların hidrolik yağın viskozitesini etkilediğini lütfen unutmayın. Buna ek olarak, üretim toleransları ve bakım hataları ulaşılabilir basınç seviyesini etkileyebilir.

8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ DİKKAT!

Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır!
Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Kurulum / İşletime almadan önce

Cihazı en az iki kişi ile monte edin.

9.1 Montaj kulpu (4) (aksesuar çantası a) (Res. 3)

Kulpu iki silindirik başlı vida ile U braketle takın.

9.2 Koruyucu sac montajı(L) (aksesuar çantası b) (Res. 4 + 5)

1. Koruyucu sacı (L) kütük kılavuz sacına (5) takın ve ekteki silindirik civataları ve somunları ile sabitleyin.
2. Tekerlek tutucusunda bulunan pullu silindirik kapağı vidasını gevşetin.
3. Destek kirişinin diğer ucunu yıldız vida ve somun kullanarak koruyucu saca takın. (3)
4. Şimdi destek kirişini (O) açık ucunu disk ile tekerlek braketleri arasına yerleştirin ve peynir başlı vidayı tekrar sıkın. (4)

9.3 Tezgah montajı (K + M)

(Aksesuar çantası c + d + e) (Res. 6 + 7 + 8)

1. Saklama tezgahını (K) koruyucu sac (L) ile aynı tarafa takın. İki silindirik başlı vida ve yaylı rondela kullanarak tablayı odun yarıcısına sabitleyin. (1)
2. Masa ve koruyucu sacı birbiriyle aynı seviyede olduğundan emin olun.
3. Ayağın sol tarafındaki civatayı gevşetin.
4. Destek kirişinin diğer ucunu yıldız vida ve somun kullanarak koruyucu saca takın, her şeyi hizalayın ve vidaları sıkın.
5. Şimdi destek sacının (N) açık ucunu civata ile ayak tutucusu arasına yerleştirin ve civatayı hafifçe sıkın.
6. İşlemi diğer tarafta da tekrarlayın.
7. Her iki tablayı birbirine hizalayın ve yıldız vida ve somunlarla (e) sabitleyin.

9.4 Koruma tertibatı montajı (E - J)

(Aksesuar çantası f) (Res. 9 + 10)

1. Koruma tertibatlarını (H) ve (I) birbirine bağlayın ve iki yıldız vida, kelepçe ve somunla sabitleyin.
2. Koruma tertibatları (H, I, J) kendileri için öngörülen deliklere takın. Bunlar masanın yan tarafında ve koruyucu sacda bulunur. Koruma tertibatını yedi yıldız vida, kelepçe ve somun ile sabitleyin. Koruma tertibatını (G) kumanda kolu korumasına (11) takın ve yıldız başlı bir vida ve somun ile sabitleyin.
3. Şimdi koruma tertibatları (E + F) üst tarafa takın. Bunları sekiz altı köşeli vida, gergi kelepçeleri ve somunlarla sabitleyin.
4. Koruyucu cihazı (E + F) iki yıldız vida, kelepçe ve somun kullanarak birbirine sabitleyin.

⚠ DİKKAT!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

10. İşletime alma

Devreye almadan önce, ayırıcıyı 72 - 85 cm yüksekliğinde, sabit, düz ve düz bir çalışma tezgahına yerleştirin. Makineyi çalışma tezgahına iki vida ile sabitleyin (M8 x X = çalışma tezgahının kalınlığı). Bunun için ayak üzerindeki iki deliği (16) kullanın.

Makinenin eksiksiz ve doğru şekilde monte edildiğinden emin olun. Her kullanım öncesinde kontrol edilmesi gerekir:

- bağlantı kablolarında kusurlar (çatlaklar, kesikler ve benzerleri) olup olmadığını kontrol edin,
- olası hasarlara karşı makineyi kontrol edin,

- tüm vidaların sıkı olup olmadığını kontrol edin,
- sızıntılar için hidroliği ve
- yağ seviyesi ve
- güvenlik tertibatları

10.1 Yağ seviyesini kontrol edin (Res. 15)

Hidrolik sistem yağ tankı, yağ pompası ve kontrol valfinden oluşan kapalı bir sistemdir. Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Yağ seviyesi çok düşükse, yağ pompası hasar görebilir.

Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğu üzerindeki orta işaretin içinde olmalıdır. Makine sabit olmalıdır. Yağ seviyesini ölçmek için yağ ölçüm çubuğunu sonuna kadar çevirin.

10.2 Hava tahliye civatası

Çalışmaya başlamadan önce, yağ deposunda hava sirkülasyonunu sağlamak için hava tahliye civatası (7) birkaç tur gevşetilmelidir. Çalışma sırasında sıkılı kalırsa, hidrolik hareket aşırı basınca neden olur ve bu da makinenize zarar verebilir!

Yağ sızıntılarını önlemek için cihazı taşımadan önce bu civatayı daima sıkın.

10.3 Odun yarma

Sadece düz biçilmiş keresteleri ayırın. Şu şekilde hareket edin:

1. Bölünmüş malzemeyi düz bir şekilde destek yüzeyine (9) yerleştirin.
2. Makineniz iki elle kullanım için donatılmıştır - sol el çalıştırma kolunu (12), sağ el serbest bırakma düğmesini (6) çalıştırır.
3. Kumanda kolunu tarif edildiği gibi aşağı bastırın ve açma düğmesine (6) basarak yarma işlemini başlatın.

Kumandalardan birinin bırakılması makineyi derhal durduracaktır. Her iki çalıştırma elemanının serbest bırakılması, baskı plakasının geri çekilmesine neden olur. Bölünmüş bir malzeme parçası 5 saniye içinde bölünmezse, işlemi derhal durdurun. Bölünmüş malzeme muhtemelen makinenizin kapasitesi için çok serttir. Bölünmüş malzemeyi 90° çevirin ve tekrar deneyin. İkaz: Cihaz sürekli olarak 5 saniyeden fazla çalıştırılırsa aşırı ısınma riski vardır. Cihazınız hasar görebilir.

10.4 Strok sınırlandırması

Bölünecek malzeme kısa ise baskı plakasının (10) strokunun sınırlandırılması tavsiye edilir. Bunu yapmak için, çalıştırma koluna (12) ve serbest bırakma düğme-

sine (6) basın ve baskı plakasını (10) ayrılacak malzemenin hemen önüne getirin.

Şimdi serbest bırakma düğmesini serbest bırakın, strok sınırlandırma halkasını (7a) muhafazaya yerleştirin ve sıkın. Daha sonra hidrolik kolu tekrar serbest bırakabilirsiniz.

Baskı plakası şimdi seçilen konumda kalır.

10.5 Yanlış donatım (Res. 11)

Bölünmüş malzemeyi her zaman destek yüzeyi üzerine düz olarak yerleştirin! Kaymamalı veya eğilmemelidir. Yarma işlemi tüm kesme kenarı üzerinde değil de sadece üst bölgede gerçekleştirilirse, ayırma takozu aşırı gerilir.

Asla aynı anda birkaç parçayı bölmeyin! Parçalardan birinin kontrol edilemeyen bir hızlanmaya maruz kalma riski vardır. Yüksek yaralanma tehlikesi!

10.6 Takozlu bölünmüş malzeme (Res. 12 + 13)

Sıkışmış malzemeyi asla makinenizden çıkarmaya çalışmayın. Bu, kazalara ve cihazın hasar görmesine yol açabilir. Aşağıdaki şekilde devam edin:

1. Baskı plakasının başlangıç konumuna dönmesine izin verin.
2. Bölünmüş malzemenin altına bir kama yerleştirin (bkz. Şekil 13).
3. Baskı plakasının kamayı çıkarılacak bölünmüş malzemenin altına doğru itmesi için bir bölme işlemini tetikleyin.
4. Bölünmüş malzeme makineden yukarı doğru itilene kadar yukarıdaki adımları yeni takozlarla tekrarlayın.

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır. Besleme şebekesinde maks. 0,03 A nominal artık akıma sahip bir artık akım cihazı (RCD) bulunmuyorsa, taşınabilir bir kişisel koruyucu devre kesici (PRCD) kullanın.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

DIN EN 61000-3-11

- Bu ürün, EN 61000-3-11 standardının gerekliliklerini yerine getirmekte ve özel bağlantı koşullarına tabiidir. Bunun anlamı, isteğe göre seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasında kullanılmasının yasak olmasıdır.
- Ürün, elverişsiz elektrik şebekesi koşullarında geçici gerilim dalgalanmalarına yol açabilir.
- Ürün sadece aşağıdaki özelliklere sahip bağlantı noktalarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
 - a. İzin verilen maksimum şebeke empedansı "Zmaks = 0.331 Ω" aşılmamalı veya
 - b. faz başına şebekede kesintisiz akım yükü en az 100 A olan.
- Kullanıcı olarak gerekirse enerji işletmesiyle ayrıntılı bir görüşme yapın, ürünü kullanmak istediğiniz bağlantı noktasında, bahsedilen a) veya b) taleplerinden birini yerine getirdiğinden emin olun.

Alternatif akımlı motor 230 V / 50 Hz

Şebeke gerilimi 230 Volt / 50 Hz

- Şebeke bağlantısı ve uzatma hattı 3 telli olmalıdır = $P + N + SL - (1/N/PE)$.
- Uzatma kabloları minimum 1,5 mm² kesite sahip olmalıdır.
- Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanmıştır.

12. Temizlik

⚠ DİKKAT!

Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.

Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.

13. Taşıma

Odun yarıcı, kolay taşıma için iki tekerlekle donatılmıştır. Makine tekerlekleri üzerinde açılı olarak taşınabilir. Taşıma kolunu kullanın, kaldırın ve çekin veya itin. (Res. 14)

14. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzulmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.

Takımı orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için takımın üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu takımın yanında saklayın.

15. Bakım

⚠ DİKKAT!

Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Size aşağıdakileri tavsiye ediyoruz:

- Yarma bıçağı aşınan bir parçadır ve gerekirse yeniden taşlanmalıdır.
- Kombine iki elli koruma cihazı sorunsuz çalışmaya devam etmelidir. Ara sıra birkaç damla yağ ile yağlayın.
- Temas yüzeyini temiz tutun.
- Sürgü raylarını gres yağı ile yağlayın.

Yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin.

Yağ seviyesi çok düşükse, yağ pompası hasar görecektir.

Hidrolik bağlantıları ve vida bağlantılarını düzenli olarak sızıntılara karşı kontrol edin - gerekirse yeniden sıkın.

Yağı ne zaman değiştirmeliyim?

Yağ 150 çalışma saatinden sonra değiştirilir.

Yağ değişimi (Res. 15 - 18)

1. Odun yarıcıcıyı başlangıç konumuna getirin ve elektrik fişini çekin.
2. Yağ ölçüm çubuğu (8) ile yağ boşaltma tapasını gevşetin ve bir kenara koyun. (Res. 16)
3. Makinenizin yanına 4 litrelik boş bir hazne yerleştirin ve Res. 17'de gösterildiği gibi ayarlayın. Kullanılmış yağın tamamı boşalana kadar bekleyin. Kullanılmış yağı çevre dostu bir şekilde imha edin!
4. Şimdi makinenizi ters çevirerek (Res. 18) yaklaşık 2,4 l hidrolik yağ doldurun.
5. Şimdi yağ ölçüm çubuğu (8) ile birlikte yağ boşaltma tapasını makine hala dik durumdayken vidalayın. İki çentik arasında bir yağ tabakası oluştuğunda bunları tekrar sökün. (Res. 15)
6. Şimdi yağ boşaltma tapasını yağ ölçüm çubuğu ile birlikte sıkıca geri vidalayın. Ardından odun yarıcıcıyı birkaç kez boşaltın.
7. Yağ seviyesini son bir kez kontrol edin ve gerekirse biraz daha yağ ekleyin.

Biriken kullanılmış yağı yerel kullanılmış yağ toplama merkezinde uygun şekilde bertaraf edin. Atık yağların toprağa boşaltılması veya atıklarla karıştırılması yasaktır.

HLP 32 serisi yağları tavsiye ediyoruz.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Ayırma takozu, hidrolik yağ, bölme kirişi kılavuzları

* Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

16. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

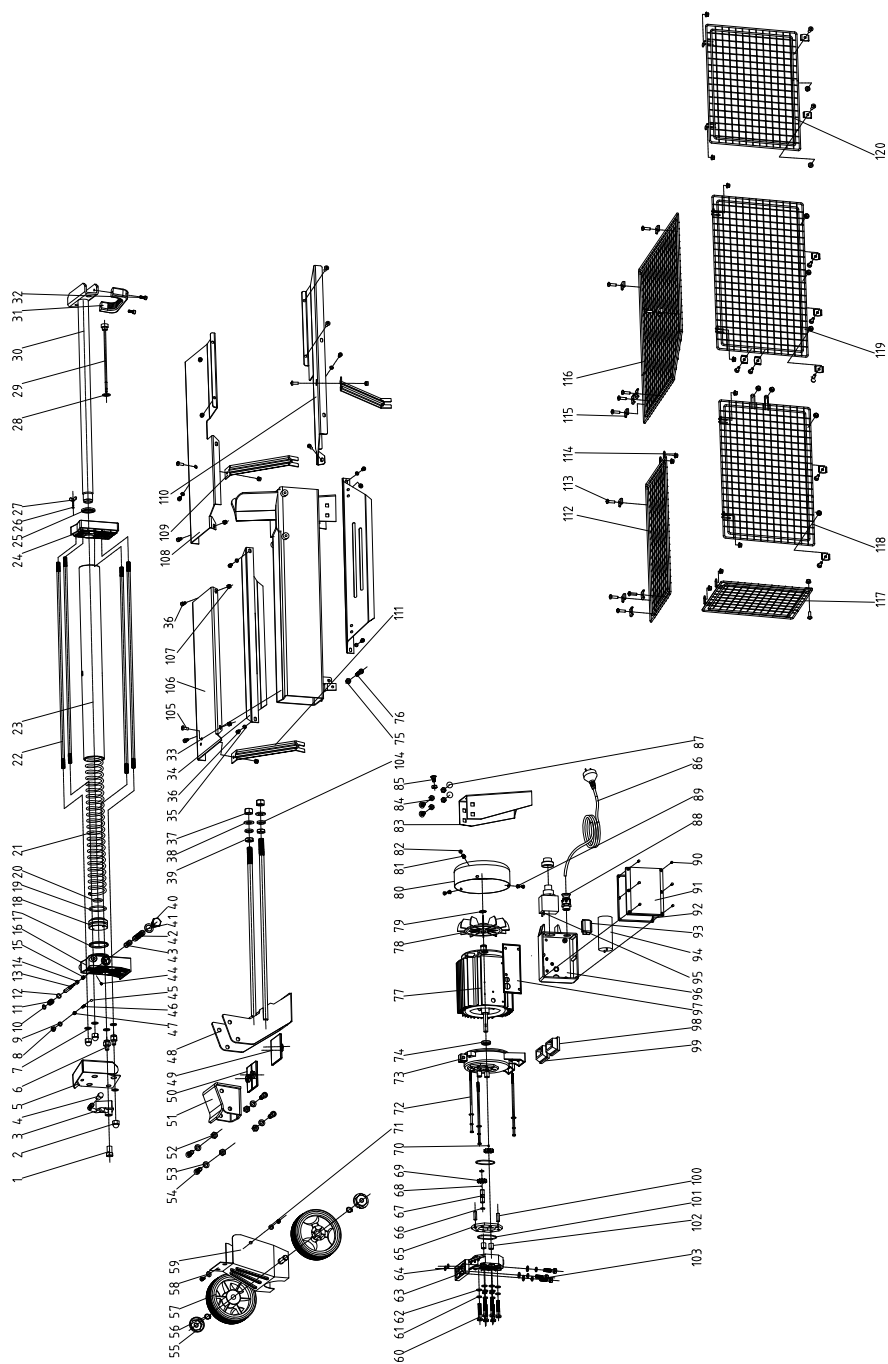
Yakıtlar ve yağlar

- Cihazı tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

17. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor bölme işlemini otomatik olarak sonlandırır	Yüksek gerilim koruma tertibatı devreye girdi	Kalifiye bir elektrikçi çağırın
Bölünmüş malzeme bölünmez	Makine yanlış yüklenmiş	Bölünmüş malzemenin doğru yerleştirilmesi
	Bölünmüş malzeme hacmi motor kapasitesini aşıyor	Bölünmüş malzemeyi uygun boyutta testere ile kesme
	Ayırma takozu kördür	Ayırma takozunu bileyin
	Yağ sızıyor	Sızıntının yerini belirleyin, bayiyi arayın
Basınç plakası titreşiyor, gürültü oluşturuyor	Hidrolik sistemde yağ eksikliği ve aşırı hava	Yağ seviyesini kontrol edin, gerekirse yağ ilave edin, aksi takdirde bayiyi arayın
Silindirden veya başka yerlerden yağ sızıntısı	Çalışma sırasında hidrolik sistemde hava sıkışması	Kullanmadan önce hava tahliye civatasını birkaç tur gevşetin
	Hava tahliye civatası taşıma öncesinde sıkılmamış	Taşımadan önce hava tahliye civatasını sıkın
	Yağ boşaltma tapası gevşek	Yağ boşaltma tapasını sıkın
	Yağ valfi ve/veya contalar arızalı	Satıcıyı arayın



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Declaración UE de conformidad Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Fahasító HL400CH, HL460, HL470	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Łuparka do drewna HL400CH, HL460, HL470	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
SI	Broj artikla***	Naziv artikla: Čepač drva HL400CH, HL460, HL470	Marka****
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Čepilnik drv HL400CH, HL460, HL470	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
LT	Artiklinumer ***	Art nimetus: Puulõhkujala HL400CH, HL460, HL470	Kaubamärk ****
	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Medienos skaldytuvas HL400CH, HL460, HL470	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Seit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
SE	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Malkas skaldītājs HL400CH, HL460, HL470	Prečizme ****
	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
FI	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Vedklyv HL400CH, HL460, HL470	Märke ****
	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Älkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
DK	Tuotenumro ***	Tuotenimike: Halkaisukone HL400CH, HL460, HL470	Merkki ****
	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
NO	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Træspalter HL400CH, HL460, HL470	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Vedkløyver HL400CH, HL460, HL470	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: Машина за цепене на дърва HL400CH, HL460, HL470	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό. *
	Αριθμός είδους ***	Όνομασία προϊόντος: Σχίστης ξύλου HL400CH, HL460, HL470	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Număr articol ***	Denumirea articolului: Mașină de despicat lemne HL400CH, HL460, HL470	Marcă ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: Mašina za cepanje drva HL400CH, HL460, HL470	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: Odun yarıcı HL400CH, HL460, HL470	Marka ****
*** 5905209901 / 5805201984 / 5805201986 / 5905209904 / 5905209905 / 5905209977 / 5905209952			**** SCHEPPACH

** : David Rümpelein Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen <i>i. V. Andreas Pöcher</i> i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management <i>i. V. Simon Schunk</i> i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 05.12.2025	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EEG ☐ 90/396/EEG ☐ 2023/826/EU	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	☐ 2016/1628/EU	Emission No.: EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN 609-1:2017; EN 60204-1:2018	

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelovi. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobné vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevõtmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaajaksi tavarannottamisesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko. neenosen, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökeltvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovløgtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtløge krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettsløge garantitiden varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbare som følge av material- eller produktionsfeil. For deler som vi ikke selv produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrøge skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обобщения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobaravljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.